

Manuale d'uso utente CINCO MAS
Barella autocaricante 10G con 5 altezze

IT

User manual CINCO MAS
10G Self loading stretcher with 5 heights

EN

Bedienungsanleitung CINCO MAS
Selbstladende Trage 10G mit 5 Höhen

DE

Εγχειρίδιο χρήσης CINCO MAS
Αυτόματο φορείο 10G με 5 θέσεις ύψους

EL

MANUAL DE USO PARA EL USUARIO CINCO MAS
CAMILLA AUTOCARGADORA 10G CON 5 ALTURAS

ES

Használati kézikönyv CINCO MAS
5 magassági pozíciós emelő hordágy 10G

HU



INDICE / CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS

IT

1. MODELLI	4
2. DESTINAZIONE D'USO	4
3. STANDARD DI RIFERIMENTO	4
4. INTRODUZIONE	4
4.1 UTILIZZO DEL MANUALE	4
4.2 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO	4
4.3 SIMBOLI	5
4.4 GARANZIA E ASSISTENZA	5
5. AVVERTENZE	5
6. AVVERTENZE SPECIFICHE	6
6.1 REQUISITI FISICI DEGLI OPERATORI	7
7. RISCHIO RESIDUO	7
8. DATI TECNICI E COMPONENTI	8
9. MESSA IN FUNZIONE	9
10. CARATTERISTICHE FUNZIONALI	9
11. MODALITA' D'USO	10
11.1 REQUISITI DEL VEICOLO DI EMERGENZA	10
11.2 FRENI DI STAZIONAMENTO	10
11.3 SPONDE LATERALI	10
11.4 ATTIVAZIONE SISTEMA TWIST	10
11.5 ABBASSAMENTO DELLA BARELLA	10
11.6 SOLLEVAMENTO DELLA BARELLA	11
11.7 CARICO E SCARICO DELLA BARELLA DAL VEICOLO SANITARIO	11
11.8 PIANALE TRENDELENBURG	12
11.9 PIANALE TRENDELENBURG/FOWLER	12
11.10REGOLAZIONE SCHIENALE	12
12. PULIZIA E MANUTENZIONE	13
12.1 PULIZIA	13
12.2 MANUTENZIONE ORDINARIA	13
12.3 REVISIONE PERIODICA	13
12.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA	13
12.5 TEMPO DI VITA	13
13. TABELLA GESTIONE GUASTI	14
14. ACCESSORI	14
14.1 ACCESSORI DI SERIE	14
14.2 ACCESSORI OPZIONALI	14
15. RICAMBI	14
16. SMALTIMENTO	14

DE

12.1 CLEANING	24
12.2 PRECAUTIONARY MAINTENANCE	24
12.3 PERIODIC MAINTENANCE	24
12.4 SPECIAL SERVICING	24
12.5 LIFE SPAN	24
13. TROUBLESHOOTING	25
14. ACCESSORIES	25
14.1 STANDARD EQUIPMENT	25
14.2 ACCESSORIES	25
15. SPARE PARTS	25
16. DEMOLITION	25

1. MODELLE	26
2. VERWENDUNGSZWECK	26
3. BEZUGSRICHTLINIEN	26
4. EINLEITUNG	26
4.1 GEBRAUCH DES HANDBUCHS	26
4.2 TYPENSCHILDER UND RÜCKVERFOLGBARKEIT DES PRODUKTS	26
4.3 SYMBOLE	27
4.4 GARANTIE UND KUNDENDIENST	27
5. HINWEISE	27
6. SPEZIFISCHE HINWEISE	28
6.1 KÖRPERLICHE VORAUSSETZUNGEN DER EINSATZKRÄFTE	29
7. RESTRISIKO	29
8. TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN	30
9. INBETRIEBNAHME	31
10. ANWENDUNGSEIGENSCHAFTEN	31
11. GEBRAUCHSWEISE	32
11.1 ANFORDERUNGEN AN DEN RETTUNGSWAGEN	32
11.2 FESTSTELLBREMSEN	32
11.3 SEITENBÜGEL	32
11.4 AKTIVIERUNG DES TWIST-SYSTEMS	32
11.5 ABSENKEN DER TRAGE	32
11.6 ANHEBEN DER TRAGE	33
11.7 LADEN UND ABLADEN DER TRAGE AUS DEM RETTUNGSFAHRZEUG	33
11.8 TRENDELENBURG-FLÄCHE	34
11.9 FLÄCHE TRENDELENBURG/FOWLER	34
11.10REINSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE	34
12. REINIGUNG UND WARTUNG	35
12.1 REINIGUNG	35
12.2 ORDENTLICHE WARTUNG	35
12.3 REGELMÄSSIG ÜBERHOLUNG	35
12.4 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	35
12.5 LEBENSDAUER	35
13. SCHADENSTABELLE	36
14. ZUBEHÖR	36
14.1 SERIENMÄSSIGE ZUBEHÖRTEILE	36
14.2 OPTIONALES ZUBEHÖR	36
15. ERSATZTEILE	36
16. ENTSORGUNG	36

EN

1. MODELS	15
2. INTENDED USE	15
3. REFERENCE STANDARD	15
4. INTRODUCTION	15
4.1 USE OF THE MANUAL	15
4.2 LABELLING AND TRACKING CONTROL OF THE DEVICE	15
4.3 SYMBOLS	16
4.4 WARRANTY AND SUPPORT	16
5. WARNINGS	16
6. SPECIFIC WARNINGS	17
6.1 PHYSICAL REQUIREMENTS OF OPERATORS	18
7. RESIDUAL RISK	18
8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS	19
9. INSTALLATION AND START-UP	20
10. FUNCTIONAL CHARACTERISTICS	20
11. INSTRUCTIONS FOR USE	21
11.1 MEDICAL VEHICLE REQUIREMENTS	21
11.2 STATIONING BRAKES	21
11.3 SIDEBARS	21
11.4 ACTIVATION OF TWIST SYSTEM	21
11.5 LOWERING THE STRETCHER	21
11.6 STRETCHER LIFTING	22
11.7 LOADING AND UNLOADING THE STRETCHER FROM THE MEDICAL VEHICLE	22
11.8 TRENDELENBURG PLATFORM	23
11.9 TRENDELENBURG/FOWLER PLATFORM	23
11.10BACKREST ADJUSTMENT	23
12. CLEANING AND MAINTENANCE	24

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ / ÍNDICE / TARTALOMJEGYZÉK

EL

1.	ΜΟΝΤΕΛΑ	37
2.	ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	37
3.	ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ	37
4.	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	37
4.1	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	37
4.2	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ	
	ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΒΟΗΘΗΜΑΤΟΣ	37
4.3	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	38
4.4	ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ	38
5.	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	38
6.	ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	40
6.1	ΦΥΣΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ	40
7.	ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	40
8.	ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	41
9.	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	42
10.	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	42
11.	ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ	43
11.1	ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ	
	ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ	43
11.2	ΦΡΕΝΑ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ	43
11.3	ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΚΑΓΚΕΛΑ	43
11.4	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ TWIST	43
11.5	ΧΑΜΗΛΩΜΑ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ	44
11.6	ΑΝΨΩΦΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ	44
11.7	ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ	
	ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΧΡΗΣΗΣ	45
11.8	ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ TRENDELENBURG	45
11.9	ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ TRENDELENBURG/ FOWLER	46
11.10	ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΤΗΣ	46
12.	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	46
12.1	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	46
12.2	ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	46
12.3	ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ	47
12.4	ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	47
12.5	ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ	47
13.	ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ	47
14.	ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	48
14.1	ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	48
14.2	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	48
15.	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	48
16.	ΑΠΟΡΡΙΨΗ	48

ES

1.	MODELOS	49
2.	DESTINO DE USO	49
3.	NORMAS DE REFERENCIA	49
4.	INTRODUCCIÓN	49
4.1	USO DEL MANUAL	49
4.2	ETIQUETADO Y CONTROL DE SEGUIMIENTO	
	DEL DISPOSITIVO	49
4.3	SÍMBOLOS	50
4.4	GARANTÍA Y ASISTENCIA	50
5.	ADVERTENCIAS	50
6.	ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS	51
6.1	REQUISITOS FÍSICOS DE LOS OPERADORES	52
7.	RIESGO RESIDUAL	52
8.	DATOS TÉCNICOS Y COMPONENTES	53
9.	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	54
10.	CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO	54
11.	PERMITE REGULAR LA INCLINACIÓN DEL RESPALDO	55
11.1	REQUISITOS DE LOS VEHÍCULOS DE EMERGENCIA	55
11.2	FRENOS DE ESTACIONAMIENTO	55
11.3	BARANDILLAS LATERALES	55
11.4	ACTIVACIÓN DEL SISTEMA TWIST	55
11.5	BAJADA DE LA CAMILLA	55
11.6	ELEVACIÓN DE LA CAMILLA	56
11.7	CARGA Y DESCARGA DE LA CAMILLA DESDE EL VEHÍCULO SANITARIO	56

HU

11.8	PLATAFORMA TRENDELENBURG	57
11.9	PLATAFORMA TRENDELENBURG/FOWLER	57
11.10	REGULACIÓN DEL RESPALDO	57
12.	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	58
12.1	LIMPIEZA	58
12.2	MANTENIMIENTO ORDINARIO	58
12.3	PERIODIC MAINTENANCE	58
12.4	SPECIAL SERVICING	58
12.5	LIFE SPAN	58
13.	TABLA DE GESTIÓN DE FALLOS	59
14.	ACCESORIOS	59
14.1	ACCESORIOS DE SERIE	59
14.2	ACCESORIOS OPCIONALES	59
15.	RECAMBIOS	59
16.	ELIMINACIÓN	59
1.	MODELLEK	60
2.	RENDELTETÉS	60
3.	HIVATKOZOTT SZABVÁNYOK	60
4.	BEVEZETÉS	60
4.1	A KÉZIKÖNYV HASZNÁLATA	60
4.2	AZ ESZKÖZ CÍMKÉZÉSE ÉS NYOMON KÖVETHETŐSÉGI ELLENŐRZÉSE	60
4.3	SZIMBÓLUMOK	61
4.4	GARANCIA ÉS SZERVIZ	61
5.	FIGYELMEZTETÉSEK	61
6.	SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK	62
6.1	AZ EGÉSZSÉGÜGYI DOLGOZÓKRA VONATKOZÓ FIZIKAI KÖVETELMÉNYEK	63
7.	FENNMARADÓ KOCKÁZATOK	63
8.	TECHNIKAI ADATOK ÉS RÉSZEK	64
9.	ÜZEMBE HELYEZÉS	65
10.	FUNKCIONÁLIS JELLEMZŐK	65
11.	HASZNÁLAT MÓDJA	66
11.1	A SÜRGŐSSÉGI JÁRMŰRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK	66
11.2	RÖGZÍTŐFEKÉK	66
11.3	OLDALFALAK	66
11.4	A TWIST RENDSZER MŰKÖDÉSBE HOZATALA	66
11.5	A HORDÁGY LEERESZTÉSE	66
11.6	A HORDÁGY FELEMELÉSE	67
11.7	A HORDÁGY BEHELYEZÉSE ÉS KIEMELÉSE AZ EGÉSZSÉGÜGYI JÁRMŰBE/-BŐL	67
11.8	TRENDELENBURG FEKVŐFELÜLET	68
11.9	TRENDELENBURG/FOWLER FEKVŐFELÜLET	68
11.10	HÁTÁMTÁLA BEÁLLÍTÁSA	68
12.	TISZTÍTÁS É KARBANTARTÁS	69
12.1	TISZTÍTÁS	69
12.2	TERVEZETT KARBANTARTÁS	69
12.3	RENDSZERES ELLENŐRZÉS	69
12.4	RENKIVÜLI KARBANTARTÁS	69
12.5	ÉLETTARTAM	69
13.	HIBÁK MEGOLDÁSI TÁBLÁZATA	70
14.	KIEGÉSZÍTŐK	70
14.1	SZÉRIATARTOZÉKOK	70
14.2	VÁLÁSZTHATÓ TARTOZÉKOK	70
15.	CSERELAKATRÉSZEK	70
16.	ÁRTALMATLANÍTÁS	70

1. MODELLI

I modelli base riportati di seguito possono essere soggetti a implementazioni o modifiche senza preavviso.

- CINCO MAS 65
- CINCO MAS 75

I modelli riportati sopra, sono disponibili con piani paziente di colori differenti (giallo, nero, rosso), nelle versioni Trendelenburg o Trendelenburg e Fowler e, a seconda del modello, potrebbero includere accessori di serie come ad esempio il materasso.

2. DESTINAZIONE D'USO

Le barelle per ambulanza sono il mezzo principale per il trasporto di persone ammalate e/o ferite in transito in posizione sdraiata, in condizioni di sicurezza e di comodità. Non è previsto che il paziente possa intervenire sul dispositivo, non ne è previsto lo stazionamento prolungato o l'utilizzo come letto ospedaliero. La barella deve essere utilizzata con i sistemi di fissaggio dedicati. Non è previsto che il paziente possa intervenire sul dispositivo.

PAZIENTI DESTINATARI

Non sono presenti particolari indicazioni legate al gruppo di pazienti.

La conformazione del prodotto, è in grado di ospitare qualunque soggetto purché nei limiti della portata massima del dispositivo. Qualora debbano essere trasportati soggetti pediatrici, sarà nel ruolo del soccorritore stabilire se i sistemi di cinture siano idonei alla sua immobilizzazione o se sarà invece necessario utilizzare un altro presidio.

CRITERI DI SELEZIONE PAZIENTI

I pazienti attesi, sono quelli per cui è necessario il trasporto in ambulanza.

CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI INDESIDERATI

Non sono note particolari controindicazioni o effetti collaterali derivanti dall'uso del dispositivo, purché utilizzato in accordo al manuale d'uso

UTILIZZATORI E INSTALLATORI

Gli utilizzatori previsti, sono persone addestrate alle procedure di primo soccorso e all'impiego di attrezzature mediche in ambiente EMS (Emergency medical service).

Tra i possibili utilizzatori sono inoltre contemplati gli allestitori dei veicoli di emergenza che possono utilizzare il prodotto prima della messa in servizio oppure durante eventuali manutenzioni del veicolo su cui è utilizzata la barella.

FORMAZIONE UTILIZZATORI

Nota: malgrado tutti gli sforzi, i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso, le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.

Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di personale competente e preparato.

- Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, è necessario leggere con attenzione e comprendere il contenuto del presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione. In caso di dubbi, interpellare Spencer Italia S.r.l. per ottenere i necessari chiarimenti.

- Il prodotto deve essere utilizzato solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.

- L'idoneità degli utilizzatori all'uso del prodotto può essere attestata con la registrazione della formazione, nella quale sono specificate persone formate, formatori, data e luogo. **Tale documentazione deve essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto. In mancanza, gli organi preposti applicheranno eventuali sanzioni previste.**

- Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.

- Il prodotto deve essere messo in funzione solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.

Nota: Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione.

Documentare la formazione degli utilizzatori utilizzando il modulo all'Allegato A del presente manuale oppure altra modulistica appropriata.

FORMAZIONE INSTALLATORE

L'installazione del dispositivo, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato all'utilizzo e installazione del dispositivo.

L'installatore deve attenersi scrupolosamente alle presenti istruzioni, oltre che allo stato dell'arte relativo alle installazioni su veicoli.

3. STANDARD DI RIFERIMENTO

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

RIFERIMENTO	TITOLO DEL DOCUMENTO
Regolamento UE 2017/745	Regolamento UE relativo ai Dispositivi Medici
UNI EN 1865-1	Attrezzature per il trasporto dei pazienti utilizzate nelle autoambulanze - Parte 1: Sistemi generali di barelle e attrezzature per il trasporto dei pazienti
UNI EN 1789	Veicoli medici e loro attrezzatura - Autoambulanze

4. INTRODUZIONE

4.1 UTILIZZO DEL MANUALE

Il presente Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore sanitario le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed appropriato e per un'adeguata manutenzione del dispositivo.

Nota: il Manuale è parte integrante del dispositivo, pertanto deve essere conservato per tutta la durata del dispositivo e dovrà accompagnare lo stesso in eventuali cambi di destinazione o di proprietà. Nel caso in cui fossero presenti istruzioni d'uso relative ad altro prodotto, diverso da quello ricevuto, è necessario contattare immediatamente il Fabbricante prima dell'uso.

I Manuali d'Uso dei prodotti Spencer, possono essere scaricati dal sito <https://www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso> oppure contattate il Fabbricante. Fanno eccezione gli articoli la cui essenzialità ed un uso ragionevole e prevedibile siano tali da non rendere necessaria la stesura di istruzioni, in aggiunta alle seguenti avvertenze ed alle indicazioni riportate sull'etichetta.

Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione.

4.2 ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO

Ogni dispositivo viene dotato di un'etichetta, posizionata sul dispositivo stesso e/o sulla confezione, nella quale sono presenti i dati identificativi del Fabbricante, del prodotto, marcatura CE, numero di matricola (SN) o lotto (LOT). **Questa non deve essere mai rimossa o coperta.**

In caso di danneggiamento o rimozione richiedere il duplicato al Fabbricante, pena la validità della garanzia, poiché il dispositivo non potrà più essere rintracciato.

Il Regolamento 2017/745/UE richiede ai produttori e ai distributori di dispositivi medici di tenere traccia della loro ubicazione. Se il dispositivo si trova in una sede diversa dall'indirizzo a cui è stato spedito oppure è stato venduto, donato, perduto, rubato, esportato o distrutto, rimosso permanentemente dall'uso, oppure se il dispositivo non è stato consegnato direttamente da Spencer Italia S.r.l. informare l'Assistenza Clienti (cfr. § 4.4).

4.3 SIMBOLI

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Prodotto conforme ai requisiti previsti dal Regolamento 2017/745/UE		Avvertenze generali e/o specifiche
	Sblocco gamba anteriore		Sblocco gamba posteriore / sgancio della barella dal sistema di fissaggio
	Dispositivo medico		Consultare il manuale d'uso
	Fabbricante		Numero di lotto
	Data di fabbricazione		Codice identificativo del prodotto
	Unique Device Identifier		Serial Number

	Identificativo della produzione Codice alfanumerico che identifica le unità di produzione del dispositivo, composta da: (01)805771123 prefisso aziendale 000 progressivo G51 6 numero di controllo (11)200626 data di produzione (YYMMDD) (10)1234567890 numero di lotto
(01)8057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890	

4.4 GARANZIA E ASSISTENZA

Spencer Italia S.r.l. garantisce che i prodotti sono senza difetti per un periodo di **un anno a partire dalla data dell'acquisto**.
 Per informazioni relative alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, all'installazione o al reso, contattare l'Assistenza Clienti Spencer tel. +39 0521 541154, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it
 Per agevolare le operazioni di assistenza, indicare sempre il numero di lotto (LOT) o matricola (SN) riportato sull'etichetta applicata alla confezione o al dispositivo stesso.
Condizioni di garanzia e assistenza sono disponibili al sito <https://www.spencer.it/supporto>
Nota: registrare e conservare con queste istruzioni: lotto (LOT) o matricola (SN) se presente, luogo e data di acquisto, data primo utilizzo, data controlli, nome degli utilizzatori e commenti.

Per tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE <https://www.spencer.it/servizi/revisione-barelle> il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

5. AVVERTENZE

Le avvertenze, le note ed altre importanti informazioni di sicurezza sono riportati in questa sezione e chiaramente visibili in tutto il manuale.

Almeno ogni 6 mesi, è importante verificare la presenza di istruzioni aggiornate ed eventuali modifiche che coinvolgono il proprio prodotto. Queste informazioni, sono liberamente consultabili sul sito <https://www.spencer.it/risorse-media/manuali-uso>.

Formazione utilizzatori

Nota: malgrado tutti gli sforzi, i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso, le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.

Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di personale competente e preparato.

- Indipendentemente dal livello di esperienza acquisito in passato con dispositivi analoghi, è necessario leggere con attenzione e comprendere il contenuto del presente manuale prima dell'installazione, della messa in uso del prodotto o di qualsiasi intervento di manutenzione. In caso di dubbi, interpellare Spencer Italia S.r.l. per ottenere i necessari chiarimenti.
- Il prodotto deve essere utilizzato solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.
- L'idoneità degli utilizzatori all'uso del prodotto può essere attestata con la registrazione della formazione, nella quale sono specificate persone formate, formatori, data e luogo. **Tale documentazione deve essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e deve essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto. In mancanza, gli organi preposti applicheranno eventuali sanzioni previste.**
- Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.
- Il prodotto deve essere messo in funzione solamente da personale addestrato all'utilizzo di questo prodotto e non di altri analoghi.

Nota: Spencer Italia S.r.l. si ritiene sempre a disposizione per lo svolgimento di corsi di formazione.

Formazione installatore

L'installazione del dispositivo, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato da Spencer Italia S.r.l. Tempi e modalità di svolgimento di tali corsi vengono concordate tra il cliente e i nostri Uffici Commerciali.

Funzionalità prodotto

È vietato l'impiego del prodotto per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nel Manuale d'Uso.

- Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'integrità del prodotto, come specificato nel Manuale d'Uso ed in caso di anomalie/danni che possano comprometterne la funzionalità/sicurezza, è necessario toglierlo immediatamente dal servizio e contattare il Fabbricante.
- Nel caso di ravvisato malfunzionamento del prodotto, utilizzare immediatamente un dispositivo analogo, per garantire la continuità delle operazioni in corso.
- Il prodotto non deve subire alcuna manomissione (modifica, ritocco, aggiunta, riparazione), in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso; inoltre si rendono nulle la certificazione CE (quando prevista dalla legge) e la garanzia del prodotto.
- Chi modifica o fa modificare oppure riappronta o fa riapprontare i prodotti fabbricati da Spencer Italia S.r.l. in modo tale che non servono più allo scopo previsto o non forniscono più la prestazione prevista deve soddisfare le condizioni valide per la prima immissione in commercio.
- Durante l'utilizzo dei dispositivi, posizionarli e regolarli in modo tale da non ostacolare le operazioni degli operatori e l'utilizzo di eventuali altre apparecchiature.
- Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporei, se applicabile.
- Rispettare sempre la portata massima, indicata nel Manuale d'Uso. Per capacità massima di carico si intende il peso totale distribuito secondo l'anatomia umana. Nel determinare il carico di peso totale sul prodotto, l'operatore deve considerare il peso del paziente, dell'attrezzatura e degli accessori. Inoltre, l'operatore deve valutare che l'ingombro del paziente non riduca la funzionalità del prodotto.
- Accertarsi, prima del sollevamento, che gli operatori abbiano condizioni fisiche idonee, come riportato nel Manuale d'Uso.
- **Il peso massimo, che grava su ogni operatore, deve rispettare quanto prescritto dai requisiti di legge del territorio, in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro.**
- **I sigilli di garanzia, se presenti sul prodotto, non devono essere rimossi;** in caso contrario il Fabbricante non riconosce più la garanzia del prodotto e declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal prodotto stesso.
- Evitare il contatto con oggetti taglienti.
- L'installazione del dispositivo, deve essere effettuata da personale qualificato, formato e abilitato da Spencer Italia S.r.l. Tempi e modalità di svolgimento di tali corsi vengono

IT

EN

DE

EL

ES

HU

concordate tra il cliente e i nostri Uffici Commerciali.

- Temperatura di utilizzo: da -10°C a + 50°C

Stoccaggio

- Il prodotto non deve essere esposto, né venire in contatto con fonti termiche di combustione ed agenti infiammabili, ma deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo dalla luce e dal sole.
- Non stoccare il prodotto sotto altri materiali più o meno pesanti, che possano danneggiare la struttura del prodotto.
- Stoccare e trasportare il prodotto con la sua confezione originale, in caso contrario la garanzia risulta invalidata.
- Temperatura di stoccaggio: da -20°C a +60°C

Manutenzione/pulizia

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio del prodotto e dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetto diverso dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati a ciò autorizzati; inoltre la garanzia risulta invalidata.

- Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.
- Stabilire un programma di manutenzione, controlli periodici e proroga del tempo di vita medio, se previsto dal Fabbricante nel Manuale d'Uso, identificando un addetto di riferimento, che sia in possesso dei requisiti di base definiti nel Manuale d'Uso.
- **La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.**
- La riparazione dei prodotti realizzati da Spencer Italia S.r.l. deve essere necessariamente effettuata dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni o esterni specializzati i quali, utilizzando ricambi originali, forniscono un servizio di riparazione di qualità in stretta conformità alle specifiche tecniche indicate dal Produttore. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno, diretto o indiretto, che sia conseguenza di un utilizzo improprio dei pezzi di ricambio e/o comunque di qualsiasi intervento di riparazione effettuato da soggetti non autorizzati.
- Utilizzare solo componenti/ parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al prodotto.
- Tutte le attività di manutenzione e revisione devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico; la documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del prodotto e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.
- La pulizia, prevista per i prodotti riutilizzabili, deve essere eseguita nel rispetto delle indicazioni fornite dal Fabbricante nel Manuale d'Uso, al fine di evitare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui.
- Il prodotto e tutti i suoi componenti, se lavati, devono essere lasciati ad asciugare completamente prima di riporli.
- Se il prodotto richiede una lubrificazione, questa deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura.
- Il sistema di fissaggio dedicato alla barella CINCO MAS è dotato di un sistema di segnalazione della necessità di manutenzione della barella e del fissaggio stesso legato ai cicli di utilizzo. Rispettare rigorosamente le cadenze di manutenzione richiesta.

Requisiti regolatori

In qualità di Distributore o Utilizzatore finale dei prodotti fabbricati e/o commercializzati da Spencer Italia S.r.l., è rigorosamente richiesto di conoscere le disposizioni di legge in vigore nel Paese di destinazione della merce, applicabili ai dispositivi oggetto della fornitura (ivi comprese le normative relative alle specifiche tecniche e/o ai requisiti di sicurezza) e, pertanto, di conoscere gli adempimenti necessari per assicurare la conformità dei medesimi prodotti a tutti i requisiti di legge del territorio.

- Informare tempestivamente e dettagliatamente Spencer Italia S.r.l. (già in fase di richiesta preventivo) circa eventuali adempimenti a cura del Fabbricante necessari per la conformità dei prodotti agli specifici requisiti di legge del territorio (ivi inclusi quelli derivanti da regolamenti e/o disposizioni normative di altra natura).
- Agire, con la dovuta cura e diligenza, per contribuire a garantire la conformità ai requisiti generali di sicurezza dei dispositivi immessi sul mercato, fornendo agli utilizzatori finali tutte le informazioni necessarie per lo svolgimento delle attività di revisione periodica sui dispositivi in dotazione, esattamente come indicato nel Manuale d'Uso.
- **Partecipare al controllo di sicurezza del prodotto** immesso sul mercato, trasmettendo le informazioni concernenti i rischi del prodotto al Fabbricante nonché alle Autorità Competenti per le azioni di rispettiva competenza.
- Fermo quanto sopra, il Distributore o Utilizzatore finale, assume sin d'ora ogni più ampia responsabilità collegata al mancato adempimento dei sopra indicati incombenti con conseguente obbligo di tenere indenne e/o manlevare Spencer Italia S.r.l. da ogni, eventuale, relativo effetto pregiudizievole.

Avvertenze generali per dispositivi medici

L'utilizzatore deve leggere attentamente, in aggiunta alle avvertenze generali, anche quelle di seguito elencate.

- Non è previsto che l'applicazione del dispositivo duri oltre il tempo necessario alle operazioni di primo intervento e le successive fasi di trasporto fino al punto di soccorso più vicino.
- Durante l'utilizzo del dispositivo deve essere garantita l'assistenza di personale qualificato e devono essere presenti almeno due operatori.
- Seguire le procedure ed i protocolli interni approvati dalla propria organizzazione.
- Le attività di disinfezione devono essere eseguite in accordo ai parametri di ciclo validato, riportati nelle norme tecniche specifiche.
- In riferimento al Regolamento 2017/745/UE, si ricorda che gli operatori pubblici o privati, che nell'esercizio della loro attività rilevano un incidente che coinvolga un prodotto medico sono tenuti a darne comunicazione al Ministero della salute, nei termini e con le modalità stabilite con uno o più decreti ministeriali, e al Fabbricante. Gli operatori sanitari pubblici o privati sono tenuti a comunicare al Fabbricante, ogni altro inconveniente che possa consentire l'adozione delle misure atte a garantire la protezione e la salute dei pazienti e degli utilizzatori.

6. AVVERTENZE SPECIFICHE

Per l'utilizzo di CINCO MAS, è necessario anche aver letto, compreso e seguire accuratamente tutte le indicazioni presenti nel manuale d'uso.

- Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per l'immobilizzazione ed il trasporto del paziente.
- Seguire le procedure approvate dal Servizio Medico d'Emergenza per il posizionamento ed il trasporto del paziente.
- Non utilizzare se il dispositivo o sue parti sono forate, strappate, sfilacciate o eccessivamente usurate.
- Accertarsi, prima di qualsiasi movimentazione, che gli operatori abbiano una presa salda sul dispositivo.
- Evitare il trascinarsi del dispositivo su superfici dissetate.
- Non effettuare il sollevamento con gru o altri elevatori meccanici.
- Non utilizzare macchine asclugatrici.
- Il dispositivo è un presidio per il trasporto e **non può essere utilizzato come dispositivo di stazionamento.**
- Non utilizzare con dispositivi diversi da quelli espressamente approvati dal fabbricante.
- Far pratica con un dispositivo senza paziente per essere certi di avere acquisito dimestichezza nelle manovre.
- Per le tecniche di caricamento del paziente, per pazienti particolarmente pesanti, per interventi su terreni scoscesi o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 2 come previsto in condizioni standard).
- Prima di caricare il paziente sulla barella, assicurarsi che il paziente sia adeguatamente immobilizzato. La mancata immobilizzazione può causargli gravi danni.
- Accertarsi che il lenzuolo non interferisca con alcun meccanismo di movimentazione e comando della barella.
- Non movimentare il dispositivo se il peso non è ben distribuito.
- Utilizzare sempre cinture ancorate al telaio della barella per garantire la sicurezza del paziente.
- Utilizzare solo il telaio perimetrale per movimentare la barella e non le sponde, i pianali o altri punti non adibiti a tale scopo.

- Evitate forza eccessiva quando si carica la barella sull'ambulanza: una forza inutile può causare danni e può influire negativamente sul sistema di aggancio.
- Evitate forza eccessiva quando si carica la barella sul veicolo sanitario: una forza inutile può causare danni e può influire negativamente sulla funzionalità della barella stessa.
- **Mantenere il dispositivo saldamente se vi è coricato il paziente.**
- **I freni di stazionamento sono ausili per l'operatore, non sostituiscono in alcun modo la sua supervisione.**
- Porre la massima attenzione ad eventuali ostacoli (acqua, ghiaccio, detriti etc) presenti sul tracciato, poiché potrebbero causare la perdita di equilibrio dell'operatore e compromettere il buon funzionamento del dispositivo. Se non è possibile liberare il tragitto, scegliere un percorso alternativo.
- Condensa, acqua, ghiaccio e accumuli di polvere possono pregiudicare il corretto funzionamento del dispositivo, rendendolo imprevedibile e determinando un'improvvisa alterazione del peso che gli operatori devono sostenere.
- Per dislivelli maggiori ai 10 mm il dispositivo deve essere sollevato, avendo cura di afferrarlo dalla struttura e non dalle sponde/pianali o altri punti non adibiti a tale scopo.
- Una volta posizionate le ruote del carrello di carico sul piano di appoggio dell'ambulanza, le ruote della gamba anteriore devono avere una distanza dal terreno di almeno 5/6 cm, che permettano l'apertura e blocco in sicurezza della gamba anteriore. Controllare dopo ogni utilizzo l'altezza del piano di carico dell'ambulanza; se alterata è necessario far setare immediatamente il carrello dal Fabbricante o da un tecnico specializzato, da lui autorizzato. In caso contrario si declina ogni responsabilità sul corretto funzionamento o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso.
- Qualora il veicolo fosse dotato di sospensioni pneumatiche o idrauliche, la regolazione dell'altezza di carico deve essere effettuata tenendo conto della condizione peggiorativa e/o di quella di lavoro prevista dall'allestitore.
- Eventuali problematiche di utilizzo e/o rischi per la sicurezza legati a tale sistema, non sono imputabili al fabbricante.
- **Un'installazione non adeguata del piano di carico può provocare snermamento e conseguente lesione delle saldature delle gambe anteriori.**
- **Un'installazione non adeguata del piano di carico può provocare un funzionamento anomalo del dispositivo e arrecare danno al paziente ed utilizzatore.**
- Non alterare o modificare arbitrariamente la barella per adattarla al veicolo di emergenza: la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori e comunque la perdita della garanzia e sollevando il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.
- CINCO MAS, può essere conforme alla normativa EN 1789 solo se utilizzata con il sistema di fissaggio Sensor Lock o altri sistemi di fissaggio Spencer compatibili con questa barella. Pertanto è vietato l'utilizzo di fermi non omologati dal Fabbricante. Sistemi di fissaggio non omologati possono alterare le caratteristiche strutturali e funzionali del dispositivo.
- Non agire sul sistema di altezze variabili senza aver attentamente valutato il peso della barella con paziente ed eventuali accessori. Gli operatori devono essere in grado di sostenere completamente il carico durante la fase di passaggio da un'altezza all'altra. Valutazioni errate potrebbero comportare la caduta improvvisa della barella con conseguenti rischi per il paziente e gli operatori.
- Non posizionare parti magnetiche tra barella e sistema di fissaggio in quanto potrebbero interferire con i sistemi di aggancio e sgancio della stessa.
- Non posizionare arti e/o oggetti tra le gambe e il telaio, nelle vicinanze dei pistoni di movimentazione delle gambe e in generale tra le parti in movimento in quanto ciò potrebbe comportare lesioni da schiacciamento.
- Non colpire il pistone della gamba anteriore in quanto un urto potrebbe causare uno sblocco non desiderato della gamba stessa.
- Qualora sia stato azionato il sistema twist, prima di caricare la barella sull'ambulanza, assicurarsi di aver bloccato nuovamente le ruote in quanto tale procedura potrebbe risultare rischiosa oltre che difficoltosa con le ruote anteriori sbloccate.
- La movimentazione con quattro ruote girevoli può essere molto difficoltosa in caso di terreno inclinato o non livellato. Valutare con attenzione le condizioni di utilizzo prima di sbloccare il pivotaggio delle ruote anteriori.

6.1 REQUISITI FISICI DEGLI OPERATORI

CINCO MAS è un dispositivo destinato esclusivamente all'uso professionale. Ogni operatore deve essere addestrato per trasportare i pazienti in modo sicuro ed efficiente. Non consentire a persone non addestrate di aiutare durante l'uso del prodotto, poiché potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altre persone.

Gli operatori che lo utilizzano devono possedere capacità fisica nell'utilizzare il dispositivo e buona coordinazione muscolare, oltre a presentare schiena, braccia e gambe robuste per alzare e sorreggere ed essere in grado di afferrare saldamente con entrambe le mani il dispositivo.

Gli operatori devono essere in grado di fornire la necessaria assistenza al paziente.

Gli utilizzatori devono essere in grado di sollevare e movimentare in piena sicurezza il peso dell'insieme costituito da barella e paziente e di eventuali altre attrezzature utilizzate assieme al dispositivo

Per le tecniche di caricamento del paziente, per pazienti particolarmente pesanti, per interventi su terreni scoscesi o in circostanze particolari ed inusuali si raccomanda la presenza di più operatori (non solo 2 come previsto in condizioni standard).

Le capacità di ciascun operatore devono essere valutate prima della definizione dei ruoli dei soccorritori nell'impiego del dispositivo.

7. RISCHIO RESIDUO

I rischi residui di seguito elencati sono stati identificati esclusivamente in riferimento alla destinazione d'uso del dispositivo.

- L'utilizzo da parte di personale non addestrato, può comportare lesioni al paziente, al soccorritore e a terzi.
- Procedure di disinfezione non adeguate, possono comportare rischi di infezioni crociate.
- La parziale apertura delle gambe, può comportare la caduta a terra del dispositivo. Assicurarsi che le gambe siano correttamente bloccate prima di effettuare qualsiasi movimentazione e che i pistoni siano completamente distesi e stabili.
- Il mancato blocco della barella sul sistema di fissaggio o un suo posizionamento non corretto, può comportare pericolosi movimenti, soprattutto in caso di forti decelerazioni del veicolo sanitario con conseguenti danni a paziente e operatori. Verificare sempre il corretto inserimento del sistema di blocco.
- La mancata osservanza delle avvertenze per gli operatori, può comportare rischi di schiacciamento causati dai meccanismi di movimentazione.
- Un azionamento accidentale del sistema di altezze variabili, potrebbe comportare la caduta della barella con conseguenti danni per il paziente e/o gli operatori. Assicurarsi che il maniglione di sblocco non venga accidentalmente attivato.
- Prima di azionare il comando di sblocco delle altezze variabili, gli operatori devono prepararsi a sostenere il carico completo della barella con paziente e accessori. Un azionamento di tale comando senza l'applicazione di una forza di sostegno sufficiente, comporterebbe la caduta improvvisa della barella con conseguenti danni per il paziente e o gli operatori.
- **La mancata lettura e comprensione delle istruzioni d'uso del prodotto, può avere conseguenze sul paziente e sugli operatori.**

IT

EN

DE

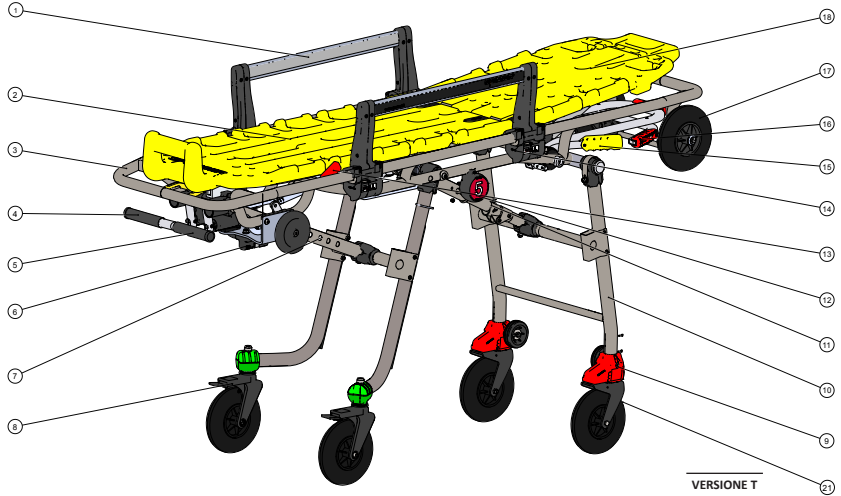
EL

ES

HU

8. DATI TECNICI E COMPONENTI

Nota: Spencer Italia S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza darne preavviso.



VERSIONE T



VERSIONE TF

N°	DESCRIZIONE	MATERIALE	N°	DESCRIZIONE	MATERIALE
1	Sponde laterali	Al/Acciaio/Nylon	12	Tampone appoggio gambe in pos. chiusa	PE/Nylon
2	Piano paziente lato piedi	PE	13	Leva posizione Trendelenburg	Acciaio
3	Telaio principale perimetrale	Acciaio	14	Leva sblocco sponda	Nylon/Acciaio
4	Leva sblocco gambe posteriori e sblocco dal sistema di fissaggio	Al	15	Manopola azionamento sistema Twist	Silicone/Al
5	Leva sblocco gambe anteriori	Al	16	Telaietto sblocco sistema altezza variabile	Al/Gomma
6	Ralla	Al/Nylon	17	Ruote carrello di carico	PU
7	Pistone posteriore	Acciaio/Al/Nylon	18	Schienale piano paziente	PE
8	Ruote posteriori pivotanti con freno	PU/Nylon/Acciaio	19	Leve selezione Trendelenburg/Fowler	Acciaio
9	Ruote anteriori con sistema twist	PU/Nylon/Acciaio	20	Pistone regolazione schienale	Acciaio/Nylon
10	Gamba anteriore	Acciaio	21	Ruote scorrimento gamba anteriore	Gomma/PP
11	Pistone anteriore	Acciaio/Al/Nylon			

Caratteristica	Dimensione
Lunghezza (mm)	1970
Larghezza (mm)	570
Altezza sottoruota carrello di carico (cm)	65/75 ± 1
Ruote gambe e carrello di carico (mm)	∅ 200
Capacità di carico (kg)	250
Peso senza accessori di serie (kg)	45

1 Per capacità massima di carico si intende il peso totale distribuito secondo l'anatomia umana. Nel determinare il carico di peso totale sul prodotto, l'operatore deve considerare il peso del paziente, dell'attrezzatura e degli accessori.

9. MESSA IN FUNZIONE

Per il primo utilizzo, verificare che:

- L'imballo sia integro e abbia protetto il dispositivo durante il trasporto
- Controllare che siano presenti tutti i pezzi compresi nella lista di accompagnamento.
- Funzionalità generale del dispositivo
- Il veicolo sanitario sia dotato di un sistema di fissaggio Spencer dedicato alla barella
- Il piano di appoggio della barella sia ben livellato
- Il piano di appoggio della barella sia sufficientemente largo e lungo per alloggiare senza ostacoli il dispositivo e i suoi accessori
- La ruota della gamba anteriore, durante le procedure di carico e scarico dal veicolo, abbia almeno 6 cm dal suolo, in modo da permettere l'apertura e blocco in sicurezza della gamba anteriore - vedi immagine del punto 11.6.
- I fissaggi devono mantenere solida la barella con la struttura del veicolo
- Non modificare per nessun motivo la barella nelle parti strutturali, di leveraggio e di trazione perché ciò potrebbe essere causa di danni al paziente e/o ai soccorritori.

⚠ La mancanza delle misure sopra indicate, preclude la sicurezza nell'uso del dispositivo, con il conseguente rischio di danni per il paziente, gli operatori e il dispositivo stesso.

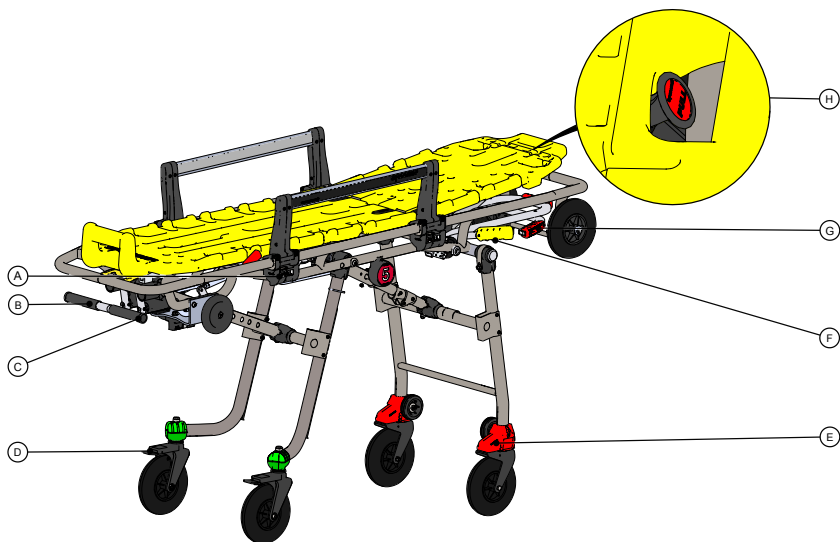
Per facilitare l'inserimento della barella sull'ambulanza, si raccomanda di eliminare spigoli vivi sul bordo del piano di carico dell'ambulanza. La barella deve essere fissata in modo da evitare qualsiasi movimento durante il trasporto in ambulanza, mediante ganci Spencer, anche in condizioni di guida difficili. **Fare pratica con una barella senza paziente prima della regolare messa in servizio.**

Per utilizzi successivi, effettuare le operazioni specificate al paragrafo 12.

Se le condizioni riportate sono rispettate, il dispositivo può essere considerato pronto all'uso; in caso contrario è necessario togliere immediatamente il dispositivo dal servizio e contattare il Fabbricante.

Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo; la modifica potrebbe provocarne il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai soccorritori, inoltre invaliderà la garanzia, sollevando il Fabbricante da qualsiasi responsabilità.

10. CARATTERISTICHE FUNZIONALI



Elemento	Descrizione	Funzione
A	Leve sblocco spondina	Azionando contemporaneamente le due leve, si ottiene l'abbassamento della spondina.
B	Leva sblocco gambe posteriori e sgancio barella	Questa leva è identificata dal simbolo P . Azionandola durante il caricamento della barella, si ottiene lo sblocco delle gambe posteriori. Se azionata quando la barella è accoppiata al sistema di fissaggio Sensor lock, la barella viene sganciata dal sistema di fissaggio. Deve essere utilizzata anche per portare le gambe posteriori in altezza intermedia.

IT

EN

DE

EL

ES

HU

C	Leva sblocco gambe anteriori	Questa leva è identificata dal simbolo ▲ Azionandola, si ottiene lo sblocco delle gambe anteriori, per il caricamento all'interno del veicolo.
D	Staffa con freno ruote posteriori	Sono i gruppi ruota sterzanti della barella. Hanno una rotazione di 360°, sono dotate di freno di stazionamento e sono autoposizionanti.
E	Staffa ruote anteriori	Integrano il sistema twist che, se azionato tramite la leva F, le rende pivotanti.
F	Leva azionamento twist	Azionandola si attiva il sistema twist.
G	Maniglione altezza variabile	Azionandolo, si ottiene lo sblocco delle gambe dal lato testa permettendo di portare la barella in una delle posizioni intermedie.
H	Pistone alzaschienale	Consente di regolare l'inclinazione dello schienale.

11. MODALITA' D'USO

Prima che il paziente venga spostato, alzato o trasportato, devono essere effettuate delle valutazioni mediche primarie. Una volta fatta la diagnosi, è preferibile consigliare al paziente di contribuire attivamente per il passaggio dal letto alla barella/sedia, informandolo contemporaneamente dei rischi che può correre. Prima di caricare il paziente, avvicinarlo il più possibile il dispositivo.

11.1 REQUISITI DEL VEICOLO DI EMERGENZA

La barella Cinco Mas è progettata per entrare ed uscire dal vano sanitario di un'ambulanza. I requisiti del veicolo devono essere:

- Piano di appoggio barella livellato
- Piano di appoggio barella sufficientemente largo e lungo per alloggiare senza ostacoli la barella

Le ruote delle gambe anteriori, in fase di carico/scarico ovvero quando il carrello di carico è ancora in appoggio sul mezzo, devono essere alla distanza di sicurezza di almeno 6 cm rispetto al suolo, per permettere alla gamba anteriore di aprirsi in totale sicurezza.

⚠ La mancanza della misura sopra indicata, preclude la sicurezza nell'uso del dispositivo, con il conseguente rischio di danni per il paziente, gli operatori e il dispositivo stesso.

11.2 FRENI DI STAZIONAMENTO

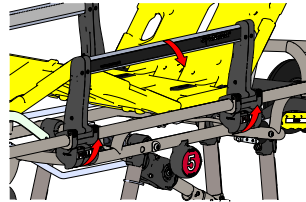
Per inserire i freni di stazionamento è sufficiente premere con un piede sulle linguette poste sulle staffe delle ruote posteriori. Per disinsierirli è sufficiente premere sul lato opposto del pedale dei freni di stazionamento, torneranno nella posizione originaria con un leggero scatto.

11.3 SPONDE LATERALI

⚠ La barella è dotata di sponde laterali, necessarie al contenimento del paziente sulla barella.

NON MOVIMENTARE MAI IL PAZIENTE E NON LASCIARLO MAI SULLA BARELLA SENZA AVER PRIMA ALZATO LE SPONDE. Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe causargli gravi danni.

Per abbassare le sponde, tirare simultaneamente verso di sé le leve poste nella parte inferiore ed identificate dalla scritta PULL. La sponda si aprirà automaticamente. Per richiudere la sponda, sollevarla riportandola alla posizione originale e verificare che si sia agganciata correttamente effettuando alcuni ripetuti movimenti di trazione. Durante la chiusura, assicurarsi che nulla interferisca con i sistemi di blocco. Ad esempio le lenzuola potrebbero impedirne la corretta chiusura.



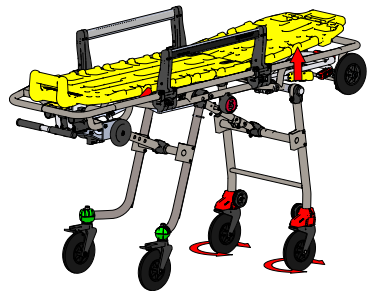
11.4 ATTIVAZIONE SISTEMA TWIST

Tale sistema, consente di rendere pivotanti anche le ruote anteriori. Tale rotazione si sblocca sollevando una delle leve gialle poste ai lati della barella.

Quando la rotazione non è più necessaria, abbassare la leva e spingere con decisione la barella in avanti, le ruote saranno così bloccate nuovamente.

⚠ Per l'utilizzo del sistema twist, è necessario che sia presente almeno un operatore supplementare a governare il lato testa della barella in quanto questa risulta molto più difficile da manovrare con tutte e quattro le ruote sbloccate.

⚠ Accertarsi di aver valutato con attenzione le condizioni del terreno prima di azionare il sistema twist, la barella potrebbe muoversi in modo inatteso ed incontrollato **abbassamento della barella.**

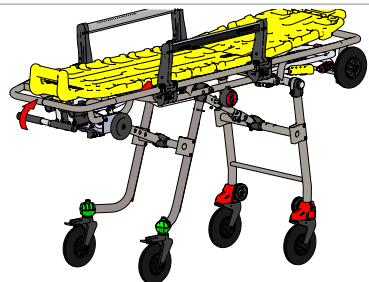


11.5 ABBASSAMENTO DELLA BARELLA

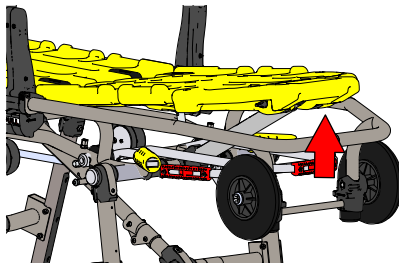
Per facilitare le operazioni di trasferimento del paziente, è consigliabile portare la barella nella posizione di altezza intermedia o in posizione abbassata se non è presente il paziente.

Procedura per caricare/scaricare il paziente immobilizzato o degente sulla barella in altezza intermedia, procedere come segue:

- Azionare la leva di sblocco delle gambe posteriori, tenerla in posizione e sollevare leggermente la barella per sbloccare il meccanismo di movimentazione delle gambe posteriori. Abbassare la barella di circa 10cm, rilasciare la leva di sblocco e accompagnare la barella fino al raggiungimento della posizione di altezza intermedia desiderata. Assicurarsi che la barella abbia raggiunto una posizione stabile.



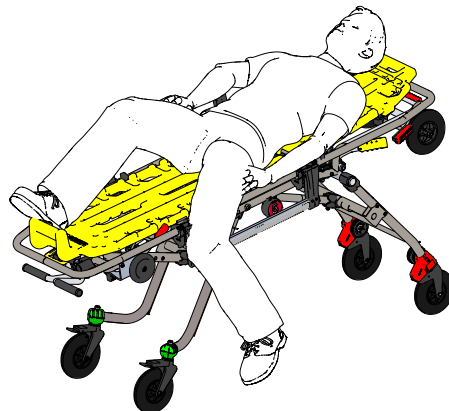
- Per abbassare la parte anteriore della barella, è necessario azionare il maniglione sagomato collocato appena al di sotto della parte anteriore del telaio (lettera G par.10).
- Sollevare il maniglione sagomato mantenendo salda la presa. **E' necessario supportare il peso della barella, paziente ed eventuale attrezzatura applicata alla barella stessa.** Dopo aver iniziato il movimento di discesa, rilasciare il maniglione sagomato mantenendo la presa sul telaio, fino a far raggiungere alla barella la posizione di altezza intermedia successiva.
- Assicurarsi che la posizione raggiunta sia stabile. Per posizionare la parte anteriore in un'altra altezza intermedia, azionare il maniglione come fatto precedentemente. Questa volta è però necessario sollevare leggermente la barella nella parte anteriore per sbloccare il meccanismo. Tenendo sempre ben salda la presa sulla barella, sorreggendone il peso, accompagnarla verso la posizione intermedia successiva.



Procedura per caricare/scaricare paziente non degente

Qualora il paziente da caricare abbia difficoltà motorie ma abbia capacità di posizionarsi sulla barella senza la necessità di essere sollevato, procedere come segue:

- 1 – Abbassare la parte posteriore della barella (lato maniglie) di 2 o al massimo 3 posizioni
- 2 – Attivare i freni delle ruote posteriori per evitare movimenti indesiderati della barella
- 3 – Abbassare la parte anteriore della barella (lato testa paziente) di una sola posizione e regolare a piacimento lo schienale
- 4 – Assistere il paziente durante la salita sulla barella, facendo in modo che la prima gamba a sollevarsi vada in appoggio sui poggiatesta del piano paziente. Quando correttamente posizionato, aiutarlo a sollevare l'altra gamba.
- 5 – Immobilizzare il paziente con le cinture e sollevare le sponde
- 6 – Una volta che il paziente è coricato sulla barella e correttamente immobilizzato, sollevarla attentamente riportandola in posizione orizzontale



Abbassamento a terra

Questa procedura permette di far raggiungere alla barella la distanza minima dal suolo.

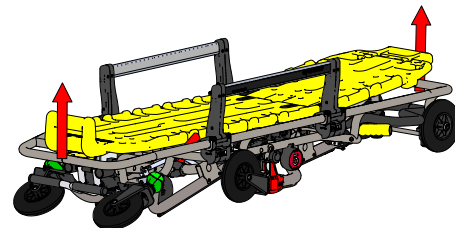
- **Non è possibile effettuare questa manovra con il paziente sul dispositivo.**
- Alzare la barella dal lato delle leve fino a far appoggiare al suolo le ruote del carrello di carico.
- Con le ruote del carrello di carico appoggiate a terra e pronti a sorreggere il peso del dispositivo, azionare entrambe le leve di sblocco delle gambe, spingere verso la barella in modo da sbloccare il sistema di movimentazione delle gambe anteriori quindi la barella verso terra. La barella è ora nella posizione più bassa.

Nota: Con la barella completamente abbassata, i freni di stazionamento non svolgono la loro funzione. Assicurarsi che la barella sia tenuta ferma da almeno un operatore.

11.6 SOLLEVAMENTO DELLA BARELLA

Per riportare la barella all'altezza standard partendo da una qualsiasi delle configurazioni precedenti, è necessario che gli operatori si coordinino sollevando contemporaneamente sia la parte anteriore che posteriore della barella, garantendo il corretto allineamento del piano paziente. Effettuare tali operazioni solamente dopo aver verificato che il paziente sia stato correttamente immobilizzato con le cinture e che le sponde siano alzate.

- Nella parte posteriore afferrare la porzione di telaio prossima ai poggiatesta del piano paziente.
- Nella parte anteriore, afferrare analogamente il telaio al di sopra del carrello di carico.
- Sollevare l'assieme fino ad avvertire il corretto inserimento dei meccanismi di blocco
- **Per il sollevamento utilizzare sempre e solo il telaio.**
- **Per il sollevamento non utilizzare i pianali o altre zone non predisposte a tal scopo.**

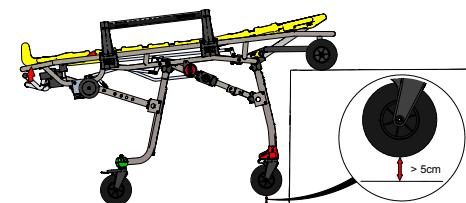


11.7 CARICO E SCARICO DELLA BARELLA DAL VEICOLO SANITARIO

Le fasi di carico e scarico della barella sono tra le più delicate durante l'utilizzo delle barelle. E' necessario seguire con estrema attenzione tutte le avvertenze riportate nel presente manuale, esercitandosi in condizioni simulate prima della messa in servizio del prodotto. Il paziente deve essere sempre correttamente immobilizzato. **Assicurarsi sempre che le condizioni di utilizzo consentano sempre la corretta apertura delle gambe anteriori prima di dar seguito a qualsiasi operazione di carico e/o scarico.**

Per caricare la barella su veicolo procedere nel seguente modo:

- L'operatore che effettua il caricamento, deve allinearsi con la barella e il sistema di fissaggio in modo da avere entrambi i dispositivi davanti a sé e nell'allineamento previsto per il fissaggio.
- Far avanzare le ruote del carrello di carico all'interno del veicolo fino a portare in battuta le gambe anteriori della barella con la carrozzeria del veicolo.
- Qualora fosse presente uno scivolo/rampa, la ruota del carrello di carico deve essere in appoggio sulla parte orizzontale prima che le gambe anteriori siano in battuta con veicolo.
- Assicurarsi che le ruote delle gambe anteriori abbiano una distanza dal suolo di almeno 5 cm. Il mancato rispetto di questa specifica potrebbe causare gravi danni e/o lesioni in fase di scarico della barella dal veicolo.



IT

EN

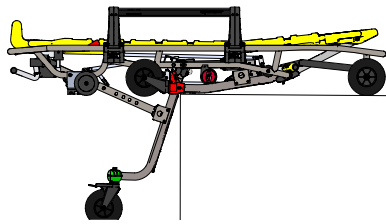
DE

EL

ES

HU

- Azionare la leva destra (identificata dal simbolo ▲ e dal colore rosso), per sbloccare la movimentazione delle gambe anteriori continuando a spingere la barella all'interno del mezzo fino a portare in battuta anche le gambe posteriori.
- Solo dopo essersi assicurati che le gambe posteriori siano in battuta col paraurti del mezzo, azionare la leva di sblocco delle gambe posteriori (identificata dal simbolo ▼ e dal colore verde presente anche sul parapiedi delle gambe), continuando a spingere verso l'interno del vano del veicolo.



⚠ In questa fase, una parte del peso dell'assieme graverà sull'operatore, quindi è necessario che sia in grado di sostenere e accompagnare il dispositivo in tutti i suoi movimenti.

- Provvedere al bloccaggio della barella sul veicolo sanitario utilizzando il gancio Spencer installato sul mezzo.

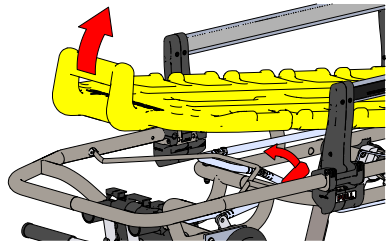
⚠ **Avvertenza: DURANTE LA NORMALE MOVIMENTAZIONE DELLA BARELLA, NON AZIONARE MAI LE LEVATE DI SBLOCCO DELLE GAMBE IN QUANTO LA BARELLA POTREBBE CADERE A TERRA. QUESTI COMANDI DEVONO ESSERE AZIONATI SOLAMENTE PER IL CARICO SULL'AMBULANZA O PER IL RAGGIUNGIMENTO DELL'ALTEZZA INTERMEDIA COME DESCRITTO PRECEDENTEMENTE.**

Per scaricare la barella dal veicolo sanitario, procedere nel seguente modo:

- Se la barella è utilizzata con il sistema di fissaggio Sensor Lock, sganciarla azionando la leva di sblocco delle gambe posteriori collocata sulla barella ed identificata dal simbolo ▼. Se la barella è utilizzata con il sistema di fissaggio S-MAX, lo sgancio deve essere fatto manualmente azionando l'apposita leva posta sul sistema di fissaggio.
- ▲ Tirare la barella verso l'esterno del veicolo, afferrando la parte posteriore del telaio nelle vicinanze dei poggiatesta. Sostenere il peso del dispositivo fino a quando non si avverte l'inserimento del sistema di blocco delle gambe posteriori. **Come per la fase di carico, l'operatore deve essere in grado di sostenere il peso del dispositivo.**
- Tirare la barella verso l'esterno fino alla completa apertura delle gambe anteriori. **Non far scendere il carrello di carico dal piano di carico prima di aver verificato il corretto inserimento del sistema di blocco delle gambe anteriori.**
- Terminare l'estrazione della barella dal veicolo.

11.8 PIANALE TRENDELEBURG

Se la barella in proprio possesso consente il posizionamento del pianale in posizione Trendelenburg, afferrare il piano paziente in corrispondenza dei poggiatesta, quindi tirare verso l'esterno la leva di selezione mostrata in figura. Sono possibili 3 differenti inclinazioni oltre all'orizzontale.



11.9 PIANALE TRENDELEBURG/FOWLER

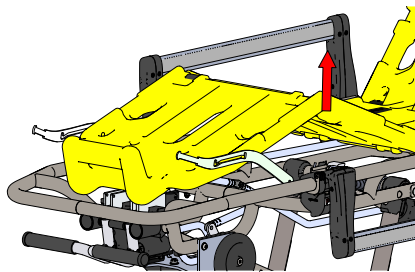
Il movimento Trendelenburg/Fowler, se presente, permette il sollevamento in diverse posizioni del pianale della barella con conseguente innalzamento degli arti inferiori del paziente.

Modifica inclinazione pianale da posizione orizzontale a Fowler :

Se la barella consente di posizionare il pianale in posizione Fowler, sollevare la parte intermedia in corrispondenza delle ginocchia del paziente, facendo in modo che i perni ai lati di piano paziente si posizionino nell'asola dell'asta metallica (n°19 par 8), più vicina alla sponda. Assicurarsi che i perni siano ben inseriti e solidali, garantendo così la stabilità del pianale in questa posizione.

Modifica inclinazione pianale da posizione orizzontale a Trendelenburg

Con una mano sostenere ed alzare il pianale afferrandone il poggiatesta, selezionare la posizione Trendelenburg mettendo la vite presente nel pianale, nella asola dell'asta metallica più vicina al maniglione dei comandi. Assicurarsi che la vite si inserisca nella sede corretta e sia solidale



11.10 REGOLAZIONE SCHIENALE

Avvisare sempre il paziente quando deve essere fatta una regolazione.

Modifica inclinazione schienale da posizione orizzontale a posizione verticale

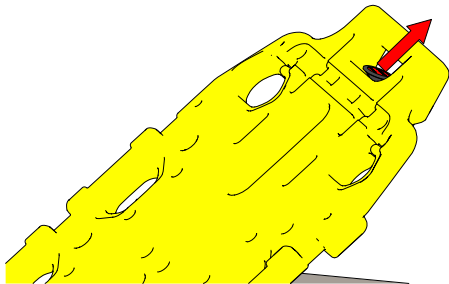
Sollevare lo schienale fino a raggiungere la prima posizione, in cui lo schienale si bloccherà automaticamente. Agire analogamente per raggiungere posizioni successive, verificando sempre il corretto inserimento del sistema di blocco.

Modifica inclinazione schienale da posizione verticale a posizione orizzontale

Sostenere la struttura dello schienale con una mano (per evitare un movimento improvviso) e scaricare il peso spostando lo schienale verso l'alto.

Agire, contemporaneamente, sul tirretto del pistone alzaschienale, tirandolo verso l'alto, finché il meccanismo di sicurezza non si sia sganciato, quindi accompagnandolo con l'altra mano, abbassare lo schienale verso la posizione orizzontale sino all'altezza desiderata, quindi riportare il pomello nella posizione di riposo.

Per raggiungere le posizioni successive, sollevare ed accompagnare il movimento dello schienale. Scaricare sempre il peso dello schienale prima di azionare il pomello. Una procedura non corretta può danneggiare irreversibilmente il pistone alzaschienale.



12. PULIZIA E MANUTENZIONE

12.1 PULIZIA

La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate dovute alla presenza di secreti e/o residui. Durante tutte le operazioni di controllo e igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali etc.

Le parti metalliche esposte agli agenti esterni subiscono trattamenti superficiali e/o verniciatura al fine di ottenere una migliore resistenza. Lavare le parti esposte con acqua tiepida e sapone neutro; **non usare mai solventi o smacchiatori.**

Risciacquare accuratamente con acqua tiepida verificando di avere eliminato ogni traccia di sapone, che potrebbe deteriorarla o comprometterne l'integrità e la durata. **Evitare l'uso di acqua ad alta pressione**, poiché questa penetra nei giunti ed elimina il lubrificante creando il rischio di corrosione dei componenti. Lasciare asciugare perfettamente prima di riporto. L'asciugatura dopo il lavaggio oppure dopo l'utilizzo in ambiente umido deve essere naturale e non forzata; non utilizzare fiamme o altre fonti di calore diretto.

Nel caso di eventuale **disinfezione** utilizzare prodotti che non abbiano azione solvente o corrosiva su materiali costituenti il dispositivo. Assicurarsi di aver preso tutte le precauzioni idonee a garantire che non sussistano rischi di infezioni crociate o contaminazioni di pazienti e operatori.

12.2 MANUTENZIONE ORDINARIA

Stabilire un programma di manutenzione e controlli periodici, identificando un addetto di riferimento. Il soggetto a cui viene affidata la manutenzione del dispositivo deve garantire i requisiti di base previsti dal Fabbricante nei paragrafi successivi. Tutte le attività di manutenzione, sia ordinaria che straordinaria, e tutte le revisioni generali devono essere registrate e documentate con i relativi report di intervento tecnico. Tale documentazione dovrà essere mantenuta almeno per 10 anni dal fine vita del dispositivo e dovrà essere messa a disposizione delle Autorità competenti e/o del Fabbricante, quando richiesto.

Per tutelare le procedure di manutenzione ed assistenza dei Vostri dispositivi, Spencer ha messo a vostra disposizione il portale SPENCER SERVICE <https://www.spencer.it/servevi/revisione-barelle> il quale vi permetterà di visualizzare i dati dei prodotti in possesso o immessi nel mercato, monitorare ed aggiornare i piani delle revisioni periodiche, visualizzare e gestire le manutenzioni straordinarie.

La manutenzione ordinaria del dispositivo deve essere affidata ad operatori in possesso di specifiche qualifiche, addestramento e formazione in materia di uso e manutenzione del dispositivo.

Durante tutte le operazioni di controllo, manutenzione ed igienizzazione l'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuali, quali guanti, occhiali, etc.

I controlli da effettuare prima e dopo ogni messa in servizio, o alla scadenza riportata sopra, sono:

- Funzionalità generale del dispositivo
- Stato di pulizia del dispositivo (si ricorda che la mancata esecuzione delle operazioni di pulizia può comportare il rischio di infezioni crociate)
- Corretto serraggio della viteria e bulloneria
- Assenza di tagli, fori, lacerazioni o abrasioni sull'intera struttura, comprese le cinture
- Nessun tubo o lamina di metallo presenta piegature né rotture
- Tutte le saldature sono intatte, senza incrinature né rotture
- Le parti in movimento, le ruote, le leve, le maniglie sono intatte e funzionano a dovere
- Lubrificazione delle parti in movimento
- Stato di usura delle ruote e del sistema frenante
- Le ruote sono fissate saldamente, sono stabili e girano a dovere
- Le ruote sono libere da detriti
- Il dispositivo si apre e si blocca a dovere
- Il dispositivo si apre e si chiude a dovere
- Scatto delle molle
- La barella può entrare agevolmente nell'ambulanza
- Il veicolo sanitario è dotato di un sistema di fissaggio Spencer dedicato alla barella
- L'accoppiamento tra il sistema di fissaggio e la barella risulta idoneo a garantire la sicurezza del fissaggio.

La frequenza dei controlli è determinata da fattori quali le prescrizioni di legge, il tipo di utilizzo, la frequenza di utilizzo, le condizioni ambientali durante l'uso e lo stoccaggio.

Si ricorda che è necessario effettuare la pulizia descritta nel presente manuale e la verifica della funzionalità prima e dopo ogni utilizzo. Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati al paziente o all'operatore dall'utilizzo di dispositivi non soggetti a manutenzione ordinaria, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento 2017/745/UE.

Utilizzare solo componenti/parti di ricambio e/o accessori originali o approvati da Spencer Italia S.r.l., in modo da effettuare ogni operazione senza causare alterazioni, modifiche al dispositivo; in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso al paziente o all'operatore, invalidandone la garanzia e facendo decadere la conformità al Regolamento 2017/745/UE.

12.3 REVISIONE PERIODICA

Il dispositivo deve essere revisionato ogni anno dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

In mancanza della suddetta revisione, il dispositivo deve essere MESSO FUORI USO, poiché decade la conformità al Regolamento 2017/745/UE e, nonostante la marcatura CE, il Dispositivo non risponde più ai requisiti di sicurezza garantiti dal Fabbricante all'atto della fornitura.

Spencer Italia srl declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati regolarmente.

Materasso e cinture devono essere sostituite ogni due anni.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di revisione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

12.4 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria può essere eseguita solo dal Fabbricante, che si avvale di tecnici interni ed esterni specializzati ed autorizzati dal Fabbricante stesso.

Si intendono validate da Spencer Italia S.r.l. solo le attività di manutenzione svolte da tecnici specializzati ed autorizzati dal Fabbricante.

L'utente finale può sostituire solo i ricambi indicati nel § 15.

12.5 TEMPO DI VITA

Il dispositivo, se utilizzato come riportato nelle seguenti istruzioni, ha un tempo di vita di 5 anni dalla data di acquisto, prorogabile in seguito a revisioni annuali.

Le revisioni devono essere effettuate dal Fabbricante, che si avvale di Tecnici Interni ed esterni specializzati ed abilitati dal Fabbricante stesso. **In mancanza di tali revisioni annuali, il dispositivo deve essere SMALTITO IN ACCORDO A QUANTO INDICATO AL PARAGRAFO 16 E NE DEVE ESSERE DATA COMUNICAZIONE AL FABBRICANTE.**

Il tempo di vita può essere prorogato, ad insindacabile giudizio del Fabbricante o centro autorizzato, qualora fossero ancora garantiti i requisiti di sicurezza del dispositivo.

Spencer Italia S.r.l. declina ogni responsabilità sul funzionamento non corretto o su eventuali danni provocati dall'utilizzo di dispositivi non revisionati dal Fabbricante o centro autorizzato, o che abbiano superato il tempo di vita massimo ammesso.

IT

EN

DE

EL

ES

HU

13. TABELLA GESTIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
I meccanismi di sblocco delle gambe non funzionano o si attivano con difficoltà	I meccanismi di movimentazione hanno subito lesioni	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	Mezzi di connessione tra le componenti sono andati persi	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
L'aggancio della barella sul sistema di fissaggio non avviene correttamente	Usura o danneggiamento delle componenti che costituiscono i meccanismi di fermo.	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	La ralla non è entrata correttamente nel sistema di fissaggio	Posizionare correttamente la barella verificando che la ralla entri nella sede dedicata del sistema di fissaggio
Lesioni alla struttura	Uso improprio	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
Non è possibile posizionare la barella in altezza intermedia	I meccanismi di movimentazione hanno subito lesioni	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	Qualcosa ostacola i sistemi di movimentazione	Verificare che nulla interferisca con i meccanismi
	Le leve non sono state correttamente azionate	Seguire accuratamente le istruzioni per il posizionamento in altezza intermedia
In fase di scarico dal veicolo sanitario le gambe anteriori non si bloccano	I meccanismi di movimentazione hanno subito lesioni	Mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza
	Altezza del piano di carico non adatta al dispositivo, non viene rispettata l'altezza di sicurezza	Regolare il piano di carico in modo da rispettare i requisiti definiti in questo manuale. Se il piano di carico non permette regolazioni, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza.
Azionando la leva di sgancio dal sistema di fissaggio, la barella non si muove e resta agganciata	Il magnete che comanda lo sblocco, collocato all'interno del portaralla, si è spostato o è andato perso	Sbloccare manualmente la barella e terminare l'operazione di scarico. A fine servizio, verificare il posizionamento del magnete, quindi ricollocarlo nella posizione originaria. Se il problema persiste, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza.
	Il sistema di fissaggio Sensor Lock non è alimentato, è in blocco o è guasto.	Verificare l'alimentazione del sistema di fissaggio. Se il problema persiste, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e contattare l'assistenza.
	La barella è usata con un fissaggio che non prevede lo sgancio automatico.	Se necessario, richiedere un sistema di fissaggio differente

14. ACCESSORI

14.1 ACCESSORI DI SERIE

La barella Cinco Mas, a seconda del modello, può essere dotata in origine di cinture con arrotolatore e materasso.

14.2 ACCESSORI OPZIONALI

ST42706C	SISTEMA DI FISSAGGIO 10G SENSOR LOCK	CB09025C	TANKER PORTAB.GIALLO PER FISSAGGIO SPONDA BARELLA
IF01047C	TRACK 4-30 – PORTAFLEBO TELESCOPICO	ST00491A	STX 90 POGGIATESTA TELESCOPICO PER BARELLE
IF01049B	TRACK 5 PORTAFLEBO TELESCOPICO	CR90013C	PROLUNGA AVANZAMENTO CARRELLO DI CARICO CINCOMAS
EN90003C	END-T TAVOLINO PORTASTRUMENTI 10G	CR90014B	PROLUNGA VARIAZIONE ALTEZZA DI CARICO CINCO 4 cm
CB09028C	SUPPORTO FISSAGGIO TANKER PER SAFE BAR		

15. RICAMBI

ST00497B	DNA STRAP cintura con arrotolatore integrato	ST42021A	Ruota nera ø200mm c/cuscinetto
ST00498B	DNA STRAP TORACICA cintura con arrotolatore integrato	ST70606A	Ruota nera ø200 mm s/cuscinetto

16. SMALTIMENTO

Una volta inutilizzabili i dispositivi, ed i loro accessori, qualora non siano stati contaminati da agenti particolari, possono essere smaltiti come normali rifiuti solidi urbani, altrimenti attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso e sono da intendersi come impegno da parte della Spencer Italia S.r.l. con riserva di modifiche. I prodotti Spencer vengono esportati in molti Paesi nei quali non valgono sempre identiche regole. Per questa ragione possono esserci differenze fra quanto qui descritto ed i prodotti consegnati. Spencer lavora costantemente al perfezionamento di tutti i tipi e modelli dei prodotti venduti. Contiamo perciò sulla Vostra comprensione se dovessimo riservarci la facoltà di apportare in qualsiasi momento modifiche alla fornitura nella forma, equipaggiamento, allestimento e tecnica rispetto a quanto qui convenuto. Le immagini sono inserite a titolo di esempio e possono variare da quelle vere e proprie del dispositivo.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

1. MODELS

The standard following models can undergo change, revision and implementation without any notice.

- CINCO MAS 65
- CINCO MAS 75

The models above, are available with different colors of patient board (yellow, black, red), with Trendelenburg or Trendelenburg and Fowler and, depending on model, can include accessories such as the mattress.

2. INTENDED USE

Ambulance stretchers are the primary means of transporting sick and/or injured people in transit safely and comfortably in a lying position. It is not foreseen that the patient be able to intervene on the device, nor is it intended for prolonged storage or use as a hospital bed. The stretcher must be used with the dedicated fixing systems. It is not foreseen that the patient be able to intervene on the device.

TARGET PATIENTS

There are no particular indications related to the patient group.

The product configuration is able to accommodate any subject as long as he/she is within the maximum capacity of the device. If paediatric subjects must be transported, it will be in the role of the rescuer to determine whether the strap systems are suitable for immobilization or if it will be necessary to use another device.

PATIENT SELECTION CRITERIA

The intended patients are those for whom ambulance transport is necessary.

CONTRAINDICATIONS AND UNWANTED SIDE EFFECTS

No particular contraindications or side effects are known with relation to use of the device, as long as it is used in accordance with the user manual.

USERS AND INSTALLERS

The intended users are persons trained in first aid procedures and in use of medical equipment in an emergency medical service (EMS) environment.

Possible users also include emergency vehicle outfitters who may use the product before commissioning or during maintenance of the vehicle on which the stretcher is used.

USER TRAINING

Note: despite all efforts, laboratory tests, trials, and instructions for use, standards do not always reproduce practice, so the results obtained under actual conditions of product use in the natural environment may sometimes differ significantly.

The best instructions are the continuous practice of use under the supervision of competent and trained personnel.

- Regardless of your level of experience with similar devices in the past, you should carefully read and understand the contents of this manual before installing, operating, or servicing this product. In case of any questions, please contact Spencer Italia S.r.l. for the necessary clarifications.
- The product must be used only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.
- The suitability of the users for use of this product can be attested by the training registration, in which trained persons, trainers, date and place are specified. **This documentation must be kept for at least 10 years after the end of the product's life and must be made available to the competent authorities and/or the Manufacturer when requested. In the absence of such documentation, the relevant bodies will apply any foreseen sanctions.**
- Do not allow untrained persons to help while using the product, as they may cause injury to themselves or others.
- The product must be put into use only by personnel trained in the use of this product and not on other similar products.

Note: Spencer Italia S.r.l. is always available for training courses.

Document user training using the form in Annex A of this manual or other appropriate forms.

INSTALLER TRAINING

Device installation must be carried out by qualified personnel who have been trained and certified by Spencer Italia S.r.l.

The installer must strictly adhere to these instructions as well as to the state of the art for vehicle installations.

3. REFERENCE STANDARD

As a distributor or end user of products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l. you are strictly required to have basic knowledge of any legal requirements applying to the devices contained in this supply that are in power in the goods final destination Country (including laws and norms regarding technical specifications and/or safety requirements) and therefore you are strictly required to have the necessary knowledge to guarantee all aspects regarding the total conformity of the products to the regulations in the relevant territory.

REFERENCE	TITLE OF DOCUMENT
EU Regulation 2017/745	EU Regulation on Medical Devices
UNI EN ISO 1865-1	Patient handling equipment used in road ambulances - Part 1: Specification for general stretcher systems and patient handling equipment
UNI EN 1789	Medical vehicles and their equipment - Road ambulances

4. INTRODUCTION

4.1 USE OF THE MANUAL

This manual is intended to provide the health care operator with the all the necessary information for its safe and appropriate use as well as adequate maintenance of the device.

Note: The manual is an integral part of the device. It must be kept for the duration of the device and must accompany the device in case of change of ownership or destination. If the operating instructions received relate to products not received, you must immediately contact the manufacturer before use.

The Spencer product manuals can be downloaded from the website or can be requested by <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals> or by contacting the manufacturer. Exceptions are items whose essentiality for reasonable and predictable use is such as to make it unnecessary to prepare instructions in addition to the following warnings and directions on the label.

Regardless of the level of experience gained in the past with similar devices, it is recommended that you carefully read this manual before installing, operating or using the product or any maintenance.

4.2 LABELLING AND TRACKING CONTROL OF THE DEVICE

Each device has got an identification label positioned on the device itself and/or on its box, which includes identification data about the manufacturer, the product, the CE mark, the serial number (SN) or lot number (LOT). **It must never be removed or covered.**

In case of damage or loss, request a duplicate from the manufacturer. Failure to do so will interrupt the validity of the guarantee as the device can no longer be traced.

The Regulation 2017/745/UE requires manufacturers and distributors of medical devices to keep track of the device location. If the device was in a different location to the address where it was sent or to where it had been sold, donated, lost, stolen, exported, or destroyed, permanently removed from use, or if the device had not been delivered directly from Spencer Italia S.r.l., inform the customer service (see § 4.4).

IT

EN

DE

EL

ES

HU

4.3 SYMBOLS

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Product complies with the requirements of Regulation 2017/745/EU		General or specific warnings
	Front leg unlocking		Rear leg unlocking / unlocking of the stretcher from the fastener
	Medical device		See instructions for use
	Manufacturer		Lot number
	Date of manufacture		Product code
	Unique Device Identifier		Serial Number

	Production identification Alphanumeric code that identifies the production units of the device, composed of: (01)0805771123 company prefix 000 progressive G51 6 control number (11)200626 date of production (YYMMDD) (10) 1234567890 SN
(01)8057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890	

4.4 WARRANTY AND SUPPORT

Spencer Italia S.r.l. guarantees that products are without defects for a period of **one year from the date of purchase**.

For any information regarding the correct interpretation of the instruction manual, the use, maintenance, installation and restore of the product, contact the Spencer customer care service ph. +39.0521.541111, fax +39.0521.541222, e-mail service@spencer.it, or visit <https://www.spencer.it/en/medical-emergency-company> to find the nearest service centre for assistance.

In order to facilitate the assistance service, please always indicate the lot number (LOT) or serial number (SN) shown on the label applied on the box or on the device.

Conditions for warranty and assistance can be viewed on <https://www.spencer.it/en/support>

Note: Record and store; these instructions, lot (LOT) or serial number (SN) if any, date and place of purchase, date of first use, date servicing, user names and comments.

In order to manage the maintenance and service procedures of your equipment, Spencer provides you with the SPENCER SERVICE portal <https://www.spencer.it/en/services/after-sales> through which you can view the data of your products or their placing on the market, monitor and update the schedules of periodic revisions and read and manage the extraordinary maintenance operations.

5. WARNINGS

The warnings, notes and other important safety information are indicated in this section and are clearly visible throughout the entire manual.

At least every 6 months, is important to verify if updated User Manuals are available or there is any change involving your product. This information is freely available on the website <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals>.

User training

Note: Laboratory testing, post production tests, instruction manuals cannot always consider every possible scenario for use. This means that in some cases the performance of the product could be notable different from results to date obtained. **The best instructions are continuous use under the supervision of trained and competent staff.**

- Regardless of the level of experience gained previously with similar devices, it is recommended that you carefully read this manual before installing, operating or using the product or carrying out any maintenance. If in doubt, contact Spencer Italia S.r.l. to obtain the necessary clarifications.
- The product must be used by trained personnel only, having attended specific training for this device and not for similar products.
- The suitability of the user to use the product may be attested by the records of training, where the names of those trained, of the trainers, dates and place are indicated. **This register which certifies the eligibility of the operators to use the Spencer device must be kept for a period of 10 years after the disposal of the device itself. This register will be made available to the competent Authorities and/or manufacturer if requested. In the absence of such documentation, sanctions will be applied.**
- Do not allow any untrained person to help during the use of the device, because they could cause damage to the patient or to themselves.
- The product should be operated only by personnel trained in the use of this product and not in others similar.

Note: Spencer Italia S.r.l. is always at your disposal to organise product training.

Installers training

The installation of the device must be carried out only by qualified and trained staff authorized by Spencer Italia S.r.l. Timing and procedures for conducting training courses shall be agreed between the customer and our Commercial offices.

Product functionality

Use of the device in anyway other than described in this manual is forbidden.

- Before each use of device the perfect operating state of the device must be checked as specified in the instruction manual. If any damage or abnormalities which could in any way influence the correct functioning and the safety of the device are detected, the device must be immediately removed from service and the manufacturer must be contacted.
- If any failure or incorrect functioning of the device is detected, it must be immediately substituted with a similar item so that the rescue procedures are guaranteed without any interruption.
- The appliance must not in any way be tampered with (modification, adjustment, addition, replacement). In such cases all responsibility will be denied for any malfunctions or injuries caused by the appliance itself; moreover CE certification and product warranty will be considered void.
- Those who modify or have modified, prepare or have prepared medical appliances in such a way that they no longer serve the purpose for which they were intended, or no longer supply the intended service, must satisfy the valid conditions for the introduction onto the market.
- During use, position and adjust the device taking care not to cause any obstruction to rescuers and or any other rescue equipment.
- Ensure that all the necessary precautions are taken in order to avoid the hazards that can arise as the result of contact with blood or body fluids, when applicable.
- For devices intended for the transport of patients, always respect the maximum load capacity of the device, as indicated in this user's manual. Maximum load capacity means the total weight distributed according to the human anatomy. In determining the total loading weight of the product, the operator must consider the weight of the patient, the equipment and the accessories. Moreover, the operator must consider that the overall dimensions of the patient do not reduce the functionality of the device.
- For devices intended for the transport of patients, make sure, before lifting, that operators have appropriate physical conditions, as indicated in the manual.
- The maximum weight supported by each rescuer must comply with the requirements prescribed by the law of the land, in the field of Health and Safety at Work.**
- The warranty seals, where present, must not be removed;** in such case, the manufacturer will no longer recognize the product warranty and will accept no responsibility in case of incorrect operation or damage caused by the product itself.

- Avoid contact with sharp objects
- The installation of the device must be carried out only by qualified and trained staff authorized by Spencer Italia S.r.l. Timing and procedures for conducting training courses shall be agreed between the customer and our Commercial offices.
- Operating temperature: from -10°C to + 50°C

Storage

- The device should not be exposed to or come into contact with any source of combustion or inflammable agents. Store in a cool, dry, dark place and do not expose to direct sun.
- Do not store the device underneath any heavy objects which could cause structural damage.
- Store and transport the device in its original packaging. Failure to do so makes the warranty void.
- Storage temperature: from -20°C to +60°C

Maintenance/cleaning

Spencer Italia S.r.l. disclaims any liability for any damage, direct or indirect, which is a result of improper use of the product and replacement parts and / or otherwise of any repairs made by an entity other than the authorized Spencer service centres; this will also invalidate the warranty.

- The operator must always wear adequate personal protection such as gloves and mask etc. during all checking, maintenance and cleaning procedures.
- Establish a maintenance program and periodic testing, identifying an employee responsible for overseeing. The person to whom the ordinary maintenance of the device is entrusted must ensure the basic requirements foreseen by the manufacturer in the user's manual.
- **The frequency of inspection is determined by factors such as legal requirements, the type of use, frequency of use, environmental conditions during use and storage.**
- Spencer Italia S.r.l. disclaims any liability for any damage, direct or indirect, that is the result of incorrect repairs or use of products made by Spencer Italia S.r.l. Repairs must necessarily be carried out by an authorized Spencer Italia service centre, which in using original spare parts will provide a quality repair service in strict accordance with the technical specifications given by the manufacturer. Spencer Italia S.r.l. disclaims any liability for any damage, direct or indirect, which is a result of improper use of spare parts and/or otherwise of any repairs made by an entity other than the Spencer service centres authorized to repair or make substitutions on this product and parts and/or otherwise of any repairs made by an entity other than the Spencer service centres authorized to do so; the warranty will also be invalidated.
- Use only original components, spare parts and or accessories, approved by Spencer Italia S.r.l., in order to carry out any operation without causing any alteration or modification to the device.
- For any operations that are not carried out directly by the manufacturer but by an authorised centre, we have to underline that a report regarding all operations carried out must be requested. This will permit both Spencer Italia S.r.l. and the end user to keep a log book regarding the operations carried out on the device.
- All maintenance and revision must be recorded and documented with the corresponding report for technical assistance; documentation shall be maintained for at least 10 years from the end of life and must be made available to the competent authorities and/or the manufacturer if requested.
- The cleaning schedule for reusable products must be performed in accordance with the directions provided by the manufacturer in the user manual, in order to avoid the risk of cross-infection due to the presence of secretions and/or residuals.
- The device and all its components, after washing, should be allowed to dry completely before storing.
- If required, lubrication must be carried out after cleaning and complete drying.
- The fastener intended to be used with CINCO MAS stretcher, has an integrated system indicating the need for maintenance both for stretcher and fastener, related to the loading and unloading cycles. The required maintenance intervals shall be strictly respected.

Regulatory requirements

As a distributor or end user of products manufactured and/or marketed by Spencer Italia S.r.l., you are strictly required to have a basic knowledge of any legal requirements applying to the devices contained in this supply that are in power in the final destination Country (including laws and norms regarding technical specifications and/or safety requirements) of the goods and therefore you are also strictly required to have the necessary knowledge to guarantee all aspects regarding the total conformity of the products to the regulations in the relevant territory.

- Promptly notify Spencer Italia S.r.l. (already during the first product enquiry) when requesting in details regarding any revisions to be made by manufacturer in order to guarantee the conformity of the products to the territory's legal specifications (including those resulting from rules and/or norms of other kind).
- Act, with all due care and diligence, and contribute to ensure conformity to general safety requirements of all devices marketed in the territory, by providing final users with all necessary information for carrying out periodical checks on their devices, exactly as specified in the relevant user's manual.
- **Actively contribute to safety checks on product sold**, by communicating any relevant risk analysis information both to the manufacturer and to any competent authorities so that the necessary action can be promptly taken.
- The distributor or final user is aware that in the event of any failure to conform to the above mentioned requirements you will be deemed fully responsible for all damages that might occur. Therefore Spencer Italia S.r.l. expressly disclaims any responsibility and/or liability for your non-compliance with the present regulatory provisions.

General warnings for medical devices

The user must carefully read not only these general warnings, but also those listed below.

- It is not foreseen that the use of the device is prolonged beyond the time necessary for the first responders to the complete their operation and the subsequent stages of transport to the nearest rescue point.
- When the device is being used, the assistance of qualified staff must be guaranteed and at least one operator must be present.
- Follow the procedures and protocols approved by the internal organization.
- The activities of disinfection and sterilization should be carried out in accordance with the parameters given in the validated cycle as specified in the technical standards.
- With reference to Regulation 2017/745/UE, we remind both public and private operators, that in the exercise of their activity detect an accident involving a medical product are required to notify the Ministry of Health, under the terms and in the manner established by the relative ministerial decrees and also to the manufacturer. Health care providers whether public or private are required to communicate to the manufacturer, any other inconvenience that may allow for the adoption of measures to ensure the protection and health of patients and users.

6. SPECIFIC WARNINGS

For the use of CINCO MAS, the user must have read, understood and follow carefully all the instructions described in the user manual.

- Follow the procedures approved by the Emergency Medical Service for the immobilization and transport of patients.
- Follow the procedures approved by the Emergency Medical Service for the positioning and transport of patients.
- Do not use if the device or its parts are pierced, torn, frayed or excessively worn out.
- Make sure, before lifting, that the operators have a firm grip on the device.
- Avoid pulling the device on rough surfaces.
- Do not lift by crane or other mechanical lifters.
- Do not use drying machines.
- The device is intended for the transport of patients and **cannot be used as a parking device**.
- Do not use with devices other than those approved by the manufacturer.
- Have practice with an empty stretcher/ chair, in order to make sure you become familiar with the manoeuvres.
- For loading techniques of the patient, for particularly heavy patients, for working on uneven ground or in special and unusual circumstances, the presence of more operators is recommended (not only 2 as expected under standard conditions).
- Before placing the patient on the stretcher, make sure that the patient is adequately immobilized. Failure to immobilize correctly can cause serious damage.

IT

EN

DE

EL

ES

HU

- Make sure that the sheet does not interfere with any moving mechanism and control of the stretcher.
- Do not move the device if the weight is not evenly distributed.
- Always use belts anchored to the stretcher frame to ensure patient safety.
- Use only peripheral main frame for moving the stretcher and not the sidebars, tabletops or other parts not suitable for such purpose.
- Avoid extreme force during the loading of the stretcher on the ambulance. Too much force may have negative effect on the coupling system.
- Avoid extreme force during the loading of the stretcher on the ambulance. Too much force may have negative effect and can adversely affect the functionality of the stretcher.
- **Hold the stretcher firmly if the patient is on it.**
- **The stationing brakes are aids for the operator, they can not in any way substitute his supervision.**
- Pay a lot of attention to possible obstacles (water, ice, debris, etc.) on the route of the stretcher/ chair, because they could cause loss of balance of the operator and compromise the proper functioning of the device. If the path free cannot be made free of obstacles, choose an alternative path.
- Water, ice or debris on the stairs can cause loss of balance for the operator and jeopardize the proper functioning of the device. In order to avoid injury, clear the way of obstacles or choose an alternative route.
- For obstacles higher than 10mm the device must be raised, making sure to hold it by the main perimetral frame and not from the sidebars/ platforms or other parts not intended for such purpose.
- Once the wheels of the loading carriage have been positioned on the floor of the medical vehicle, the wheels of the front leg must have a distance from the ground of at least 5/6 cm, that allow safe opening and locking of the front legs. After every use check the height of the loading floor of the ambulance; if altered the stretcher settings must be verified by the manufacturer or by an authorized service centre. Otherwise we assume no responsibility on the improper functioning or any damage caused by the device itself.
- If the vehicle is equipped with pneumatic or hydraulic suspensions, the loading height adjustment must be carried out taking into account the worsening condition of use and/or the operation one provided by the vehicle builder.
- Problems during use and/or safety risks associated with such system, cannot be attributed to the manufacturer.
- **Improper installation of the loading platform can result in enervation and consequent damage of welding of the front legs.**
- **Improper installation of the loading platform may cause undesired operation of the device and cause harm to the patient and to the operator.**
- Do not alter or modify the stretcher arbitrarily to make it fit into the emergency vehicle: the modification may cause unforeseeable functioning and damage to the patient or operators. In any case the warranty will be void, relieving the manufacturer from any liability.
- CINCO MAS can be compliant with the standard EN 1789 if used with the Spencer fastener Sensor Lock or other Spencer fasteners intended for this stretcher. Therefore, is not permitted the use of fastening systems not approved by the manufacturer. Fastening systems that have not been approved may alter the structural and functional characteristics of the device.
- Do not operate on the adjustable heights system before the weight of the stretcher including patient and accessories has been carefully evaluated. Operators must be able to support the full load during the transition between the available heights. Wrong assessments could result in the sudden fall of the stretcher with consequent risks for the patient and for operators.
- Do not place magnetic objects between the stretcher and the fastener as they could interfere with its locking and unlocking system.
- Do not place limbs and / or objects between the legs and the frame, near the leg movement pistons and generally between moving parts as this could result in crushing injuries.
- Do not hit the piston of the front leg as a shock may cause unwanted release of the leg.
- If the twist system has been activated, before loading the stretcher on the ambulance, make sure that the wheels have been locked again as this procedure could be risky as well as difficult with the front wheels unlocked.
- Handling with four swivel wheels can be very difficult, especially in case of inclined or uneven ground. Carefully evaluate the conditions of use before unlocking the pivoting of the front wheels.

6.1 PHYSICAL REQUIREMENTS OF OPERATORS

CINCO MAS is a device intended for professional use only. Each operator must be trained to transport patients safely and efficiently. Do not allow untrained persons to help operators during use of the product, as this may cause injury to themselves or to other people.

The operators that use the device must have the physical ability to use it and good muscle coordination, as well as presenting strong back, arms and legs to raise and support and be able to grasp firmly the device with both hands.

Operators must be able to provide the necessary assistance to the patient.

Users should be able to lift and handle safely the weight of the stretcher, the patient and any other equipment used with the device

During patient loading procedures for extremely heavy patients, operations on rough terrains and in particular situations, more operators may be needed (not only 2 as expected in normal conditions)

The abilities of all operators must be considered before determining their role in the employment of the stretcher.

7. RESIDUAL RISK

The residual risks listed below have been identified exclusively in reference to the intended use of the device.

- The use by untrained personnel may result in injury to the patient, rescuer or others.
- Inadequate disinfection procedures may involve cross-infection risks.
- Partial opening of the legs, may result in a fall to the ground of the device. Make sure the legs are properly locked before making any movement of the stretcher and leg's pistons are fully extended and stable
- Improper locking of the stretcher on the fastener, or an improper positioning, can cause dangerous movement, especially if a violent deceleration of the vehicle happens. This may cause serious injury to patient and operators. Always verify the proper insertion of the locking system.
- Incorrect closure of the front telescopic handles of Cross Chair, may cause obstruction in the movement of the stretcher. Verify that the handles are fully closed during transport.
- Failure to comply with warnings for operators, may cause danger of crushing cause by handling mechanisms.
- Accidental activation of the adjustable heights unlocking command, could result in sudden fall of the stretcher with consequent injuries for patient and/or operators. Make sure the release handle is never accidentally activated
- Before activating the adjustable height operation lever, operators must prepare to support the full load of the stretcher with patient and accessories. Operation of this command without the application of sufficient force, would result in sudden fall of the stretcher with consequent injuries for patient and/or operators
- **Failure to read and understand the instruction manual of this device, can have consequences for the patient and operators.**

IT

EN

DE

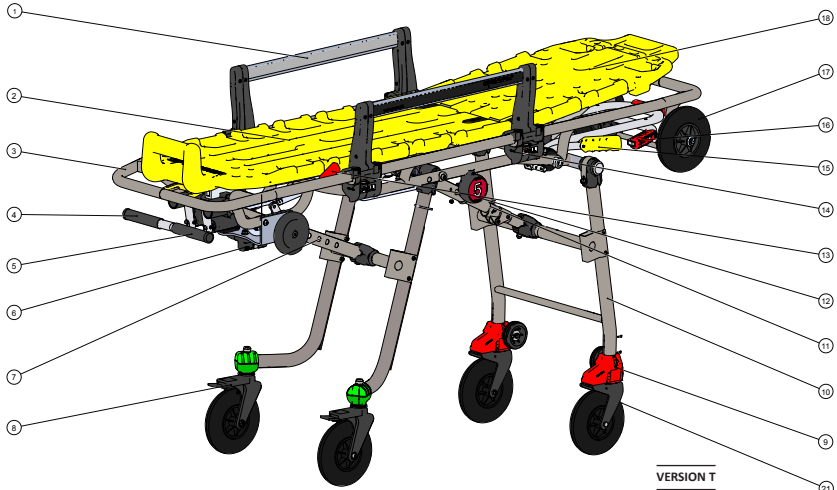
EL

ES

HU

8. TECHNICAL DATA AND COMPONENTS

Note: Spencer Italia S.r.l. reserves the right to make changes to specifications without prior notice.



N°	DESCRIPTION	MATERIAL	N°	DESCRIPTION	MATERIAL
1	Sidebars	Al/Steel/Nylon	12	Leg support pad in closed position	PE/Nylon
2	Patient board (feet end)	PE	13	Trendelenburg selection lever	Steel
3	Main perimetral frame	Steel	14	Sidebar unlocking lever	Nylon/ Steel
4	Rear legs unlocking lever and lever to unlock the stretcher from the fastener	Al	15	Handle to operate the Twist System	Silicone/Al
5	Front legs unlocking lever	Al	16	Frame to unlock the adjustable height mechanism	Al/Rubber
6	Fifth wheel	Al/Nylon	17	Loading carriage wheels	PU
7	Rear piston	Steel /Al/Nylon	18	Patient backrest	PE
8	Rear pivoting wheels with brake	PU/Nylon/Steel	19	Trendelenburg/Fowler selection lever	Steel
9	Front wheels with twist system	PU/Nylon/Steel	20	Backrest adjustment piston	Steel /Nylon
10	Front leg	Steel	21	Front leg sliding wheels	Rubber/PP
11	Front piston	Steel/Al/Nylon			

IT
EN
DE
EL
ES
HU

Specifications	Dimensions
Length (mm)	1970
Width (mm)	570
Loading carriage wheel height (cm)	65/75 ± 1
Loading carriage and leg's wheels (mm)	Ø 200
Loading capacity (kg)	250
Weight without standard equipment (kg)	45

1 Maximum load capacity means the total weight distributed according to the human anatomy. In determining the total load of the weight on the product, the operator must consider the weight of the patient, the equipment and the accessories.

9. INSTALLATION AND START-UP

Before the first use verify that:

- The packaging is intact and has protected the device during transport
- Check that are present all the components included in the accompanying list.
- Functionality of the device
- The sanitary vehicle is equipped with a Spencer fastening system dedicated to the stretcher.
- The patient board of the stretcher is flat.
- The loading floor of the stretcher wide and long enough to accommodate the stretcher and its accessories without becoming an obstacle.
- The wheels of the front leg, during loading and unloading from the vehicle, shall have a distance from the ground of at least 6 cm, allowing a safe opening and locking of the front legs (see the image at point 11.6).
- The fasteners must maintain the device fixed to the body of the vehicle.
- Do not modify for any reason the stretcher in the structural, leverage and traction parts. This type of intervention could cause damage to patient and/or rescuers.

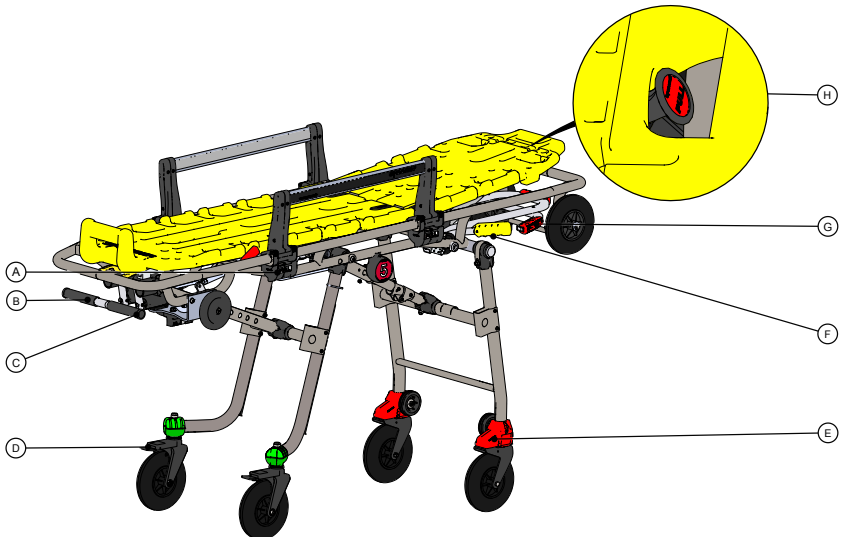
⚠ If conditions mentioned above are not satisfied, the device cannot be considered secure, compromising its safe use and making it a possible cause of injury for patient, operators and damage to the device.



To facilitate the loading of the stretcher on the ambulance, it is recommended to eliminate sharp edges on the edge of the loading floor. The stretcher must be secured with Spencer fastening systems to prevent any kind of movement during transport on the sanitary vehicle. **Practice with a stretcher without patient before the regular start-up. For instruction about use after start-up, follow the operations described on paragraph 12.**

If the above conditions are met, the device may be considered ready for use; otherwise you must immediately remove the device from service and contact the manufacturer.

Do not alter or modify in any way the appliance; any such interference could cause malfunctions and injury to the patient and/or rescuer. Moreover the manufacturer will no longer recognize the product warranty and will accept no responsibility.

10. FUNCTIONAL CHARACTERISTICS



Element	Description	Function
A	Sidebar unlocking levers	By actuating the two levers at the same time, the sidebar is lowered.
B	Leg's release levers	This lever is identified by the symbol  . By actuating it while loading the stretcher, the rear legs are unlocked. When operated when the stretcher is coupled to the Sensor lock fastener, the stretcher is released from the fastener. It must also be used to bring the rear legs in intermediate height.
C	Front leg unlocking lever	This lever is identified by the symbol  . By actuating it, the front legs are unlocked in order to load the stretcher inside the vehicle.

IT
EN
DE
EL
ES
HU

D	Rear wheels brake bracket	Is the steering wheel assembly. They are self-positioning, have a rotation of 360° and are equipped with stationing brake.
E	Front wheels bracket	They integrate the twist system which, if activated using the lever F, makes pivoting the front wheels
F	Twist activation lever	Operating it, the twist system is activated
G	Handle for intermediate height	By activating it, the leg at the head side is unlocked, thus allowing the stretcher to be moved to one of the intermediate heights
H	Backrest piston	Allows the adjustment of the backrest angle

11. INSTRUCTIONS FOR USE

Before transferring, lifting or transporting the patient, primary medical evaluations have to be performed. Once the diagnosis has been assured, it is preferable (if possible) to suggest to the patient that he actively collaborates during transfer onto the stretcher, and to make sure the patient is fully aware of all risks. Before loading the patient, place the device near the patient; always maintain the safety belts fastened during the manoeuvres.

11.1 MEDICAL VEHICLE REQUIREMENTS

Cinco Mas stretcher, is designed to enter and leave the medical vehicle compartment. The vehicle must have:

- A levelled loading floor
- Loading floor wide and long enough to permit a safe positioning of the stretcher. The stretcher must not be an obstacle for the operators.

The wheels of the front legs, when loading/unloading and the loading carriage is still on the loading floor of the vehicle, must be at a minimum distance of 6cm from the ground, to allow safe opening of the front legs.



If the above measure is not met, the device cannot be considered secure with consequent risks of injury for patient and operators and damage to the device.

11.2 STATIONING BRAKES

To engage the parking brakes, just press with a foot the strips on the brackets of the rear wheels. To disengage, simply press on the opposite side of the brake, they will return automatically in original position.

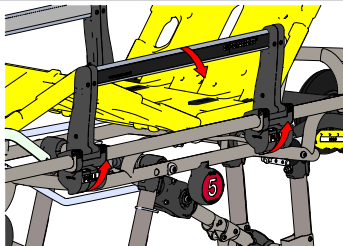
11.3 SIDEBARS



The stretcher is equipped with sidebars, necessary to contain the patient on the stretcher.

NEVER MOVE THE PATIENT AND NEVER LEAVE HIM ON THE STRETCHER WITHOUT FIRST LIFTING THE SIDES. Failure to observe this warning could result in serious damage to the patient.

To lower the sidebars, simultaneously pull towards yourself the levers located at the bottom and identified by the word PULL. The sidebar will open automatically. To close the sidebar, lift it back to its original position and check that it is correctly locked by repeatedly pulling and pushing against them. When closing, make sure that nothing interferes with the locking systems. For example, the sheets may prevent them from closing properly.



11.4 ACTIVATION OF TWIST SYSTEM

This system allows to unlock the pivoting of the front wheels. This rotation is released by lifting one of the yellow levers placed at the sides of the stretcher.

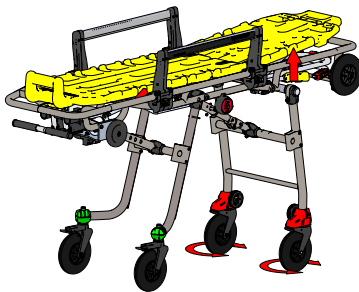
When the rotation is no longer needed, lower the lever and push the stretcher firmly forward, the wheels will be locked again.



To use the twist system, at least one additional operator must be present to control the head side of the stretcher as this is much more difficult to maneuver with all four wheels unlocked.



Make sure you have carefully assessed the ground conditions before operating the twist system, the stretcher could move unexpectedly and uncontrollably **lowering of the stretcher.**

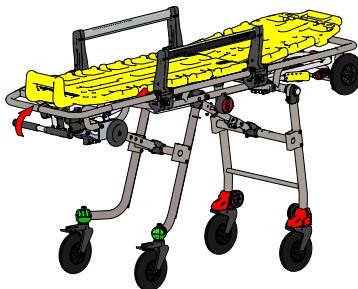


11.5 LOWERING THE STRETCHER

To facilitate the transfer of patient, it's advisable to bring the stretcher in intermediate height or lowered position (only if the patient is not on the device).

To load an immobilized or hospitalized patient on the stretcher at intermediate height, proceed as follows:

- Operate the rear leg release lever, hold it and lift the stretcher slightly to unlock the rear leg movement. Lower the stretcher about 10cm, release the lever and accompany down the stretcher until it reaches the first intermediate position. Ensure that the stretcher has reached a stable position.



IT

EN

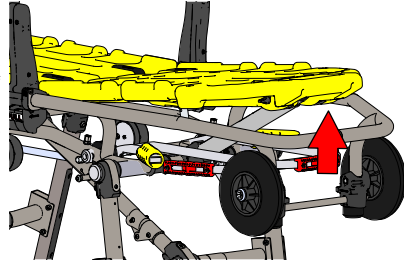
DE

EL

ES

HU

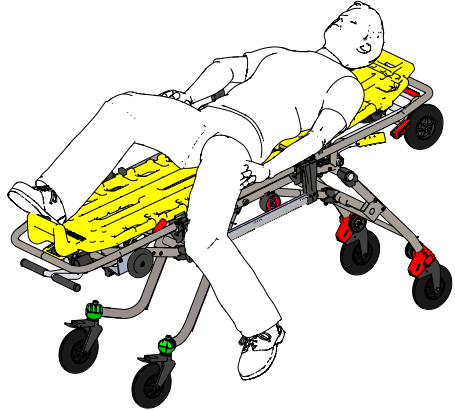
- To lower the front part of the stretcher, it is necessary to operate the shaped handle located just below the front part of the frame (command G par. 10). Lift the shaped handle holding firmly the stretcher. **It is necessary to support the weight of the stretcher, the patient and any equipment applied to the stretcher itself.** After starting the descent movement, release the shaped handle while holding the frame of the stretcher, until it reaches the first available intermediate position. Make sure that the stretcher is stable.
- To position the front part at another intermediate height, operate the handle as previously done. This time, however, it is necessary to lift the stretcher slightly at the front to unlock the mechanism. Always holding the grip firmly on the stretcher, supporting its weight, accompany it to the next intermediate position.



Procedure to load/unload not hospitalized patient


If the patient to be loaded has motion difficulties but has the ability to position himself on the stretcher without the need to be lifted, proceed as follows:

- 1 - Lower the back of the stretcher (handle side) by 2 or a maximum of 3 positions.
- 2 - Activate the brakes of the rear wheels to avoid unwanted movements of the stretcher
- 3 - Lower the front part of the stretcher (patient head side) by one position only and adjust the backrest as required.
- 4 - Assist the patient during the ascent on the stretcher, making sure that the first leg to be lifted, rests on the footrest of the patient surface. When correctly positioned, help him to lift the other leg.
- 5 - Immobilize the patient with the belts and lift the sidebars
- 6 - Once the patient is lying on the stretcher and properly immobilized, lift the stretcher carefully and return it back to the horizontal position.



Lowering the stretcher to the ground

This procedure allows the stretcher to reach the minimum distance from the ground.

-  **It is forbidden to make this manoeuvre when patient is on the device.**
- Raise the back of the stretcher until the loading carriage wheels have reached the ground.
- Keeping the loading carriage wheels on the ground, and ready to support the weight of the device, operate both levers and push up stretcher to unlock front legs. Once the legs are unlocked, accompany it to the ground.


Note: When the stretcher is fully lowered, the brakes doesn't perform their function. Make sure that the stretcher is held in place by at least one operator.

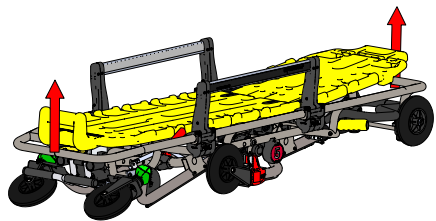
IT

11.6 STRETCHER LIFTING

To bring back the stretcher to the standard height, starting from any of the previous configurations, the operators must be coordinated while lifting the front and rear of the assembly, in order to ensure the proper alignment of the patient's board. Carry out these operations only if the immobilization of the patient has been carried out and if the sidebars are lifted.

- In the rear part, grab the part of the frame near the footrest of the patient board.
- In the front part, similarly grasp the frame above the loading trolley.
- Lift the assembly until the proper locking of the legs has been obtained.

-  **For the lifting procedures, use only the main frame of the stretcher.**
- **For the lifting, don't grab the area where the patient's lie or other parts as they are not designed for this purpose.**




EN

DE

EL

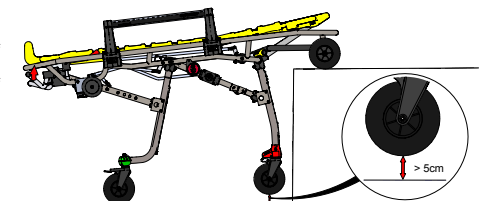
ES

11.7 LOADING AND UNLOADING THE STRETCHER FROM THE MEDICAL VEHICLE

 The loading and unloading phases of the stretcher are among the most delicate during the use of the stretchers. It is necessary to follow with extreme attention all the warnings given in this manual, practising in simulated conditions before placing the product into service. The patient shall always be properly immobilized. **Always make sure that the conditions of use always allow the correct opening of the front legs before carrying out any loading and/or unloading operation.**

To load the stretcher on the vehicle proceed as follows

- The operator which is loading the stretcher, must be aligned with the stretcher and its fastener so that both devices are in front of him and aligned as required by their intended use.
- Advance the wheels of the loading carriage inside the vehicle until the front legs of the stretcher have reached the bodywork of the vehicle.
- If a slide/ramp is used, the wheel of the loading trolley must rest on the flat part of the ambulance floor before the front legs are in contact with the vehicle bodywork.
- Ensure that the wheels of the front legs are at least 5cm from the ground. Failure to comply with this specification could cause serious damage and/or injuries when unloading the stretcher from the vehicle.



HU

- Operate the right lever (identified by the symbol ▲ and the red colour), to unlock the movement of the front legs, continuing to push the stretcher inside the vehicle until the rear legs have also reached the bumper of the vehicle.
- Only after making sure that the rear legs are in contact with the bumper of the vehicle, operate the release lever of the rear legs (identified by the symbol ▼ and the green colour also present on the legs plastics), continuing to push towards the inside of the vehicle compartment.

⚠ In this procedure, a considerable part of the weight of the assembly, will weight on the operator, which must be strong enough to support and accompany the device in all its movements.

- Lock the stretcher on the medical vehicle using the Spencer fixing system installed on the vehicle.

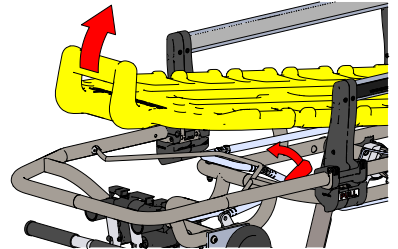
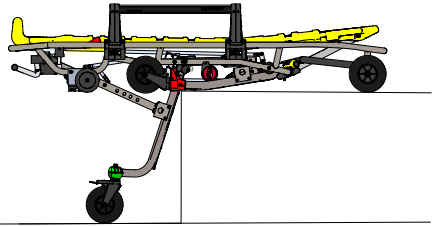
⚠ **Warning: DURING THE NORMAL MOVEMENTS OF THE STRETCHER, NEVER OPERATE THE HANDLES WHICH ARE DEDICATED TO THE UNLOCKING OF THE LEGS BECAUSE THE STRETCHER COULD FALL TO THE GROUND. THESE LEVERS MUST ONLY BE OPERATED TO LOAD THE STRETCHER ON THE AMBULANCE OR TO LOWER THE STRETCHER AS DESCRIBED ABOVE.**

To unload the stretcher from the medical vehicle, proceed as follow:

- If the stretcher is used with the Sensor Lock fastener, release it by operating the rear leg release lever located on the stretcher and identified by the symbol ▼. If the stretcher is used with the S-MAX fastener, the release must be done manually by operating the dedicated lever placed on the fastener.
- ▲ Pull the stretcher outside of the vehicle, using the handle point in the rear of the stretcher near the footrest. Support the weight of the device until the locking mechanism of the rear legs has been inserted. **As for the loading procedures, the operator must be able to support the weight of the device.**
- Pull the stretcher out from the vehicle until the front legs are completely opened. **The loading carriage can't leave the loading floor until the locking of the front legs hasn't been verified.**
- Terminate by extracting the stretcher from the vehicle.

11.8 TRENDELENBURG PLATFORM

If your stretcher has the possibility to place the platform in the Trendelenburg position, grab the patient platform at the footrest, then pull the selection lever shown in the figure outwards. There are 3 different possible inclinations in addition to the horizontal one.



11.9 TRENDELENBURG/FOWLER PLATFORM

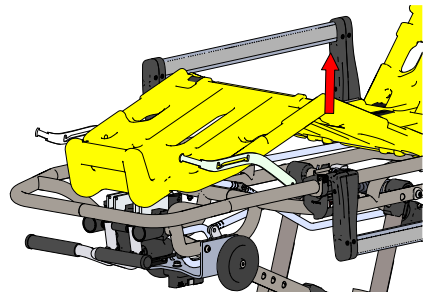
The Trendelenburg/Fowler movement, if present, allows the lifting of the patient platform in different positions with consequent raising of the patient's lower limbs.

Change the platform inclination from horizontal to Fowler position

If the stretcher allows the platform to be positioned in the Fowler position, lift the intermediate part in correspondence with the patient's knees, so that the pins on the sides of the patient's platform are positioned in the slot of the metal rod (no. 19 par. 8), closest to the sidebars. Make sure that the pins are well inserted and solid, thus ensuring the stability of the platform in this position.

Changing the platform inclination from a horizontal to Trendelenburg position

With one hand support and raise the platform by grasping the footrest, select the Trendelenburg position by placing the screw of the platform, in the slot of the metal rod closest to the control handle. Make sure that the screw fits into the correct seat and is attached to it.



11.10 BACKREST ADJUSTMENT

Always inform the patient when an adjustment is to be made.

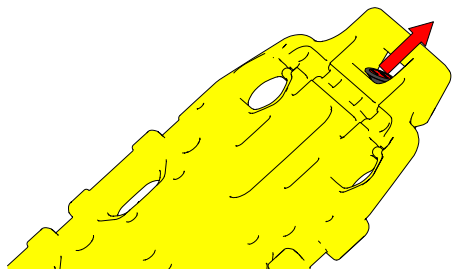
Changing the backrest inclination from a horizontal to a vertical position

Lift the backrest to the first position, where the backrest will automatically lock. Follow the same procedure to reach the next position, always checking the correct insertion of the locking system.

Changing the backrest inclination from a vertical to a horizontal position

Support the backrest structure with one hand (to avoid sudden movement) and release weight by moving the backrest upwards.

At the same time, pull the pull of the backrest piston upwards until the safety mechanism is released, then accompany it with the other hand, lower the backrest towards the horizontal position to the desired height, then return the knob to the rest position. To reach the next positions, lift and accompany the movement of the backrest. Always unload the weight of the backrest before operating the knob. An incorrect procedure can irreversibly damage the backrest lifting piston



12. CLEANING AND MAINTENANCE

12.1 CLEANING

Failure to carry out the correct cleaning routine could increase the risk of cross infection, due to presence of body fluids and/or residuals.
The operator must always wear adequate personal protection such as gloves and mask, etc. during all checking and cleaning procedures.

The exposed metal parts are usually treated and/or painted in order to increase their resistance to external agents. Clean the exposed parts with water and delicate soap; **never use solvents or stain removers.**

Rinse thoroughly with warm water making sure that you have removed all traces of detergent, which could degrade or compromise the integrity and durability of the device. **The use of high pressure water should be avoided** because water penetrates the joints and removes the lubricant, creating the risk of corrosion of components. Allow the device to dry thoroughly before storing. Drying after washing or after use in wet environments must be natural and not forced; do not use flames or other sources of direct heat.

If you need to carry out **disinfection**, use products that do not have corrosive or solvent action on the materials constituting the device. Be sure to take every precaution to ensure that there is no risk of cross-infection or contamination for patients and / or operators.

12.2 PRECAUTIONARY MAINTENANCE

Establish a maintenance program and periodic testing routine, identifying an employee responsible for this. The person to whom the ordinary maintenance of the device is entrusted must ensure the basic requirements foreseen by the manufacturer in following paragraphs are inspected.

All maintenance and periodic servicing activities must be registered and kept together with the servicing reports. These documents have to be kept for a period of 10 years after the disposal of the device itself. This register will be made available to the competent authorities and/or manufacturer if requested.

In order to manage the maintenance and service procedures of your equipment, Spencer provides you with the SPENCER SERVICE portal <https://www.spencer.it/en/services/after-sales> through which you can view the data of your products or their placing on the market, monitor and update the schedules of periodic revisions and read and manage the extraordinary maintenance operations.

Routine maintenance of the device must be carried out by operators in possession of specific qualifications, trained and experienced in the use and maintenance of the device.

The operator must always wear adequate personal protection such as gloves and mask, etc. during all checking and cleaning procedures.

Checks to be carried out before and after each use and at deadline indicated above, are as follows:

- General functionality of the device
- Cleanliness of the device (remember that the failure of cleaning may cause the risk of cross infections)
- Correct fixation of all nuts, bolts and screws
- Absence of cuts, holes, tears on the structure, including the straps
- None of the tubes or metal sheets present bends or cracks
- Welded areas are intact, without any cracks or breaks
- Moving parts, wheels, levers, handles are intact and work properly
- Lubrication of moving parts
- State of use of wheels and breaking system
- The wheels are correctly fixed, they are stable and turn properly
- The wheels are free from debris.
- The device opens and locks properly
- The device opens and closes properly
- Functioning of springs
- The stretcher easily enters the ambulance
- The emergency vehicle is equipped with a Spencer fastening system intended for the stretcher
- The coupling between the fastener and the stretcher is suitable to guarantee the safety of the fixing.

The inspection frequency is determined by factors such as legal requirements, the type of use, frequency of use, environmental conditions during use and storage.

Please note that you must do the cleaning as described in this manual and verify functionality before and after each use. Spencer Italia S.r.l. declines any responsibility for the improper functioning or damages caused to the patient or user by the use of devices not subject to routine maintenance and will void the warranty and the compliance to the Regulation 2017/745/UE.

Use only accessories/original spare parts approved by Spencer Italia S.r.l., otherwise we will accept no responsibility for the incorrect functioning and/or damage caused by the use of any device which has not been repaired, or certified on expiry date by the manufacturer or by one of the manufacturer's authorised service centres. Warranty will be considered void in compliance with the Regulation 2017/745/UE.

12.3 PERIODIC MAINTENANCE

The device must be serviced by the manufacturer or by an authorised centre, every year.

If the correct revision is not carried out, the device **MUST BE PUT OUT OF SERVICE**, because the CE branding will no longer be considered valid and consequently it is no longer compliant with the safety standards declared by the manufacturer at time of purchase.

Spencer Italia S.r.l. will take no responsibility for the incorrect functioning or any damage caused by a device that has not undergone regular revision.

Mattress and belts shall be replaced every two years.

For any operations that are not carried out directly by the manufacturer but by an authorised centre, we have to underline that a report regarding all operations carried out must be requested. This will permit both Spencer Italia S.r.l. and the end user to keep a log book regarding the operations carried out on the device.

12.4 SPECIAL SERVICING

Only the manufacturer or centres with written authorisation are authorised to complete any special servicing operations.

For any operations that are not carried out directly by the manufacturer but by an authorised centre, we have to underline that a report regarding all operations carried out must be requested. This will permit both Spencer Italia S.r.l. and the end user to keep a log book regarding the operations carried out on the device.

The end user is authorised to replace only the spare parts indicated in the paragraph 15.

12.5 LIFE SPAN

The device, if used as indicated in the following instruction manual, has a life span of 5 years starting from the purchase date. The life span can be extended following the annual revision.

General revisions must be carried out by the manufacturer or by a centre authorised by the manufacture. **If such annual revisions are not carried out, the device MUST BE DISPOSED ACCORDING TO THE PROCEDURES SPECIFIED IN PARAGRAPH 16 AND THIS EVENT MUST BE NOTIFIED TO THE MANUFACTURER.**

The life span can be extended, by unquestionable judgment of Spencer or authorized service center, if the safety requirements of the device are still guaranteed.

Spencer Italia S.r.l. will accept no responsibility for the incorrect functioning and/or damage caused by the use of any device which has not been serviced by the manufacturer or authorized center, or of any device for which the life span is expired.

13. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The leg's release levers don't work properly or are difficult to operate	The moving mechanisms are damaged	Put the stretcher immediately out of service and contact the service centre
	Means of connection between components have been lost.	Put the stretcher immediately out of service and contact the service centre
The fixation of the stretcher on the fastener is not adequate	Wear or damage of the components that constitute the locking mechanisms.	Put the stretcher immediately out of service and contact the service centre
	The fifth wheel has not been properly inserted in the fastener	Position the stretcher properly and check that the fifth wheel enters the dedicated part on the fastener.
Damage to the structure	Improper use	Put the stretcher immediately out of service and contact the service centre
It's not possible to place the stretcher in intermediate position.	The moving mechanisms are damaged	Put the stretcher immediately out of service and contact the service centre
	Something interferes with the moving systems	Look for objects that could interfere with the moving systems
	Levers have not been properly operated	Carefully follow the instructions to place the stretcher in intermediate position
During unloading procedures, front legs don't reach the locking position.	The moving mechanisms are damaged	Put the stretcher immediately out of service and contact the service centre
	The height of the loading floor is not suited to the device, the security height described in the instruction manual is not respected.	Adjust the loading floor height to meet the requirements described in this manual. If the loading floor does not allow adjustments, put the device immediately out of service and contact the service centre.
When the stretcher release lever is operated, the stretcher does not move from the fastener and remains attached.	The magnet controlling the release, located inside the fifth wheel holder, has moved or been lost	Unlock manually the stretcher and finish the unloading operation. At the end of service, check the positioning of the magnet, then restore its original position. If the problem persists, immediately put the device out of service and contact the service centre.
	The fastener Sensor Lock is not powered, is locked or is faulty.	Check the power supply of the fastener. If the problem persists, immediately put the device out of service and contact the service centre.
	The stretcher is used with a fastener that does not provide automatic release.	If necessary, request a different fastener

14. ACCESSORIES

14.1 STANDARD EQUIPMENT

Depending on the model, Cinco Mas stretcher can be supplied with belts with automatic reel and mattress.

14.2 ACCESSORIES

ST42706C	10G FASTENER SENSOR LOCK	CB09025C	TANKER YELLOW OXYGEN TANK HOLDER
IF01047C	TRACK 4-30 – TELESCOPIC IV HOLDER	ST00491A	STX 90 TELESCOPIC HEADREST FOR STRETCHER
IF01049B	TRACK 5 TELESCOPIC IV HOLDER	CR90013C	LOADING CARRIAGE EXTENDER FOR CINCO MAS
EN90003C	END-T 10G INSTRUMENTS TABLE	CR90014B	LOADING CARRIAGE HEIGHT REDUCER 4cm FOR CINCO MAS
CB09028C	TANKER SUPPORT FOR SAFEBAR		

15. SPARE PARTS

ST00497B	DNA STRAP belt with rewinding system	ST42021A	Black Wheel ø200mm w/bearing
ST00498B	DNA STRAP thoracic belt w/re-winding system	ST70606A	Black Wheel ø200 mm without bearing

16. DEMOLITION

When the device is no longer suitable for use, if they haven't been contaminated by any particular agents, they can be disposed of as normal solid waste, otherwise follow the current regulations for demolition.

Warning

The information contained in this document could be modified without any warning and is not to be intended as a commitment on behalf of Spencer Italia S.r.l. Spencer products are exported to many countries and the same identical regulations are not always valid. For this reason there could be differences between the description here described and the product actually delivered. Spencer continually strives to reach the perfection of all items sold. We therefore hope you will understand if we reserve the right, at any time, to modify the shape, equipment, lay-out or technical aspects that are herein described.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

All rights reserved. No part of this document can be photocopied, reproduced or translated into another language without the written approval of Spencer Italia S.r.l.

IT
EN
DE
EL
ES
HU

1. MODELLE

Die nachfolgenden Basismodelle können ohne Vorankündigung ergänzt oder geändert werden.

- CINCO MAS 65
- CINCO MAS 75

Die oben gezeigten Modelle sind mit verschiedenfarbigen Patientenflächen (gelb, schwarz, rot), in den Ausführungen Trendelenburg oder Trendelenburg und Fowler erhältlich und können je nach Modell mit Standardzubehör wie Matratze ausgestattet sein.

2. VERWENDUNGSZWECK

Krankentragen sind das primäre Mittel, um kranke und/oder verletzte Personen während des Transports in liegender Position sicher und komfortabel zu transportieren. Es ist weiter vorgesehen, dass der Patient Einstellungen am Gerät vornehmen kann noch dass es als eine Liege für längere Zeit oder als Krankenbett zu nutzen ist. Die Trage muss mit geeigneten Befestigungssystemen verwendet werden. Es ist nicht vorgesehen, dass der Patient Einstellungen am Gerät vornehmen kann.

ZIELPATIENTEN

Es bestehen keine besonderen Indikationen für bestimmte Patientengruppen.

Die Gestaltung des Produkts kann alle Personen aufnehmen, sofern die Grenzen der maximalen Tragfähigkeit des Geräts eingehalten werden. Falls Kinder transportiert werden müssen, ist es Aufgabe des Notfallsanitäters festzulegen, ob die Gurtsysteme für die Immobilisation geeignet sind, oder ob eine andere Ausrüstung verwendet werden muss.

AUSWAHLKRITERIEN FÜR PATIENTEN

Zielpatienten sind solche Patienten, die im Krankenwagen transportiert werden müssen.

GEGENANZEIGEN UND UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN

Es bestehen keine Gegenanzeigen oder Nebenwirkungen durch den Gebrauch des Geräts, sofern es gemäß Handbuch angewendet wird

ANWENDER UND TECHNIKER

Vorgesehene Benutzer sind Personen, die in Erste-Hilfe-Maßnahmen und in der Verwendung von medizinischen Geräten in EMS-Umgebung (Emergency medical service) geschult sind.

Zu den möglichen Anwendern gehören auch die Ausrüster von Rettungsfahrzeugen, die das Produkt vor der Inbetriebnahme oder bei einer eventuellen Wartung des Fahrzeugs, auf dem die Fahrtrage eingesetzt wird, nutzen können.

ANWENDERAUSBILDUNG

Hinweis: Trotz aller Anstrengungen, Labortests, Abnahmeprüfungen und Gebrauchsanweisungen entsprechen die Bestimmungen nicht immer den praktischen Anwendungen, daher können Ergebnisse unter realen Gebrauchsbedingungen des Produkts im Einsatzfeld mitunter deutlich von ihnen abweichen.

Die besten Anleitung ist der stete Gebrauch unter Aufsicht von erfahrenem und ausgebildetem Personal.

- Unabhängig von den in Vergangenheit mit ähnlichen Geräten erworbenen Erfahrungen muss der Inhalt dieses Handbuchs aufmerksam gelesen und auch verstanden werden, bevor das Produkt zusammengebaut und einsatzbereit gemacht wird oder Wartungsarbeiten an ihm vorgenommen werden. Bei Zweifel wenden Sie sich für weitere Erläuterungen an Spencer Italia S.r.l.

- Das Produkt darf nur von Personal angewendet werden, das im Gebrauch dieses und nicht eines anderen, ähnlichen Produkts geschult ist.

- Die Eignung der Anwender für den Gebrauch des Produkts kann durch die Eintragung der Schulung bescheinigt werden, in der die geschulten Personen, die Ausbilder sowie Datum und Ort angegeben sind. Diese Dokumentation muss für mindestens 10 Jahre nach dem Lebensende des Produkts aufbewahrt werden und muss den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden. Geschieht dies nicht, werden von den zuständigen Stellen entsprechende Sanktionen erhoben.

- Nicht geschulte Personen dürfen während des Gebrauchs des Produkts keine Hilfe leisten, da dies zu Verletzungen an ihnen selbst oder an anderen führen könnte.

- Das Produkt darf nur von Personal eingesetzt werden, das im Gebrauch dieses und nicht eines anderen, ähnlichen Produkts geschult ist.

Hinweis: Spencer Italia S.r.l. steht immer zur Durchführung von Ausbildungskursen zur Verfügung.

Die Schulung der Anwender ist über das Formular im Anhang A dieses Handbuchs oder über ein anderes geeignetes Formular zu dokumentieren.

AUSBILDUNG INSTALLATEUR

Die Installation des Geräts muss von Personal durchgeführt werden, das für die Anwendung und Installation ausgebildet, geschult und beauftragt ist. Der Installateur muss sich streng an die vorgegebenen Anweisungen sowie an den technischen Stand für Installationen in Fahrzeugen halten.

3. BEZUGSRICHTLINIEN

Der Händler oder Endanwender der von Spencer Italia S.r.l. hergestellten und/oder vermarkteten Produkte ist verpflichtet die im Bestimmungsland der Waren geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu kennen, die auf die zu liefernden Geräte anwendbar sind (darunter die Vorschriften zu den technischen Angaben und/oder Sicherheitsanforderungen), und muss daher die Anforderungen kennen, die für die Übereinstimmung der betreffenden Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen des Landes benötigt werden.

BEZUG	TITEL DES DOKUMENTS
EU-Verordnung 2017/745	EU-Verordnung über Medizinprodukte
UNI EN ISO 1865-1	Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen - Teil 1: Allgemeine Krankentragesysteme und Krankentransportmittel
UNI EN 1789	Rettungsdienstfahrzeuge und deren Ausrüstung - Krankenkraftwagen

4. EINLEITUNG

4.1 GEBRAUCH DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch hat den Zweck, dem Notfallsanitäter die Informationen zu liefern, die für einen sicheren und bestimmungsgemäßen Gebrauch und für eine angemessene Wartung des Geräts benötigt werden.

Hinweis: Das Handbuch ist fester Bestandteil des Geräts. Es muss daher für die gesamte Lebensdauer aufbewahrt werden und muss dem Gerät bei etwaigem Wechsel des Bestimmungsortes oder des Eigentümers beiliegen. Falls Gebrauchsanweisungen vorliegen, die sich auf ein Produkt beziehen, das von dem gelieferten abweicht, muss sich vor der Anwendung sofort an den Hersteller gewendet werden.

Die Benutzerhandbücher der Produkte von Spencer können von der Internetseite <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals> heruntergeladen werden, oder man wendet sich an den Hersteller. Ausgenommen sind Artikel, deren Eigenart und vernunftmäßig vorhersehbarer Gebrauch zusätzlich zu den folgenden Warnhinweisen und Hinweisen auf dem Typenschild keine Benutzeranleitung erforderlich machen.

Unabhängig von den in Vergangenheit mit ähnlichen Geräten erworbenen Erfahrungen sollte dieses Handbuchs aufmerksam gelesen und auch verstanden werden, bevor das Produkt zusammengebaut und einsatzbereit gemacht wird oder Wartungsarbeiten an ihm vorgenommen werden.













4.2 TYPENSCHILDER UND RÜCKVERFOLGBARKEIT DES PRODUKTS

Dieses Produkt ist mit einem Typenschild versehen, das sich am Gerät und/oder an der Verpackung befindet, auf dem die Kennzeichnungsdaten der Hersteller, des Produkts, die CE-Kennzeichnung, die Seriennummer (SN) oder die Losnummer (LOT) angegeben ist. Dieses Schild darf niemals entfernt oder abgedeckt werden.

Bei Beschädigung oder einer Abnahme kann beim Hersteller um ein Duplikat angefragt werden, da ansonsten die Gültigkeit der Garantie verfällt, da das Gerät nicht mehr rückverfolgbar ist.

Die Verordnung 2017/745/EU verpflichtet die Hersteller und die Händler von medizinischen Geräten, deren Standort aufzuzeichnen. Wenn das Gerät sich an einem Sitz befindet, der von der Lieferadresse abweicht, oder es verkauft, verschenkt, verloren, gestohlen, exportiert oder zerstört, dauerhaft außer Gebrauch genommen wurde, oder wenn das Gerät nicht direkt von Spencer Italia S.r.l. geliefert wurde, muss der Kundendienst (siehe § 4.4) informiert werden.

4.3 SYMBOLE

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung 2017/745/EU		Allgemeine Warnhinweise und/oder Spezifikationen
	Entriegelung des vorderen Beins		Entriegelung des hinteren Beins / Lösen der Trage aus dem Befestigungssystem
	Medizinisches Gerät		Die Gebrauchsanweisung nachschlagen
	Hersteller		Losnummer
	Herstellungsdatum		Produkt-Identifikationscode
	Unique Device Identifier (Geräteknennung)		Seriennummer



(01)8057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890

Kennzeichnung der Produktion

Alphanumerischer Code, der die Produktionseinheit des Geräts kennzeichnet. Er setzt sich zusammen aus:

(01)805771123	Vorwahl des Unternehmens
000	fortlaufende GS1
6	Prüfnummer
(11)200626	Herstellungsdatum (JJMMTT)
(10) 1234567890	Losnummer/SN

4.4 GARANTIE UND KUNDENDIENST

Spencer Italia S.r.l. garantiert, dass die Produkte für die Dauer von einem **Jahr ab Kaufdatum** ohne Defekte sind.

Für Informationen zur richtigen Auslegung der Anweisungen, des Gebrauchs, Wartung, Installation und Zustellung wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Spencer Tel. +39 0521 541111, Fax +39 0521 541222, E-Mail service@spencer.it

Um den Kundendienstservice zu vereinfachen, bitte immer die Losnummer (LOT) oder Seriennummer (SN) angeben, die auf dem Typenschild auf der Verpackung oder dem Gerät angebracht ist.


Die **Garantie- sowie Kundendienstbedingungen sind auf der Internetseite <https://www.spencer.it/en/support> einsehbar.**

Hinweis: Vermerken und mit diesen Anweisungen aufbewahren: **Los- (LOT) oder Seriennummer (SN), falls vorhanden, Ort und Datum des Kaufs, Datum des ersten Gebrauchs, Prüfdatum, Benutzername und Kommentare.**

Um die Wartungs- und Serviceverfahren Ihrer Geräte wahrzunehmen, stellt Ihnen Spencer das Portal SPENCER SERVICE (<https://www.spencer.it/en/services/after-sales>) zur Verfügung, über das Sie die Daten Ihrer Produkte oder deren Inverkehrbringung ansehen, die Pläne der regelmäßigen Revisionen überwachen und aktualisieren sowie die außerordentlichen Wartungsarbeiten ablesen und verwalten können.

5. HINWEISE

Warnungen, Gefahren, Hinweise und weitere wichtige Sicherheitsinformationen sind in diesem Abschnitt angegeben und im ganzen Handbuch deutlich sichtbar gemacht.

 Mindestens alle 6 Monate muss überprüft werden, ob aktualisierte Anweisungen und ihr Produkt betreffende Änderungen vorliegen. Diese Informationen sind unter <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals>.

Awenderausbildung

Hinweis: Trotz aller Anstrengungen, Labortests, Abnahmeprüfungen und Gebrauchsanweisungen entsprechen die Bestimmungen nicht immer den praktischen Anwendungen, daher können Ergebnisse unter realen Gebrauchsbedingungen des Produkts im Einsatzfeld mitunter deutlich von ihnen abweichen.

Die besten Anleitung ist der stete Gebrauch unter Aufsicht von erfahrenem und ausgebildetem Personal.

- Unabhängig von den in Vergangenheit mit ähnlichen Geräten erworbenen Erfahrungen muss der Inhalt dieses Handbuchs aufmerksam gelesen und auch verstanden werden, bevor das Produkt zusammengebaut und einsatzbereit gemacht wird oder Wartungsarbeiten an ihm vorgenommen werden. Bei Zweifel wenden Sie sich für weitere Erläuterungen an Spencer Italia S.r.l.
- Das Produkt darf nur von Personal angewendet werden, das im Gebrauch dieses und nicht eines anderen, ähnlichen Produkts geschult ist.
- Die Eignung der Anwender für den Gebrauch des Produkts kann durch die Eintragung der Schulung bescheinigt werden, in der die geschulten Personen, die Ausbilder sowie Datum und Ort angegeben sind. **Diese Dokumentation muss für mindestens 10 Jahre nach dem Lebensende des Produkts aufbewahrt werden und muss den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden. Geschieht dies nicht, werden von den zuständigen Stellen entsprechende Sanktionen erhoben.**
- Nicht geschulte Personen dürfen während des Gebrauchs des Produkts keine Hilfe leisten, da dies zu Verletzungen an ihnen selbst oder an anderen führen könnte.
- Das Produkt darf nur von Personal eingesetzt werden, das im Gebrauch dieses und nicht eines anderen, ähnlichen Produkts geschult ist.

Hinweis: Spencer Italia S.r.l. steht immer zur Durchführung von Ausbildungskursen zur Verfügung.

Ausbildung Installateur

Die Installation des Geräts muss von Personal durchgeführt werden, das von Spencer Italia S.r.l. ausgebildet, geschult und beauftragt ist. Die Zeiten und Umstände dieser Kurse werden zwischen dem Kunden und unseren Verwaltungsbüros vereinbart.

Gebrauchsweise des Produkts

Jeder Gebrauch des Produkts, der von dem in diesem Benutzerhandbuch beschrieben abweicht, ist verboten.

- Vor jedem Gebrauch ist immer zu überprüfen, dass das Produkt unbeschädigt ist, wie im Benutzerhandbuch angegeben, und bei Anomalien/Beschädigungen, die die Verwendbarkeit/Sicherheit beeinträchtigen können, muss es sofort außer Dienst genommen und der Hersteller benachrichtigt werden.
- Bei einem festgestellten Produktddefekt sofort ein gleichartiges Gerät benutzen, um die laufende Verwendung aufrechtzuerhalten.
- Das Produkt darf nicht verfälscht und verändert werden (Änderungen, Anpassungen, Hinzufügungen, Reparaturen), andernfalls wird keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für Schäden übernommen, die durch das Produkt selbst verursacht werden; ferner verfallen die CE-Kennzeichnung (wenn gesetzlich vorgesehen) und die Produktgarantie.
- Wer die von Spencer Italia S.r.l. hergestellten Produkte so verändert oder verändern lässt, dass sie nicht mehr dem vorgesehenen Zweck dienen oder nicht mehr die vorge-sehene Leistung erbringen, muss die für das erste Inverkehrbringen geltenden Bedingungen einhalten.
- Beim Gebrauch der Geräte sind sie so zu positionieren und zu einzustellen, dass sie die Arbeiten der Anwender und der Einsatz etwaiger anderer Geräte nicht behindern.
- Sicherstellen, dass alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden, um Gefahren durch Kontakt mit Blut oder Körpersekreten zu verhindern, sofern dies möglich ist.

IT
EN
DE
EL
ES
HU

- Immer die maximale Tragfähigkeit einhalten, die im Benutzerhandbuch angegeben ist. Unter maximale Tragfähigkeit wird das gesamte Gewicht verstanden, das entsprechend der menschlichen Anatomie verteilt ist. Bei der Festlegung der Gesamtlast auf dem Produkt muss der Anwender das Gewicht des Patienten, des Geräts und des Zubehörs einbeziehen. Zudem muss der Anwender berücksichtigen, dass die Maße des Patienten nicht die Verwendbarkeit des Produkts beeinträchtigt.
- Vor dem Anheben sicherzustellen, dass die Einsatzkräfte körperlich dazu geeignet sind, wie im Benutzerhandbuch angegeben.
- **Die Maximallast, die jeder Anwender zu tragen hat, muss die gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen des Landes zur Gesundheit und zur Arbeitssicherheit erfüllen.**
- **Die Garantiesiegel, wenn sie am Produkt vorhanden sind, dürfen nicht entfernt werden;** andernfalls erkennt der Hersteller nicht mehr die Garantie des Produkts an und übernimmt keinerlei Haftung bei einem nicht korrekten Einsatz oder für vom Produkt verursachten Schäden.
- Den Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden.
- Die Installation des Geräts muss von Personal durchgeführt werden, das von Spencer Italia S.r.l. ausgebildet, geschult und beauftragt ist. Die Zeiten und Umstände dieser Kurse werden zwischen dem Kunden und unseren Verwaltungsbüros vereinbart.
- Einsatztemperatur: von -10°C bis +50°C

Lagerung

- Das Produkt darf weder Verbrennungshitze und entzündbaren Stoffen ausgesetzt noch darf es mit ihnen in Kontakt kommen, sondern muss an einem trockenen, kühlen und vor Licht und Sonneneinstrahlung geschütztem Ort gelagert werden.
- Das Produkt nicht unter anderen mehr oder weniger schweren Materialien lagern, die seine Struktur beschädigen können.
- Das Produkt in seiner Originalverpackung lagern und transportieren, da ansonsten die Garantie verfällt.
- Lagertemperatur: von -20°C bis +60°C

Wartung/Reinigung

Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die auf die unsachgemäße Verwendung des Produkts und der Ersatzteile und / oder in jedem Fall auf Reparaturarbeiten zurückzuführen sind, die von einer anderen Person als dem Hersteller durchgeführt werden, der interne und externe Techniker einsetzt, die fachlich ausgebildet und dazu befugt sind. Darüber hinaus erlischt die Garantie.

- Während aller Kontroll-, Wartungs- und Hygienemaßnahmen muss der Bediener geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille usw. tragen.
- Es ist ein Wartungsprogramm, regelmäßige Überprüfungen und eine Verlängerung der durchschnittlichen Lebensdauer, sofern dies vom Hersteller im Benutzerhandbuch angegeben ist, festzulegen, indem eine Bezugsperson angegeben wird, die die im Handbuch bestimmten Grundanforderungen erfüllt.
- **Die Häufigkeit der Kontrollen richtet sich nach Faktoren, wie die gesetzlichen Bestimmungen, die Art des Gebrauchs, die Häufigkeit des Gebrauchs, die Umweltbedingungen während der Verwendung und die Lagerung.**
- Die Reparatur der von Spencer Italia S.r.l. hergestellten Produkten muss vom Hersteller durchgeführt werden, der interne und externe Fachleute einsetzt, die Originalersatzteile benutzen und eine qualitativ hochwertige Reparatur bieten, die streng den technischen Angaben entspricht, die vom Hersteller vorgegeben werden. Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die auf die unsachgemäße Verwendung der Ersatzteile und / oder auf Reparaturarbeiten zurückzuführen sind, die von nicht befugtem Personal ausgeführt wurden.
- Nur Originalkomponenten/-ersatzteile und / oder -zubehörsätze oder solche Teile verwenden, die von Spencer Italia Srl zugelassen sind, damit alle Arbeiten keine Veränderungen am Produkt verursachen.
- Alle Wartungs- und Überarbeitungstätigkeiten müssen eingetragen und mit den entsprechenden technischen Tätigkeitsberichten dokumentiert werden. Die Dokumentation muss für mindestens 10 Jahre ab Lebensende des Produkts aufbewahrt werden und muss auf Anfrage den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller zur Verfügung gestellt werden.
- Die für wiederverwendbare Produkte vorgesehene Reinigung muss unter Einhaltung der vom Hersteller im Benutzerhandbuch genannten Angaben erfolgen, um die Gefahr von Kreuzinfektionen aufgrund von Sekreten und/oder Rückständen zu vermeiden.
- Das Produkt und alle seine Komponenten müssen vor der Lagerung vollständig trocken gelassen werden.
- Sofern eine Schmierung erforderlich ist, muss diese nach der Reinigung und vollständigen Trocknung vorgenommen werden.
- Das Befestigungssystem der Trage CINCO MAS ist mit einem System ausgestattet, das anzeigt, wann die Trage und das Befestigungssystem in Verbindung ihrer Einsatzzyklen gewartet werden muss. Die geforderten Wartungsintervalle strikt einhalten.

Regulatorische Anforderungen

Der Händler oder Endanwender der von Spencer Italia S.r.l. hergestellten und/oder vermarkteten Produkte ist verpflichtet die im Bestimmungsland der Waren geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu kennen, die auf die zu liefernden Geräte anwendbar sind (darunter die Vorschriften zu den technischen Angaben und/oder Sicherheitsanforderungen), und muss daher die Anforderungen kennen, die für die Übereinstimmung der betreffenden Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen des Landes benötigt werden.

- Spencer Italia S.r.l. ist umgehend und genau zu informieren (bereits bei Anfrage eines Kostenvorschlags), wenn vom Hersteller etwaige Anforderungen eingehalten werden müssen, die für die Übereinstimmung der Produkte mit spezifischen gesetzlichen Bestimmungen des Gebiets erforderlich sind (darunter solche, die durch Verordnungen und/oder gesetzlichen Bestimmungen anderer Art herrühren).
- Mit der gebührenden Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit dazu beitragen, dass die allgemeinen Sicherheitsanforderungen an die in Verkehr gebrachten Produkte eingehalten werden, indem den Endbenutzern alle Informationen zur Verfügung gestellt werden, die zur Durchführung der regelmäßigen Überprüfung der gelieferten Produkte erforderlich sind, genau wie im Benutzerhandbuch angegeben.
- **Teilnahme an der Sicherheitsprüfung des in Verkehr gebrachten Produkts**, indem die Informationen zu den Produkt Risiken dem Hersteller sowie den Behörden, in deren Zuständigkeit die Handlungen liegen, übermittelt werden.
- Unbeschadet des Gesagten übernimmt der Händler oder Endbenutzer von nun an die weitest gehende Haftung im Zusammenhang mit der Nichteinhaltung der oben genannten Verpflichtungen und verpflichtet sich daher, Spencer Italia S.r.l. schadlos zu halten und/oder von allen nachteiligen Auswirkungen freizustellen.

Allgemeine Hinweise zu medizinischen Geräten

Der Anwender muss aufmerksam neben den allgemeinen auch die nachfolgend aufgeführten Hinweise lesen.

- Es ist nicht vorgesehen, dass die Anwendung des Geräts länger dauert als die Zeit, die für die ersten Maßnahmen und den anschließenden Transport zur nächstgelegenen Rettungsstelle erforderlich ist.
- Während des Gebrauchs des Geräts muss die Beihilfe von Fachpersonal sichergestellt sein und es müssen mindestens zwei Rettungshelfer zugegen sein.
- Die durch Ihre Organisation erlassenen internen Verfahren und Protokolle anwenden.
- Desinfizierungen müssen gemäß den validierten Zyklusparametern durchgeführt werden, die in den spezifischen technischen Normen angegeben sind.
- Unter Verweis auf die Verordnung 2017/745/EU wird daran erinnert, dass öffentliche oder private Anwender, die bei Durchführung ihrer Tätigkeiten einen Unfall feststellen, an dem ein medizinisches Produkt beteiligt ist, außer dem Hersteller innerhalb der durch ein oder mehrere Ministerialerlasse festgelegten Fristen und Modalitäten dem Gesundheitsministerium Mitteilung machen müssen. Angestellte öffentlicher oder privater Gesundheitsdienste müssen den Hersteller über alle anderen Störungen informieren, die es ermöglichen, Maßnahmen zum Schutz und zur Sicherstellung der Gesundheit von Patienten und Anwendern zu ergreifen.

6. SPEZIFISCHE HINWEISE

Vor der Nutzung von CINCO MAS müssen auch sorgfältig alle Angaben in diesem Benutzerhandbuch gelesen, verstanden und befolgt werden.

- Die vom Medizinischen Notfalldienst genehmigten Verfahren für die Ruhigstellung und den Patiententransport befolgen.
- Die vom Medizinischen Notfalldienst genehmigten Verfahren für die Positionierung und den Patiententransport befolgen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn an ihm oder Teilen von ihm Löcher, Abrisse, Ausfransungen oder übermäßiger Verschleiß bemerkt werden.
- Vor jeder Bewegung sicherstellen, dass die Rettungskräfte das Gerät fest ergriffen haben.
- Die Vorrichtung nicht über holprige Oberflächen ziehen.

- Nicht mit einem Kran oder sonstigen mechanischen Hebevorrichtungen anheben.
- Keine Trocknungsgeräte verwenden.
- Das Gerät ist ein Mittel zum Transport und **darf nicht für eine stationäre Lagerung des Patienten benutzt werden**.
- Nicht mit Geräten verwenden, die ausdrücklich vom Hersteller dafür zugelassen sind.
- Mit einem Gerät ohne Patient üben, um sicher zu sein, dass die Handhabung beherrscht wird.
- Für das Auflegen des Patienten, für besonders schwere Patienten, für Eingriffe in abschüssigem Gelände oder unter besonderen und ungewöhnlichen Umständen sollten mehrere Einsatzkräfte anwesend sein (nicht nur die zwei für den Normalbetrieb).
- Vor der Auflage des Patienten auf die Trage ist sicherzustellen, dass der Patient angemessen immobilisiert ist. Ist er nicht immobilisiert, kann dies zu schweren Verletzungen führen.
- Sicherstellen, dass das Laken in keinen Mechanismus zur Bewegung und Bedienung der Trage verstrickt ist.
- Das Gerät nicht bewegen, wenn das Gewicht nicht gut verteilt ist.
- Für die Sicherheit des Patienten immer Gurte verwenden, die fest am Rahmen der Trage befestigt sind.
- Zum Bewegen der Trage nur den umlaufenden Rahmen benutzen und nicht die Ränder, Liegeflächen oder sonstigen Stellen, die nicht dazu vorgesehen sind.
- Beim Laden der Trage in den Krankenwagen keine übermäßige Kraft anwenden: Eine unnützer Kraftaufwand kann zu Beschädigungen führen und das Einrasten beeinträchtigen.
- Beim Laden der Trage in das Sanitätsfahrzeug keine übermäßige Kraft anwenden: Eine unnützer Kraftaufwand kann zu Beschädigungen führen und die Tauglichkeit der Trage beeinträchtigen.
- **Das Gerät gut festhalten, wenn auf ihm ein Patient liegt.**
- **Die Feststellbremsen sind für die Einsatzkraft Hilfen und ersetzen keineswegs die Aufsicht über das Gerät.**
- Besonders muss auf etwaige Hindernisse (Wasser, Eis, Schutt usw.) auf der Tragestrecke geachtet werden, das sie die Einsatzkraft aus dem Gleichgewicht bringen und die korrekte Verwendung des Geräts beeinträchtigen könnten. Wenn die Wegstrecke nicht befreit werden kann, ist eine andere Strecke auszuwählen.
- Kondenswasser, Wasser, Eis und Staubansammlungen können die Einsatzbereitschaft des Geräts beeinträchtigen, es unberechenbar werden lassen und zu plötzliche Gewichtsschwankungen führen, welche die Einsatzkräfte bewältigen müssen.
- Bei Höhenunterschieden von über 10 mm muss das Gerät am Rahmen und nicht an den Seitenrändern/Liegeflächen oder sonstigen Stellen, die nicht dazu vorgesehen sind, angehoben werden.
- Nachdem die Räder des Lastgestells auf der Aufsatzfläche des Krankenwagens aufliegen, müssen die Räder des vorderen Fahrgestellteils einen Mindestabstand vom Boden von 5/6 cm haben, wodurch das vordere Gestellbein sicher ausgefahren und blockiert werden kann. Nach jedem Gebrauch die Höhe der Ladefläche des Krankenwagens kontrollieren; sollte sich diese geändert haben, muss das Gestell sofort vom Hersteller oder von einem von ihm beauftragten Techniker eingestellt werden. Andernfalls besteht keine Haftung für den korrekten Einsatz oder auf Schäden, die vom Gerät verursacht werden.
- Wenn das Fahrzeug mit Luft- oder Hydraulikfederungen ausgestattet ist, muss die Einstellung der Ladehöhe unter Annahme der ungünstigsten Bedingung und/oder der vom Einrichter vorgesehenen Arbeit vorgenommen werden.
- Eventuelle Schwierigkeiten beim Gebrauch oder/und Risiken für die Sicherheit, die im Zusammenhang mit diesem System stehen, können nicht dem Hersteller angelastet werden.
- **Eine falsche Einstellung der Ladefläche kann zu Materialermüdung und zu daraus folgenden Beschädigungen der Schweißnähte an den vorderen Gestellbeinen führen.**
- **Eine falsche Einstellung der Ladefläche kann zu Störungen beim Einsatz des Geräts führen und Schäden beim Patienten und beim Anwender verursachen.**
- Die Trage nicht absichtlich verfallsen oder abändern, um sie dem Rettungsfahrzeug anzupassen. Die Änderung könnte ein unvorhergesehenes Nutzungsverhalten verursachen und den Patienten oder das Rettungspersonal schädigen und würde die Garantie verfallen lassen und den Hersteller von allen Haftungen entbinden.
- CINCO MAS kann nur dann mit der Richtlinie EN 1789 übereinstimmen, wenn es mit dem Befestigungssystem Spencer Sensor Lock oder anderen Befestigungssystemen von Spencer verwendet wird, sofern diese für diese Trage geeignet sind. Daher ist der Gebrauch von Fixierungen verboten, die nicht vom Hersteller zugelassen sind. Nicht zugelassene Befestigungssysteme können die strukturellen und funktionellen Eigenschaften des Geräts verändern.
- Das System zur Höhenverstellung nicht benutzen, ohne vorher das Gewicht der Trage samt Patienten und etwaiges Zubehör bewertet zu haben. Die Einsatzkräfte müssen in der Lage sein, beim Wechsel der Höhe die gesamte Last zu halten. Falsche Einschätzungen könnten zum plötzlichen Herunterfallen von der Trage führen, was sowohl für den Patienten als auch das Einsatzpersonal gefährlich werden kann.
- Keine magnetischen Teile zwischen Trage und Befestigungssystem bringen, da sie sich auf die Verschluss- und Entriegelungssysteme auswirken können.
- Keine Gliedmaßen und/oder Gegenstände zwischen die Gestellbeine und den Rahmen, nahe an den Kolben zur Bewegung der Gestellbeine und allgemein zwischen bewegte Teile, das dies zu Quetschungen führen kann.
- Schlagen Sie nicht gegen den Kolben des vorderen Beins, da ein Stoß dazu führen könnte, dass sich das Bein ungewollt löst.
- Falls das Twistsystem betätigt wurde, muss sichergestellt sein, das vor dem Laden der Trage in den Krankenwagen die Räder wieder blockiert werden, da dieser Vorgang gefährlich und auch mit entriegelten Vorderrädern schwierig sein kann.
- Das Bewegen mit vier Drehrädern kann auf abschüssigem oder unebenem Gelände sehr schwierig sein. Die Einsatzbedingungen genau beurteilen, bevor die Drehung der vorderen Rädern freigegeben wird.

6.1 KÖRPERLICHE VORAUSSETZUNGEN DER EINSAZTKRÄFTE

CINCO MAS ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch bestimmt. Jeder Anwender muss im sicheren und zweckdienlichen Transport der Patienten geschult sein. Nicht geschulte Personen dürfen während des Gebrauchs des Produkts keine Hilfe leisten, da dies zu Verletzungen an ihnen selbst oder an anderen führen könnte.

Das Einsatzpersonal muss für die Verwendung des Geräts die körperliche Leistungsfähigkeit und kräftige Rücken-, Arm- und Beinmuskulatur haben, um das Gerät hochheben und stützen und das Gerät mit beiden Händen fest ergreifen zu können.

Die Rettungskräfte müssen in der Lage sein, dem Patienten im Bedarfsfall beistehen zu können.

Die Anwender müssen das gesamte Gewicht der Trage und des Patienten und etwaiger Zubehörteile des Geräts sicher heben und bewegen können

Für das Auflegen des Patienten, für besonders schwere Patienten, für Eingriffe in abschüssigem Gelände oder unter besonderen und ungewöhnlichen Umständen sollten mehrere Einsatzkräfte anwesend sein (nicht nur die zwei für den Normalbetrieb).

Die Fähigkeiten jedes Anwenders müssen vor Festlegung der Aufgabenverteilung der Einsatzkräfte beim Einsatz des Geräts geprüft werden.

7. RESTRISIKO

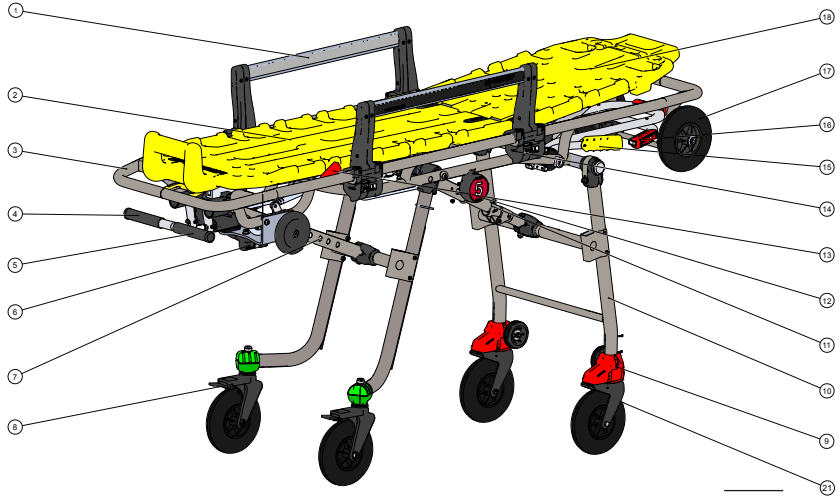
Die nachfolgend aufgeführten Restrisiken sind ausschließlich solche, die sich auf den Einsatzzweck des Geräts beziehen.

Der Gebrauch seitens nichtgeschulter Personals kann zu Verletzungen des Patienten, der Rettungskräfte und Dritter führen.

- Untaugliche Desinfizierungsverfahren bringen die Gefahr von Kreuzinfektionen mit sich.
- Werden die Gestellbeine nur teilweise ausgefahren, kann das Gerät zu Boden stürzen. Es muss sichergestellt sein, dass die Gestellbeine korrekt eingerastet und die Kolben vollständig ausgefahren und stabil sind, bevor das Gerät bewegt wird.
- Ist die Trage nicht korrekt am Befestigungssystem blockiert oder falsch positioniert kann es vor allem dann zu gefährlichen Bewegungen mit Verletzungen des Patienten und der Einsatzkräfte kommen, wenn das Rettungsfahrzeug scharf abbremsen muss. Immer überprüfen, dass das Blockiersystem korrekt eingesetzt ist.
- Werden die Hinweise von den Einsatzkräften nicht beachtet, kann es zu Quetschungen an den Bewegungsmechanismen kommen.
- Eine unbeabsichtigte Betätigung des Systems zur Höhenverstellung könnte zu einem Abfall der Trage mit daraus folgenden Schäden für den Patienten und/oder die Einsatzkräfte führen. Äußerst achtsam sein, dass der Entriegelungsgriff nicht unbeabsichtigt betätigt wird.
- Bevor die Höhenverstellung entriegelt wird, müssen sich die Einsatzkräfte darauf vorbereiten, die komplette Last der Trage mit Patient und Zubehör zu tragen. Eine Betätigung der Vorrichtung, ohne dass die Last ausreichend gestützt wird, würde zum unvermittelten Abfall der Trage mit daraus folgenden Schäden für den Patienten und/oder die Einsatzkräfte führen.
- **Werden die Bedienungsanleitungen des Produkts nicht gelesen oder nicht verstanden, kann dies Folgen für den Patienten und das Bedienpersonal haben.**

8. TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN

Hinweis: Spencer Italia S.r.l. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen anzubringen.



VERSION T



VERSION TF

Nr	BESCHREIBUNG	MATERIAL	Nr	BESCHREIBUNG	MATERIAL
1	Seitenbügel	Al/Stahl/Nylon	12	Beinauflagepolster in geschlossener Position	PE/Nylon
2	Patientenfläche Fußbereich	PE	13	Hebel für die Trendelenburg-Position	Stahl
3	Umlaufender Hauptrahmen	Stahl	14	Entriegelungshebel Seitenbügel	Nylon/Stahl
4	Hebel zur Entriegelung der hinteren Beine und Entriegelung des Befestigungssystems	Al	15	Kanuf für das Twist-System	Silikon/A1
5	Hebel zur Entriegelung der vorderen Gestellbeine	Al	16	Höhenverstellbarer Systemauslöserahmen	Al/Gummi
6	Fünftes Rad	Al/Nylon	17	Räder des Lastgestells	PU
7	Hinterer Kolben	Stahl/Al/Nylon	18	Flache Rückenlehne für Patienten	PE
8	Vordere Drehräder mit Bremse	PU/Nylon/Stahl	19	Trendelenburg/Fowler Wahlhebel	Stahl
9	Vordere Räder mit Twist-System	PU/Nylon/Stahl	20	Kolben zur Regulierung der Rückenlehne	Stahl/Nylon
10	Vorderes Gestellbein	Stahl	21	Laufäder Vorderbein	Gummi/PP
11	Vorderer Kolben	Stahl/Al/Nylon			

Merkmal	Abmessung
Länge (mm)	1970
Breite (mm)	570
Höhe Lastfahrgestell (cm)	65/75 ± 1
Räder Gestellbeine und Lastfahrgestell (mm)	∅ 200
Tragfähigkeit (kg)	250
Gewicht ohne serienmäßiges Zubehör(kg)	45

1 Unter maximale Tragfähigkeit wird das gesamte Gewicht verstanden, das entsprechend der menschlichen Anatomie verteilt ist. Bei der Festlegung der Gesamtlast auf dem Produkt muss der Anwender das Gewicht des Patienten, des Geräts und des Zubehörs einbeziehen.

9. INBETRIEBNAHME

Für den Erstgebrauch überprüfen, dass:

- Die Verpackung unversehrt ist und das Gerät während des Transports geschützt war
- Überprüfen, dass alle Teile der Lieferliste vorhanden sind.
- Allgemeine Betriebsbeignung des Geräts
- Das Rettungsfahrzeug muss mit einem Befestigungssystem Spencer für die Trage ausgestattet sein
- Die Aufsatzfläche der Trage muss gut nivelliert sein
- Die Aufsatzfläche der Trage muss ausreichend breit und lang sein, um ohne Behinderungen das Gerät und sein Zubehör aufnehmen zu können.
- Das Rad des vorderen Gestellbeins muss beim Ladens ins und Entladen aus dem Fahrzeug mindestens 6 cm vom Boden abheben, damit das sichere Öffnen und Sperren des vorderen Gestellbeins sichergestellt ist - siehe Abbildung unter Punkt 11.6.
- Die Befestigungen müssen die Trage fest mit der Fahrzeugstruktur verbinden.

Die Trage darf unter keinen Umständen in ihren Struktur-, Gestänge- und Zugteilen verändert werden, da dies zu Schäden am Patienten und/oder am Rettungspersonal führen kann.

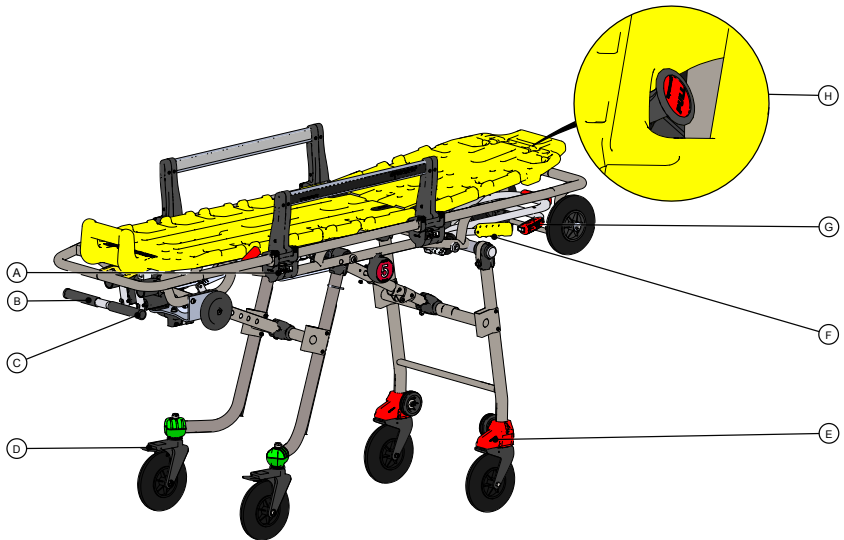
⚠ Werden die oben genannten Maßnahmen unterlassen, ist die Sicherheit beim Gebrauch des Geräts nicht gegeben, woraus sich ein Schadensrisiko für den Patienten, die Einsatzkräfte und das Gerät selbst ergeben kann.

Um das Einschleppen der Trage in den Krankenwagen zu vereinfachen, sollten scharfe Kanten an der Ladefläche des Krankenwagens beseitigt werden. Die Trage muss so befestigt werden, dass alle Bewegungen während des Transports im Krankenwagen auch bei schwierigen Fahrbedingungen vermieden werden. **Vor der regulären Inbetriebnahme mit einer Trage ohne Patienten üben. Für spätere Anwendungen die unter Absatz 12 angegebenen Maßnahmen ausführen.**

Wenn die oben genannten Bedingungen erfüllt sind, kann das Gerät als betriebsbereit betrachtet werden. Andernfalls muss es sofort außer Betrieb genommen und der Hersteller kontaktiert werden.


Das Gerät nicht absichtlich verfälschen oder abändern. Die Änderung könnte ein unvorhergesehenes Nutzungsverhalten verursachen und den Patienten oder das Rettungspersonal schädigen und machte zudem die Garantie ungültig und entbindet den Hersteller von allen Haftungen.

10. ANWENDUNGSEIGENSCHAFTEN



Element	Beschreibung	Funktion
A	Entriegelungshebel Seitenbügel	Durch gleichzeitiges Betätigen der beiden Hebel wird der Seitenbügel abgesenkt.
B	Hebel zur Entriegelung der hinteren Beine und Entriegelung der Trage	Dieser Hebel ist durch das Symbol gekennzeichnet. Durch Betätigung während des Beladens der Trage werden die hinteren Beine entlastet. Wird er betätigt, während die Krankentrage mit dem Sensor-Lock-Fixierungssystem verbunden ist, wird die Krankentrage vom Fixierungssystem gelöst. Er muss auch benutzt werden, um die hinteren Gestellbeine auf Zwischenhöhe zu bringen.

IT
EN
DE
EL
ES
HU

C	Hebel zur Entriegelung der vorderen Gestellbeine	Dieser Hebel ist durch das Symbol  gekennzeichnet. Durch Betätigung werden die vorderen Gestellbeine zum Verladen in das Fahrzeug entriegelt.
D	Bügel mit Bremse hintere Räder	Dies sind die Lenkradeinheiten der Trage. Sie haben eine 360°-Drehung, sind mit einer Feststellbremse ausgestattet und richten sie selbstständig aus.
E	Bügel vordere Räder	Sie sind mit dem Twist-System ausgestattet, durch das sie bei Betätigung über den F-Hebel drehbar werden.
F	Betätigungshebel für Twist	Bei Betätigung wird das Twist-System aktiviert
G	Höhenverstellbarer Griff	Durch die Betätigung werden die Gestellbeine an der Kopfseite gelöst, so dass die Trage in eine der Zwischenpositionen gebracht werden kann
H	Kolben zum Heben der Rückenlehne	Ermöglicht die Einstellung der Rückenlehnenneigung

11. GEBRAUCHSWEISE

Bevor der Patient verlegt, gehoben oder transportiert wird, müssen primäre medizinische Untersuchungen durchgeführt werden. Sobald die Diagnose gestellt wurde, sollte dem Patienten geraten werden, beim Übergang vom Bett auf die Trage/den Stuhl aktiv mitzuwirken und gleichzeitig sollte er über die damit verbundenen Risiken informiert werden. Vor dem Auflegen des Patienten, ihn so nah wie möglich an der Gerät heranführen.

11.1 ANFORDERUNGEN AN DEN RETTUNGSWAGEN

Die Trage Cinco Mas wurde entwickelt, um in den Sanitätsraum des Krankenwagens ein- und ausgeschoben zu werden. Die Anforderungen an das Fahrzeug müssen sein:

- Aufsatzfläche für nivellierte Trage
- Die Aufsatzfläche der Trage muss ausreichend breit und lang sein, um ohne Behinderungen die Trage aufnehmen zu können.

Die Räder der vorderen Gestellbeine müssen beim Laden/Entladen, also wenn das Ladefahrgestell noch am Fahrzeug aufsetzt, einen Sicherheitsabstand von mindestens 6 cm zum Boden haben, damit das vordere Gestellbein sicher ausklappen kann.

 **Wird die oben genannte Maßnahme unterlassen, ist die Sicherheit beim Gebrauch des Geräts nicht gegeben, woraus sich ein Schadensrisiko für den Patienten, die Einsatzkräfte und das Gerät selbst ergeben kann.**

11.2 FESTSTELLBREMSEN

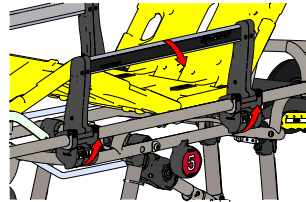
Zum Einlegen der Feststellbremsen reicht es, mit einem Fuß auf die Zungen an den Bügeln der hinteren Räder zu drücken. Zum Lösen genügt ein Druck auf die Gegenseite des Pedals der Feststellbremsen. Daraufhin kehren sie mit einem kleinen Ruck in die Ausgangsposition zurück.

11.3 SEITENBÜGEL

 Die Trage ist mit seitlichen Bügeln versehen, die den Patienten auf der Trage halten.

NIEMALS DEN PATIENTEN BEWEGEN UND IHN NIE AUF DER TRAGE LASSEN, WENN DIE SEITENBÜGEL NICHT HOCHGEKLAFFT SIND. Werden diese Warnhinweise nicht eingehalten, könnten schwere Schäden die Folge sein.


Zum Herunterklappen gleichzeitig die Hebel im unteren Teil zu sich ziehen, die mit PULL gekennzeichnet sind. Der Seitenbügel öffnet sich automatisch. Zum erneuten Schließen des Bügels ihn anheben und so wieder in die Ausgangslage bringen. Dann überprüfen, dass er korrekt eingerastet ist, indem mehrmals wiederholt an ihm gezogen wird. Beim Schließen darauf achten, dass nichts die Blockiersysteme behindert. Beispielsweise könnten die Leintücher einen richtigen Verschluss behindern.




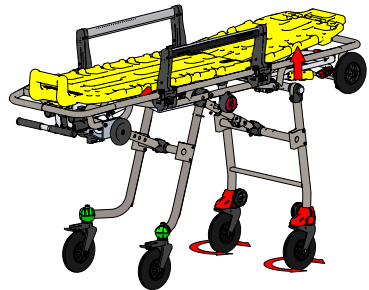
11.4 AKTIVIERUNG DES TWIST-SYSTEMS

Mit diesem System können auch die vorderen Räder gedreht werden. Diese Drehung wird durch Anheben eines der gelben Hebel an den Seiten der Trage entriegelt.

Wenn die Drehung nicht mehr benötigt wird, den Hebel wieder absenken und die Trage kräftig nach vorne schieben, wodurch die Räder wieder arretiert sind.

 Für den Einsatz des Twist-Systems muss mindestens ein zusätzlicher Anwender das Kopfbende der Trage steuern, da diese mit allen vier entriegelten Rädern wesentlich schwieriger zu manövrieren ist.

 Bevor das Twist-System betätigt wird, müssen die Bodenverhältnisse geprüft werden, da sich die Trage unerwartet und unkontrolliert bewegen könnte.

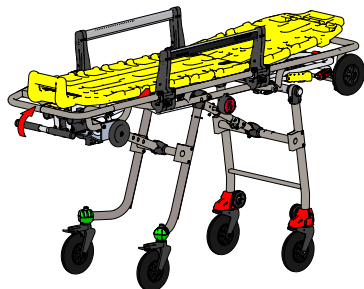


11.5 ABSENKEN DER TRAGE

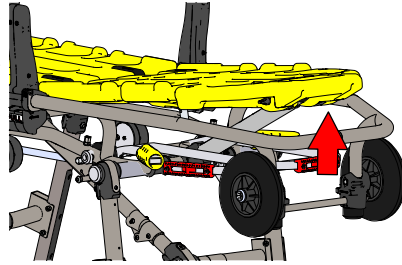
Um eine Verlegung des Patienten zu erleichtern, sollte die Trage in die Position in mittlerer Höhe oder ganz abgelassen gebracht werden, wenn kein Patient sich auf der Trage befindet.

Verfahren zum Auflegen/Herunternehmen des immobilisierten oder bettlägerigen Patienten auf die Trage in mittlerer Höhe:

- Den Hebel für die Entriegelung der hinteren Gestellbeine betätigen, ihn in der Position halten und die Trage leicht anheben, um den Mechanismus zur Bewegung der hinteren Gestellbeine zu entriegeln. Die Trage um etwa 10 cm absenken, den Entriegelungshebel loslassen und die Trage bis zum Erreichen der gewünschten mittleren Höhenposition führen. Sicherstellen, dass die Trage sich in einer stabilen Position befindet.



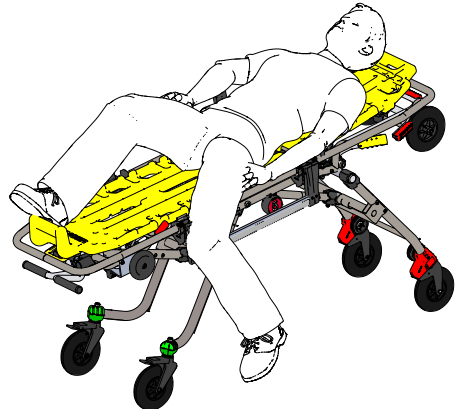
- Um die Vorderseite der Trage abzusenken, müssen Sie den geformten Griff betätigen, der sich direkt unter der Vorderseite des Rahmens befindet (Buchstabe G Abs. 10).
- Heben Sie den geformten Griff an und halten Sie ihn dabei fest. Das Gewicht der Trage, zusammen mit dem Patienten und etwaiger Zusatzausstattung der Trage muss gehalten werden. Kaum dass sich die Trage absenkt, den geformten Griff loslassen, die Trage aber noch am Rahmen festhalten, bis sie die nachfolgende mittlere Höhenposition erreicht hat. Sicherstellen, dass die erreichte Position stabil ist.
- Um die Vorderseite in eine andere Zwischenhöhe zu bringen, betätigen Sie den Griff wie zuvor. Diesmal ist es jedoch erforderlich, die Trage vorne leicht anzuheben, um den Mechanismus zu entriegeln. Halten Sie die Trage fest und halten Sie ihr Gewicht, dann führen Sie sie zur nächsten Zwischenposition.



Verfahren zum Auflegen/Abnehmen eines nicht bettlägerigen Patienten

Wenn der zu aufzuliegende Patient Mobilitätsschwierigkeiten hat, aber in der Lage ist, sich selbst auf der Trage zu positionieren, ohne dass er angehoben werden muss, gehen Sie wie folgt vor:

- 1 - Senken Sie den hinteren Teil der Krankentrage (Griffseite) um 2 oder maximal 3 Positionen
- 2 - Aktivieren Sie die Hinterradbremosen, um eine ungewollte Bewegung der Trage zu verhindern.
- 3 - Senken Sie die Vorderseite der Trage (Kopfseite des Patienten) um eine Position und stellen Sie die Rückenlehne wie gewünscht ein
- 4 - Beim Aufsteigen des Patienten auf die Trage helfen, wobei das erste zu hebende Bein an der Fußstütze der Patientenfläche aufsetzt. Nach der korrekten Positionierung dem Patienten helfen, auch das andere Bein zu heben.
- 5 - Mit den Gurten den Patienten immobilisieren und die Seitenbügel hochklappen
- 6 - Wenn der Patient auf der Trage liegt und immobilisiert ist, die Trage vorsichtig anheben und in waagerechte Position bringen



Absenken auf den Boden

Mit diesem Verfahren kann mit der Trage den kleinsten Abstand zum Boden erreicht werden.

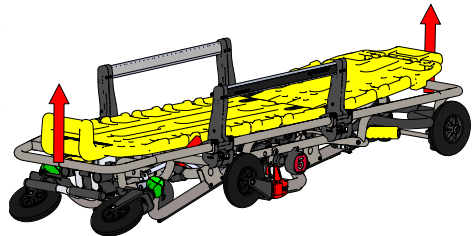
- **⚠** Dieser Vorgang kann nicht durchgeführt werden, wenn sich ein Patient auf dem Gerät befindet.
- Die Trage an der Seite mit den Hebeln anheben, bis die Räder des Ladefahrgestells auf dem Boden aufsetzen.
- Wenn die Räder des Ladegestells auf dem Boden aufsetzen und das Gewicht des Geräts aufnehmen können, beide Hebel zur Entriegelung der Gestellbeine betätigen, zur Trage schieben, um den Mechanismus zur Bewegung der vorderen Gestellbeine zu entriegeln und die Trage danach zum Boden führen. Die Trage bindet sich nun an ihrem niedrigsten Punkt.

Hinweis: Bei einer vollständig abgelassenen Trage erfüllen die Feststellbremse nicht mehr ihre Aufgabe. Sicherstellen, dass die Trage mindestens von einem Anwender festgehalten wird.

11.6 ANHEBEN DER TRAGE

Um die Trage von einer der vorherigen Zustände wieder auf die Standardhöhe zu bringen, müssen die Bediener koordiniert den vorderen und den hinteren Teil der Trage gleichzeitig anheben, um die korrekte Ausrichtung der Patientenfläche zu gewährleisten. Diesen Vorgang erst ausführen, nachdem überprüft wurde, dass der Patient richtig mit den Gurten immobilisiert wurde und dass die Seitenbügel angehoben sind.

- Fassen Sie hinten den Teil des Rahmens an, der sich in der Nähe der Fußstütze der Patientenaufgabe befindet.
- Greifen Sie vorne an den Rahmen oberhalb des Beladewagens.
- Das Ganze anheben, bis die Verriegelungsmechanismen richtig eingerastet sind.
- **⚠** Zum Anheben immer und ausnahmslos den Rahmen benutzen.
- Zum Anheben nicht die Liegflächen oder andere Bereiche benutzen, die nicht zu diesem Zweck vorbereitet sind.

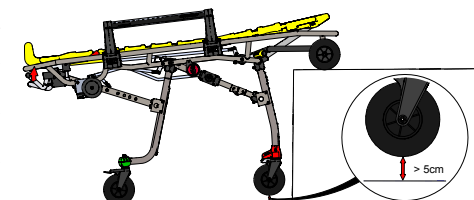




11.7 LADEN UND ABLADEN DER TRAGE AUS DEM RETTUNGSFAHRZEUG

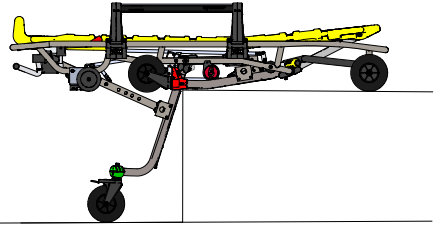
⚠ Das Laden und Abladen der Trage gehören zu den heikelsten Phasen beim Gebrauch von Tragen. Alle Anweisungen dieses Handbuchs müssen sorgfältig befolgt und in Simulationen trainiert werden, bevor das Produkt in Betrieb genommen wird. Der Patient muss immer korrekt immobilisiert werden. Immer muss sich vergewissert werden, dass die Gebrauchsbedingungen immer ein korrektes Öffnen der vorderen Gestellbeine zulassen, bevor Lade- und/oder Entladevorgänge durchgeführt werden.


Zum Laden der Trage auf das Fahrzeug folgendermaßen vorgehen:

- Der Anwender, der das Laden ausführt, muss sich Trage und Befestigungssystem aufeinander abstimmen, damit er beide Vorrichtungen direkt vor sich hat und für die Befestigung ausgerichtet ist.
- Die Räder des Fahrgestells ins Innere des Fahrzeugs vorfahren lassen, bis die vorderen Gestellbeine an die Karosserie des Fahrzeugs anschlagen.
- Falls eine Rutsche/Rampe vorhanden ist, muss das Rad des Fahrgestells auf dem horizontalen Teil aufsetzen, bevor die vorderen Gestellbeine an das Fahrzeug anschlagen.
- Sicherstellen, dass die Räder der vorderen Gestellbeine einen Bodenabstand von mindestens 5 cm haben. Wird dieses Maß nicht eingehalten, kann es zu schweren Schäden und/oder Verletzungen beim Entladen der Trage aus dem Fahrzeug kommen.



- Den rechten Hebel (durch das Symbol  und durch Rot gekennzeichnet) betätigen, um die vorderen Gestellbeine zu entriegeln, und die Trage weiter in das Fahrzeug schieben, bis auch die hinteren Gestellbeine anschlagen.
- Erst nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die hinteren Beine an die Stoßstange des Fahrzeugs anschlagen, betätigen Sie den Entriegelungshebel für die hinteren Beine (erkennbar an dem Symbol  und der grünen Farbe, die sich auch am Anschlag der Gestellbeine befinden) und schieben Sie sie weiter in den Fahrzeuginnenraum.





 In dieser Phase lastet ein Teil des gesamten Gewichts auf dem Anwender, der daher in der Lage sein muss, dieses zu stützen und das Gerät in allen seinen Bewegungen sicher zu führen.

- Die Trage am Rettungsfahrzeug mittels der Bodenhalterung befestigen, die im Fahrzeug installiert ist.

 Hinweis: WÄHREND DER NORMALEN HANDHABUNG DER TRAGE NIEMALS DIE ENTRIEGELUNGSHEBEL DER GESTELLBEINE BETÄTIGEN, DA DIE TRAGE ZU BODEN FALLEN KANN. DIESE HEBEL DÜRFEN NUR FÜR DAS LADEN DER TRAGE IN DEN KRANKENWAGEN ODER ZUM VERSETZEN IN MITTLERE HÖHE VERWENDET WERDEN, WIE VORHER BESCHRIEBEN.

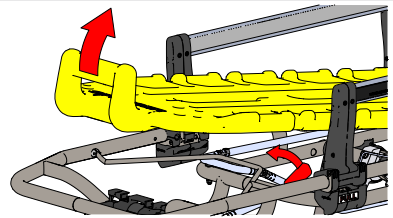
Zum Entladen der Trage auf das Fahrzeug folgendermaßen vorgehen:

- Wenn die Trage mit dem Sensor Lock-Befestigungssystem verwendet wird, lösen Sie es, indem Sie den hinteren Entriegelungshebel für die Gestellbeine betätigen, der sich an der Trage befindet und mit dem Symbol  gekennzeichnet ist. Wenn die Trage mit dem Befestigungssystem S-MAX benutzt wird, muss die Entriegelung manuell über den entsprechenden Hebel am Befestigungssystem erfolgen.

-  Die Trage aus dem Fahrzeug nach draußen ziehen, dabei den hinteren Teil des Rahmens nahe an der Fußstütze ergreifen. Das Gewicht des Geräts halten, bis das Blockiersystem der hinteren Gestellbeine eingerastet ist. **Der Anwender muss wie bei der Ladephase in der Lage sein, das Gewicht des Geräts zu tragen.**
- Die Trage weiter nach außen ziehen, bis die vorderen Gestellbeine vollständig aufgeklappt sind. **Das Ladegestell nicht eher von der Adefläche herunterlassen, bis geprüft ist, dass das Blockiersystem der vorderen Gestellbeine eingerastet ist.**
- Das Herausziehen der Trage aus dem Fahrzeug beenden.

11.8 TRENDELENBURG-FLÄCHE

Wenn die in Ihrem Besitz befindliche Trage die Möglichkeit bietet, die Liegefläche in die Trendelenburg-Position zu bringen, fassen Sie die Liegefläche an der Fußstütze und ziehen Sie dann den in der Abbildung gezeigten Auswahlhebel nach außen. Es sind außer der waagerechten 3 verschiedene Neigungen möglich.

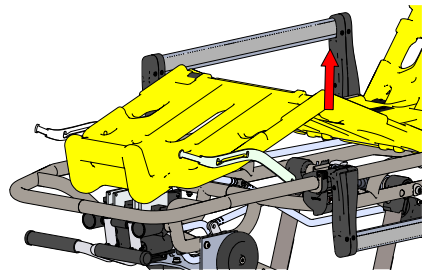


11.9 FLÄCHE TRENDELENBURG/FOWLER

Die Bewegung Trendelenburg/Fowler, sofern vorhanden, gestattet das Heben der Liegefläche der Trage in verschiedene Positionen, wodurch sich die unteren Gliedmaßen des Patienten anheben.

Änderung der Liegeflächenneigung aus horizontaler in Fowler-Position :

Wenn die Trage die Positionierung der Liegefläche in Fowler-Position zulässt, den Zwischenenteil auf Höhe der Knie des Patienten so anheben, dass die Stifte an den Seiten der Patientenfläche in die Öffnungen der dem Seitenbügel nächstgelegenen Metallstange (Nr. 19 Abs. 8) einfügen. Sicherstellen, dass die Stifte gut und fest eingesetzt sind, um der Liegefläche in dieser Position festen Halt zu geben.



Änderung der Liegeflächenneigung aus horizontaler in Trendelenburg-Position :

Mit einer Hand die Liegefläche stützen und sie über die Fußstütze anheben, die Trendelenburg-Position auswählen, indem die in der Liegefläche enthaltene Schraube in die Öffnung der dem Seitenbügel nächstgelegenen Metallstange eingefügt wird. Sicherstellen, dass die Schraube gut und fest eingesetzt ist.

11.10 REINSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE

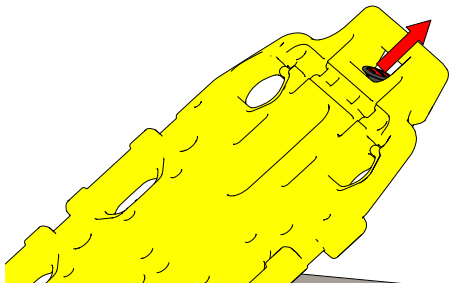
Immer dem Patienten informieren, wenn eine Einstellung vorgenommen wird.

Änderung der Rückenlehnenneigung aus horizontaler in vertikale Position

Die Rückenlehne bis zur ersten Position anheben, in der sie automatisch einrastet. Gleichermaßen die anderen Positionen einstellen, wobei immer darauf geachtet werden muss, dass das Blockiersystem korrekt greift.

Änderung der Rückenlehnenneigung aus vertikaler in horizontale Position

Die Struktur der Rückenlehnen mit einer Hand halten (um eine plötzliche Bewegung zu vermeiden) und das Gewicht ablassen, indem die Rückenlehne nach oben verschoben wird. Betätigen Sie gleichzeitig den Kolben zum Anheben der Rückenlehne, indem Sie ihn nach oben ziehen, bis der Sicherheitsmechanismus ausgerastet ist, und führen Sie ihn dann mit der anderen Hand mit, senken Sie die Rückenlehne bis zur gewünschten Höhe in die horizontale Position und bringen Sie den Knopf wieder in die Ruheposition. Um weitere Positionen zu erreichen, die Rückenlehne anheben und mit der Hand führen. Vor Betätigung des Knopfs immer die Last auf der Rückenlehne irreversibel schädigen.



IT
EN

DE

EL

ES

HU

12. REINIGUNG UND WARTUNG

12.1 REINIGUNG

Wird das Produkt nicht gereinigt besteht die Gefahr von Kreuzinfektionen durch Sekrete und/oder Rückständen.
Während aller Kontroll- und Hygienemaßnahmen muss der Bediener geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille usw. tragen.

Alle Metallteile, die äußeren Einflüssen ausgesetzt sind, werden Oberflächenbehandlungen und/oder Lackierungen unterzogen, um eine bessere Beständigkeit zu erzielen. Die ausgesetzten Teile mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife waschen; **niemals Lösungsmittel oder Fleckentferner verwenden.**

Sorgfältig mit lauwarmem Wasser nachspülen und überprüfen, dass alle Seifenreste entfernt wurden, die das Produkt verschleifen oder beschädigen und seine Lebensdauer verringern könnte. **Hochdruckwasser vermeiden**, da dies in die Gelenke eindringt und das Schmiermittel beseitigt und damit zur Korrosion der Bauteile beiträgt. Vor dem Zusammensetzen vollständig trocknen lassen. Die Trocknung nach dem Waschen oder nach dem Einsatz in feuchter Umgebung muss natürlich und nicht erzwungen erfolgen; keine Flammen oder direkte Wärmequellen benutzen.

Zur **Desinfektion** Produkte verwenden, die keine lösungsmittel- oder ätzenden Wirkungen auf die Materialien haben, aus denen das Gerät besteht. Alle Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass kein Risiko einer Kreuzinfektion oder Kontamination von Patienten und Einsatzkräften besteht. .

12.2 ORDENTLICHE WARTUNG

Unter Angaben eines zuständigen Beschäftigten sind ein Wartungsprogramm und regelmäßige Prüfungen zu bestimmen. Die Person, der die Wartung des Geräts anvertraut ist, muss die Grundanforderungen erfüllen, die vom Hersteller in den folgenden Absätzen vorgesehen sind. Alle ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten und alle allgemeine Revisionen müssen eingetragen und durch die technischen Tätigkeitsberichte dokumentiert werden. Diese Dokumentation muss für mindestens 10 Jahre nach dem Lebensende des Geräts aufbewahrt werden und muss den zuständigen Behörden und/oder dem Hersteller auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden.

Um die Wartungs- und Serviceverfahren Ihrer Geräte wahrzunehmen, stellt Ihnen Spencer das Portal SPENCER SERVICE (<https://www.spencer.it/en/services/after-sales>) zur Verfügung, über das Sie die Daten Ihrer Produkte oder deren Inverkehrbringung ansehen, die Pläne der regelmäßigen Revisionen überwachen und aktualisieren sowie die außerordentlichen Wartungsarbeiten ablesen und verwalten können.

Die ordnungsgemäße Wartung des Geräts muss von Anwendern mit spezieller Qualifikation, Schulung und Unterweisung in der Verwendung und Wartung des Geräts durchgeführt werden.

Während aller Kontroll-, Wartungs- und Hygienemaßnahmen muss der Bediener geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille usw. tragen.

Die Kontrollen, die vor und nach jeder Inbetriebnahme bzw. zum oben genannten Termin durchzuführen sind, sind:

- Allgemeine Betriebsbezeichnung des Geräts
- Reinigungszustand des Geräts (zur Erinnerung: wird das Gerät nicht gereinigt, kann dies zur Kreuzinfektionen führen)
- Korrekter Anzug der Schrauben und Bolzen
- An der ganzen Vorrichtung keine Anzeichen von Schnitten, Löchern, Rissen oder Abschürfungen, darunter auch die Gurte
- Kein Rohr oder Metallblech ist gebogen oder gebrochen
- Alle Schweißnähte sind unversehrt, ohne Risse oder Brüche
- Die bewegten Teile, die Räder, die Hebel, die Griffe sind intakt und betriebstauglich
- Schmierung der bewegten Teile
- Verschleißgrad der Räder und des Bremssystems
- Die Räder sind stabil befestigt, stabil und drehen sich wie gefordert
- Die Räder haben keine Ablagerungen
- Das Gerät entriegelt und verriegelt sich wie vorgesehen
- Das Gerät entriegelt und verriegelt sich wie vorgesehen
- Schnappen der Federn
- Die Trage kann problemlos in den Krankenwagen eingeschoben werden
- Das Rettungsfahrzeug ist mit einem Befestigungssystem Spencer für die Trage ausgestattet
- Die Kupplung zwischen Befestigungssystem und Trage ist geeignet, die Sicherheit der Befestigung zu garantieren.

Die Häufigkeit der Kontrollen richtet sich nach Faktoren, wie die gesetzlichen Bestimmungen, die Art des Gebrauchs, die Häufigkeit des Gebrauchs, die Umweltbedingungen während der Verwendung und die Lagerung.

Es muss beachtet werden, dass die in dieser Anleitung beschriebene Reinigung und die Funktionsprüfung vor und nach jedem Gebrauch durchzuführen ist. Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Verantwortung für Fehlfunktionen oder Schäden ab, die dem Patienten oder Anwender durch die Verwendung von Geräten entstehen, die nicht der üblichen Wartung unterliegen, wodurch die Garantie erlischt und die Konformität mit der Verordnung 2017/745/EU nicht mehr gegeben ist.

Nur Komponenten/Ersatzteile und/oder originale oder von Spencer Italia S.r.l. genehmigte Zubehörteile verwenden, damit jeder Vorgang durchgeführt wird, ohne dass es zu Umbauten oder Änderungen am Gerät kommt. Andernfalls wird keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für etwaige Schäden durch das Gerät am Patienten oder an der Einsatzkraft übernommen da die Garantie sowie die Übereinstimmung mit der Verordnung 2017/745/EU aufgehoben ist.

12.3 REGELMÄSSIG ÜBERHOLUNG

Das Gerät muss alle XXXX vom Hersteller überarbeitet werden, der interne und externe Techniker einsetzt, die fachlich ausgebildet und von ihm dazu befugt sind.

Wird die oben genannte Überarbeitung nicht durchgeführt, muss das Gerät AUSSER BETRIEB GENOMMEN werden, da die Übereinstimmung mit der EU-Verordnung 2017/745/EU verfällt und das Gerät trotz der CE-Kennzeichnung nicht mehr den vom Hersteller bei Lieferung zugesicherten Sicherheitsanforderungen entspricht. Spencer Italia S.r.l. übernimmt keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für etwaige Schäden durch das Gerät, das nicht regulär revidiert wurde. Matratze und Gurte müssen alle zwei Jahre ersetzt werden.

Für Spencer Italia S.r.l. sind nur Revisionen gültig, die von spezialisierten und vom Hersteller befugten Technikern ausgeführt werden.

12.4 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Die außerordentliche Wartung darf nur vom Hersteller ausgeführt werden, der interne und externe Techniker einsetzt, die fachlich ausgebildet und von ihm dazu befugt sind.

Für Spencer Italia S.r.l. sind nur Wartungen gültig, die von spezialisierten und vom Hersteller befugten Technikern ausgeführt werden.

Der Endbenutzer darf nur Ersatzteile auswechseln, die in Absatz 15 angegeben sind.

12.5 LEBENSDAUER

Das Gerät hat, wenn es nach den nachfolgenden Anweisungen benutzt wird, eine Lebensdauer von 5 Jahren ab Kaufdatum, die sich nach jährlichen Revisionen verlängert.

Die Revisionen dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden, der interne und externe Techniker einsetzt, die fachlich ausgebildet und von ihm dazu befugt sind. **Werden diese Revisionen nicht durchgeführt, muss das Gerät GEMÄSS DEN ANGABEN IN ABSATZ 16 ENTSORGT WERDEN UND DIES MUSS DEM HERSTELLER MITGETEILT WERDEN:** Die Lebensdauer kann nach alleinigen Ermessen des Herstellers oder des zugelassenen Kundendienstzentrums verlängert werden, falls die Sicherheitsanforderungen des Geräts weiterhin gewährleistet sind.

Spencer Italia S.r.l. übernimmt keinerlei Haftung für den nicht korrekten Einsatz oder für etwaige Schäden durch das Gerät, das nicht vom Hersteller oder dem zugelassenen Kundendienstzentrum revidiert wurde, oder das die zulässige maximale Lebensdauer überschritten hat.

13. SCHADENSTABELLE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Die Mechanismen zur Entriegelung der Gestellbeine funktioniert nicht oder sie lösen sich nur schwer aus	Die Bewegungsmechanismen wurden beschädigt	Die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen
	Verbindungselemente zwischen Komponenten sind verloren gegangen	Die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen
Die Verriegelung der Trage am Befestigungssystem erfolgt nicht korrekt	Verschleiß oder Beschädigung der Bauteile, die zum Befestigungssystem gehören.	Die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen
	Die Anlaufrolle ist nicht korrekt in das Befestigungssystem eingetreten	Die Trage korrekt positionieren und überprüfen, dass die Anlaufscheibe in den entsprechenden Sitz des Befestigungssystems einhebt
Strukturelle Beschädigungen	Unschlagmäßiger Gebrauch	Die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen
	Die Bewegungsmechanismen wurden beschädigt	Die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen
Die Trage kann nicht in der Position mittlere Höhe positioniert werden	Etwas behindert die Bewegungssysteme	Überprüfen, dass die Mechanismen nicht behindert werden
	Die Hebel wurden nicht korrekt betätigt	Genau den Anweisungen für die Positionierung auf mittlere Höhe befolgen
	Die Bewegungsmechanismen wurden beschädigt	Die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen
Beim Ausfahren aus dem Rettungsfahrzeug blockieren die vorderen Gestellbeine nicht	Die Höhe der Ladefläche ist für das Gerät nicht geeignet, die Sicherheitshöhe wird nicht eingehalten	Die Ladefläche so einstellen, dass die Anforderungen dieses Handbuchs erfüllt werden. Wenn die Ladefläche keine Einstellungen zulässt, das Gerät sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen.
	Der Magnet in der Halterung der Anlaufscheibe, der zur Entriegelung dient, hat sich verschoben oder wurde verloren	Von Hand die Trage entriegeln und den Entladevorgang beenden. Am Betriebende die Positionierung des Magneten überprüfen, ihn dann wieder in die Originalposition setzen. Wenn das Problem fortbesteht, die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen.
Bei Betätigung des Entriegelungshebels am Befestigungssystem bewegt sich die Trage nicht und bleibt verriegelt.	Das Befestigungssystem Sensor Lock ist nicht versorgt, ist gesperrt oder hat einen Defekt.	Die Versorgung des Befestigungssystems überprüfen. Wenn das Problem fortbesteht, die Vorrichtung sofort außer Betrieb nehmen und den Kundendienst benachrichtigen.
	Die Trage wird mit einem Befestigungssystem benutzt, das keine automatische Entriegelung vorsieht.	Nötigenfalls eine anderes Befestigungssystem verlangen

14. ZUBEHÖR

14.1 SERIENMÄSSIGE ZUBEHÖRTEILE

Je nach Modell kann die Cinco Mas Trage ursprünglich mit einem Gurt mit Aufrollvorrichtung und einer Matratze ausgestattet sein.

14.2 OPTIONALES ZUBEHÖR

ST42706C	BEFESTIGUNGSSYSTEM 10G SENSOR LOCK	CB09025C	TANKER HALT. SAUERSTOFFFL. GELB BEFESTIGUNG AN SEITENBÜGEL TRAGE
IF01047C	TRACK 4-30 - TELESKOP-INFUSIONSSTÄNDER	ST00491A	STX 90 TELESKOP-KOPFSTÜTZE FÜR TRAGEN
IF01049B	TRACK 5 TELESKOP-INFUSIONSSTÄNDER	CR90013C	VERLÄNGERUNG VORSCHUB LADEGESTELL CINCOMAS
EN90003C	END-T INSTRUMENTENTISCH 10G	CR90014B	CINCO TRAGHÖHENVERLÄNGERUNG 4 cm
CB09028C	HALTERUNG BEFESTIGUNG TANKER FÜR SAFE BAR		

15. ERSATZTEILE

ST00497B	DNA STRAP-Gurt mit integriertem Aufroller	ST42021A	Schwarzes Rad ø200mm mit Lager
ST00498B	DNA BRUSTGURT mit integriertem Aufroller	ST70606A	Schwarzes Rad ø200 mm mit Lager

16. ENTSORGUNG

Sobald die Geräte und ihr Zubehör unbrauchbar sind und nicht durch bestimmte Stoffe kontaminiert wurden, können sie als normaler fester Haushaltsabfall entsorgt werden. Andernfalls müssen die geltenden Vorschriften zur Entsorgung eingehalten werden.

Hinweis

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden und stellen eine Verpflichtung der Spencer Italia S.r.l. dar, die Änderungen unterworfen ist. Die Produkte von Spencer werden in viele Länder exportiert, in denen nicht immer die gleichen Regeln gelten. Daher kann es zu Unterschieden zwischen den hier beschriebenen und den zugelieferten Produkten kommen. Spencer ist stets bemüht, alle Arten und Modelle der verkauften Produkte zu verbessern. Wir bitten daher um Ihr Verständnis, dass wir uns das Recht vorbehalten, jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausrüstung, Ausstattung und Technik gegenüber den hier vereinbarten Angaben vorzunehmen.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Spencer Italia S.r.l. fotokopiert, nachgedruckt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

1. ΜΟΝΤΕΛΑ

Τα βασικά μοντέλα που αναφέρονται παρακάτω υπόκεινται σε υλοποιήσεις ή τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

- CINCO MAS 65
- CINCO MAS 75

Τα μοντέλα που αναφέρονται παραπάνω, διατίθενται σε επίπεδα ασθενών διαφορετικών χρωμάτων (κίτρινο, μαύρο, κόκκινο), στις εκδόσεις Trendelenburg ή Trendelenburg και Fowler και αναλόγως του μοντέλου, μπορεί να περιλαμβάνουν τυποποιημένα εξαρτήματα όπως για παράδειγμα το στρώμα.

2. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα φορέα ασθενοφόρου είναι το βασικό μέσο για τη μεταφορά ασθενών και/ή τραυματιομένων κατά τη διέλευση σε ζαπλωμένη θέση, σε συνθήκες ασφαλείας και άνεσης. Δεν προβλέπεται η δυνατότητα παρέμβασης του ασθενούς στη διάταξη, δεν προβλέπεται η παρατεταμένη στάθμευση ή η χρήση της ως νοσοκομειακό κρεβάτι. Το φορέο θα πρέπει να χρησιμοποιείται με τα ειδικά συστήματα στερέωσης. Δεν προβλέπεται η δυνατότητα παρέμβασης του ασθενούς στη διάταξη.

ΑΣΘΕΝΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ

Δεν υπάρχουν ειδικές ενδείξεις αναφορικά με την ομάδα ασθενών. Η διαμόρφωση του προϊόντος εξασφαλίζει ότι μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε άτομο υπό την προϋπόθεση ότι πρέπει η μέγιστη φέρουσα ικανότητα του βοηθήματος. Αν πρέπει να μεταφερθούν οι παιδιατρικοί ασθενείς, θα είναι ευθύνη του διασώστη να καθορίσει αν τα συστήματα ζωνών είναι κατάλληλα για την ακινητοποίησή τους ή αν θα είναι απαραίτητη η χρήση άλλης συσκευής.

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΑΣΘΕΝΩΝ

Οι αναμενόμενοι ασθενείς είναι εκείνοι για τους οποίους είναι απαραίτητη η μεταφορά με ασθενοφόρο.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Δεν είναι γνωστές ιδιαίτερες αντενδείξεις ή ανεπιθύμητες ενέργειες που οφείλονται στη χρήση του βοηθήματος, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης.

ΧΡΗΣΤΕΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Οι προβλεπόμενοι χρήστες είναι άτομα εκπαιδευμένα στις διαδικασίες πρώτων βοηθειών και στη χρήση ιατρικού εξοπλισμού σε περιβάλλον EMS (Emergency medical service). Μεταξύ των πιθανών χρηστών, προβλέπονται και οι διατάξεις στερέωσης των οχημάτων έκτακτης ανάγκης που μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν πριν από τη θέση σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια τυχόν συντηρήσεων του οχήματος στο οποίο χρησιμοποιείται το φορέο.

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΧΡΗΣΤΩΝ

Σημείωση: *παρόλες τις προσπάθειες, τα εργαστηριακά τεστ, τις δοκιμές, τις οδηγίες χρήσης, τα πρότυπα δεν κατορθώνουν πάντα να αναπαραγάγουν την πρακτική εξάσκηση, συνεπώς τα αποτελέσματα που προκύπτουν σε πραγματικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος στο φυσικό περιβάλλον ενδέχεται να διαφέρουν ακόμα και σε σημαντικό βαθμό. Οι καλύτερες οδηγίες χρήσης είναι η συνεχής πρακτική εξάσκηση υπό την επίβλεψη αρμόδιου και καταρτισμένου προσωπικού.*

- Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση ανάλογων βοηθημάτων, είναι απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρία Spencer Italia S.r.l. για να λάβετε τις απαραίτητες διευκρινήσεις.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.
- Η καταλληλότητα των χρηστών αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος μπορεί να πιστοποιηθεί με το έντυπο καταχώρησης της κατάρτισης, όπου προσδιορίζονται τα άτομα που καταρτίστηκαν, εκείνα που κατάρτισαν καθώς και η ημερομηνία και ο τόπος διεξαγωγής της κατάρτισης. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί. Ελαφίως αυτής, τα αρμόδια όργανα θα εφαρμόσουν τις ενδεχόμενες προβλεπόμενες κυρώσεις.
- Μην επιτρέψετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.

Σημείωση: Η εταιρία Spencer Italia S.r.l. είναι πάντα διαθέσιμη για τη διεξαγωγή προγραμμάτων κατάρτισης.

Τεκμηριώστε την κατάρτιση των χρηστών χρησιμοποιώντας τη φόρμα στο Παράρτημα Α του παρόντος εγχειριδίου ή άλλη κατάλληλη μορφή εντύπου.

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο για τη χρήση και την εγκατάσταση της διάταξης. Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να τηρεί με προσοχή τις παρούσες οδηγίες, καθώς και ό,τι αφορά τις εγκαταστάσεις σε οχήματα.

3. ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Όποιοι τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

ΑΝΑΦΟΡΑ	ΤΙΤΛΟΣ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ
Κανονισμός 2017/745/ΕΕ	Πρόϊον που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που προβλέπει ο Κανονισμός 2017/745/ΕΕ
UNI EN ISO 1865-1	Εξοπλισμός για τη μεταφορά των ασθενών που χρησιμοποιούνται σε ασθενοφόρα - Μέρος 1: Γενικά συστήματα φορέων και εξοπλισμού για τη μεταφορά των ασθενών
UNI EN 1789	Ιατρικά οχήματα και ο εξοπλισμός τους - Ασθενοφόρα αυτοκινήτα

4. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

4.1 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το παρόν εγχειρίδιο αποσκοπεί να δώσει στον επαγγελματία υγείας τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή και ενδεδειγμένη χρήση καθώς και για την επαρκή συντήρηση του βοηθήματος.

Σημείωση: *το εγχειρίδιο αποτελεί ουσιαστικό μέρος του μηχανισμού και, επομένως πρέπει να φυλάσσεται καθόλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει σε ενδεχόμενη αλλαγή χρήσης ή ιδιοκτησίας. Σε περίπτωση που υπάρχουν οδηγίες χρήσης που αφορούν άλλο προϊόν, διαφορετικό από εκείνο που παραλάβατε, πρέπει απαραίτητα να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή πριν το χρησιμοποιήσετε.*

Τα εγχειρίδια χρήσης των προϊόντων Spencer, μπορείτε να τα μεταφορτώσετε από τον δικτυακό τόπο <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals> ή μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Εξαιρούνται τα προϊόντα που η υποτιμώδης απόδοση και η λογική και προβλεπόμενη χρήση τους δεν απαιτεί τη σύνταξη οδηγιών, πέραν των κάτωθι προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναγράφονται στην ετικέτα.

Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση ανάλογων βοηθημάτων, συνιστάται να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

4.2 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΙΚΗΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΩ ΒΟΗΘΗΜΑΤΟΣ

Κάθε βοήθημα παρέχεται με μία ετικέτα, που βρίσκεται επάνω στο βοήθημα και/ή στη συσκευασία, στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία αναγνώρισης του κατασκευαστή, του προϊόντος, η δήλωση CE, ο αύξων αριθμός (SN) ή ο αριθμός παρτίδας (LOT). Η ετικέτα αυτή δεν πρέπει ποτέ να αφαιρείται ή να καλύπτεται. Σε περίπτωση που υποστεί φθορά ή αφαίρεση, ζητήστε αντίστοιχο από τον κατασκευαστή, επί ποινή ακούσιας της εγγύησης, εφόσον το βοήθημα δεν θα είναι πλέον ικανό.

IT

EN

DE

EL

ES

HU

Ο Κανονισμός 2017/745/UE απαιτεί από τους κατασκευαστές και προμηθευτές των ιατροτεχνολογικών βοηθημάτων να ιχνηλατούν την τοποθεσία τους. Εάν το βοήθημα βρίσκεται σε διαφορετικό τόπο από τη διεύθυνση στην οποία απεστάλη ή εάν έχει μεταπωληθεί, δωρηθεί, απωλεσθεί, κλαπεί, εξαχθεί ή καταστραφεί, τεθεί μόνιμος εκτός λειτουργίας, ή σε περίπτωση που το βοήθημα δεν έχει παραδοθεί απευθείας από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., ενημερώστε το Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών (βλ. § 4.4).

4.3 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολο	Επεξήγηση	Σύμβολο	Επεξήγηση
	Πρόϊον που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που προβλέπει ο Κανονισμός 2017/745/ΕΕ		Γενικές και/ή ειδικές προειδοποιήσεις
	Μοχλός απεμπλοκής εμπρός ποδιού		Μοχλός απεμπλοκής πίσω ποδιού / μοχλός απεμπλοκής του φορείου από το σύστημα στερέωσης
	Ιατροτεχνολογικό βοήθημα		Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης
	Κατασκευαστής		Αριθμός παρτίδας
	Ημερομηνία κατασκευής		Κωδικός αναγνώρισης προϊόντος
	Unique Device Identifier		Σειριακός αριθμός
<p>(01)8057711230006 (11) 200626 (10) 1234567890</p>		<p>Κωδικός αναγνώρισης της παραγωγής Αλφαριθμητικός κωδικός που προσδιορίζει τις μονάδες παραγωγής του βοηθήματος, που αποτελείται από:</p> <p>(01)0805771123 πρόθεμα εταιρείας 000 βαθμίοιο GS1 6 αριθμός ελέγχου (11)200626 ημερομηνία κατασκευής (ΕΕΜΜΗΗ) (10) 1234567890 αριθμός SN</p>	

4.4 ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν παρουσιάζουν ελαττώματα για τη χρονική περίοδο **ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς**. Για πληροφορίες σχετικά με την ορθή ερμηνεία των οδηγιών χρήσης, συντήρησης, εγκατάστασης ή επιστροφής, επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας Spencer τηλ. +39 0521 541111, φάξ +39 0521 541222, email service@spencer.it. Για την ευκολότερη εξυπηρέτησή σας, αναφέρετε πάντα τον αριθμό παρτίδας (LOT) ή τον αύξοντα αριθμό (SN) που αναγράφεται στην ετικέτα που βρίσκεται επάνω στη συσκευασία ή στο βοήθημα.

Οι όροι εγγύησης και το Τμήμα εξυπηρέτησης είναι διαθέσιμα στον δικτυακό τόπο <https://www.spencer.it/en/support>

Σημείωση: Καταχωρήστε και φυλάξτε με τις παρακάτω οδηγίες: αριθμός παρτίδας (LOT) ή αύξον αριθμός (SN) εάν υπάρχει, τόπος και ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία διενέργειας ελέγχων, όνομα των χρηστών και σχόλια.

Για να διασφαλίσει και τις διαδικασίες συντήρησης και τεχνικής εξυπηρέτησης για τα βοηθήματά σας, η εταιρεία Spencer έχει θέσει στη διαθεσιμότητά σας τη διαδικτυακή πύλη **SPENCER SERVICE** <https://www.spencer.it/servizi/revisione-barelle> που σας επιτρέπει να βλέπετε τα στοιχεία των προϊόντων που έχετε αγοράσει ή που έχουν κυκλοφορήσει στην αγορά, να παρακολουθείτε και να ενημερώνετε το πρόγραμμα τακτικής συντήρησης, να βλέπετε και να διαχειρίζεστε τις εργασίες έκτακτης συντήρησης.

5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι προειδοποιήσεις, οι σημειώσεις και άλλες σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας αναγράφονται στην παρούσα ενότητα και είναι ξεκάθαρα εμφανείς σε όλο το εγχειρίδιο.

Τυλλάξιμον κάθε 6 μήνες είναι σημαντικό να ελέγχετε εάν υπάρχουν επικαιροποιημένες οδηγίες και ενδεχόμενες τροποποιήσεις που αφορούν το προϊόν σας. Μπορείτε ελεύθερα να συμβουλευθείτε τις πληροφορίες αυτές στον δικτυακό τόπο <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals>.

Κατάρτιση χρηστών

Σημείωση: Για όλους τις προσπάθειες, τα εργαστηριακά τεστ, τις δοκιμές, τις οδηγίες χρήσης, τα πρότυπα δεν κατορθώνουν πάντα να αναπαράγουν την πρακτική εξάσκηση, συνεπώς τα αποτελέσματα που προκύπτουν σε πραγματικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος στο φυσικό περιβάλλον ενδέχεται να διαφέρουν ακόμα και σε σημαντικό βαθμό. **Οι καλύτερες οδηγίες χρήσης είναι η συνεχής πρακτική εξάσκηση υπό την επίβλεψη αρμόδιου και καταρτισμένου προσωπικού.**

- Ανεξάρτητα από τον βαθμό πείρας στη χρήση анаλογων βοηθημάτων, είναι απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου πριν την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος ή τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. για να λάβετε τις απαραίτητες διευκρινήσεις.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.
- Η καταλληλότητα των χρηστών αναφορικά με τη χρήση του προϊόντος μπορεί να πιστοποιηθεί με το έντυπο καταχώρησης της κατάρτισης, όπου προσδιορίζονται τα άτομα που καταρτίστηκαν, εκείνα που κατόρθωσαν καθώς και η ημερομηνία και ο τόπος διεξαγωγής της κατάρτισης. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί. Ελλείψει αυτής, τα αρμόδια όργανα θα εφαρμόσουν τις ενδεχόμενες προληπτικές κυρώσεις.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στη χρήση αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι άλλων παρόμοιων.

Σημείωση: Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. είναι πάντα διαθέσιμη για τη διεξαγωγή προγραμμάτων κατάρτισης.

Κατάρτιση εγκαταστάτη

Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από την Spencer Italia S.r.l. Ο χρόνος και ο τρόπος διεξαγωγής αυτών των μαθημάτων κατάρτισης αποτελούν προϊόν συμφωνίας μεταξύ του πελάτη και της εμπορικού τμήματός μας.

Λειτουργικότητα προϊόντος

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα εάν το προϊόν είναι σε άψογη κατάσταση, όπως διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης και σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια αναμάλια/βλάβη που ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργικότητα/ασφάλεια του προϊόντος, πρέπει να το θέσετε εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάποια βουλοειδουργία του προϊόντος, χρησιμοποιήστε αμέσως ένα παρόμοιο βοήθημα προκειμένου να διασφαλίσετε τη συνέχηση των ενεργειών που είναι σε εξέλιξη.
- Το προϊόν δεν πρέπει να υποστεί καμία αλλοίωση (τροποποίηση, επεξεργασία, προσθήκη, επιδιόρθωση), σε αντίθετη περίπτωση, εκπίπτει κάθε ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία του προϊόντος ή για τυχόν βλάβες επί του προϊόντος. Επιπλέον, ακυρώνονται η σήμανση CE (όταν προβλέπεται από το νόμο) καθώς και η εγγύηση του προϊόντος.

- Όποιος τροποποιεί ή ζητά την τροποποίηση ή επανασχεδιάζει τα προϊόντα που έχει κατασκευάσει η Spencer Italia S.r.l. με τρόπο που δεν εξυπηρετούν πλέον το σκοπό που προβλέπεται ή δεν παρέχουν πλέον την προβλεπόμενη επίδοση θα πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την πρώτη κυκλοφορία.
- Κατά τη χρήση των βοηθημάτων, τοποθετήστε και ρυθμίστε τα με τέτοιον τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις ενέργειες των επαγγελματιών υγείας ούτε τη χρήση ενδεχομένων άλλων εξοπλισμών.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα πρόληψης έναντι κινδύνων που οφείλονται στην επαφή με αμία ή με σωματικές εκκρίσεις, κατά περίπτωση.
- Τηρείτε τη μέγιστη ικανότητα, που αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Μέγιστη φέρουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που καταμετράται σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρους επί του προϊόντος, ο χειριστής οφείλει να συνυπολογίσει το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων. Επιπλέον, ο χειριστής οφείλει να αξιολογήσει εάν ο σωματότυπος του ασθενούς μειώνει τη λειτουργικότητα του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε, πριν την ανώσωση, ότι οι χειριστές διαθέτουν τις κατάλληλες σωματικές ικανότητες, όπως αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- **Το μέγιστο βάρος, που επιβαρύνουν τον κάθε χειριστή ξεχωριστά, πρέπει να τρέει όσα προβλέπονται οι τοπικές απαιτήσεις ασφαλείας με την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία.**
- **Οι ασφαλίδες της εγγύησης, εάν υπάρχουν επάνω στο προϊόν, δεν πρέπει να αφαιρούνται.** Σε αντίθετη περίπτωση ο κατασκευαστής δεν αναγνωρίζει την εγκυρότητα της εγγύησης του προϊόντος και δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργικότητα ή για ζημιές που ενδεχομένως προκλήθούν από το προϊόν.
- Αποδύστε τυχόν επαφή με ακριβρά αντικείμενα.
- Η εγκατάσταση της διάταξης θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από την Spencer Italia S.r.l. Ο χρόνος και ο τρόπος διεξαγωγής αυτών των μαθημάτων καθόριστη αποτελούν προϊόν συμφωνίας μεταξύ του πελάτη και του εμπορικού τμήματός μας.
- Θερμοκρασία χρήσης: από -10°C έως +50°C

Αποθήκευση

- Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται ούτε να έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας από καύση ούτε με εύφλεκτες ουσίες, αλλά πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, δροσερό μέρος, μακριά από το φως και τον ήλιο.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν κάτω από άλλα προϊόντα μεγαλύτερου ή μικρότερου βάρους, που μπορούν να φορτίσουν το φορέα στη δομή κατασκευαστή του προϊόντος.
- Φυλάσσετε και μεταφέρετε το προϊόν από το συσκευασίας, σε αντίθετη περίπτωση ακυρώνεται η εγγύηση.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -20°C έως +60°C

Συντήρηση/καθαρισμός

Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμηση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και των ανταλλακτικών και/ή σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήθηκε από οποιοδήποτε άτομο πέραν του Κατασκευαστή, ο οποίος βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και ειδική εξουσιοδότηση. Επιπλέον, ακυρώνεται η εγγύηση.

- Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξιγάνισης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.
- Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης, περιοδικών ελέγχων και παράτασης της μέσης διάρκειας ζωής, εάν αυτό προβλέπεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήσης, προσδιορίζοντας έναν υπεύθυνο αναφοράς που πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- **Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.**
- Οι εργασίες επισκευής των προϊόντων που κατασκευάζει η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. Πρέπει υποχρεωτικά να εκτελούνται από τον Κατασκευαστή, που βασίζεται σε εξειδικευμένους εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά και παρέχουν ποιοτικές υπηρεσίες επισκευής σε πλήρη συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει ο Παραγωγός. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη, άμηση ή έμμεση, που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση των ανταλλακτικών και/ή σε κάθε περίπτωση σε οποιαδήποτε εργασία επισκευής που πραγματοποιήσαν μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δομικά στοιχεία/ανταλλακτικά και/ή εξαρτήματα γνήσια ή εγκεκριμένα από την Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρει μεταβολές, τροποποιήσεις στο προϊόν.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επανελέγχου πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.
- Οι εργασίες καθαρισμού, που προβλέπονται για τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα, πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής στο εγχειρίδιο χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων.
- Το προϊόν και όλα τα δομικά στοιχεία του, αν πληθούν, πρέπει να αφιγνώνται να στεγνώσουν τελείως πριν τη φιλάξη τους.
- Εάν το προϊόν απαιτεί λπαση, πρέπει να πραγματοποιείται μετά τον καθαρισμό και την πλήρη ξήρανση.
- Το σύστημα σπέρωσης που προορίζεται για το φορέα CINCO MAS είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα που σηματοδοτεί την ανάγκη συντήρησης του φορέα και του συστήματος σπέρωσης, η οποία προκύπτει από τους κύκλους χρήσης. Τηρήστε αυστηρά τα διαστήματα συντήρησης που απαιτούνται.

Κανονιστικές απαιτήσεις

Όποιοι τελεί υπό την ιδιότητα του προμηθευτή ή τελικού χρήστη των προϊόντων που κατασκευάζει και/ή εμπορεύεται η εταιρεία Spencer Italia S.r.l., οφείλει υποχρεωτικά να γνωρίζει τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα προορισμού του εμπορεύματος, και οι οποίες εφαρμόζονται στα βοηθήματα που αποτελούν αντικείμενο της προμήθειας (στις οποίες περιλαμβάνεται και η νομοθεσία που διέπει τις τεχνικές προδιαγραφές και/ή τις απαιτήσεις ασφαλείας) και επομένως, οφείλει να γνωρίζει τα μέτρα που είναι απαραίτητα να ληφθούν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση των προϊόντων αυτών με τις απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας.

- Ενημερώστε έγκαιρα και λεπτομερώς την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. (ήδη στο στάδιο προσφοράς) σχετικά με ενδεχομένως συμμορφώσεις που εμπότουν στην ευθύνη του κατασκευαστή και οι οποίες είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση του προϊόντος στις ειδικές απαιτήσεις της τοπικής νομοθεσίας (όπου συμπεριλαμβάνονται οι συμμορφώσεις που απορρέουν από άλλους κανονισμούς και/ή κανονιστικές διατάξεις).
- Ενεργεί με τη δέουσα μέριμνα και σχολαστικότητα προκειμένου να συμβάλλετε στη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας των βοηθημάτων των κλυοφορών στην αγορά, παρέχοντας στους τελικούς χρήστες όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη διενέργεια των δραστηριοτήτων περιοδικού επανελέγχου των παρεχόμενων βοηθημάτων, όπως ακριβώς επισημαίνεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- **Συμβάλλετε στον έλεγχο ασφαλείας του προϊόντος** που κυκλοφορεί στην αγορά, διαβιβάζοντας όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους κινδύνους που ενέχει το προϊόν, στον κατασκευαστή καθώς και στις αρμόδιες αρχές προκειμένου να προβούν στις περαιτέρω ενέργειες που εμπότουν στην αρμοδιότητά τους.
- Με την επιφύλαξη των παραπάνω, ο προμηθευτής ή τελικός χρήστης, αναλαμβάνει εφεξής την ευρύτερη ευθύνη που απορρέει από τη μη συμμόρφωση με τα παραπάνω όπως εμπότουν στην αρμοδιότητά του καθώς και την παρεπιπώθη υποχρέωση να απαλλάξει από ευθύνη και/ή να αποζημιώσει την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. από οποιαδήποτε, ενδεχομένως, συναφή ζητηώματα συνδέεται.

Γενικές προειδοποιήσεις για τα ιατροτεχνολογικά βοηθήματα

Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά, πέραν από τις γενικές προειδοποιήσεις, και τις κάτωθι.

- Δεν προβλέπεται για την τοποθέτηση του βοηθήματος να χρειαστεί περισσότερος χρόνος από τον απαραίτητο χρόνο παροχής των πρώτων βοηθημάτων και της επακόλουθης μεταφοράς μέχρι το πλησιέστερο τμήμα έκτακτων περιστατικών.
- Κατά τη χρήση του βοηθήματος, πρέπει να διασφαλιστεί η αριμνή εκ μέρους του ειδικευμένου προσωπικού και πρέπει να είναι παρόντες, τουλάχιστον δύο χειριστές.
- Ακολουθήστε τις διαβασίες και τα εσωτερικά πρωτόκολλα που φέρουν την έγκριση του φορέα σας.
- Οι δραστηριότητες απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραμέτρους του επικυρωμένου κύκλου απολύμανσης, όπως αναγράφονται στα ειδικά τεχνικά πρότυπα.
- Αναφορικά με τον Κανονισμό 2017/745/ΕΕ, υπενθυμίζουμε ότι οι δημόσιοι και ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας, κατά την άσκηση της εργασίας τους, αντιληφθούν κάποιο ατύχημα που αφορά ιατρικό προϊόν, οφείλουν να το γνωστοποιήσουν στο Υπουργείο Υγείας, εντός του χρονικού πλαισίου και σύμφωνα με τους τρόπους που θεσπίζουν ένα ή περισσότερα υποσυγκρά διατάγματα, καθώς και στον Κατασκευαστή. Οι δημόσιοι ή ιδιωτικοί επαγγελματίες υγείας οφείλουν να γνωστοποιήσουν στον κατασκευαστή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα που επιτρέπει τη λήψη μέτρων με στόχο την προστασία και τη διασφάλιση της υγείας των ασθενών και των χρηστών.

IT

EN

DE

EL

ES

HU

6. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Επίσης, για τη χρήση του CINCO MAS είναι απαραίτητο να έχετε διαβάσει και κατανοήσει καθώς και να ακολουθείτε επακριβώς όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επειγόντων περιστατικών για την ακινητοποίηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
- Ακολουθείτε τις διαδικασίες που φέρουν την έγκριση της ιατρικής υπηρεσίας επειγόντων περιστατικών για την τοποθέτηση και τη μεταφορά του ασθενούς.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν το βοήθημα ή οποιοδήποτε μέρος του είναι τρωτό, σκισμένο, ξεφτισμένο ή εμφανώς φθαρμένο.
- Βεβαιωθείτε, πριν από οποιαδήποτε μετακίνηση, ότι οι χειριστές έχουν σταθερή λαβή στη διάβαση.
- Αποφύγετε το τράβηγμα της διάταξης σε ακανόνιστες επιφάνειες.
- Μην ανασπώνετε με γερανό ή άλλους μηχανικούς ανυψωτές.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανήματα στεγνώματος.
- Η διάταξη είναι ένα βοήθημα για τη μεταφορά και **δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως διάταξη στήσης**.
- Μη χρησιμοποιείτε διατάξεις διαφορετικές από εκείνες που έχουν εγκριθεί ρητά από τον κατασκευαστή.
- Προχωρήστε σε πρακτική εξάσκηση με το βοήθημα χωρίς ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί με τους σχετικούς χειρισμούς.
- Σχετικά με τις τεχνικές φόρτωσης του ασθενούς, εάν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγάλους ασθενείς, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομη εδάφη ή σε ιδιαίτερες και ασυνήθιστες συνθήκες, συνιστάται η παρουσία περισσότερων χειριστών (όχι μόνο 2 όπως προβλέπεται από στάνταρ συνθήκες).
- Πριν φορτώσετε τον ασθενή στο φορέο, βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής έχει ακινητοποιηθεί σωστά. Η απουσία ακινητοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες.
- Βεβαιωθείτε ότι το σεντόνι δεν εμποδίζει κανένα μηχανισμό μετακίνησης και χειρισμού του φορείου.
- Μη μετακινείτε τη διάταξη αν το βάρος δεν έχει καταμετρηθεί σωστά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ζώνες αγκυρωμένες στο πλαίσιο του φορείου για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια του ασθενούς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το περιμετρικό πλαίσιο για τη μετακίνηση του φορείου και όχι τα κάγκελα ή τις επιφάνειες κατάκλισης ή άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμοστεί για το σκοπό αυτό.
- Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και μπορεί να επηρεάσει αρνητικά το σύστημα σύνδεσης.
- Αποφύγετε την υπερβολική δύναμη κατά τη φόρτωση του φορείου στο ασθενοφόρο: η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβες και να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του φορείου.
- **Διατηρήστε τη συσκευή σταθερά αν ο ασθενής είναι ξαπλωμένος.**
- **Τα φρένα στάμπελ είναι βοηθήματα για τον χειριστή, δεν αντικαθιστούν με κανέναν τρόπο την επίβλεψη του.**
- Δώστε τη μέγιστη προσοχή σε τυχόν εμπόδια (νερό, πάχος, συντριμμία κλπ) που υπάρχουν στην πορεία, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας του χειριστή και να επηρεάσουν την καλή λειτουργία της διάταξης. Αν δεν είναι δυνατή η απελευθέρωση της διαδρομής, επιλέξτε εναλλακτική διαδρομή.
- Η σύμπτυξη, το νερό, ο πάθος και η ανισορροπία σκόνης μπορεί να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία της διάταξης, καθιστώντας την απρόβλεπτη και προκαλώντας απότομη αλλοίωση του βάρους που θα πρέπει να υποστηρίξουν οι χειριστές.
- Για διαφορές ύψους μεγαλύτερες των 10mm η διάταξη θα πρέπει να ανασταλεί με προσοχή ώστε να την πιάσετε από τη δομή και όχι από τα κάγκελα/επιφάνειες κατάκλισης ή άλλα σημεία που δεν έχουν προσαρμοστεί για το σκοπό αυτό.
- Μόλις τοποθετηθούν οι τροχοί του τρόλεϊ φόρτωσης στην επιφάνεια στήριξης του ασθενοφόρου, οι τροχοί του εμπρός ποδιού θα πρέπει να έχουν υπόσταση από το έδαφος τουλάχιστον 5/6 cm, που θα επιτρέψουν το άνοιγμα και την εμπλοκή με ασφάλεια του εμπρός ποδιού. Ελέγξτε μετά από κάθε χρήση το ύψος της επιφάνειας φόρτωσης του ασθενοφόρου. Αν αλλοιωθεί θα πρέπει να ρυθμιστεί αμέσως το τρόλεϊ από τον Κατασκευαστή ή από ειδικευμένο τεχνικό που έχει εξουσιοδοτηθεί. Σε αντίθετη περίπτωση αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη για τη σωστή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που θα προκαλέσει η ίδια η διάταξη.
- Αν το όχημα διαθέτει πνευματικές ή υδραυλικές αναρτήσεις, η ρύθμιση του ύψους φόρτωσης θα πρέπει να γίνει λαμβάνοντας υπόψη τη δυσμενή κατάσταση και/ή την κατάσταση εγείραση που προβλέπει ο κατασκευαστής.
- Τυχόν προβλήματα χρήσης ή/και κινδύνους για την ασφάλεια που σχετίζονται με το σύστημα αυτό δεν μπορούν να αποδοθούν στον κατασκευαστή.
- **Η ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση και επακόλουθη αλλοίωση στις συλλογές του εμπρόσθιου ποδιού.**
- **Η ακατάλληλη εγκατάσταση της επιφάνειας φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει ανώμαλη λειτουργία της διάταξης και να προκαλέσει βλάβη στον ασθενή και στο χρήστη.**
- Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το φορέο για να το προσαρμόσετε στο όχημα έκτακτης ανάγκης: η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία και βλάβη στον ασθενή ή στους διασωστές και συνιστάται επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.
- Το προϊόν CINCO MAS μπορεί να συμφορτώνεται με το πρότυπο EN 1789 μόνον εφόσον χρησιμοποιείται με το σύστημα στερέωσης Spencer Sako Lock ή άλλα συστήματα στερέωσης Spencer συμβατά με αυτό το φορέο. Ως εκ τούτου, απαγορεύεται η χρήση αναστολέων που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα μη εγκεκριμένα συστήματα στερέωσης ενδέχεται να μεταβάλλουν τα δομικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά της διάταξης.
- Μην επιβαρύνετε στο σύστημα τα διαφοροποιήσιμα ύψων χωρίς να έχετε αξιολογήσει προσεκτικά το βάρος του φορείου με ασθενή και τυχόν εξαρτήματα. Οι χειριστές πρέπει να είναι σε θέση να υποστηρίξουν πλήρως το φορτίο κατά τη μεταβατική φάση από το ένα ύψος στο άλλο. Εσφαλμένες αξιολογήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε απότομη πτώση του φορείου με συνακόλουθο κινδύνους για τον ασθενή και τους χειριστές.
- Μην τοποθετείτε μαγνητικά μέρη μεταξύ φορείου και του συστήματος στερέωσης καθώς μπορεί να επηρεάσουν τα συστήματα σύνδεσης και αποσύνδεσης.
- Μην τοποθετείτε άκρα και/ή αντικείμενα μεταξύ των ποδιών και του πλαισίου, κοντά στα πιστόνια μετακίνησης των ποδιών και γενικά μεταξύ των κινούμενων μερών καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σύνθλιψης.
- Μην χτυπάτε το έμβολο του μπροστού ποδιού καθώς ενδεχόμενη κρούση μπορεί να οδηγήσει σε ανεπιθύμητη απεμπλοκή του ποδιού.
- Εάν έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα twist, πριν φορτώσετε το φορέο στο ασθενοφόρο, βεβαιωθείτε ότι έχετε μπλοκάρει ξανά τους τροχούς καθώς αυτή η διαδικασία μπορεί να είναι επικίνδυνη εκτός από δύσκολη όταν οι μπροστού τροχοί είναι απασφαλισμένοι.
- Η μετακίνηση με τέσσερις περιστρεφόμενους τροχούς μπορεί να είναι πολύ δύσκολη σε περίπτωση κεκλιμένου ή μη ευθυγραμμισμένου εδάφους. Αξιολογήστε με προσοχή τις συνθήκες χρήσης πριν ξεμπλοκάρει την ενεργοποίηση των εμπρός τροχών.

6.1 ΦΥΣΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ

Το CINCO MAS είναι ένα βοήθημα που προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Κάθε χειριστής θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί ώστε να μεταφέρει τους ασθενείς με ασφάλεια και αποτελεσματικό τρόπο. Μην επιτρέπεται σε άτομα χωρίς εκπαίδευση να βοηθούν κατά τη χρήση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλους.

- Οι επαγγελματίες υγείας που το χρησιμοποιούν οφείλουν να διαθέτουν τη σωματική ικανότητα χρήσης του βοηθήματος και ικανοποιητικό μυϊκό συντονισμό, πέραν της αναγκαίας για να διαθέτουν γερή σπονδυλική στήλη, δυνατά χέρια και γάμπες για να σηκώσουν και να στηρίξουν σταθερά το βοήθημα και με τα δύο χέρια.
- **Επαγγελματίες υγείας οφείλουν να μπορούν να παρέχουν την απαραίτητη αρωγή στον ασθενή.**
 - Χρήστες θα πρέπει να είναι σε θέση να ανασκοπήσουν και να μετακινήσουν με πλήρη ασφάλεια το βάρος του συνόλου που αποτελείται από φορέο και ασθενή και τυχόν άλλο εξοπλισμό που χρησιμοποιείται μαζί με τη διάταξη
 - Σχετικά με τις τεχνικές φόρτωσης του ασθενούς, εάν πρόκειται για ιδιαίτερα μεγάλους ασθενείς, σε περίπτωση διάσωσης σε απότομη εδάφη ή σε ιδιαίτερες και ασυνήθιστες συνθήκες, συνιστάται η παρουσία περισσότερων χειριστών (όχι μόνο 2 όπως προβλέπεται από στάνταρ συνθήκες).
 - Οι ικανότητες κάθε χειριστή πρέπει να αξιολογούνται πριν την απόδοση των ρόλων των διασωστών κατά τη χρήση του Βοηθήματος.

7. ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

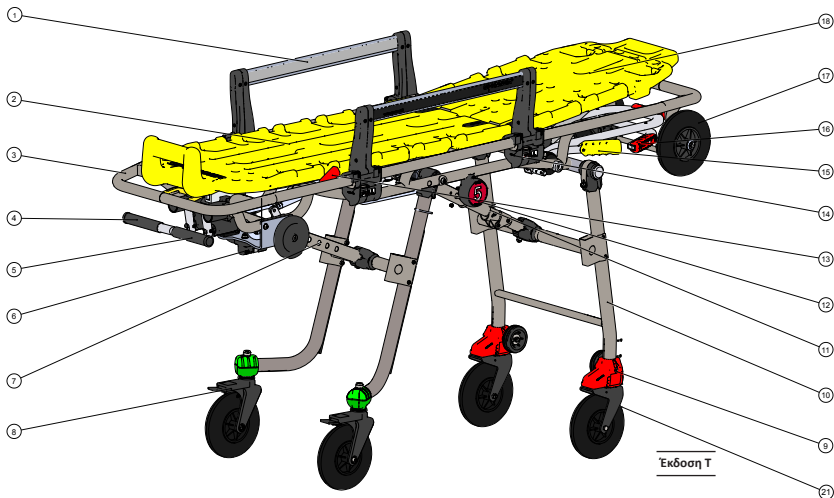
- Οι υπολείποντοι κίνδυνοι που αναφέρονται παρακάτω έχουν προορισθεί αποκλειστικά σε σχέση με την προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος.
- Η χρήση από μη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς, του διασωστού και τρίτων.
- Ανεπαρκείς διαδικασίες απολινισμού, μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους διασταυρωμένης λοίμωξης.
- Το μερικό άνοιγμα των κάτω ποδιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του βοηθήματος στο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια είναι καλά ασφαλισμένα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κίνηση και ότι τα έμβολα είναι πλήρως εκτεταμένα και σταθερά.
- Η μη ασφάλιση του φορείου στο σύστημα στερέωσης ή η εσφαλμένη τοποθέτηση μπορεί να οδηγήσουν σε επικινδύνους κινήσεις, ιδίως σε περίπτωση έντονων

επιβραδύνσεων του σχήματος υγειονομικής περιθαλψής με επακόλουθο τραυματισμό των ασθενών και των χειριστών. Ελέγχετε πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος ασφάλισης.

- Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων για τους χειριστές μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους σύνθλιψης που προκαλούνται από τους μηχανισμούς χειρισμού.
- Η τυχαία λειτουργία του συστήματος μεταβλητού ύψους θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση του φορείου με αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στον ασθενή ή/και τους χειριστές. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή απελευθέρωσης δεν έχει ενεργοποιηθεί κατά λάθος.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το χειριστήριο απεμπλοκής μεταβλητού ύψους, οι χειριστές πρέπει να προετοιμαστούν για να υποστηρίξουν το πλήρες φορτίο του φορείου με τον ασθενή και τα παρελκόμενα. Η ενεργοποίηση αυτού του χειρισμού χωρίς την εφαρμογή επαρκούς δύναμης στήριξης θα είχε ως αποτέλεσμα την απότομη πτώση του φορείου με συνακόλουθο τραυματισμό για τον ασθενή και τους χειριστές.
- Η μη ανάγνωση και κατανόηση των οδηγιών χρήσης του προϊόντος ενδέχεται να έχει συνέπειες για τον ασθενή και τους χειριστές.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σημείωση: Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. επιφυλάσσει τα δικαιώματάς τροποποιήσεων των προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση.



ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ	ΑΡ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΥΛΙΚΟ
1	Πλευρικά κάγκελα	Al/Ατσάλι/Νάιλον	12	Έβρανο στήριξης των ποδιών σε κλειστή θέση	Πολυαιθυλένιο/Νάιλον
2	Επιφάνεια ασθενούς πλευράς ποδιών	PE	13	Μοχλός θέσης Trendelenburg	Ατσάλι
3	Περμετρικό κύριο πλίσιο	Ατσάλι	14	Μοχλός απεμπλοκής κάγκελου	Νάιλον/ατσάλι
4	Μοχλός απεμπλοκής πίσω ποδιών και μοχλός απεμπλοκής συστήματος στερέωσης	Al	15	Χειρολαβή ενεργοποίησης του συστήματος Twist	Σιλκόνη/Αλουμίνιο

IT

EN

DE

EL

ES

HU

5	Μοχλός απεμπλοκής μπροστινών ποδιών	Αλουμίνιο	16	Πλαίσιο απεμπλοκής ρυθμιζόμενου ύψους	συστήματος	Αλουμίνιο/Καουτσούκ
6	Σύζευξη	Αλουμίνιο/Νάιλον	17	Τροχοί τρόλεϊ φόρτωσης		PU
7	Πίσω έμβολο	Ατσάλι/Αλουμίνιο/Νάιλον	18	Πλάτη επιφάνειας ασθενούς		PE
8	Πίσω περιστρεφόμενοι τροχοί με φρένο	Πολιουρεθάνη/ Ατσάλι	19	Μοχλοί επιλογής Trendelenburg/Fowler		Ατσάλι
9	Μπροστινοί τροχοί με σύστημα twist	Πολιουρεθάνη/ Ατσάλι	20	Έμβολο ρύθμισης πλάτης		Ατσάλι/Νάιλον
10	Μπροστινό πόδι	Ατσάλι	21	Τροχοί κύλισης μπροστινού ποδιού		Καουτσούκ/Πολυπροπυλένιο
11	Μπροστινό έμβολο	Ατσάλι/Αλουμίνιο/Νάιλον				

Χαρακτηριστικό	Διάσταση
Μήκος (mm)	1970
Πλάτος (mm)	570
Ύψος διάκενο τροχού τρόλεϊ φόρτωσης (cm)	65/75 ± 1
Τροχοί ποδιών και τρόλεϊ φόρτωσης (mm)	∅ 200
Ικανότητα φόρτωσης (kg)	250
Βάρος χωρίς τυποποιημένα εξαρτήματα (kg)	45

1 Μέγιστη φέρουσα ικανότητα είναι το συνολικό βάρος που καταναίεται σύμφωνα με την ανθρώπινη ανατομία. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού φορτίου βάρους επί του προϊόντος, ο χειριστής οφείλει να συλλογιστεί το βάρος του ασθενούς, του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων.

9. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για την πρώτη χρήση, ελέγξτε:

- Εάν η συσκευασία είναι σε άψογη κατάσταση και ότι παρέχει προστασία στο βοήθημα κατά τη μεταφορά
- Εάν υπάρχουν όλα τα τεμάχια που αναγράφονται στον συνοδευτικό κατάλογο.
- Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spenceer ειδικά για το φορέο
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι καλά ευθυγραμμισμένη
- Η επιφάνεια στήριξης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει τη συσκευή και τα εξαρτήματά της χωρίς εμπόδια
- Ο πρόσθιος τροχός του ποδιού, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης από το όχημα, βρίσκεται τουλάχιστον 6 cm πάνω από το έδαφος, ώστε να είναι δυνατό το άνοιγμα και η ασφάλιση του πρόσθιου ποδιού με ασφάλεια - δείτε εικόνα στο σημείο 11.6.
- Οι διατάξεις στερέωσης πρέπει να διατηρούν το φορέο σταθερά στη δομή του οχήματος.

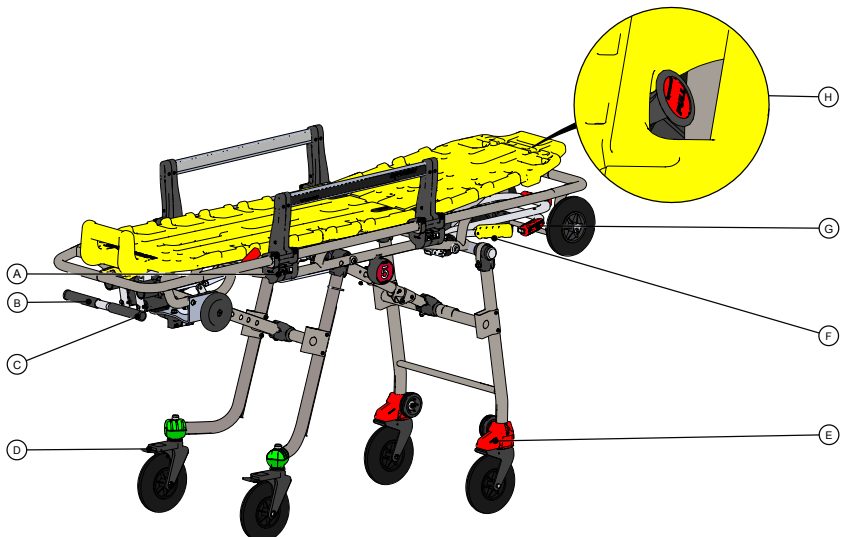
Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το φορέο στα δομικά του μέρη, στις λαβές και στα στοιχεία τραβήγματα καθώς ενδέχεται να επιφέρει βλάβες στον ασθενή και/ή στους διασωστές.



⚠ Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

Για να διευκολύνετε την εισαγωγή του φορείου στο ασθενοφόρο, συστάται να απαλείψετε τις αιχμηρές γωνίες στην άκρη της επιφάνειας φόρτωσης του ασθενοφόρου. Το φορέο θα πρέπει να στερεωθεί με τρόπο ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε κίνηση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς με ασθενοφόρο, μέσω γάντζων Spenceer, ακόμη και σε δύσκολες συνθήκες οδήγησης. Εξασκηθείτε με φορέο χωρίς ασθενή πριν από την κανονική λειτουργία. **Για τις επόμενες χρήσεις, προβείτε στις ενέργειες που αναγράφονται στην ενότητα 12.** Εάν τηρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, το βοήθημα μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι έτοιμο για χρήση. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει απαραίτητα να θέσετε το βοήθημα εκτός λειτουργίας και να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

Μην μεταβάλλετε ή τροποποιείτε αυθαίρετα το βοήθημα, η τροποποίηση ενδέχεται να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία του βοηθήματος και βλάβη στον ασθενή ή στους διασωστές. Επιπλέον, επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

10. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Στοιχείο	Περιγραφή	Λειτουργία
A	Μοχλοί απεμπλοκής κάγκελου	Εάν πατήσετε ταυτόχρονα τους δύο μοχλούς, θα χαμηλώσετε το κάγκελο.
B	Μοχλός απεμπλοκής πίσω ποδιών και απασφάλιση φορείου	Αυτός ο μοχλός επισημαίνεται με το σύμβολο  . Εάν τον ενεργοποιήσετε την ώρα που φορτάνετε το φορείο, θα ξεκλειδώσουν τα πίσω πόδια. Εάν τον ενεργοποιήσετε όταν το φορείο είναι συνδεδεμένο στο σύστημα στερέωσης Sensor lock, το φορείο θα απουσυνδεθεί από το σύστημα στερέωσης. Επιπλέον, πρέπει να τον χρησιμοποιείτε για να ανεβάσετε τα πίσω πόδια σε ενδιάμεσο ύψος.
C	Μοχλός απεμπλοκής μπροστινών ποδιών	Αυτός ο μοχλός επισημαίνεται με το σύμβολο  . Εάν τον ενεργοποιήσετε, θα ξεκλειδώσουν τα μπροστινά πόδια για να τα φορτώσετε μέσα στο όχημα.
D	Βραχίονας με φρένο πίσω τροχών	Πρόκειται για τις μονάδες κατευθυντήριων τροχών του φορείου. Περιστρέφονται κατά 360°, διαθέτουν φρένο στάθμευσης και λειτουργία αυτοστοπότητας.
E	Βραχίονας μπροστινών τροχών	Ολοκληρώνουν το σύστημα twist που τους επιτρέπει να περιστρέφονται, εφόσον ο βραχίονας ενεργοποιηθεί με τον μοχλό F
F	Μοχλός λειτουργίας Twist	Εάν τον ενεργοποιήσετε, τίθεται σε λειτουργία το σύστημα twist
G	Λαβή ρυθμιζόμενου ύψους	Εάν την ενεργοποιήσετε, απασφαλίζεται τα πόδια στο ύψος της κεφαλής και συνεπώς έχετε τη δυνατότητα να ρυθμίσετε το φορείο σε μία από τις θέσεις ενδιάμεσου ύψους
H	Έμβολο ανύψωσης πλάτης	Δίνει τη δυνατότητα να ρυθμίσετε την κλίση της πλάτης


11. ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Οι κύριες ιατρικές αξιολογήσεις πρέπει να διενεργούνται πριν από τη μετακίνηση, την ανύψωση ή τη μεταφορά του ασθενούς. Μόλις γίνει η διάγνωση, είναι προτιμότερο να συμβουλευτείτε τον ασθενή να συμβάλει ενεργά στην μετάβαση από το κρεβάτι στο φορείο/καρέκλα, ενημερώνοντας τον για τους κινδύνους που μπορεί να διατρέχει. Πριν τοποθετηθείτε τον ασθενή, φέρτε το βοήθημα όσο το δυνατόν πιο κοντά.

11.1 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Το φορείο Cincos Mas έχει σχεδιαστεί για να εισέρχεται και να εξέρχεται από τον θάλαμο ασθενούς ενός ασθενοφόρου. Οι απαιτήσεις του οχήματος είναι:


- Επίπεδη επιφάνεια στρίψης φορείου
- Η επιφάνεια στρίψης του φορείου είναι φαρδιά και αρκετά μεγάλη για να χωρέσει το φορείο χωρίς εμπόδια
- Οι τροχοί των εμπρόσθιων ποδιών, κατά τη φόρτωση/εκφόρτωση ή όταν το τρόλεϊ φόρτωσης εξακολουθεί να ακουμπάει στα όχημα, πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση τουλάχιστον 6 cm από το έδαφος, ώστε το εμπρόσθιο πόδι να μπορεί να ανοίγει με απόλυτη ασφάλεια.

 Η μη τήρηση των παραπάνω μέτρων παρεμποδίζει την ασφάλεια του βοηθήματος, με τον επακόλουθο κίνδυνο πρόκλησης βλάβης στον ασθενή, στους επαγγελματίες υγείας και στο ίδιο το βοήθημα.

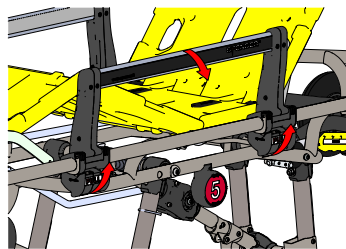
11.2 ΦΡΕΝΑ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

Για την εισαγωγή των φρένων στάσης αρκεί να πατήσετε με το ένα πόδι στα γλωσσάκια που βρίσκονται στα στηρίγματα των πίσω τροχών. Για την απουσύνδεσή τους αρκεί να πατήσετε στην αντίθετη πλευρά του πεντάλ των φρένων στάσης, θα επιστρέψουν στην αρχική θέση με ένα ελαφρύ κλικ.

11.3 ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΚΑΓΚΕΛΑ

 Το φορείο είναι εξοπλισμένο με πλευρικά κάγκελα, απαραίτητα για τη συγκράτηση του ασθενούς στο φορείο. ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΣΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΣ ΣΗΚΩΣΕΙ ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ. Η μη συμμόρφωση με την προειδοποίηση αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.


Για να κατεβάσετε τα κάγκελα, τραβήξτε ταυτόχρονα προς το μέρος σας τους μοχλούς που βρίσκονται στην κάτω πλευρά και φέρουν την επισήμανση PULL. Το κάγκελο θα ανοίξει αυτόματα. Για να κλείσετε το κάγκελο, ανασηκώστε το πίσω στην αρχική του θέση και βεβαιωθείτε ότι έχει αγκιστρωθεί σωστά κάνοντας μερικές επαναλαμβανόμενες κινήσεις έλξης. Κατά το κλείσιμο, βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβαίνει στα συστήματα εμπλοκής. Για παράδειγμα, τα σεντόνια μπορεί να τα εμπόδιουν το σωστό κλείσιμο.




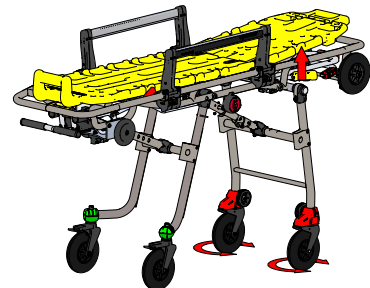
11.4 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ TWIST

Αυτό το σύστημα επιτρέπει και στους μπροστινούς τροχούς να περιστρέφονται. Η περιστροφή αυτή απασφαλίζεται εφόσον σηκώσετε έναν από τους δύο κίτρινους μοχλούς που βρίσκονται στις δύο πλευρές του φορείου.

Όταν η περιστροφή δεν είναι πλέον απαραίτητη, κατεβάστε τον μοχλό και σπρώξτε σταθερά το φορείο προς τα εμπρός και οι τροχοί θα ασφαλιστούν ξανά.

 Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα twist, πρέπει να υπάρχει τουλάχιστον ένας επιπλέον χειριστής για να ελέγχει την πλευρά ή της κεφαλής του φορείου, καθώς είναι πολύ πιο δύσκολο να κάνετε ελιγμούς με ξεκλειδωμένους και τους τέσσερις τροχούς.

 Βεβαιωθείτε ότι έχετε αξιολογήσει προσεκτικά τις συνθήκες του εδάφους πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα συστοφής twist, το φορείο μπορεί να κινηθεί απρόσμενα και ανεξέλεγκτα



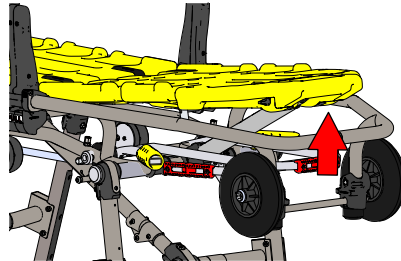
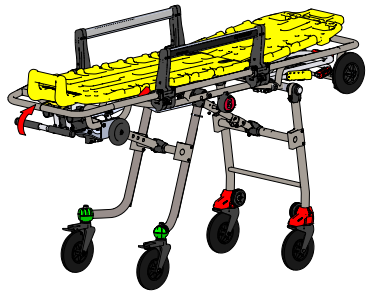
IT
EN
DE
EL
ES
HU

11.5 ΧΑΜΗΛΩΜΑ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ

Για να διευκολυνθεί η μεταφορά του ασθενούς, συνιστάται η ρύθμιση του φορείου στην ενδιάμεση θέση ύψους ή στη χαμηλότερη θέση εάν ο ασθενής δεν είναι παρών.

Διαδικασία για τη φόρτωση/εκφόρτωση του ακινητοποιημένου ή ασθενή στο φορείο στο ενδιάμεσο ύψος, προχωρήστε ως εξής:

- Ενεργοποιήστε το μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών, κρατήστε το στη θέση του και ανασκώστε ελαφρά το φορείο για να ξεμπλοκάρετε το μηχανισμό μετακίνησης των πίσω ποδιών. Χαμηλώστε το φορείο κατά περίπου 10 εκ., αφήστε τον μοχλό απεμπλοκής και συνοδεύστε το φορείο μέχρι να φτάσει στην επιθυμητή θέση ενδιάμεσου ύψους. Βεβαιωθείτε ότι το φορείο έχει φτάσει σε σταθερή θέση.
- Για να χαμηλώσετε το μπροστινό μέρος του φορείου, πρέπει να ενεργοποιήσετε την ανάγλυφη λαβή που βρίσκεται ακριβώς κάτω από το μπροστινό μέρος του πλαισίου (γράμμα G παρ.10). Σηκώστε την ανάγλυφη λαβή και μην την αφήσετε. **Θα πρέπει να υποστηρίξετε το βάρος του φορείου, του ασθενή και τυχόν εξοπλισμό που έχει τοποθετηθεί στο ίδιο το φορείο.** Αφού ξεκινήσει η κίνηση καθόδου, αφήστε τη λαβή ενώ παράλληλα κρατάτε το πλαίσιο ύστερο το φορείο να φτάσει στην επόμενη θέση ενδιάμεσου ύψους. Βεβαιωθείτε ότι η θέση που έχει επιτευχθεί είναι σταθερή. Για να τοποθετήσετε το μπροστινό μέρος σε μια διαφορετική θέση ενδιάμεσου ύψους, ενεργοποιήστε τη λαβή όπως κάνατε προηγουμένως. Αυτή τη φορά όμως πρέπει να ανασκώσετε ελαφρώς το φορείο στο μπροστινό μέρος προκειμένου να απασφαλίσετε το μηχανισμό. Κρατώντας σταθερά το φορείο με όλο το βάρος του, συνοδεύστε το προς την επόμενη θέση ενδιάμεσου ύψους.




Διαδικασία φόρτωσης/εκφόρτωσης μη νοσηλεύμενων ασθενών

Σε περίπτωση που ο ασθενής που θα φορτώσετε παρουσιάζει κινητικές δυσκολίες αλλά είναι σε θέση να τοποθετηθεί στο φορείο χωρίς να χρειάζεται να τον σηκώσετε, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1 – Χαμηλώστε το πίσω μέρος του φορείου (πλευρά με τις λαβές) κατά 2 ή μέγιστο 3 θέσεις
- 2 – Ενεργοποιήστε τα φρένα των πίσω τροχών για να αποφύγετε τυχόν ανεπιθύμητη μετατόπιση του φορείου
- 3 – Χαμηλώστε το μπροστινό μέρος του φορείου (πλευρά με την κεφαλή του ασθενούς) κατά μία μόνο θέση και ρυθμίστε κατ' απαίτηση την πλάτη
- 4 – Βοηθήστε τον ασθενή να ανέβει στο φορείο, εξασφαλίζοντας ότι το πρώτο πόδι που θα σηκωθεί στηρίζεται στο υποπόδιο της επιφάνειας ασθενούς. Όταν τοποθετηθεί σωστά, βοηθήστε τον να ανασκώσει το άλλο πόδι.
- 5 – Ακινητοποιήστε τον ασθενή με τους μανίκες και σηκώστε τα κάγκελα
- 6 – Εφόσον ο ασθενής εκπλύσει στο φορείο και ακινητοποιηθεί σωστά, σηκώστε το φορείο με προσοχή επαναφέροντάς το σε οριζόντια θέση

Κατέβασμα στο έδαφος

Αυτή η διαδικασία επιτρέπει στο φορείο να φτάσει στην ελάχιστη απόσταση από το έδαφος.


-  **Δεν είναι δυνατός αυτός ο ελιγμός με τον ασθενή επάνω στο βήθημα.**
- Ανασκώστε το φορείο από την πλευρά των μοχλών μέχρι να ακουμπήσουν στο έδαφος οι τροχοί του τρόλεϊ φόρτωσης.
- Με τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης ακουμπισμένους στο έδαφος και έτοιμους να στηρίξουν το βάρος της διάταξης, ενεργοποιήστε και τους δύο μοχλούς απεμπλοκής των ποδιών, στρώστε προς το φορείο ώστε να ξεμπλοκάρετε το σύστημα μετακίνησης των εμπρός ποδιών και στη συνέχεια το φορείο προς το έδαφος. Το φορείο βρίσκεται τώρα στην πιο χαμηλή θέση.

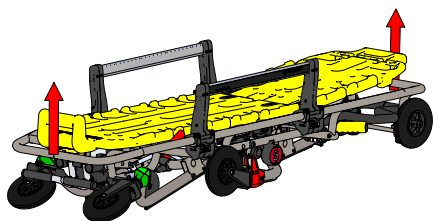
Σημείωση: Με το φορείο εντελώς χαμηλωμένο, τα φρένα στάθμευσης δεν εκτελούν τη λειτουργία τους. Βεβαιωθείτε ότι το φορείο παραμένει σταματημένο από τουλάχιστον έναν χειριστή.

11.6 ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ

Για να επαναφέρετε το φορείο στο κανονικό ύψος ξεκινώντας από οποιαδήποτε από τις προηγούμενες διαμορφώσεις, θα πρέπει οι χειριστές να συντονιστούν ανασκωνώντας ταυτόχρονα τόσο το εμπρός όσο και το πίσω μέρος του φορείου, εξασφαλίζοντας τη σωστή ευθυγράμμιση της επιφάνειας του ασθενούς. Προχωρήστε σε αυτές τις εργασίες μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής έχει ακινητοποιηθεί σωστά με τις ζώνες και ότι τα κάγκελα έχουν σηκωθεί.

- Στο πίσω μέρος, πιάστε το τμήμα του πλαισίου που βρίσκεται κοντά στο υποπόδιο της επιφάνειας ασθενούς.
- Στο μπροστινό μέρος, κρατήστε ομοίως το πλαίσιο πάνω από το τρόλεϊ φόρτωσης.
- Ανασκώστε το σύνολο μέχρι να βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή των μηχανισμών εμπλοκής

-  Για να το σηκώσετε, χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο το πλαίσιο.
- Για την ανύψωση μην χρησιμοποιείτε τις επιφάνειες κατάκλισης ή άλλες περιοχές που δεν έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό.



IT

EN

DE

EL

ES

HU

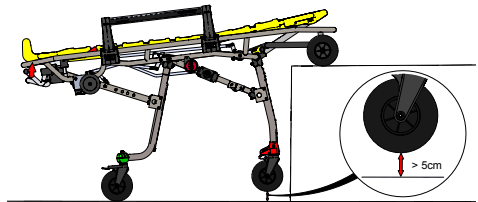
11.7 ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΧΡΗΣΗΣ

⚠ Οι φάσεις φόρτωσης και εκφόρτωσης του φορείου είναι από τις πιο ευαίσθητες κατά τη διάρκεια της χρήσης των φορείων. Θα πρέπει να ακολουθήσετε με μεγάλη προσοχή όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, υπό προσομοιωμένες συνθήκες πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος. Ο ασθενής θα πρέπει πάντα να έχει ακινητοποιηθεί σωστά.

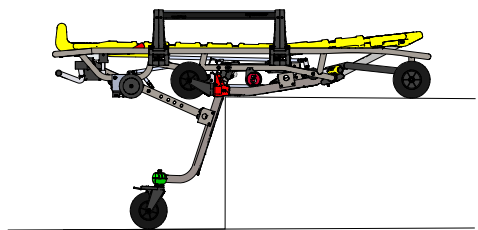
Βεβαιώνετε πάντα ότι οι συνθήκες χρήσης επιτρέπουν πάντα το σωστό άνοιγμα των μπροστινών ποδιών πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία φόρτωσης και/ή εκφόρτωσης.

Για τη φόρτωση του φορείου στο όχημα, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- Ο χειριστής που εκτελεί τη φόρτωση, θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το φορείο και το σύστημα στερέωσης ώστε να έχει και τις δύο διατάξεις μπροστά του και στην ευθυγράμμιση που προβλέπεται για τη στερέωση.
- Προχωρήστε τους τροχούς του τρόλεϊ φόρτωσης μέσα στο όχημα μέχρι να ακουμπήσουν στο τέλος τα εμπρός πόδια του φορείου με το αμάξωμα του οχήματος.
- Αν υπάρχει ολισθητήρας/ράμπα, ο τροχός του τρόλεϊ φόρτωσης θα πρέπει να ακουμπά στο οριζόντιο τμήμα πριν τα εμπρός πόδια φτάσουν στο τέλος του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί των μπροστινών ποδιών έχουν απόσταση τουλάχιστον 5 εκ. από το έδαφος. Η μη τήρηση αυτής της προδιαγραφής μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές και/ή τραυματισμούς κατά την εκφόρτωση του φορείου από το όχημα.



- Ενεργοποιήστε τον δεξιό μοχλό (που επισμαίναται με το σύμβολο **▲** και με κόκκινο χρώμα), για να απασφαλίσετε την κίνηση των μπροστινών ποδιών ενώ παράλληλα συνεχίζετε να σπρώχνετε το φορείο μέσα στο όχημα ώπου και τα πίσω πόδια να φτάσουν μέχρι το τέλος.
- Μόνο εφόσον βεβαιωθείτε ότι τα πίσω πόδια ακουμπούν τον προφυλακτήρα του οχήματος, ενεργοποιήστε τον μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών (που επισμαίναται με το σύμβολο **▼** και με πράσινο χρώμα που βρίσκεται επίσης στο προστατευτικό των ποδιών) ενώ συνεχίζετε να σπρώχνετε προς το εσωτερικό του θαλάμου ασθενούς του οχήματος.



⚠ Σε αυτή τη φάση, ένα μέρος του βάρους του συνόλου θα βαρύνει τον χειριστή, επομένως είναι απαραίτητο να μπορεί να στρίψει και να συνοδεύει το βόηθημα σε όλες τις κινήσεις του.

- Φροντίστε για την εμπλοκή του φορείου στο όχημα χρήσης χρησιμοποιώντας το γάντζο Spencer που έχει εγκατασταθεί στο μέσο.

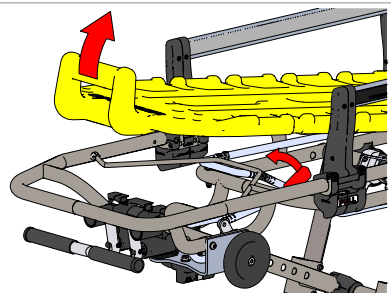
⚠ Προειδοποίηση: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ, ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΥΣ ΜΟΧΛΟΥΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ ΚΑΘΩΣ ΤΟ ΦΟΡΕΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΣΕΙ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ. ΟΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ ΑΥΤΟΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΣΤΟ ΑΣΘΕΝΟΦΟΡΟ Η ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΤΕΥΞΗ ΤΟΥ ΜΕΣΟΥ ΨΥΧΟΣ ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΡΑΠΑΝΩ.

Για την εκφόρτωση του φορείου από τον θάλαμο ασθενούς, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε το φορείο με το σύστημα στερέωσης Sensor Lock, για να το αποσυνδέσετε ενεργοποιήστε τον μοχλό απεμπλοκής των πίσω ποδιών που βρίσκεται πάνω στο φορείο και επισμαίναται με το σύμβολο **▼**. Εάν το φορείο χρησιμοποιείται με το σύστημα στερέωσης S-MAX ή, η αποσύνδεση θα πρέπει να γίνει χειροκίνητα ενεργοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό που βρίσκεται στο σύστημα στερέωσης.
- **⚠** Τραβήξτε το φορείο προς το εξωτερικό του οχήματος, πιάνοντας τα πίσω μέρος του πλαισίου κοντά στο υποπόδιο. Υποστηρίξτε το βάρος της διάταξης μέχρι να αισθανθείτε την εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των πίσω ποδιών. **Όπως και για τη φάση φόρτωσης, ο χειριστής θα πρέπει να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της διάταξης.**
- Τραβήξτε το φορείο προς τα έξω μέχρι να ανοίξουν εντελώς τα μπροστινά πόδια. **Μην αφήνετε το τρόλεϊ φόρτωσης να κατέβει από την επιφάνεια φόρτωσης πριν βεβαιωθείτε για τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής των εμπρός ποδιών.**
- Ολοκληρώστε την αφαίρεση του φορείου από το όχημα.

11.8 ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ TRENDLENBURG

Εάν το φορείο που έχετε στη διάθεσή σας επιτρέπει την τοποθέτηση της επιφάνειας κατάκλισης στη θέση Trendelenburg, πιάστε την επιφάνεια του ασθενούς στο ύψος του υποπόδιου και στη συνέχεια τραβήξτε προς τα έξω τον μοχλό επίλογος που φαίνεται στην εικόνα. Είναι δυνατές 3 διαφορετικές κλίσεις πέρα από την οριζόντια.



IT

EN

DE

EL

ES

HU

11.9 ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ TRENDELENBURG/FOWLER

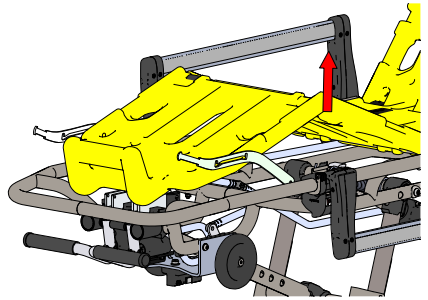
Η κίνηση Trendelenburg/Fowler, εάν υπάρχει, επιτρέπει την ανύψωση της επιφάνειας κατάκλισης του φορέου σε διαφορετικές θέσεις με συνακόλουθη ανύψωση των κάτω άκρων του ασθενούς.

Τροποποίηση κλίσης επιφάνειας κατάκλισης από οριζόντια θέση σε Fowler:

Εάν το φορέο επιτρέπει την τοποθέτηση της επιφάνειας κατάκλισης στη θέση Fowler, αναστήστε το ενδιάμεσο μέρος στο ύψος που είναι τα γόνατα του ασθενούς, έτσι ώστε οι πείροι στις πλευρές της επιφάνειας ασθενούς να τοποθετηθούν στην οπή της μεταλλικής βέργας (αρ.19, παρ. 8), πιο κοντά στο κάγκελο. Βεβαιωθείτε ότι οι πείροι έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι έχουν στρεφθεί προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η επιφάνεια είναι σταθερή σε αυτήν τη θέση.

Τροποποίηση κλίσης της επιφάνειας κατάκλισης από οριζόντια θέση σε Trendelenburg

Με το ένα χέρι στηρίζετε και σηκώνετε την επιφάνεια κατάκλισης πιάνοντας το υποπόδιο, επιλέξετε τη θέση Trendelenburg τοποθετώντας τη βίδα, η οποία βρίσκεται στην επιφάνεια κατάκλισης, στην οπή της μεταλλικής βέργας πιο κοντά στη λαβή των χειριών. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα έχει εισαχθεί στη σωστή θέση και είναι σταθερή.



11.10 ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΛΑΤΗΣ

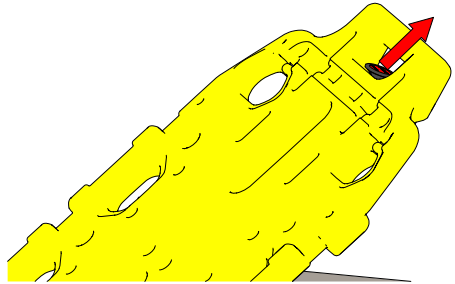
Να ενημερώνετε πάντα τον ασθενή για το πότε πρέπει να γίνει η ρύθμιση.

Τροποποίηση κλίσης πλάτης από οριζόντια θέση σε κατακόρυφη θέση

Ανασηκώστε την πλάτη μέχρι να φτάσει στην πρώτη θέση όπου η πλάτη κλειδώνει αυτόματα. Ενεργήστε με τον ίδιο τρόπο ώστε να επιτύχετε τις ακόλουθες θέσεις, ελέγχοντας πάντα τη σωστή εισαγωγή του συστήματος εμπλοκής.

Τροποποίηση κλίσης πλάτης από κατακόρυφη σε οριζόντια θέση

Στηρίζετε τη δομή της πλάτης με το ένα χέρι (για να αποφύγετε μια ξαφνική κίνηση) και εκφορτώστε το βάρος μετακινώντας την πλάτη προς τα πάνω. Ταυτόχρονα, τραβήξτε τον οδηγό του εμβόλου ανύψωσης της πλάτης προς τα επάνω ωστόσο ο μηχανισμός ασφαλείας να αποσυνδέσει, στη συνέχεια συνοδεύστε τον με το άλλο χέρι για να χαμηλώσετε την πλάτη προς την οριζόντια θέση στο επιθυμητό ύψος και τέλος επαναφέρετε τη λαβή στη θέση αναμονής. Για να φτάσετε στις επόμενες θέσεις, ανασηκώστε και συνοδεύστε την κίνηση της πλάτης. Εκφορτώνετε πάντα το βάρος της πλάτης πριν ενεργοποιήσετε τη λαβή. Η λανθασμένη διαδικασία μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη βλάβη στο πιστόνι του συστήματος ανύψωσης πλάτης.



IT

12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

12.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η μη εκτέλεση των εργασιών καθαρισμού ενδέχεται να ενέχει τον κίνδυνο εμφάνισης διασταυρούμενης μόλυνσης που οφείλεται στην παρουσία εκκρίσεων και/ή υπολειμμάτων. Κατά τη διεξαγωγή όλων των εργασιών ελέγχου και εξυγίανσης, ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Μεταλλικά μέρη που είναι εκτεθειμένα σε εξωτερικούς παράγοντες υφίστανται επεξεργασία στην επιφάνεια και/ή εφαρμογή βερνικίου προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη ανθεκτικότητα. Καθαρίζετε τα εκτεθειμένα μέρη με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά ή καθαριστικά κηλίδων.** Ξεπλύνετε επιμελώς με χλιαρό νερό και βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει οποιοδήποτε ίχνος από σαπούνι καθώς ενδέχεται να επιφέρει φθορά ή να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα και τη διάρκεια ζωής. **Αποφύγετε την εκτόξευση νερού σε υψηλή πίεση,** γιατί εισχωρεί στις συνδέσεις και απομακρύνει το λιπαντικό δημιουργώντας έτσι κίνδυνο διάβρωσης των εξαρτημάτων. Αφήστε να στεγνώσει πλήρως πριν το αποθηκεύσετε. Το στέγνωμα μετά το πλύσιμο ή μετά τη χρήση σε περιβάλλον με υγρασία πρέπει να γίνει με φυσική διαδικασία και όχι μέσω εξαναγκασμένης κυκλοφορίας. Μην χρησιμοποιείτε φλόγες ή άλλες πηγές άμεσης θερμότητας.

Σε περίπτωση ενδοχόμενης **απολύμανσης** χρησιμοποιείτε προϊόντα που, δεν έχουν διαλυτική ή διαβρωτική δράση στα υλικά σύνθεσης του βοηθήματος. Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα μέτρα προφύλαξης που ενδείκνυνται για την διασφάλιση εξάλειψης οποιοδήποτε κινδύνου διασταυρούμενης μόλυνσης ή επιμόλυνσης ασθενών και επαγγελματιών υγείας.

12.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθορίστε ένα πρόγραμμα συντήρησης και περιοδικών ελέγχων, προσδιορίζοντας και τον υπεύθυνο αναφοράς. Το άτομο στο οποίο ανατίθεται η συντήρηση του βοηθήματος οφείλει να πληροί τις βασικές απαιτήσεις όπως προβλέπονται από τον κατασκευαστή στις ακόλουθες παραγράφους. Όλες οι εργασίες συντήρησης, τακτικής και έκτακτης, και όλα οι γενικοί επανέλεγχοι πρέπει να καταγράφονται και να τεκμηριώνονται με τις αντίστοιχες αναφορές τεχνικών εργασιών. Η τεκμηρίωση αυτή πρέπει να φυλάσσεται τουλάχιστον για χρονικό διάστημα 10 ετών μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος και πρέπει να τεθούν στη διάθεση των αρμόδιων Αρχών και/ή του κατασκευαστή, εφόσον ζητηθεί.

Για να διασφαλίσει τις διαδικασίες συντήρησης και τεχνικής εξυπηρέτησης για τα βοηθήματά σας, η εταιρία Spencer έχει θέσει στη διαθεσιμότητά σας τη διαδικτυακή πύλη SPENCER SERVICE <https://www.spencer.it/en/services/after-sales> που σας επιτρέπει να βλέπετε τα στοιχεία των προϊόντων που έχετε αγοράσει ή που έχουν κυκλοφορήσει στην αγορά, να παρακολουθείτε και να ενημερώνετε το πρόγραμμα τακτικής συντήρησης, να βλέπετε και να διαχειρίζεστε τις εργασίες έκτακτης συντήρησης.

Η τακτική συντήρηση του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται σε χειριστές με ειδικά προσόντα, κατάρτιση και εκπαίδευση στη χρήση και τη συντήρηση του βοηθήματος.

Κατά τις εργασίες ελέγχου, συντήρησης και εξυγίανσης ο επαγγελματίας υγείας οφείλει να κάνει χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως γάντια, γυαλιά, κ.ο.κ.

Οι έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται πριν και μετά από κάθε θέση σε λειτουργία, ή κατά την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται ανωτέρω, αφορούν:

- Lubrication of moving parts Τη γενική λειτουργικότητα του βοηθήματος
- Τις συνθήκες καθαριότητας του βοηθήματος (υπενθυμίζουμε ότι σε περίπτωση μη εκτέλεσης των εργασιών καθαρισμού, ελλοχεύει ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης)
- Σωστή σύσφιξη των βιδών και των μπουλονιών
- Εάν υπάρχουν εγχοπές, οπές, σχισμάτια ή γδαρσίματα σε όλη την κατασκευή,
- Κανέναν μεταλλικό σωλήνα ή έλασμα δεν παρουσιάζει κάμψεις ή σπάσιμο
- Όλες οι συγκολλήσεις είναι ανέπαφες, χωρίς ρωγμές ή σπάσιμο
- Τα κινούμενα μέρη, οι τροχοί, οι μοχλοί, οι λαβές είναι άθικτες και λειτουργούν σωστά
- Λίπανση των μερών σε κίνηση
- Κατάσταση φθοράς των τροχών και του συστήματος πέδησης

- Οι τροχοί έχουν στερεωθεί σταθερά, είναι σταθεροί και περιστρέφονται σωστά
- Οι τροχοί δεν περιέχουν υπολείμματα
- Το βοήθημα ανοίγει και κμλοκάρει όπως πρέπει
- Το βοήθημα κλείνει και κμλοκάρει όπως πρέπει
- Ενεργοποίηση ελατηρίων
- Το φορείο μπορεί να μπει εύκολα στο ασθενοφόρο
- Το ασθενοφόρο είναι εξοπλισμένο με σύστημα στερέωσης Spencer ειδικά για το φορείο
- Η ούζηση μετά το σύστημα στερέωσης και το φορείο είναι κατάλληλη για να εξασφαλίσει την ασφάλεια της στερέωσης.

Η συχνότητα διενέργειας ελέγχων ορίζεται από διάφορους παράγοντες όπως οι νομοθετικές διατάξεις, το είδος χρήσης, η συχνότητα χρήσης, οι κλιματικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης.

Υπενθυμίζουμε ότι είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τον καθαρισμό που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και τον έλεγχο της λειτουργικότητας πριν και μετά από κάθε χρήση. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη για εσφαλμένη λειτουργία ή για οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί στον ασθενή ή τον επαγγελματία υγείας από τη χρήση βοηθημάτων που δεν υπόκεινται σε τακτική συντήρηση, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα/ανταλλακτικά γνήσια ή εγκεκριμένα από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l., προκειμένου να διενεργείτε όλες τις εργασίες χωρίς να επιφέρετε μεταβολές, τροποποιήσεις στο βοήθημα. Σε αντίθετη περίπτωση, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκλήθηκαν από το βοήθημα στον ασθενή ή τον επαγγελματία υγείας, καθιστώντας άκυρη την εγγύηση και τη συμμόρφωση προς τον Κανονισμό 2017/745/ΕΕ.

12.3 ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΠΑΝΕΛΕΓΧΟΣ

Το βοήθημα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε χρόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του ίδιου κατασκευαστή.

Ελλείπει του προαναφερθέντος ελέγχου, το τεχνολογικό προϊόν πρέπει να ΤΕΘΕΙ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ, δεδομένου ότι η συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745/ΕΕ παύει να ισχύει και, παρά τη δήλωση CE, το τεχνολογικό προϊόν δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις ασφάλειας που εγγυάται ο κατασκευαστής κατά τη στιγμή της προμήθειας. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση βοηθημάτων που έχουν επιθεωρηθεί σωστά. Τα σφάλματα και οι ώζες θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε δύο χρόνια. Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες αναθεώρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή.

12.4 ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες έκτακτης συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή, που βασίζεται σε εσωτερικούς και εξωτερικούς συνεργάτες με τεχνική εξειδίκευση και την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

Από την εταιρεία Spencer Italia S.r.l. εννοούνται ως έγκυρες μόνο οι εργασίες συντήρησης που διενεργούνται από τεχνικούς εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή. Ο τελικός χρήστης μπορεί να αντικαταστήσει μόνο τα ανταλλακτικά που αναγράφονται στην § 15.

12.5 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Το βοήθημα, εφόσον χρησιμοποιείται όπως αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες, έχει διάρκεια ζωής 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς, που μπορεί να παραταθεί μετά από επίσημο έλεγχο.

Οι έλεγχοι θα πρέπει να γίνονται από τον Κατασκευαστή που χρησιμοποιεί ειδικούς εσωτερικούς και εξωτερικούς τεχνικούς που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον ίδιο τον Κατασκευαστή. **Ελλείψει τέτοιων επίσημων ελέγχων, το βοήθημα θα πρέπει να ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΟΣΑ ΥΠΟΔΕΙΧΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 16 ΚΑΙ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΝΕΤΕ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ.**

Ο χρόνος ζωής μπορεί να παραταθεί, κατά την κρίση του Κατασκευαστή ή του κέντρου, εφόσον εξασφαλιστούν ακόμη οι προϋποθέσεις ασφαλείας του βοηθήματος. Η εταιρεία Spencer Italia S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ορθή λειτουργία ή για τυχόν βλάβες που οφείλονται στη χρήση βοηθημάτων που δεν έχουν αναθεωρηθεί από τον Κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο που έχουν ξεπεράσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια ζωής.

13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Οι μηχανισμοί απεμπλοκής των ποδιών δεν λειτουργούν ή ενεργοποιούνται με δυσκολία	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες Τα μέσα σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων έχουν χαθεί	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Το φορείο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με το σύστημα στερέωσης	Φθορά ή βλάβη των εξαρτημάτων που απελευθερώνουν τους μηχανισμούς ακινητοποίησης. Η ζεύξη δεν μπήκε σωστά στο σύστημα στερέωσης	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Τοποθετήστε σωστά το φορείο και βεβαιωθείτε ότι η ζεύξη μπαίνει στην αντίστοιχη θέση του συστήματος στερέωσης
Βλάβες στη δομή	Ακατάλληλη χρήση	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση του φορείου στο ενδιάμεσο ύψος	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες Κάτι εμποδίζει τα συστήματα μετακίνησης. Οι μοχλοί δεν έχουν ενεργοποιηθεί σωστά	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβάλλει με τους μηχανισμούς Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες για την τοποθέτηση σε ενδιάμεσο ύψος
Κατά την εκφόρτωση από το ασθενοφόρο, τα μπροστινά πόδια δεν ασφαλίζουν	Οι μηχανισμοί μετακίνησης έχουν υποστεί βλάβες	Θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη
Ενεργοποιώντας το μοχλό απελευθέρωσης από το σύστημα στερέωσης, το φορείο δεν κινείται και παραμένει συνδεδεμένο	Ύψος τραπεζιού φόρτωσης ακατάλληλο για τη συσκευή, δεν τηρείται το ύψος ασφαλείας Ο μαγνήτης που ελέγχει την απεμπλοκή, που έχει τοποθετηθεί στο εσωτερικό της θέσης ζεύξης, έχει μετακινήθει ή έχει χαθεί	Ρυθμίστε την επιφάνεια φόρτωσης ώστε να τηρηθούν οι προϋποθέσεις που ορίζει το παρόν εγχειρίδιο. Αν η επιφάνεια φόρτωσης δεν επιτρέπει ρυθμίσεις, θέστε αμέσως τη διάταξη εκτός λειτουργίας και επικοινωνήστε με την υποστήριξη. Ξεμπλοκάρετε με το χέρι το φορείο και ολοκληρώστε την εργασία εκφόρτωσης. Στο τέλος της λειτουργίας, ελέγξτε τη θέση του μαγνήτη και τη συνέχεια μετακίνησης στο στην αρχική του θέση. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
	Το σύστημα στερέωσης Sensor Lock δεν τροφοδοτείται, έχει μπλοκάρει ή έχει βλάβη.	Ελέγξτε την τροφοδοσία του συστήματος στερέωσης. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται, θέστε αμέσως εκτός λειτουργίας το βοήθημα και επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
	Το φορείο χρησιμοποιείται με μια στερέωση που δεν προβλέπει αυτόματα απελευθέρωση.	Εάν είναι απαραίτητο, απαιτείται διαφορετικό σύστημα στερέωσης

IT
EN
DE
EL
ES
HU

14. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

14.1 ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Το φορείο Cincro Mas, ανάλογα με το μοντέλο, ενδέχεται να διαθέτει μιάνες με περιελκτική και στρώμα.

14.2 ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ST42706C	ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ 10G SENSOR LOCK	CB09025C	TANKER ΦΙΑΛΗΣ ΚΙΤΡΙΝΟ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΟ ΚΑΓΚΕΛΟ ΤΟΥ ΦΟΡΕΙΟΥ
IF01047C	TRACK 4-30 – ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΣΤΑΤΟ ΕΝΔΟΦΛΕΒΙΑΣ	ST00491A	STX 90 ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΜΑΣΙΛΑΡΙ ΚΕΦΑΛΗΣ ΓΙΑ ΦΟΡΕΙΑ
IF01049B	TRACK 5 ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΣΤΑΤΟ ΕΝΔΟΦΛΕΒΙΑΣ	CR90013C	ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ ΤΡΟΛΕΪ ΦΟΡΤΩΣΗΣ CINCOMAS
EN90003C	END-T ΤΡΑΠΕΖΙ ΟΡΓΑΝΩΝ 10G	CR90014B	ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΜΕΤΑΒΟΛΗΣ ΎΦΟΥΣ ΦΟΡΤΩΣΗΣ CINCO 4 εκ.
CB09028C	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ TANKER ΓΙΑ SAFE BAR		

15. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

ST00497B	DNA STRAP Ιμάντας με ενσωματωμένο περιελκτική	ST42021A	Μαύρος τροχός ø200mm με έδρανο
ST00498B	DNA STRAP Ουρακικός ιμάντας με ενσωματωμένο περιελκτική	ST70606A	Μαύρος τροχός ø200 χωρίς έδρανο

16. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Εφόσον τα βοηθήματα, και τα εξαρτήματά τους, δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν, και εφόσον δεν έχουν μολυνθεί από συγκεκριμένες ουσίες, μπορούν να απορριφθούν όπως τα συνήθη αστικά στερεά απορρίμματα, διαφορετικά τηρήστε τη νομοθεσία που ισχύει περί διάθεσης.

IT

EN

DE

EL

ES

HU

Προειδοποίηση

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση και εννοούνται ως δεσμευτικές εκ μέρους της εταιρείας Spencer Italia S.r.l. με την επιφύλαξη τροποποιήσεων. Τα προϊόντα Spencer εξάγονται σε πολλές χώρες όπου δεν ισχύουν πάντα οι ίδιοι κανόνες. Για τον λόγο αυτόν, ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές ανάμεσα στα προϊόντα που περιγράφονται και τα προϊόντα που παραδίδονται. Η εταιρεία Spencer εργάζεται αδιάκοπα με στόχο την τελειοποίηση όλων των τύπων και μοντέλων των προϊόντων που διαθέτει στην αγορά. Συνεπώς, βασίζομαστε στην κατανόησή σας σε περίπτωση που επωφεληθούμε του δικαιώματός μας να επιφέρουμε ανά πάσα στιγμή τροποποιήσεις στα προϊόντα που παραδίδουμε αναφορικά με τη μορφή, τον εξοπλισμό, την εγκατάσταση και την τεχνική συγκριτική με όσα περιγράφονται στο παρόν.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Δεν επιτρέπεται η αντιγραφή, αναπαραγωγή ή μετάφραση σε άλλη γλώσσα κανενός μέρος του παρόντος εγγράφου χωρίς την πρότερη έγγραφη συναίνεση της εταιρείας Spencer Italia S.r.l.

1. MODELOS

Los modelos básicos indicados a continuación pueden estar sujetos a implementaciones o modificaciones sin previo aviso.

- CINCO MAS 65
- CINCO MAS 75

Los modelos que se muestran arriba están disponibles con superficies de paciente de diferentes colores (amarillo, negro, rojo), en las versiones Trendelenburg o Trendelenburg y Fowler y, dependiendo del modelo, pueden incluir accesorios estándar como, por ejemplo, el colchón.

2. DESTINO DE USO

Las camillas de las ambulancias son el principal medio para transportar enfermos y/o heridos en tránsito en posición tumbada, en condiciones seguras y cómodas. No se pretende que el paciente pueda intervenir en el dispositivo, ni está pensado para un almacenamiento prolongado o para su uso como cama de hospital. La camilla debe utilizarse con los sistemas de fijación específicos. No está previsto que el paciente intervenga en el dispositivo.

PACIENTES DESTINATARIOS

No existen indicaciones particulares relacionadas con el grupo de pacientes.

La forma del producto puede acomodar cualquier sujeto siempre que esté dentro de la capacidad máxima del dispositivo. En caso de que tengan que transportarse sujetos pediátricos, será el socorrista quien establecerá si los sistemas de cinturones son adecuados para su inmovilización o si, de lo contrario, será necesario utilizar otro instrumento.

CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS PACIENTES

Los pacientes previstos, son aquellos para los que se requiere el transporte en ambulancia.

CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS COLATERALES NO DESEADOS

No se conocen contraindicaciones particulares o efectos colaterales derivados del uso del dispositivo, siempre y cuando se use de acuerdo con el manual de uso.

USUARIOS E INSTALADORES

Los usuarios previstos son personas formadas en procedimientos de primeros auxilios y en el uso de equipos médicos en un entorno de servicios médicos de emergencia.

Entre los posibles usuarios también se incluye al personal encargado de equipar los vehículos de emergencia que pueden utilizar el producto antes de la puesta en servicio o durante el mantenimiento del vehículo en el que se utiliza la camilla.

FORMACIÓN DE LOS USUARIOS

Nota: no obstante todos los esfuerzos, las pruebas de laboratorio, los ensayos y las instrucciones de uso, las normas no siempre logran reproducir la práctica, por lo cual los resultados obtenidos en las condiciones reales de uso del producto en el ambiente natural pueden diferir de forma incluso relevante.

Las mejores instrucciones son la práctica de uso continua bajo la supervisión de personal competente y preparado.

- Independientemente del nivel de experiencia adquirido en el pasado con dispositivos similares, es necesario leer con atención y comprender el contenido de este manual antes de la instalación, de la puesta en funcionamiento del producto o de cualquier intervención de mantenimiento. En caso de dudas, póngase en contacto con Spencer Italia S.r.l. para obtener las aclaraciones necesarias.
- El dispositivo debe ser utilizado solo por personal formado para el uso de este producto en concreto, y no de otros similares.
- La idoneidad de los usuarios para el uso del producto puede certificarse con el registro de la formación, donde se especifican las personas formadas, los formadores, la fecha y el lugar de la formación. Dicha documentación debe mantenerse durante al menos 10 años a partir del final de vida del producto y, cuando se solicite, debe ponerse a disposición de las Autoridades competentes y/o del Fabricante. Ante incumplimiento, los órganos responsables aplicarán las sanciones previstas.
- No permita que personas no formadas ayuden durante el uso del producto, ya que pueden causar lesiones a otras personas o a sí mismas.
- El producto debe ser utilizado solo por personal capacitado y formado para el uso de este dispositivo, y no de otros productos similares.

Nota: Spencer Italia S.r.l. está siempre disponible para la realización de cursos de formación.

Documente la formación de los usuarios utilizando el formulario del Anexo A de este manual u otros formularios adecuados.

FORMACIÓN DEL INSTALADOR

La instalación del dispositivo debe ser realizada por personal cualificado, formado y autorizado para el uso e instalación del dispositivo.

El instalador debe respetar estrictamente estas instrucciones, así como el estado de la técnica para las instalaciones en vehículos.

3. NORMAS DE REFERENCIA

En calidad de Distribuidor o Usuario final de los productos fabricados y/o comercializados por Spencer Italia S.r.l., es necesario conocer rigurosamente las disposiciones legales vigentes en el país de destino de los productos, aplicables a los dispositivos objeto del suministro (incluidas las normas relativas a las especificaciones técnicas y/o a los requisitos de seguridad) y, por lo tanto, conocer las obligaciones necesarias para garantizar que los productos cumplan con todos los requisitos legales del territorio.

REFERENCIA	TÍTULO DEL DOCUMENTO
Reglamento 2017/745/UE	Producto conforme con los requisitos previstos por el Reglamento 2017/745/UE
UNI EN ISO 1865-1	Equipos para el transporte de pacientes utilizados en las ambulancias - Parte 1: Sistemas generales de camillas y equipos de transporte de pacientes
UNI EN 1789	Vehículos sanitarios y su equipamiento - Ambulancias

4. INTRODUCCIÓN

4.1 USO DEL MANUAL

Este Manual tiene el fin de proporcionar al operador sanitario la información necesaria para un uso seguro y adecuado y para un mantenimiento correcto del dispositivo.

Nota: el Manual forma parte integral del dispositivo, por lo tanto, debe guardarse durante toda la vida útil del dispositivo y deberá acompañarlo en caso de cambios de destino o de propiedad. En caso de instrucciones de uso relativas a otro producto que no sea el producto recibido, es necesario ponerse inmediatamente en contacto con el Fabricante antes del uso.

Los Manuales de uso de los productos Spencer se pueden obtener descargándolos del sitio web <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals> o poniéndose en contacto con el Fabricante. Se exceptúan los artículos cuya sencillez y un uso razonable y previsible son tales, que no es necesaria la elaboración de instrucciones adicionales a las siguientes advertencias y a las instrucciones indicadas en la etiqueta.

Independientemente del nivel de experiencia adquirido en el pasado con dispositivos similares, se recomienda leer con atención este manual antes de la instalación, de la puesta en funcionamiento del producto o de cualquier intervención de mantenimiento.

4.2 ETIQUETADO Y CONTROL DE SEGUIMIENTO DEL DISPOSITIVO

Cada dispositivo está equipado con una etiqueta, colocada en el dispositivo mismo y/o en el paquete, donde se indican los datos de identificación del Fabricante, del producto, el marcado CE, el número de matrícula (SN) o el lote (LOT). La etiqueta no debe quitarse ni cubrirse.

En caso de daños o extracción, pida una copia al Fabricante, de lo contrario, la garantía perderá validez porque el dispositivo ya no se podrá rastrear.

El Reglamento 2017/745/UE requiere que los fabricantes y los distribuidores de productos sanitarios realicen el seguimiento de su ubicación. Si el dispositivo se encuentra en un lugar diferente de la dirección a la que se ha enviado o ha sido vendido, donado, perdido, robado, exportado o destruido, puesto permanentemente fuera de servicio o si el dispositivo no ha sido entregado directamente por Spencer Italia S.r.l., informe a Asistencia al Cliente (consulte el apartado 4.4).

IT
EN
DE
EL
ES
HU

4.3 SÍMBOLOS

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Producto conforme con los requisitos previstos por el Reglamento 2017/745/UE		Advertencias generales y/o específicas
	Desbloqueo de la pata delantera		Desbloqueo de la pata trasera/desenganche de la camilla del sistema de fijación
	Producto sanitario		Consultar las instrucciones de uso
	Fabricante		Número de lote
	Fecha de fabricación		Código de identificación del producto
	Identificador único del dispositivo		Número de serie

	Identificación de la producción Código alfanumérico que identifica las unidades de producción del dispositivo, compuesto por: (01)0805771123 prefijo empresarial 000 progresivo GS1 6 número de control (11)200626 fecha de fabricación (AAMMDD) (10) 1234567890 número de SN
--	--

4.4 GARANTÍA Y ASISTENCIA

Spencer Italia S.r.l. garantiza que los productos no tendrán defectos durante un periodo de un año a partir de la fecha de compra. Para obtener información relativa a la correcta interpretación de las instrucciones, al uso, al mantenimiento, a la instalación o a la devolución, póngase en contacto con la Asistencia a Clientes Spencer, tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, correo electrónico service@spencer.it. Para facilitar las operaciones de asistencia, indique siempre el número de lote (LOT) o el número de serie (SN) contemplado en la etiqueta aplicada en el embalaje o en el dispositivo mismo. Las condiciones de garantía y asistencia están disponibles en el sitio <https://www.spencer.it/en/support>
Nota: Registre y guarde junto con estas instrucciones: lote (LOT) o matrícula (SN) si está presente, lugar y fecha de compra, fecha del primer uso, fecha de los controles, nombre de los usuarios y comentarios.

Para garantizar los procedimientos de mantenimiento y asistencia de sus dispositivos, Spencer ha puesto a su disposición el portal SPENCER SERVICE (<https://www.spencer.it/en/services/after-sales>) que le permitirá visualizar los datos de los productos que posee o que están comercializados, monitorizar y actualizar los planes de las revisiones periódicas, visualizar y gestionar las operaciones de mantenimiento extraordinarias.

5. ADVERTENCIAS

Las advertencias, las notas y otra información de seguridad importante se indican en esta sección y son claramente visibles en todo el manual.

Al menos cada 6 meses, es importante comprobar la presencia de instrucciones actualizadas y eventuales modificaciones que tengan que ver con el producto. Esta información, se puede consultar libremente en el sitio web <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals>.

Formación de los usuarios

Nota: No obstante todos los esfuerzos, las pruebas de laboratorio, los ensayos y las instrucciones de uso, las normas no siempre logran reproducir la práctica, por lo cual los resultados obtenidos en las condiciones reales de uso del producto en el ambiente natural pueden diferir de forma incluso relevante. Las mejores instrucciones son la práctica de uso continua bajo la supervisión de personal competente y preparado.

- Independientemente del nivel de experiencia adquirido en el pasado con dispositivos similares, es necesario leer con atención y comprender el contenido de este manual antes de la instalación, de la puesta en funcionamiento del producto o de cualquier intervención de mantenimiento. En caso de dudas, póngase en contacto con Spencer Italia S.r.l. para obtener las aclaraciones necesarias.
- El dispositivo debe ser utilizado solo por personal formado para el uso de este producto en concreto, y no de otros similares.
- La idoneidad de los usuarios para el uso del producto puede certificarse con el registro de la formación, donde se especifican las personas formadas, los formadores, la fecha y el lugar de la formación. Dicha documentación debe mantenerse durante al menos 10 años a partir del final de vida del producto y, cuando se solicite, debe ponerse a disposición de las Autoridades competentes y/o del Fabricante. Ante incumplimiento, los órganos responsables aplicarán las sanciones previstas.
- No permita que personas no formadas ayuden durante el uso del producto, ya que pueden causar lesiones a otras personas o a sí mismas.
- El producto debe ser utilizado solo por personal capacitado y formado para el uso de este dispositivo, y no de otros productos similares.

Nota: Spencer Italia S.r.l. está siempre disponible para la realización de cursos de formación.

Formación del instalador

La instalación del dispositivo debe hacerla solo personal cualificado, formado y habilitado por Spencer Italia S.r.l. Los tiempos y los métodos de realización de estos cursos son acordados entre el cliente y con nuestras Oficinas Comerciales.

Funcionalidad del producto

- Se prohíbe el empleo del producto para cualquier otro uso distinto de aquel descrito en el Manual de Uso.**
- Antes de cada uso, compruebe siempre la integridad del producto, como se especifica en el Manual de uso y en caso de anomalías/daños que puedan comprometer la funcionalidad/seguridad, es necesario ponerlo fuera de servicio y contactar con el Fabricante.
 - En caso de detectarse un funcionamiento incorrecto del producto, use inmediatamente un dispositivo similar para garantizar la continuidad de las operaciones en curso.
 - El producto no debe sufrir ningún tipo de manipulación (modificación, retoque, adición, reparación), de lo contrario declinamos cualquier responsabilidad por el funcionamiento incorrecto o cualquier daño causado por el propio producto; así mismo la certificación CE (cuando se requiera por ley) y la garantía del producto quedarían anuladas.
 - Quien modifique o haga modificar o reelabore los productos fabricados por Spencer Italia S.r.l. de manera que dejen de servir para el fin previsto o dejen de ofrecer las prestaciones previstas, deberá respetar las condiciones válidas para la primera comercialización.
 - Durante el uso de los dispositivos, deben colocarse y regularse para que no obstaculicen las operaciones de los operadores y el uso de otros equipos.
 - Asegúrese de haber tomado todas las precauciones necesarias para evitar peligros derivados del contacto con sangre o secreciones corporales.
 - Respete siempre la capacidad máxima indicada en el Manual de uso. Por «capacidad máxima de carga» se entiende el peso total distribuido según la anatomía humana. Para determinar la carga de peso total en el producto, el operador debe considerar el peso del paciente, del equipamiento y de los accesorios. Además, el operador debe evaluar que las dimensiones totales del paciente no reduzcan la funcionalidad del producto.
 - Antes de realizar la elevación, asegúrese de que los operadores estén en las condiciones físicas adecuadas, tal como se indica en el Manual de uso.
 - El peso máximo que debe soportar cada operador debe respetar las prescripciones legales territoriales en materia de salud y seguridad laboral.

- **Los sellos de garantía, si están presentes en el producto, no deben quitarse;** de lo contrario, el Fabricante ya no reconoce la garantía del producto y declina cualquier responsabilidad por el funcionamiento no correcto o por eventuales daños provocados por el producto mismo.
- Evitar el contacto con objetos afilados.
- La instalación del dispositivo debe hacerla solo personal cualificado, formado y habilitado por Spencer Italia S.r.l. Los tiempos y los métodos de realización de estos cursos son acordados entre el cliente y con nuestras Oficinas Comerciales.
- Temperatura de uso: de -10 °C a +50 °C

Almacenamiento

- El producto no debe exponerse, ni entrar en contacto con fuentes térmicas de combustión y con agentes inflamables, sino que debe almacenarse en un lugar seco, fresco, protegido contra la luz y los rayos del sol.
- No almacene el producto debajo de otros materiales más o menos pesados, que pueden dañar la estructura del producto.
- Almacene y transporte el producto con su embalaje original, en caso contrario la garantía resultará invalidada.
- Temperatura de almacenamiento: de -20 °C a +60 °C

Mantenimiento/limpieza

Spencer Italia S.r.l. declina cualquier responsabilidad por daños, directos o indirectos, que sean una consecuencia de un uso inadecuado del producto y de los repuestos y/o de cualquier intervención de reparación efectuada por un sujeto que no sea el Fabricante, que cuenta con técnicos internos y externos especializados y autorizados; además, la garantía resultará invalidada.

- Durante todas las operaciones de control, mantenimiento y desinfección, el operador debe usar equipos de protección individual adecuados, como guantes, gafas, etc.
- Establezca un programa de mantenimiento, controles periódicos y prórrogas del promedio de vida útil, si está previsto por el Fabricante en el Manual de uso, identificando un encargado de referencia que posea los requisitos básicos definidos en el Manual de uso.
- **La frecuencia de los controles está determinada por factores como las prescripciones legales, el tipo de uso, la frecuencia de uso, las condiciones ambientales durante el uso y el almacenamiento.**
- La reparación de los productos realizados por Spencer Italia S.r.l. debe ser realizada necesariamente por el Fabricante, que cuenta con técnicos internos o externos especializados que, usando repuestos originales, proporcionan un servicio de reparación de calidad conforme a las especificaciones técnicas indicadas por el Fabricante. Spencer Italia S.r.l. declina cualquier responsabilidad por cualquier daño, directo o indirecto, que sea una consecuencia de un uso inadecuado de los repuestos y/o de cualquier intervención de reparación efectuada por personas no autorizadas.
- Use solo componentes/repuestos y/o accesorios originales o aprobados por Spencer Italia S.r.l. para efectuar cada operación sin alterar o modificar el producto.
- Todas las actividades de mantenimiento y revisión deben registrarse y documentarse con los informes de intervención técnica relacionados y la documentación deberá conservarse al menos durante 10 años a partir del final de vida útil del producto y deberá ponerse a disposición de las Autoridades competentes y/o del Fabricante, cuando la soliciten.
- La limpieza, prevista para los productos reutilizables, debe realizarse respetando las indicaciones proporcionadas por el Fabricante en el Manual de uso, para evitar el riesgo de infecciones cruzadas debidas a la presencia de secreciones y/o residuos.
- El producto y todos sus componentes, si se lavan, deben dejarse secar completamente antes de su almacenamiento.
- Si el producto necesita una lubricación, esta debe realizarse después de la limpieza y el secado completo.
- El sistema de fijación dedicado a la camilla CINCO MAS está dotado de un sistema que señala la necesidad de mantenimiento de la camilla y de la propia fijación vinculada a los ciclos de uso. Respete estrictamente los intervalos de mantenimiento requeridos.

Requisitos de regulación

En calidad de Distribuidor o Usuario final de los productos fabricados y/o comercializados por Spencer Italia S.r.l., es necesario conocer rigurosamente las disposiciones legales vigentes en el país de destino de los productos, aplicables a los dispositivos objeto del suministro (incluidas las normas relativas a las especificaciones técnicas y/o a los requisitos de seguridad) y, por lo tanto, conocer las obligaciones necesarias para garantizar que los productos cumplan con todos los requisitos legales del territorio.

- Informe inmediata y detalladamente a Spencer Italia S.r.l. (ya en fase de solicitud del presupuesto) sobre eventuales cumplimientos a cargo del Fabricante necesarios para la conformidad de los productos a los requisitos específicos legales del territorio (incluidos aquellos derivados de reglamentos y/o disposiciones reglamentarias de otro tipo).
- Actúe con cuidado y diligencia para contribuir a garantizar la conformidad de los requisitos generales de seguridad de los dispositivos suministrados en el mercado, proporcionando a los usuarios finales toda la información necesaria para realizar actividades de revisión periódica sobre los dispositivos suministrados, tal y como se indica en el Manual de uso.
- **Participe en el control de seguridad del producto** comercializado, remitiendo información referente a los riesgos del producto al Fabricante y a las Autoridades Competentes para así poder adoptar las medidas oportunas que sean de su competencia.
- Sin perjuicio de lo mencionado anteriormente, el Distribuidor o el Usuario final asume toda la responsabilidad relativa al incumplimiento de aquello que le incumbe con la consiguiente obligación de mantener Spencer Italia S.r.l. indemne o liberarla de cualquier, posible, efecto que la perjudique.

Advertencias generales para los productos sanitarios

El usuario debe leer atentamente, además de las advertencias generales, también las que se indican a continuación.

- No se prevé que la aplicación del dispositivo dure más del tiempo necesario para las operaciones de primera intervención y las fases posteriores de transporte hasta el punto de socorro más cercano.
- Durante el uso del dispositivo debe garantizarse la asistencia por personal cualificado y debe haber, al menos, dos operadores.
- Siga los procedimientos y los protocolos internos aprobados por su organización.
- Las tareas de desinfección deben ser realizadas de conformidad con los parámetros de ciclo validados, indicados en las normas técnicas específicas.
- Con respecto al Reglamento 2017/745/UE, se recuerda que los operadores públicos o privados, que en el ejercicio de su actividad detectan un accidente relacionado con un producto sanitario, deben notificarlo al Ministerio de Salud, en los términos y según las modalidades establecidas por uno o varios decretos ministeriales, así como al Fabricante. Los operadores sanitarios públicos o privados deben notificar al Fabricante cualquier otro inconveniente que pueda permitir adoptar medidas adecuadas para garantizar la protección y la salud de los pacientes y de los usuarios.

6. ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

Para el uso de CINCO MAS también es necesario haber leído, comprendido y seguir atentamente todas las indicaciones contenidas en el manual de uso.

- Siga los procedimientos aprobados por el Servicio Médico de Emergencia para la inmovilización y el transporte del paciente.
- Siga los procedimientos aprobados por el Servicio Médico de Emergencia para el posicionamiento y el transporte del paciente.
- No lo use si el dispositivo o sus partes están perforadas, rotas, deshilachadas o demasiado desgastadas.
- Asegúrese de que los operadores tienen un agarre firme del dispositivo antes de cualquier manipulación.
- Evitar arrastrar el dispositivo sobre superficies en mal estado.
- No levantar con una grúa u otro tipo de elevación mecánica.
- No utilice máquinas de secado.
- El dispositivo es un dispositivo de transporte y **no puede utilizarse como dispositivo de estacionamiento.**
- No utilizar con ningún dispositivo que no esté expresamente aprobado por el fabricante.
- Practique con un dispositivo sin un paciente para asegurarse de que está familiarizado con las maniobras.
- Para las técnicas de carga del paciente, para pacientes particularmente pesados, para intervenciones en terrenos escarpados o en circunstancias particulares e inusuales, se recomienda la presencia de varios operadores (no solo 2 como se prevé en condiciones estándar).
- Antes de cargar al paciente en la camilla, asegúrese de que está bien inmovilizado. No sujetarlo puede causar lesiones graves.

IT
EN
DE
EL
ES
HU

- Asegúrese de que la sábana no interfiere con ninguno de los mecanismos de movimiento y control de la camilla.
- No manipule el dispositivo si el peso no está bien distribuido.
- Utilice siempre cinturones anclados al bastidor de la camilla para garantizar la seguridad del paciente.
- Utilice solo el bastidor perimetral para mover la camilla y no las barandillas, plataformas u otros puntos no destinados a este fin.
- Evite ejercer una fuerza excesiva al cargar la camilla en la ambulancia: una fuerza innecesaria puede causar daños y puede afectar negativamente al sistema de acoplamiento.
- Evite ejercer una fuerza excesiva al cargar la camilla en el vehículo sanitario: una fuerza innecesaria puede causar daños y afectar negativamente a la funcionalidad de la camilla.
- **Sujete bien el dispositivo si el paciente está tumbado sobre él.**
- **Los frenos de estacionamiento son ayudas para el operador, no sustituyen de ninguna manera su supervisión.**
- Preste la máxima atención a eventuales obstáculos (agua, hielo, residuos, etc.) presentes en la pista, porque pueden causar la pérdida de equilibrio del operador y comprometer el funcionamiento correcto del dispositivo. Si no es posible liberar el trayecto, elija un recorrido alternativo.
- La condensación, el agua, el hielo y las acumulaciones de polvo pueden afectar al correcto funcionamiento del dispositivo, haciéndolo imprevisible y provocando una alteración brusca del peso que deben soportar los operadores.
- Para diferencias de altura superiores a 10 mm se debe levantar el dispositivo, teniendo cuidado de agarrarlo desde la estructura y no desde las barandillas/plataformas u otros puntos no utilizados para este fin.
- Una vez colocadas las ruedas del carro de carga en la superficie de apoyo de la ambulancia, las ruedas de la pata delantera deben tener una distancia al suelo de al menos 5/6 cm, que permita abrir y bloquear la pata delantera con seguridad. Compruebe la altura de la superficie de carga de la ambulancia después de cada uso; si está alterada, es necesario que el fabricante o un técnico especializado, autorizado por el fabricante, ajuste inmediatamente el carro. En caso contrario, se invalidará cualquier responsabilidad por el buen funcionamiento o los daños del dispositivo.
- Si el vehículo está equipado con suspensiones neumáticas o hidráulicas, el ajuste de la altura de carga debe realizarse teniendo en cuenta la peor condición y/o la condición de trabajo prevista por el personal encargado del equipamiento.
- Cualquier problema de uso y/o riesgo de seguridad asociado a este sistema no es responsabilidad del fabricante.
- **Una instalación incorrecta de la superficie de carga puede provocar un estiramiento y posterior daño de las soldaduras de las patas delanteras.**
- **La instalación incorrecta de la superficie de carga puede provocar un funcionamiento anormal del dispositivo y causar daños al paciente y al usuario.**
- No altere ni modifique de forma arbitraria la camilla para adaptarla al vehículo de emergencia: su modificación puede provocar un funcionamiento impredecible y daños al paciente o a los socorristas, así como la pérdida de la garantía, eximiendo al fabricante de cualquier responsabilidad.
- CINCO MAS puede ser conforme a la normativa EN 1789 solamente si se utiliza con el sistema de fijación Spencer Sensor Lock u otros sistemas de fijación Spencer compatibles con esta camilla. Por lo tanto, se prohíbe el uso de topes no aprobados por el fabricante. Los sistemas de fijación no homologados pueden alterar las características estructurales y funcionales del dispositivo.
- No utilice el sistema de altura variable sin evaluar cuidadosamente el peso de la camilla con el paciente y los posibles accesorios. Los operadores deben ser capaces de sostener completamente la carga cuando se mueven de una altura a otra. Las evaluaciones incorrectas podrían provocar la caída inesperada de la camilla con los consiguientes riesgos para el paciente y los operadores.
- No coloque piezas magnéticas entre la camilla y el sistema de fijación, ya que pueden interferir con los sistemas de enganche y desenganche de la camilla.
- No coloque extremidades y/u objetos entre las patas y el bastidor, en la proximidad de los cilindros de movimiento de las patas y, en general, entre las piezas móviles, ya que puede provocar lesiones por aplastamiento.
- No golpee el pistón de la pata delantera, ya que un golpe podría causar un desbloqueo no deseado de la pata.
- Si se ha activado el sistema twist, antes de cargar la camilla en la ambulancia, asegúrese de que las ruedas están bloqueadas de nuevo, ya que este procedimiento podría ser arriesgado además de difícil con las ruedas delanteras desbloqueadas.
- El manejo con cuatro ruedas giratorias puede ser muy difícil en terrenos inclinados o irregulares. Evalúe con atención las condiciones de uso antes de desbloquear el pivote de las ruedas delanteras.

6.1 REQUISITOS FÍSICOS DE LOS OPERADORES

CINCO MAS es un dispositivo destinado exclusivamente al uso profesional. Cada operador debe estar formado para transportar a los pacientes de forma segura y eficiente. No permita que personas no capacitadas ayuden durante el uso del producto, ya que pueden causar lesiones a otras personas o a sí mismas.

Los operadores deben tener capacidad física para utilizar el dispositivo y una buena coordinación muscular, así como una espalda, brazos y piernas fuertes para levantar y sujetar y ser capaces de agarrar el dispositivo firmemente con ambas manos.

Los operadores deben ser capaces de proporcionar la asistencia necesaria al paciente.

Los usuarios deben ser capaces de levantar y manipular con seguridad el peso de la camilla y el conjunto del paciente y cualquier otro equipo utilizado con el dispositivo. Para las técnicas de carga del paciente, para pacientes particularmente pesados, para intervenciones en terrenos escarpados o en circunstancias particulares e inusuales, se recomienda la presencia de varios operadores (no solo 2 como se prevé en condiciones estándar).

Las capacidades de cada operador deben ser evaluadas antes de definir las funciones de los socorristas en el uso del dispositivo.

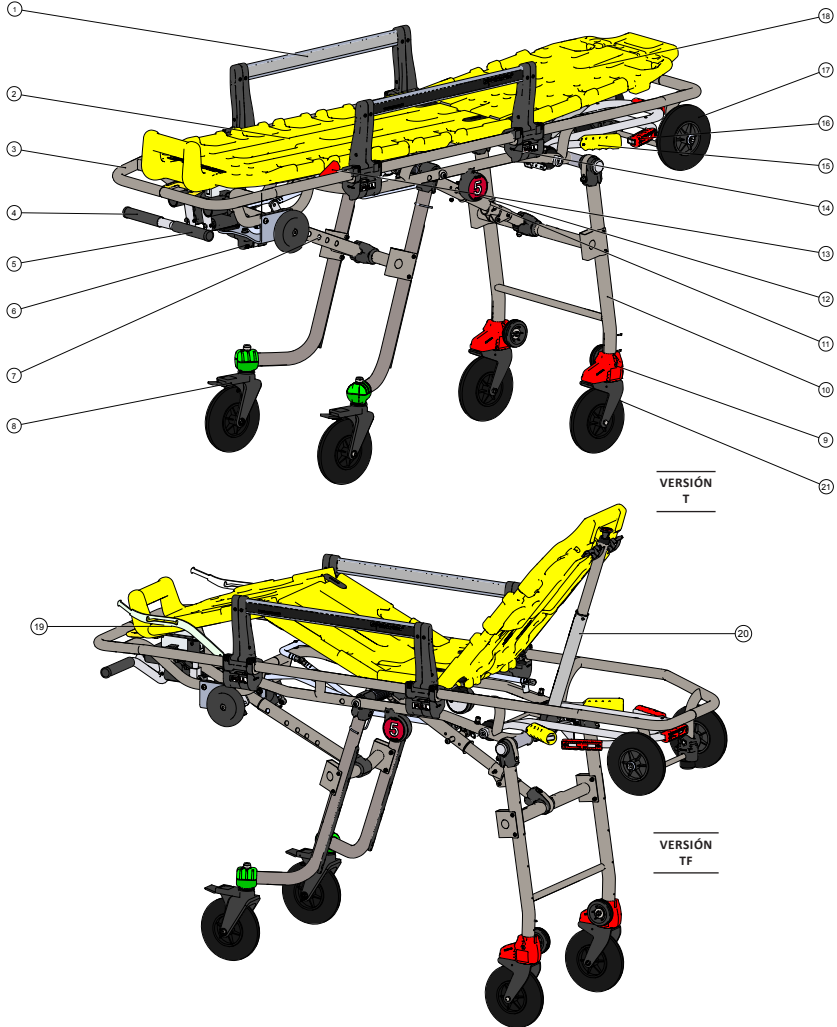
7. RIESGO RESIDUAL

Los riesgos residuales que se enumeran a continuación se han identificado únicamente en relación con el uso previsto del dispositivo.

- El uso por parte de personal no capacitado puede provocar lesiones al paciente, al socorrista y a terceros.
- Los procedimientos de desinfección inadecuados pueden provocar un riesgo de infección cruzada.
- La apertura parcial de las patas puede hacer que el dispositivo se caiga al suelo. Asegúrese de que las patas estén bien bloqueadas antes de realizar cualquier manipulación y de que los pistones estén completamente extendidos y estables.
- La falta de bloqueo de la camilla en el sistema de fijación o su colocación incorrecta puede provocar movimientos peligrosos, especialmente en caso de fuertes desaceleraciones del vehículo sanitario, con los consiguientes daños para el paciente y los operadores. Compruebe siempre que el sistema de bloqueo está bien acoplado.
- La inobservancia de las advertencias para los operadores puede provocar riesgos de aplastamiento causados por los mecanismos de manipulación.
- La activación accidental del sistema de altura variable podría provocar la caída de la camilla y causar lesiones al paciente y/o a los operadores. Asegúrese de que la manija de desbloqueo no se active accidentalmente.
- Antes de operar el control de desbloqueo de altura variable, los operadores deben prepararse para cargar completamente la camilla con el paciente y los accesorios. Si se acciona este mando sin aplicar una fuerza de apoyo suficiente, la camilla podría caer repentinamente, lo que provocaría lesiones al paciente y a los operadores.
- **Si no se leen y comprenden las instrucciones de uso del producto, pueden producirse lesiones al paciente y a los operadores.**

8. DATOS TÉCNICOS Y COMPONENTES

Nota: Spencer Italia S.r.l. se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.



N°	DESCRIPCIÓN	MATERIAL	N°	DESCRIPCIÓN	MATERIAL
1	Barandillas laterales	Al/acero/nailon	12	Amortiguador de apoyo de patas en posición cerrada	PE/Nailon
2	Superficie del paciente en el lado de los pies	PE	13	Palanca en posición Trendelenburg	Acero
3	Bastidor principal perimetral	Acero	14	Palanca de desbloqueo de la barandilla	Nailon/acero
4	Palanca de desbloqueo de las patas traseras y desbloqueo del sistema de fijación	Al	15	Manija de accionamiento del sistema Twist	Silicona/Aluminio
5	Palanca de desbloqueo de las patas delanteras	Al	16	Bastidor de desbloqueo del sistema de altura variable	Aluminio/Goma
6	Quinta rueda	Al/Nailon	17	Carro de carga con ruedas	PU
7	Pistón trasero	Acero/Aluminio/Nailon	18	Respaldo de la superficie del paciente	PE
8	Ruedas traseras pivotantes con freno	Poliuretano/Nailon/Acero	19	Palancas de selección Trendelenburg/Fowler	Acero
9	Ruedas delanteras con sistema twist	Poliuretano/Nailon/Acero	20	Pistón de regulación del respaldo	Acero/nailon
10	Patá delantera	Acero	21	Ruedas de deslizamiento de la patá delantera	Goma/Polipropileno
11	Pistón delantero	Acero/Aluminio/Nailon			

Característica	Dimensiones
Longitud (mm)	1970
Anchura (mm)	570
Altura del carro de carga (cm)	65/75 ± 1
Ruedas patas y carro de carga (mm)	Ø 200
Capacidad de carga (kg)	250
Peso sin accesorios estándar (kg)	45

1 Con «capacidad máxima de carga» se entiende el peso total distribuido según la anatomía humana. Para determinar la carga de peso total en el producto, el operador debe considerar el peso del paciente, del equipamiento y de los accesorios.

9. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Antes del primer uso, compruebe:

- Que el embalaje esté intacto y haya protegido el dispositivo durante el transporte.
 - Que estén presentes todas las piezas enumeradas en la lista de acompañamiento.
 - La funcionalidad general del dispositivo.
 - Que el vehículo sanitario esté equipado con un sistema de fijación Spencer dedicado a la camilla.
 - Que la superficie de apoyo de la camilla esté bien nivelada.
 - Que la superficie de apoyo de la camilla es lo suficientemente amplia y larga como para alojar el dispositivo y sus accesorios sin obstáculos.
 - Que la rueda de la pata delantera, durante los procedimientos de carga y descarga del vehículo, está al menos a 6 cm del suelo, para permitir la apertura y el bloqueo seguros de la pata delantera - véase la imagen del punto 11.6.
 - Las fijaciones deben sujetar la camilla de forma segura a la estructura del vehículo.
- En ningún caso se debe modificar la camilla en sus partes estructurales, de enganche y de tracción, ya que esto puede causar daños al paciente y/o a los socorristas.

⚠ El incumplimiento de las medidas mencionadas obstaculiza la seguridad de uso del dispositivo, con el consiguiente riesgo de daños para el paciente, los operadores y el dispositivo mismo.

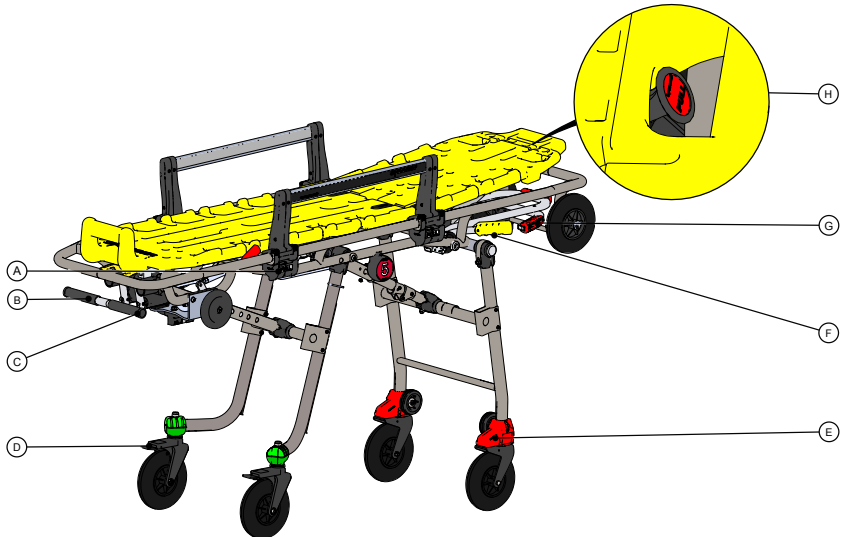
Para facilitar la inserción de la camilla en la ambulancia, se recomienda eliminar los bordes afilados en la superficie de carga de la ambulancia. La camilla debe fijarse de forma que se evite cualquier movimiento durante el transporte en la ambulancia, mediante ganchos Spencer, incluso en condiciones de conducción difíciles. Practicar el uso de la camilla sin un paciente antes de la puesta en servicio habitual. **Practicar el uso de la camilla sin un paciente antes de la puesta en servicio habitual.**

Para usos posteriores, efectúe las operaciones especificadas en el apartado 12.

Si las condiciones indicadas se respetan, el dispositivo puede considerarse listo para el uso; de lo contrario, es necesario poner el dispositivo inmediatamente fuera de servicio y ponerse en contacto con el Fabricante.

No altere ni modifique arbitrariamente el dispositivo; su modificación puede provocar un funcionamiento impredecible y daños al paciente o a los socorristas, además, invalidará la garantía y liberará al Fabricante de cualquier responsabilidad.

10. CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO



Elemento	Descripción	Función
A	Palancas de desbloqueo de la barandilla	Al accionar simultáneamente las dos palancas, la barandilla se baja.
B	Palanca de desbloqueo de las patas traseras y desenganche de la camilla	Esta palanca está marcada con el símbolo . Al accionarla durante la carga de la camilla, se desbloquean las patas traseras. Si se acciona cuando la camilla está acoplada al sistema de fijación Sensor lock, la camilla se desengancha del sistema de fijación. También se debe usar para llevar las patas traseras a una altura intermedia.
C	Palanca de desbloqueo de las patas delanteras	Esta palanca está marcada con el símbolo . Al accionarla, se desbloquean las patas delanteras, para realizar la carga en el vehículo.

D	Soporte con freno para las ruedas traseras	Son los grupos de ruedas de dirección de la camilla. Tienen una rotación de 360°, están equipadas con un freno de estacionamiento y son autoposicionables.
E	Soporte de ruedas delanteras	Integran el sistema twist que, si se acciona mediante la palanca F, las hace pivotantes
F	Palanca de accionamiento twist	Al accionarla, se activa el sistema twist
G	Manija de altura variable	Al accionarla, se desbloquean las patas del lado de la cabeza, lo que permite colocar la camilla en una de las posiciones intermedias
H	Pistón elevador de respaldo	Permite regular la inclinación del respaldo

11. PERMITE REGULAR LA INCLINACIÓN DEL RESPALDO

Antes de trasladar, levantar o transportar al paciente, deben realizarse evaluaciones médicas primarias. Una vez realizado el diagnóstico, es preferible aconsejar al paciente que colabore activamente en la transición de la cama a la camilla/silla, informándole al mismo tiempo de los riesgos que puede correr. Antes de cargar al paciente, acerque el dispositivo lo más posible al paciente.

11.1 REQUISITOS DE LOS VEHÍCULOS DE EMERGENCIA

La camilla Cinco Mas está diseñada para entrar y salir del compartimento sanitario de una ambulancia. Los requisitos del vehículo deben ser:

- Superficie de apoyo de la camilla nivelada
 - Superficie de apoyo de la camilla lo suficientemente ancha y larga como para acomodar la camilla sin obstáculos
- Las ruedas de las patas delanteras, durante la carga/descarga o cuando el carro de carga está todavía apoyado en el vehículo, deben estar a una distancia de seguridad de al menos 6 cm del suelo, para permitir que la pata delantera se abra con total seguridad.

⚠ El incumplimiento de las medidas mencionadas obstaculiza la seguridad de uso del dispositivo, con consiguiente riesgo de daños para el paciente, los operadores y el dispositivo mismo.

11.2 FRENOS DE ESTACIONAMIENTO

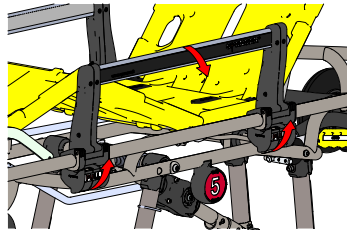
Para activar los frenos de estacionamiento, basta con presionar con el pie las lengüetas de los soportes de las ruedas traseras. Para desconectarlos, basta con presionar el lado opuesto del pedal del freno de estacionamiento, y volverán a su posición original con un ligero clic.

11.3 BARANDILLAS LATERALES

⚠ La camilla está equipada con barandillas laterales, necesarias para contener al paciente en la camilla.

NO MUEVA NUNCA AL PACIENTE NI LO DEJE EN LA CAMILLA SIN ANTES LEVANTAR LAS BARANDILLAS. Si no se tiene en cuenta esta advertencia, pueden producirse lesiones graves.

Para bajar las barandillas, tire simultáneamente de las palancas situadas en la parte inferior e identificadas con el texto PULL. La barandilla se abrirá automáticamente. Para cerrar la barandilla, levántela hasta su posición original y compruebe que está correctamente enganchada realizando algunos movimientos de tracción repetidos. Al cerrar, asegúrese de que nada interfiere con los sistemas de bloqueo. Por ejemplo, las hojas pueden impedir que se cierre correctamente.



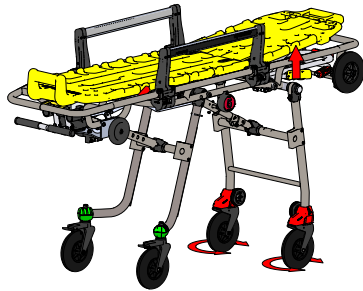
11.4 ACTIVACIÓN DEL SISTEMA TWIST

Este sistema permite hacer pivotar también las ruedas delanteras. Esta rotación se desbloquea levantando una de las palancas amarillas situadas en los laterales de la camilla.

Cuando la rotación ya no sea necesaria, baje la palanca y empuje la camilla firmemente hacia delante, las ruedas volverán a bloquearse.

⚠ Para el uso del sistema twist, es necesario que haya al menos un operador adicional para dirigir el extremo superior de la camilla, ya que es mucho más difícil de maniobrar con las cuatro ruedas desbloqueadas.

⚠ Asegúrese de haber evaluado con atención las condiciones del terreno antes de accionar el sistema twist, ya que la camilla podría moverse de forma inesperada e incontrolada.

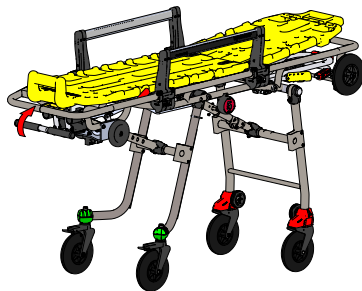


11.5 BAJADA DE LA CAMILLA

Para facilitar las operaciones de traslado de pacientes, se aconseja colocar la camilla en la posición de altura intermedia o en la posición baja si el paciente no está presente.

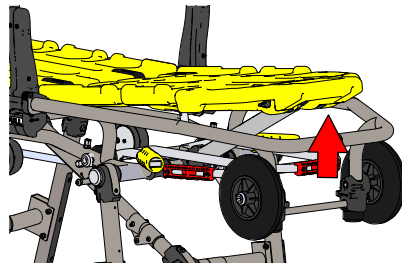
Procedimiento para la carga/descarga del paciente inmovilizado o ingresado en la camilla a una altura intermedia, proceda como sigue:

- Accione la palanca de desbloqueo de las patas traseras, manténgala en su sitio y levante ligeramente la camilla para desbloquear el mecanismo de movimiento de la pata trasera. Baje la camilla unos 10 cm, suelte la palanca de desbloqueo y acompañe la camilla hasta la posición de altura intermedia deseada. Asegúrese de que la camilla ha alcanzado una posición estable.



IT
EN
DE
EL
ES
HU

- Para bajar la parte delantera de la camilla, es necesario accionar la manija moldeada situada justo debajo de la parte delantera del bastidor (letra G apartado 10). Levante la manija moldeada manteniendo un agarre firme. **IEs necesario para soportar el peso de la camilla**, del paciente y de cualquier equipo acoplado a la camilla. Después de iniciar el movimiento de descenso, suelte la manija moldeada manteniendo el agarre en el bastidor hasta que la camilla alcance la posición de altura intermedia siguiente. Asegúrese de que la posición alcanzada es estable. Para colocar la parte delantera en otra altura intermedia, accione la manija como ha hecho antes. Pero esta vez es necesario levantar ligeramente la camilla por la parte delantera para desbloquear el mecanismo. Manteniendo siempre un agarre firme sobre la camilla, soportando su peso, acompáñela hasta la posición intermedia siguiente.




Procedimiento para cargar/descargar pacientes ambulatorios

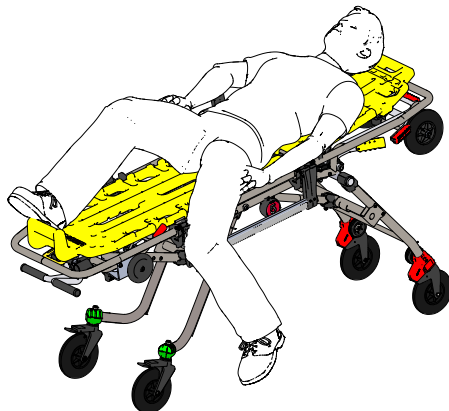
En caso de que el paciente que se debe cargar tenga dificultades de movilidad, pero sea capaz de colocarse sobre la camilla sin necesidad de ser levantado, proceda de la siguiente manera:

- 1 - Baje la parte trasera de la camilla (lado de las manijas) 2 posiciones o 3 posiciones como máximo.
- 2 - Active los frenos de las ruedas traseras, para evitar movimientos no deseados de la camilla.
- 3 - Baje la parte delantera de la camilla (lado de la cabeza del paciente) una posición y regule el respaldo en la posición deseada.
- 4 - Asista al paciente al subir a la camilla, asegúrese de que la primera pierna que se levante se apoye en el reposapiés de la superficie del paciente. Cuando esté bien posicionado, ayúdele a levantar la otra pierna.
- 5 - Inmovilice al paciente con los cinturones y levante las barandillas.
- 6 - Una vez que el paciente esté acostado en la camilla y correctamente inmovilizado, levante con cuidado la camilla y colóquela de nuevo en posición horizontal.

Bajada al suelo

Este procedimiento permite que la camilla llegue a la mínima distancia del suelo.


-  **Esta maniobra no puede realizarse con el paciente en el dispositivo.**
- Levante la camilla por el lado de las palancas hasta que las ruedas del carro de carga toquen el suelo.
- Con las ruedas del carro de carga apoyadas en el suelo y preparadas para soportar el peso del dispositivo, accione las dos palancas de desbloqueo de las patas, empuje hacia la camilla para desbloquear el sistema de movimiento de las patas delanteras y luego la camilla hacia el suelo. La camilla está ahora en su posición más baja.

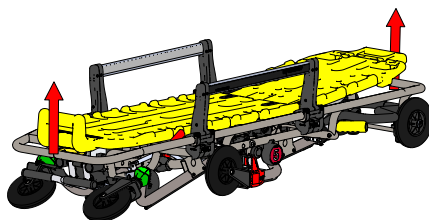


Nota: Con la camilla totalmente bajada, los frenos de estacionamiento no cumplen su función. Asegúrese de que la camilla esté sujeta por al menos un operador.


11.6 ELEVACIÓN DE LA CAMILLA

Para devolver la camilla a la altura estándar partiendo de cualquiera de las configuraciones anteriores, los operadores deben coordinarse levantando la parte delantera y trasera de la camilla al mismo tiempo, garantizando la correcta alineación la superficie del paciente. Realice estas operaciones solo después de comprobar que el paciente ha sido correctamente inmovilizado con los cinturones y que las barandillas están levantadas.

- En la parte trasera, agarre firmemente la parte del bastidor cercana al reposapiés de la superficie del paciente.
- En la parte delantera, agarre de la misma forma el bastidor por encima del carro de carga.
- Eleve el conjunto hasta que los mecanismos de bloqueo estén bien encajados
-  **Para la elevación, utilice siempre solo el bastidor.**
- **No utilice las plataformas u otras zonas no diseñadas para este fin para la elevación.**

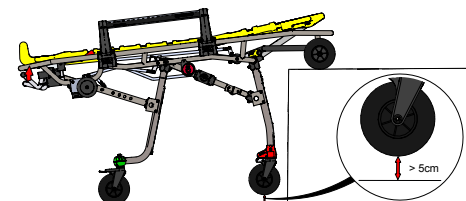


11.7 CARGA Y DESCARGA DE LA CAMILLA DESDE EL VEHÍCULO SANITARIO

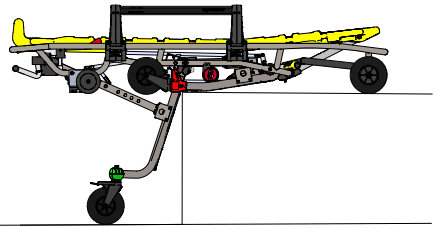
 Las fases de carga y descarga de la camilla son de las más delicadas durante el uso de las camillas. Es necesario seguir con mucha atención todas las advertencias de este manual, practicando en condiciones simuladas antes de poner el producto en servicio. El paciente debe estar debidamente inmovilizado en todo momento. **Asegúrese siempre de que las condiciones de uso permitan abrir correctamente las patas delanteras antes de realizar cualquier operación de carga y/o descarga.**

Para cargar la camilla en el vehículo proceda como sigue:

- El operador que realice la carga deberá alinearse con la camilla y el sistema de fijación de manera que ambos dispositivos queden frente a él y en la alineación prevista para la retención.
- Desplace las ruedas del carro de carga dentro del vehículo hasta que las patas delanteras de la camilla estén en contacto con la carrocería del vehículo.
- Si hay una rampa, la rueda del carro de carga debe estar en la parte horizontal antes de que las patas delanteras estén en contacto con el vehículo.
- Asegúrese de que las ruedas de las patas delanteras tengan una distancia desde el suelo de al menos 5 cm. El incumplimiento de esta especificación puede ocasionar graves daños y/o lesiones al descargar la camilla del vehículo.



- Accione la palanca de la derecha (identificada con el símbolo ▲ y de color rojo), para desbloquear el movimiento de las patas delanteras, continuando el empuje de la camilla dentro del vehículo hasta que las patas traseras lleguen al tope.
- Solo después de asegurarse de que las patas traseras están en contacto con el parachoques del vehículo, accione la palanca de desbloqueo de las patas traseras (identificada con el símbolo ▼ y de color verde, presente también en los parachoques de las patas), continuando el empuje hacia el interior del compartimento del vehículo.



- ⚠ En esta fase, parte del peso del conjunto recaerá sobre el operador, por lo que deberá ser capaz de soportar y acompañar al dispositivo en todos sus movimientos.
- Bloquee la camilla en el vehículo sanitario utilizando el gancho Spencer instalado en el vehículo.

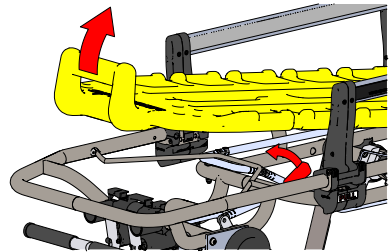
⚠ **Advertencia: DURANTE LA MANIPULACIÓN NORMAL DE LA CAMILLA, NO ACCIONE NUNCA LAS PALANCAS DE DESBLOQUEO DE LAS PATAS, YA QUE LA CAMILLA PODRÍA CAER AL SUELO. ESTOS MANDOS SOLO DEBEN ACCIONARSE PARA CARGAR LA AMBULANCIA O PARA ALCANZAR LA ALTURA INTERMEDIA, COMO SE HA DESCRITO ANTERIORMENTE.**

Para descargar la camilla del vehículo sanitario, proceda como sigue:

- Si la camilla se utiliza con el sistema de fijación Sensor Lock, desenganche la camilla accionando la palanca de desbloqueo de las patas traseras situada en la camilla e identificada con el símbolo ▼. Si la camilla se utiliza con el sistema de fijación S-MAX, el desenganche debe hacerse manualmente accionando la palanca correspondiente del sistema de fijación.
- ⚠ Tire de la camilla hacia el exterior del vehículo, agarrando la parte trasera del bastidor cerca del reposapiés. Apoye el peso del dispositivo hasta que sienta que el sistema de bloqueo de las patas traseras se engancha. **Al igual que en la fase de carga, el operador debe ser capaz de soportar el peso del dispositivo.**
- Tire de la camilla hacia fuera hasta que las patas delanteras estén completamente abiertas. **No baje el carro de carga de la superficie de carga antes de comprobar que el sistema de bloqueo de las patas delanteras está correctamente acoplado.**
- Termine de extraer la camilla del vehículo.

11.8 PLATAFORMA TRENDELENBURG

Si la camilla que tiene en su poder permite la colocación de la plataforma en posición de Trendelenburg, agarre la superficie del paciente por el reposapiés y, a continuación, tire hacia fuera la palanca de selección que se muestra en la figura. Son posibles 3 inclinaciones diferentes, además de la horizontal.



11.9 PLATAFORMA TRENDELENBURG/FOWLER

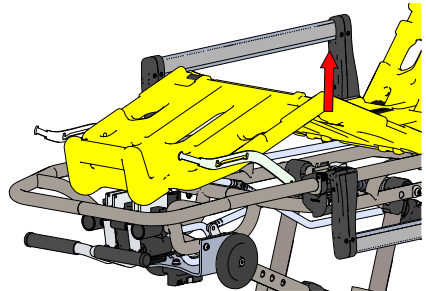
El movimiento Trendelenburg/Fowler, si está presente, permite la elevación de la plataforma de la camilla en diferentes posiciones con la consiguiente elevación de los miembros inferiores del paciente.

Cambio de la inclinación de la plataforma de posición horizontal a Fowler:

Si la camilla permite colocar la plataforma en la posición Fowler, levante la sección intermedia por las rodillas del paciente, asegurándose de que los pasadores de cada lado de la superficie del paciente estén colocados en la ranura de la barra metálica (n.º 19 apartado 8) más cercana a la barandilla. Asegúrese de que los pasadores estén bien encajados e integrales, garantizando así la estabilidad de la plataforma en esta posición.

Cambio de la inclinación de la plataforma de horizontal a Trendelenburg

Con una mano, apoye y eleve la plataforma agarrando el reposapiés, seleccione la posición de Trendelenburg colocando el tornillo de la plataforma en la ranura de la varilla metálica más cercana a la manija de los mandos. Asegúrese de que el tornillo encaja en el lugar correcto y está bien sujeto.



11.10 REGULACIÓN DEL RESPALDO

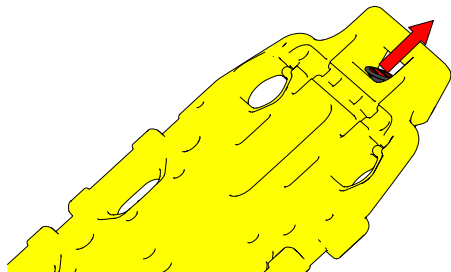
Notifique siempre al paciente cuando se vaya a realizar un ajuste.

Cambio de la inclinación del respaldo de posición horizontal a vertical

Suba el respaldo a la primera posición, donde el respaldo se bloqueará automáticamente. Actuar de la misma manera para alcanzar las posiciones siguientes, comprobando siempre que el sistema de bloqueo está correctamente encajado.

Cambio de la inclinación del respaldo de posición vertical a horizontal

Sostenga la estructura del respaldo con una mano (para evitar movimientos bruscos) y alivie el peso moviendo el respaldo hacia arriba. Al mismo tiempo, tire hacia arriba del tirador del pistón de elevación del respaldo hasta que se desenganche el mecanismo de seguridad, luego, acompañándolo con la otra mano, baje el respaldo a la posición horizontal hasta la altura deseada, y vuelva a colocar el pomo en la posición de reposo. Para alcanzar las siguientes posiciones, levante y acompañe el movimiento del respaldo. Descargue siempre el peso del respaldo antes de accionar el mando. Un procedimiento incorrecto puede causar daños irreversibles en el émbolo del respaldo.



12. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

12.1 LIMPIEZA

El incumplimiento de las operaciones de limpieza puede conducir al riesgo de infecciones cruzadas debidas a la presencia de secreciones y/o residuos. Durante todas las operaciones de control y desinfección, el operador debe usar equipos de protección individual adecuados, como guantes, gafas, etc.

Las partes metálicas expuestas a los agentes externos se someten a tratamientos superficiales y/o a barnizado, para obtener una resistencia mejor. Lave las partes expuestas con agua tibia y jabón neutro; **no use nunca disolventes o quitamanchas**.

Aclarar bien con agua tibia comprobando que se ha eliminado cualquier resto de jabón que pueda deteriorarlo o comprometer su integridad y duración. **Evite el uso de agua con alta presión** ya que penetra en las juntas y elimina el lubricante, lo que puede crear el riesgo de corrosión de los componentes. Dejar secar perfectamente antes de su almacenamiento. El secado después del lavado o después del uso en un ambiente húmedo debe ser natural y no forzado; no use llamas u otras fuentes de calor indirecto. En caso de **desinfección**, utilice productos que no tengan una acción disolvente o corrosiva sobre los materiales que componen el dispositivo. Asegurarse de haber tomado todas las precauciones necesarias para garantizar que no haya riesgos de infección cruzada o contaminación de pacientes y operadores.

12.2 MANTENIMIENTO ORDINARIO

Establecer un programa de mantenimiento y de controles periódicos nombrando un encargado de referencia. La parte asignada para el mantenimiento del dispositivo debe garantizar los requisitos básicos proporcionados por el Fabricante en los siguientes párrafos. Todas las actividades de mantenimiento, tanto ordinarias como extraordinarias, y todas las revisiones generales deben registrarse y documentarse con los informes de intervención técnica correspondientes. Dicha documentación deberá mantenerse durante al menos 10 años a partir del final de vida útil del dispositivo y, cuando se solicite, deberá ponerse a disposición de las Autoridades competentes y/o del Fabricante.

Para garantizar los procedimientos de mantenimiento y asistencia de sus dispositivos, Spencer ha puesto a su disposición el portal SPENCER SERVICE (<https://www.spencer.it/en/services/after-sales>) que le permitirá visualizar los datos de los productos que posee o que están comercializados, monitorizar y actualizar los planes de las revisiones periódicas, visualizar y gestionar las operaciones de mantenimiento extraordinarias.

El mantenimiento ordinario del dispositivo debe ser realizado por operadores con cualificación, formación e instrucción específicas en el uso y mantenimiento del dispositivo.

Durante todas las operaciones de control, mantenimiento y desinfección, el operador debe usar equipos de protección individual adecuados, como guantes, gafas, etc.

Las comprobaciones que deben realizarse antes y después de cada puesta en servicio, o en la fecha límite mencionada, son:

- La funcionalidad general del dispositivo.
- El estado de limpieza del dispositivo (recuerde que el incumplimiento de las operaciones de limpieza puede conducir al riesgo de infecciones cruzadas).
- Apriete correcto de tornillos y pernos
- Ausencia de cortes, agujeros, laceraciones o abrasiones en toda la estructura, incluidos los cinturones.
- Ningún tubo o lámina metálica está doblado o agrietado
- Todas las soldaduras están intactas, sin grietas ni roturas
- Las piezas móviles, las ruedas, las palancas y las manijas están intactas y funcionan correctamente
- Lubricación de las piezas móviles
- Estado de desgaste de las ruedas y del sistema de frenado
- Las ruedas están firmemente sujetas, son estables y giran correctamente
- Las ruedas están libres de residuos
- El dispositivo se abre y se bloquea correctamente
- El dispositivo se abre y se cierra correctamente
- Liberación de los muelles
- La camilla puede entrar fácilmente en la ambulancia
- El vehículo sanitario está equipado con un sistema de fijación Spencer dedicado a la camilla
- El acoplamiento entre el sistema de fijación y la camilla es adecuado para garantizar la seguridad de la fijación.

La frecuencia de los controles está determinada por factores como las prescripciones legales, el tipo de uso, la frecuencia de uso, las condiciones ambientales durante el uso y el almacenamiento.

Recuerde que es necesario realizar la limpieza descrita en este manual y la comprobación del funcionamiento antes y después de cada uso. Spencer Italia S.r.l. declina toda responsabilidad por el funcionamiento incorrecto o por los posibles daños causados al paciente o al operador por el uso de dispositivos no sometidos a un mantenimiento ordinario, lo que invalida la garantía e invalida la conformidad con el Reglamento 2017/745/UE.

Use solo componentes/repuestos y/o accesorios originales o aprobados por Spencer Italia S.r.l. para efectuar todas las operaciones sin causar alteraciones o modificaciones en el dispositivo; de lo contrario, se declina cualquier responsabilidad sobre el funcionamiento incorrecto o por posibles daños provocados por el dispositivo mismo al paciente o al operador, invalidando su garantía y anulando la conformidad con el Reglamento 2017/745/UE.

12.3 PERIODIC MAINTENANCE

The device must be serviced by the manufacturer or by an authorised centre, every year.

If the correct revision is not carried out, the device **MUST BE PUT OUT OF SERVICE**, because the CE branding will no longer be considered valid and consequently it is no longer compliant with the safety standards declared by the manufacturer at time of purchase. Spencer Italia S.r.l. will take no responsibility for the incorrect functioning or any damage caused by a device that has not undergone regular revision. Mattress and belts shall be replaced every two years. For any operations that are not carried out directly by the manufacturer but by an authorised centre, we have to underline that a report regarding all operations carried out must be requested. This will permit both Spencer Italia S.r.l. and the end user to keep a log book regarding the operations carried out on the device.

12.4 SPECIAL SERVICING

Only the manufacturer or centres with written authorisation are authorised to complete any special servicing operations.

For any operations that are not carried out directly by the manufacturer but by an authorised centre, we have to underline that a report regarding all operations carried out must be requested. This will permit both Spencer Italia S.r.l. and the end user to keep a log book regarding the operations carried out on the device. The end user is authorised to replace only the spare parts indicated in the paragraph 15.

12.5 LIFE SPAN

The device, if used as indicated in the following instruction manual, has a life span of 5 years starting from the purchase date. The life span can be extended following the annual revision.

General revisions must be carried out by the manufacturer or by a centre authorised by the manufacture. **If such annual revisions are not carried out, the device MUST BE DISPOSED ACCORDING TO THE PROCEDURES SPECIFIED IN PARAGRAPH 16 AND THIS EVENT MUST BE NOTIFIED TO THE MANUFACTURER.**

The life span can be extended, by unquestionable judgment of Spencer or authorized service center, if the safety requirements of the device are still guaranteed.

Spencer Italia S.r.l. will accept no responsibility for the incorrect functioning and/or damage caused by the use of any device which has not been serviced by the manufacturer or authorized center, or of any device for which the life span is expired.

13. TABLA DE GESTIÓN DE FALLOS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Los mecanismos de desbloqueo de las patas no funcionan o son difíciles de activar	Los mecanismos de manipulación se han dañado	Ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y contacte con el servicio de asistencia
	Se han perdido los medios de conexión entre los componentes	Ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y contacte con el servicio de asistencia
La camilla no está correctamente acoplada al sistema de fijación	Desgaste o daños en los componentes que conforman los mecanismos de cierre.	Ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y contacte con el servicio de asistencia
	La quinta rueda no ha entrado correctamente en el sistema de fijación	Coloque la camilla correctamente, asegurándose de que la quinta rueda encaja en el asiento específico del sistema de fijación
Daños en la estructura	Uso indebido	Ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y contacte con el servicio de asistencia
	Los mecanismos de manipulación se han dañado	Ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y contacte con el servicio de asistencia
No es posible colocar la camilla a una altura intermedia	Algo está obstruyendo los sistemas de manipulación	Asegúrese de que nada interfiere con los mecanismos
	Las palancas no han sido accionadas correctamente	Siga cuidadosamente las instrucciones para la colocación de la altura intermedia
	Los mecanismos de manipulación se han dañado	Ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y contacte con el servicio de asistencia
Al descargar del vehículo sanitario las patas delanteras no se bloquean	La altura de la superficie de carga no es adecuada para el dispositivo, no se respeta la altura de seguridad	Ajuste la superficie de carga para cumplir con los requisitos definidos en este manual. Si la superficie de carga no permite realizar ajustes, ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de asistencia.
	El imán que controla el desbloqueo, situado en el interior del soporte de la quinta rueda, se ha desplazado o se ha perdido	Desbloquee manualmente la camilla y termina de descargarla. Al final del servicio, compruebe la posición del imán y vuelva a colocarlo en su posición original. Si el problema persiste, ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de asistencia.
Al accionar la palanca de desenganche del sistema de fijación, la camilla no se mueve y permanece enganchada	El sistema de fijación Sensor Lock no está alimentado, está bloqueado o es defectuoso.	Compruebe la alimentación del sistema de fijación. Si el problema persiste, ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de asistencia.
	La camilla se utiliza con una fijación que no tiene desenganche automático.	Si es necesario, solicite otro sistema de fijación

14. ACCESORIOS

14.1 ACCESORIOS DE SERIE

La camilla Cinco Mas, según el modelo, puede equiparse originalmente con cinturones con enrollador y colchón.

14.2 ACCESORIOS OPCIONALES

ST42706C	SISTEMA DE FIJACIÓN 10G SENSOR LOCK	CB09025C	TANKER PORTABOTELLA AMARILLO PARA FIJAR EN LA BARRA DE LA CAMILLA
IF01047C	TRACK 4-30 – PORTASUEROS TELESCÓPICO	ST00491A	STX 90 RESOACABEZAS TELESCÓPICO PARA CAMILLAS
IF01049B	TRACK 5 PORTASUEROS TELESCÓPICO	CR90013C	EXTENSIÓN DE AVANCE DEL CARRO DE CARGA CINCOMAS
EN90003C	END-T MESA PORTAINSTRUMENTOS 10G	CR90014B	EXTENSIÓN DE VARIACIÓN DE ALTURA DE CARGA CINCO 4 cm
CB09028C	SOPORTE DE FIJACIÓN TANKER PARA SAFE BAR		

15. RECAMBIOS

ST00497B	DNA STRAP cinturón con enrollador integrado	ST42021A	Rueda negra ø 200 mm con cojinete
ST00498B	DNA STRAP DE TÓRAX cinturón con enrollador integrado	ST70606A	Rueda negra ø 200 mm sin cojinete

16. ELIMINACIÓN

Una vez que los dispositivos y sus accesorios ya no sean utilizables, en caso de que no estén contaminados por agentes particulares, pueden eliminarse como residuos urbanos normales; en caso contrario, respete las normas vigentes en materia de eliminación.

Advertencia

La información contenida en este documento está sujeta a modificaciones sin previo aviso y se considera como un compromiso por parte de Spencer Italia S.r.l. con reserva de modificaciones. Los productos Spencer se exportan a muchos países donde no siempre son de aplicación las mismas normas. Por este motivo, puede haber diferencias entre lo que se describe y los productos entregados. Spencer trabaja constantemente para perfeccionar todos los modelos de los productos vendidos. Por lo tanto, contamos con su comprensión en caso de que nos reservemos el derecho a modificar, en cualquier momento, el suministro en cuanto a la forma, el equipamiento y la técnica con respecto a lo que se ha acordado.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Todos los derechos están reservados. Ninguna parte del documento puede ser fotocopiada, reproducida ni traducida a otro idioma sin el consentimiento previo por escrito de Spencer Italia S.r.l.

IT
EN
DE
EL
ES
HU

1. MODELLEK

Az alább bemutatott alamodellek előzetes értesítések nélkül implementációk vagy módosítások tárgyát képezhetik.

- CINCO MAS 65
- CINCO MAS 75

A fent látható modellek különböző színű fekvőfelületekkel (sárga, fekete, piros), Trendelenburg vagy Trendelenburg és Fowler változatban állnak rendelkezésre, és modelltől függően rendelkezhetnek standard tartozékokkal, például matracral.

2. RENDELTELEK

A betegszállító hordágyak a beteg és/vagy sérült személyek biztonságos és kényelmes feltételeken, fekvő helyzetben történő szállításának elsődleges eszközei. Az eszköz nem úgy terveztek, hogy a beteg kezelni tudja, sem arra, hogy hosszabb ideig tartózkodjon rajta vagy kórházi ágyként használja. A hordágyat az erre a célra elhelyezett rögzítő rendszerekkel együtt kell használni. A páciens nem tudja működtetni az eszközt.

ÉRINTETT PÁCIENSEK

A páciensek csoportjára vonatkozóan nincsenek különleges javallatok.

A termék kialakítása révén bármilyen személyt képes befogadni feltéve, ha az eszköz maximális kapacitásán belül van. Amennyiben gyermekeket kell szállítani, a mentő feladata lesz annak meghatározása, hogy az övrendszerek alkalmasak-e a gyermek rögzítésére, vagy más védelmet kell alkalmazni.

A PÁCIENSEK KIVÁLASZTÁSI KRITÉRIUMAI

Azoknak a betegeknek használandó, akiknek mentővel való szállításra van szükségük.

ELLENJAVALLATOK ÉS NEM KÍVÁNT MELLÉKHATÁSOK

Az eszköz használatának nincsenek ismert ellenjavallatai vagy mellékhatásai, feltéve, hogy azt a használati utasításnak megfelelően használják.

HASZNÁLÓK ÉS A FELHELYEZÉST VÉGZŐK

A tervezett használók az elsősegélynyújtási eljárásokban való munkavégzésre képzett és az sürgősségi orvosi ellátásban használt orvosi eszközök használatára betanított személyek. A lehetséges használók közé tartoznak a mentőjárművek szerelői is, akik a terméket az üzembe helyezésre előtt, vagy annak a járműnek a karbantartása során használhatják, amelyben a hordágy használatban van.

FELHASZNÁLÓK OKTATÁSA

Megjegyzés: Minden erőfeszítés, laboratóriumi teszt, bevizsgálás és használati utasítás ellenére a szabályok nem mindig képesek a gyakorlatot tükrözni, így a termék természetes környezetben történő tényleges használati feltételei között elért eredmények néha jelentősen eltérhetnek.

A legjobb oktatás a használat folyamatos gyakorlása hozzáértő és képzett alkalmazottak felügyelete mellett.

- A hasonló eszközökkel korábban szerzett tapasztalatoktól függetlenül, a termék telepítése, használata vagy bármilyen karbantartási munka előtt figyelmesen el kell olvasni és meg kell érteni a kézikönyv tartalmát. Amennyiben kétsége merül fel, forduljon a Spencer Italia S.r.l.-hez a szükséges felvilágosításért.
- A terméket csak az ennek, és nem hasonló, terméknek a használatára betanított alkalmazottak használhatják.
- A használóknak a termék használatára való alkalmasságát a képzésről készült jegyzőkönyvvel lehet igazolni, amely megjelöli a képzett személyeket, az oktatókat, az időpontot és a képzés helyét. **zt a dokumentációt a termék élettartamának lejárta követően legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell bocsátani. Ennek hiányában az illetékes szervek esetleg szankciókat vetnek nek.**
- Ne engedje, hogy képzetlen személyek segítsenek a termék használatakor, mert azzal sérülést okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.
- A terméket csak az ennek, és nem hasonló, terméknek a használatára betanított alkalmazottak hozhatják működésbe.

Megjegyzés: A képzések lebonyolításával kapcsolatban a Spencer Italia S.r.l. mindig rendelkezésére áll.

Dokumentálja a használók képzését e kézikönyv A. mellékletében található formanyomtatvány vagy más megfelelő formanyomtatvány segítségével.

ÜZEMBE HELYEZŐI KÉPZÉS

Az eszköz üzembe helyezését olyan szakképzett alkalmazottnak kell végzenie, aki az eszköz használatára és az üzembe helyezésre ki van képezve és engedéllyel rendelkezik. Az üzembe helyezőknek szigorúan be kell tartania az itt található utasításokat, valamint a járműbe való beszereléssel kapcsolatos szakmai ismereteket.

3. HIVATKOZOTT SZABVÁNYOK

A Spencer Italia S.r.l. által gyártott, illetve forgalmazott termékek forgalmazójaként vagy végfelhasználójaként szigorúan elvárta, hogy az áru rendeltetési országában hatályos, a szállítási tárgyat képező eszközökre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket (ideértve a műszaki specifikációkat, illetve a biztonsági követelményekre vonatkozó előírásokat) ismerje, és ezért tisztában kell lennie a szükséges teljesítendő feltételekkel ahhoz, hogy a termékek megfeleljenek az adott terület összes jogszabályi követelményének.

REFERENCE	TITLE OF DOCUMENT
Rendelet (EU) 2017/745	A termék megfelel a 2017/745/EU rendelet követelményeinek
MSZ EN ISO 1865-1	Közúti betegszállító járművekben használt betegszállító eszközök 1. rész: Általános hordágyrendszerek és betegszállító eszközök
MSZ EN 1789	Mentőautók és felszerelések. Betegszállító autók

4. BEVEZETÉS

4.1 A KÉZIKÖNYV HASZNÁLATA

E kézikönyv célja, hogy az egészségügyi szakembert az eszköz biztonságos és megfelelő használatához és karbantartásához szükséges információkkal lássa el.

Megjegyzés: A kézikönyv az eszköz elválaszthatatlan részét képezi, ezért azt az eszköz teljes élettartama alatt meg kell őrizni, és minden használat vagy tulajdonosváltás esetén a készülékkel együtt kell átadni. Abban az esetben, ha a kapott termékől eltérő, más termékhez tartozó használati utasítást találhat az eszköz mellett, használat előtt haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A Spencer termékek használati utasításait letöltheti a <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals> oldalról, vagy vegye fel a kapcsolatot a gyártóval. Kivételt képeznek azok az árucikkek, amelyek jellegéből, valamint egyszerű és előrelátható használatból fakadóan nem szükséges a következő figyelmeztetéseken és a címken feltüntetett jelzéseken kívül egyéb használati utasítást készíteni.

A hasonló eszközökkel korábban szerzett tapasztalatoktól függetlenül, javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa el a kézikönyvet a termék telepítése, használata vagy bármilyen karbantartási munka előtt.

4.2 AZ ESZKÖZ CÍMKÉZÉSE ÉS NYOMON KÖVETHETŐSÉGI ELLENŐRZÉSE

Minden készülék egy címkével van ellátva, amely a készüléken, illetve a csomagoláson van elhelyezve, és amely tartalmazza a gyártót, a termék azonosító adatait, a CE-jelölést, a sorozatszámot (SN) vagy a tételszámot (LOT). **Ezt soha nem szabad eltávolítani vagy lefedni.**

Amennyiben megsérült, vagy eltűnt, kérjen a gyártótól a másodpéldányt, máskülönben a garancia érvényét veszti, mivel az eszköz már nem követhető nyomon.

A 2017/745/EU rendelet előírja, hogy az orvostechnikai eszközök gyártóinak és forgalmazóinak nyomon kell követniük az orvostechnikai eszközök helyét. Ha az eszköz a szállítási címtiltő eltérő helyen található, vagy ha az eszközt eladták, elajándékozták, elvesztett, ellopták, külföldre vitték vagy tönkrement, véglegesen kivonták a használatból, vagy ha az eszközt nem közvetlenül a Spencer Italia S.r.l. szállította tájékoztatása az ügyfélszolgálatot (vö. 4.4 fejezet).

4.3 SZIMBÓLUMOK

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
	A termék megfelel a 2017/745/EU rendelet követelményeinek		Általános, illetve speciális figyelmeztetések
	Lábrögítés elülső kioldása		Lábrögítés hátsó kioldása / a hordágy kiakasztása a rögzítő rendszerből
	Orvostechnikai eszköz		Tekintse meg a használati utasítást
	Gyártó		Tételszám
	Gyártás ideje		Termékazonosító kód
	Egyedi eszközazonosító		Szériaszám

 (01)805771230006 (11) 200626 (10) 1234567890	Gyártási azonosító Alfanumerikus kód, amely az eszköz gyártási egységeit azonosítja, ez a következőkből áll: (01)0805771123 vállalati előtag 000 GS1 növekvő 6 ellenőrző szám (11)200626 gyártás ideje (YYMMDD) (10) 1234567890 SN szám
--	---

4.4 GARANCIA ÉS SZERVIZ

Spencer Italia S.r.l. biztosítja, hogy a termékek a **vásárlás időpontjától számított egy évig** hibától mentesek. A használati utasítás helyes értelmezésével, a használattal, a karbantartással, a beszereléssel vagy a visszaküldéssel kapcsolatos információkért forduljon a Spencer ügyfélszolgálatához, tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it. A szervizelési feladatok megkönnyítése érdekében mindig tüntesse fel a csomagoláson vagy az eszközön elhelyezett címkén látható tételszámot (LOT) vagy a sorozatszámot (SN). **A garancia és szervizfeltételek a <https://www.spencer.it/en/support> oldalon találhatóak.**

Megjegyzés: *Rögítés és Grízze meg ezekkel az utasításokkal együtt: tételszám (LOT) vagy sorozatszám (SN), ha van, a vásárlás helye és időpontja, az első használat időpontja, az ellenőrzés időpontja, a felhasználó neve és megjegyzései.*

A készülékek karbantartási és szervizelési folyamatának védelme érdekében a Spencer az Ön rendelkezésére bocsátotta a SPENCER SERVICE portált (<https://www.spencer.it/en/services/after-sales>), amely lehetővé teszi a tulajdonában lévő vagy forgalomba hozott termékek adatainak megtekintését, a rendszeres ellenőrzési tervek nyomom követését és naprakészé tételét, a rendkívüli karbantartások megjelenítését és kezelését.

5. FIGYELMEZTETÉSEK

A figyelmeztetések, a megjegyzések és egyéb fontos biztonsági információk ebben a fejezetben vannak feltüntetve, és jól láthatóak az egész kézikönyvben.

Legálább félévente fontos, hogy ellenőrizze a frissített használati utasításokat és a tulajdonában lévő terméket érintő változásokat. Ezek az információk szabadon elérhetőek a <https://www.spencer.it/en/emergency-medical-solutions/user-manuals>.

Felhasználók oktatása

Megjegyzés: *Minden erőfeszítés, laboratóriumi teszt, bevizsgálás és használati utasítás ellenére a szabályok nem mindig képesek a gyakorlatot tükrözni, így a termék természetes környezetben történő tényleges használati feltételei között elért eredmények néha jelentősen eltérhetnek. A legjobb oktatás a használat folyamatos gyakorlása hozzáférő és képzett alkalmazottak felügyelete mellett.*

- A hasonló eszközökkel korábban szerzett tapasztalatoktól függetlenül, a termék telepítése, használata vagy bármilyen karbantartási munka előtt figyelmesen el kell olvasni és meg kell érteni a kézikönyv tartalmát. Amennyiben kétsége merülne fel, forduljon a Spencer Italia S.r.l.-hez a szükséges felvilágosításért.
- A terméket csak az ennek, és nem hasonló, terméknek a használatára betanított alkalmazottak használhatják.
- A használóknak a termék használatára való alkalmasságát a képzésről készült jegyzőkönyvvel lehet igazolni, amely megjelöli a képzett személyeket, az oktatókat, az időpontot és a képzés helyét. **Ezt a dokumentációt a termék élettartamának lejárta követően legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell bocsátani. Ennek hiányában az illetékes szervek esetleg szankciókat vehetnek ki.**
- Ne engedje, hogy képzetlen személyek segítségen a termék használatakor; mert azal sérülést okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.
- A terméket csak az ennek, és nem hasonló, terméknek a használatára betanított alkalmazottak hozhatják működésbe.

Megjegyzés: *A képzések lebonyolításával kapcsolatosan a Spencer Italia S.r.l. mindig rendelkezésére áll.*

Üzembe helyezési képzés

Az eszköz üzembe helyezését szakképzett, a Spencer Italia S.r.l. által betanított és engedélyezett alkalmazottaknak kell végeznie. Az ilyen tanfolyamok megtartásának idejét és módját az ügyfél és értékesítési osztályaink egyeztetik le.

Termék funkciója

Tilos a terméket a Használati kézikönyvben leírtaktól eltérő célra használni.

- Minden használat előtt minden esetben ellenőrizze a termék épségét a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és olyan rendellenességek/károsodások esetén, amelyek veszélyeztethetik a termék működését/biztonságát, azonnal vonja ki a terméket a használatból, és lépjen kapcsolatba a gyártóval.
- A termék észlelt meghibásodása esetén azonnal használjon hasonló eszközt a folyamatban lévő tevékenység folytonosságának biztosítása érdekében.
- A terméket semmilyen módon nem szabad rongálni (módosítani, kiigazítani, kiegészíteni, javítani), ellenkező esetben minden felelősséget elhárítunk a hibás működéssel vagy a termék által okozott károkkal kapcsolatban; továbbá a CE tanúsítás (ha a törvény előírja) és a termékgarancia érvényét veszti.
- Bárki, aki a Spencer Italia S.r.l. által gyártott termékeket úgy módosítja vagy módosíttatja, készíti elő vagy készítteti elő, hogy azok már nem működnek rendeltetészerűen vagy nem nyújtják az előírt teljesítményt, köteles kielégíteni az első forgalomba hozatalra érvényes feltételeket.
- Az eszközök használata alatt azokat úgy kell elhelyezni és beállítani, hogy ne akadályozzák az egészségügyi dolgozók munkáját és más készülékek használatát.
- Győződjön meg arról, hogy minden óvintézkedést megtett a vérről vagy testnedvekről való érintkezésből eredő veszélyek elkerülése érdekében, ha ez alkalmazható.
- Mindig tartsa be a használati kézikönyvben feltüntetett maximális terhelhetőséget. A maximális terhelhetőség alatt az emberi anatómia szerint elosztott teljes súlyt értjük. A termék teljes súlyterhelésének meghatározásakor a kezelőnek figyelembe kell vennie a beteg, a felszerelés és a tartozékok súlyát. Ezenkívül az egészségügyi dolgozónak fel kell mérnie, hogy a beteg helyigénye nem csökken a termék funkcionalitását.
- Emelés előtt győződjön meg arról, hogy az egészségügyi dolgozók megfelelő fizikai állapotban vannak, a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően.
- **Az egyes egészségügyi dolgozót terhelő maximális súlynak meg kell felelnie a területen hatályos, a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó jogszabályi előírásoknak.**
- **A zárjegyeket, ha vannak a terméken, nem szabad eltávolítani;** ellenkező esetben a Gyártó nem ismeri el a termék garanciáját, és elhárít minden felelősséget a helytelen működésért vagy a termék által okozott károkért.

IT
EN
DE
EL
ES
HU

- Kerülje a vágó eszközökkel való érintkezést.
- Az eszköz üzembe helyezését szakképzett, a Spencer Italia S.r.l. által betanított és engedélyezett alkalmazottnak kell végeznie. Az ilyen tanfolyamok megtartásának idejét és módját az ügyfél és értékesítési osztályaink egyeztetik le.
- Használati hőmérséklet: -10°C és + 50°C között

Tárolás

- A terméket nem szabad hőforrásoknak és gyúlékony anyagoknak kitenni, illetve azokkal nem szabad érintkeznie, hanem száraz, hűvös helyen, fénytől és napfénytől védve kell tárolni.
- Ne tárolja a terméket más, többé-kevésbé nehéz anyagok alatt, mert ezek károsíthatják a termék szerkezetét.
- A terméket tárolja és szállítsa eredeti csomagolásában, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Tárolási hőmérséklet: -20°C és +60°C között

Karbantartás/tisztítás

Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a termék és a pótkaltrészek nem megfelelő használata, illetve a Gyártótól eltérő, erre felhatalmazott belső vagy külső képzett szakemberekkel rendelkező szerv által végzett javítás által okozott közvetlen vagy közvetett károkért; továbbá a garancia érvényét veszti.

- Az ellenőrzési, karbantartási és fertőtlenítési feladatok alatt, az egészségügyi dolgozónak megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb.
- A karbantartás, a rendszeres ellenőrzések és az élettartam meghosszabbításának programját, amennyiben a gyártó a használati útmutatóban ezt előírja, egy olyan kapcsolattartó személy kijelölésével kell összeállítani, aki teljesíti a használati kézikönyvben meghatározott alapvető követelményeket.
- **Az ellenőrzések gyakoriságát a jogszabályi követelmények, a használat típusa, a használat gyakorisága, a használat és a tárolás alatti környezeti feltételek határozzák meg.**
- A Spencer Italia S.r.l. által gyártott termékek javítását a Gyártónak kell végeznie, aki belső vagy külső képzett szakembereket vesz igénybe, akik az eredeti alkatrészeket használva minőségi javítási szolgáltatást nyújtanak a gyártó által megadott műszaki előírások szigorú betartásával. A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a pótkaltrészek nem megfelelő használatából, illetve minden esetre illetékelnek által végzett javítási munkákból eredő közvetlen vagy közvetett károkért.
- Kizárólag eredeti vagy a Spencer Italia S.r.l. által jóváhagyott alkatrészeket/pótkaltrészeket, illetve tartozékokat használjon azért, hogy bármilyen műveletet úgy hajtsa végre, hogy ne okozzon változtatásokat, módosításokat a terméken.
- Minden karbantartási és ellenőrzési tevékenységet fel kell jegyezni és dokumentálni kell a kapcsolódó technikai beavatkozások jelentésével együtt; a dokumentációt a termék élettartamának végétől számított legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell bocsátani.
- Az újrafelhasználható termékek esetében előírt tisztítást a gyártó által a használati kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően kell elvégezni, hogy elkerülhető legyen a testváladékok, illetve maradványok jelenléte miatti keresztfertőzés veszélye.
- A terméket és annak minden részét, mosást követően, a tárolás előtt hagyni kell teljesen megszáradni.
- Ha a termék zsírosztást igényel, ezt a tisztítás és a teljes szárítás után kell elvégezni.
- A CINCO MAS hordágyra szánt rögzítérendszert van ellátva, amely jelzi a hordágy és a rögzítés karbantartási igényét a használati ciklusokhoz kapcsolódóan. Szigorúan tartsa be az előírt karbantartási időközöket.

Szabályozási követelmények

A Spencer Italia S.r.l. által gyártott, illetve forgalmazott termékek forgalmazójaként vagy végfelhasználójaként szigorúan elvárta, hogy az áru rendeltetési országában hatályos, a szállítási tárgyat képező eszközökre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket (ideértve a műszaki specifikációkat, illetve a biztonsági követelményekre vonatkozó előírásokat) ismerje, és ezért tisztában kell lennie a szükséges teljesítendő feltételekkel ahhoz, hogy e termékek megfeleljenek az adott terület összes jogszabályi követelményének.

- Haladéktalanul és részletesen tájékoztassa a Spencer Italia S.r.l.-t (már az ajánlatkérési szakaszban) a Gyártó minden olyan teljesítéséről, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a termékek megfeleljenek a használat területének sajátos jogi követelményeinek (ideértve a rendeletekből, illetve más természetű szabályozási rendelkezésekből eredő követelményeket is).
- Járjon el a kellő gondossággal és körültekintéssel annak érdekében, hogy hozzájáruljon a forgalomba hozott eszközök általános biztonsági követelményeinek való megfelelés biztosításához, azáltal, hogy a végfelhasználók rendelkezésére bocsátja a szállított eszközökkel kapcsolatos időszakos ellenőrzési feladatok elvégzéséhez szükséges összes információt, pontosan a használati kézikönyvben foglaltak szerint.
- **Vegyén részt a forgalomba hozott termék biztonsági ellenőrzésében,** továbbítva a termék kockázataira vonatkozó információkat a gyártónak, valamint az illetékes hatóságoknak a saját hatáskörükbe tartozó intézkedések megtétele céljából.
- A fentiek sérelme nélkül, a Forgalmazó vagy a Végfelhasználó már jelen pillanattól kezdve vállal minden felelősséget a fent említett kötelezettségek elmaradt teljesítésével kapcsolatban, és ebből következően köteles a Spencer Italia S.r.l.-t kártalanítani, illetve mentesíteni minden lehetséges káros hatás alól.

Orvostechnikai eszközök általános figyelmeztetései

A használatnak az általános figyelmeztetéseken kívül az alábbiakat is figyelmesen el kell olvasnia.

- Az eszköz nincs arra tervezve, hogy alkalmazása továbbtart, mint az elsősegélynyújtáshoz és az azt követő, a legközelebbi segélynyújtási pontra történő szállításhoz szükséges idő.
- Az eszköz használata alatt szakképzett alkalmazottak részvételét kell biztosítani, és legalább két egészségügyi dolgozónak jelen kell lennie.
- Kövesse a saját szervezete által jóváhagyott belső eljárásokat és protokollokat.
- A fertőtlenítési feladatokat a specifikus műszaki szabványokban megadott, validált ciklusparaméterekkel összhangban kell elvégezni.
- Hivatkozva a 2017/745/EU rendeletre, emlékeztetjük arra, hogy azok az állami vagy magánszféra alkalmazottak, akik tevékenységük gyakorlása során gyógyászati termékkel kapcsolatos balesetet észlelnek, kötelesek az egy vagy több miniszteri rendeletben meghatározott határidőn belül és módon értesíteni az Egészségügyi Minisztériumot és a gyártót. Az állami vagy magán egészségügyi területen dolgozók kötelesek közölni a gyártóval minden egyéb kellemetlenéget, amely lehetővé teszi a betegek és a felhasználók védelmét és egészségét biztosító intézkedések elfogadását.

6. SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK

A CINCO MAS használatához az is szükséges, hogy elolvassa, megértse és gondosan kövesse a használati utasításban szereplő összes útmutatást.

- Kövesse a mentőszolgálat által jóváhagyott eljárásokat a beteg immobilizálásával és szállításával kapcsolatban.
- Kövesse a mentőszolgálat által jóváhagyott eljárásokat a beteg elhelyezésével és szállításával kapcsolatban.
- Ne használja az eszközt, ha az, vagy részei kilyukadtak, szakadtak, rojtosak vagy túlzottan kopottak.
- Minden mozgás előtt győződjön meg arról, hogy az egészségügyi dolgozók szilárdan tartják az eszközt.
- Kerülje az eszköz egyetlen felületeken való húzását.
- Ne végezze az emelést daruvál vagy más mechanikus emelőszerkezettel.
- Ne használjon szárítógépet.
- A készülék egy szállítóeszköz, és **nem használható várakoztatásra szolgáló eszközként.**
- Ne használja a gyártó által egyértelműen jóváhagyott eszközökön kívül más eszközökkel.
- Gyakoroljon a manőverek teljes elsajátításának érdekében beteg nélküli eszközzel.
- A beteg elhelyezési technikához, a különösen súlyos betegek esetében, meredek terepen vagy különleges és szokatlan körülmények között végzett műveleteknél több egészségügyi dolgozó jelenléte ajánlott (nem csak 2, mint a normál körülmények között).
- A beteg hordágyon való elhelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a beteg megfelelően immobilizálva van. Az immobilizálás elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet.
- Győződjön meg arról, hogy a lepedő nem akadályozza a hordágy mozgató- és működtető mechanizmusát.
- Ne mozogassa a hordágyat, ha a súly nincs jól elosztva.
- Mindig a hordágy keretéhez rögzített öveket használja a beteg biztonsága érdekében.

- Csak a körbefutó keretet használja a hordágy mozgatásához, és ne az oldalfalakat, a fekvőfelületet vagy más, nem erre a célra szolgáló pontokat.
- Kerülje a túlzott erőfeszítést, amikor a hordágyat a mentőautóra rakja: a felesleges erőfeszítés sérülést okozhat, és károsan befolyásolhatja a rögzítőrendszert.
- Kerülje a túlzott erőfeszítést, amikor a hordágyat az egészségügyi járműre rakja: a felesleges erőfeszítés sérülést okozhat, és károsan befolyásolhatja a hordágy működését.
- **Tartsa erősen az eszközt, ha a beteg fekszik rajta.**
- **A rögzítőfelek az egészségügyi dolgozókat segítik; semmiképpen sem helyettesítik a ő felügyeletét.**
- Nagyon figyeljen az újtábra kerülő akadályokra (víz, jég, törmelék stb.), mivel ezek miatt az egészségügyi dolgozó elveszítheti egyensúlyát, és károsíthatja az eszköz megfelelő működését. Ha az útvonal megtisztítása nem megoldható, válasszon egy másik útvonalat.
- A páralescapódás, a víz, a jég és a por felhalmozódása befolyásolhatja az eszköz megfelelő működését, kiszámíthatatlanná téve azt, és az egészségügyi dolgozókat terhelő súly hirtelen változásához válthatja ki.
- 10 mm-nél nagyobb szintkülönbség esetén az eszközt úgy kell felemelni, hogy ügyelni kell arra, hogy a szerkezeten és ne az oldalfalon/fekvőfelületen vagy más, nem erre a célra szolgáló ponton fogja meg.
- Miután a szállítóknoci kerekeit a mentőautó támasztófelületére helyezték, az első láb kerekeinek legalább 5/6 cm-re kell lenniük a talajtól, ami lehetővé teszi az első láb biztonságos nyitását és rögzítését. Minden használat után ellenőrizze a mentőknoci rakodófelületének magasságát; ha megváltozott, haladéktalanul állítsa be a kocsi a gyártóval vagy az általa meghatalmazott képzett szakemberrel. Ellenkező esetben nem vállalunk felelősséget a helyes működésért vagy az eszköz által okozott esetleges károkról.
- Ha a jármű lég- vagy hidraulikus felüggesztéssel van ellátva, a rakodási magasság beállítását a legrövidebb feltétel bekövetkeztéhez, illetve a beszerelést végző által előírt feltételek figyelembevételével kell elvégezni.
- Az ezzel a rendszerrel kapcsolatos esetleges használati problémák, illetve biztonsági kockázatok nem róhatók fel gyártó hibájának.
- **A rakodófelület nem megfelelő beszerelése kifáradást és ennek következtében az előláb hegesztési varratainak sérülését okozhatja.**
- **A rakodófelület nem megfelelő beszerelése az eszköz rendellenes működését eredményezheti, és sérülést okozhat a betegen és a felhasználón.**
- Ne módosítsa vagy változtassa meg önkényesen a hordágyat, hogy a mentőjárműhöz alkalmassá tegye. A módosítás az eszköz kiszámíthatatlan működését válthatja ki és a betegen vagy a segítségért nyújtóknak okozhat károsodást, és érvénytelenül teheti a garanciát, valamint mentesíti a gyártót minden felelősség alól.
- A CINCO MAS, csak akkor felelhet meg az MSZ EN 1789 szabványnak, ha a Spencer Sensor Lock rögzítő rendszerrel vagy más, ezzel a hordágyal kompatibilis Spencer rögzítő rendszerrel együtt használják. Ez oknál fogva tilos a gyártó által nem jóváhagyott rögzítőelemek használata. A nem jóváhagyott rögzítő rendszerek megváltoztatják az eszköz szerkezeti és funkcionális jellemzőit.
- Ne állítson a változtatható magasságú rendszeren anélkül, hogy gondosan felmérné a hordágy súlyát a beteggel és a tartozékokkal együtt. Az egészségügyi dolgozóknak képesnek kell lenniük arra, hogy a terhet teljes mértékben megtartsák, amikor egyik magasságról a másikra váltanak. A helytelenül megítélt feltételek a hordágy hirtelen lezuhanását eredményezhetik, ami veszélyt jelenthet mind a betegre, mind az egészségügyi dolgozókra.
- Ne helyezzen mágneses részeket a hordágy és a rögzítőrendszer közé, mivel azok zavarhatják a hordágy rögzítő- és kioldó rendszerét.
- Ne helyezze a beteg végtagjait, illetve lábát és a keret közötti tárgyakat a lábakat mozgó dugattyúk közelébe és általában a mozgó részek közé, mivel ez az összenyomódáshoz kapcsolható sérülést okozhat.
- Ne üsse meg az előláb dugattyúját, mivel az ütés a láb nem kívánt kioldását válthatja ki.
- Ha a twist rendszer van működtetve, győződjön meg arról, hogy a kerekek ismét rögzítve vannak, mielőtt a hordágyat a mentőautóra rakja, mivel kioldott első kerekekkel kockázatos és nehézkes lehet.
- A négy forgatható kerékkel történő mozgás nagyon nehéz lehet lejtős vagy egyenetlen talajon. Az első kerekek kioldása előtt figyelmesen mérje fel a használati feltételeket.

6.1 AZ EGÉSZSÉGÜGYI DOLGOZÓKRA VONATKOZÓ FIZIKAI KÖVETELMÉNYEK

A CINCO MAS kizárólag professzionális használatra szánt eszköz. Minden egészségügyi dolgozót be kell tanítani a betegek biztonságos és hatékony szállítására. Ne engedje, hogy képzetlen személyek segítsenek a termék használatokor, mert azal sérülést okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.

Az egészségügyi dolgozóknak rendelkezniük kell az eszköz használatához szükséges fizikai képességekkel és jó izomkoordinációval, valamint erős háttal, karokkal és lábakkal a hordágy emeléshez és megtartásához, továbbá mindkét kezével szilárdan meg kell tudni fogni az eszközt.

A kezelőknek képesnek kell lenniük a szükséges betegellátás biztosítására.

A használóknak képesnek kell lenniük arra, hogy biztonságosan megemeljék és mozgassák a hordágyat és a beteget, valamint az eszközzel együtt használt egyéb felszerelések súlyát együttesen

A beteg elhelyezési technikához, a különösen súlyos betegek esetében, meredek terepen vagy különleges és szokatlan körülmények között végzett műveleteknél több egészségügyi dolgozó jelenléte ajánlott (nem csak 2, mint a normál körülmények között).

Az egyes egészségügyi dolgozók képességeit fel kell mérni, mielőtt meghatározzák a mentők szerepét az eszköz használatában.

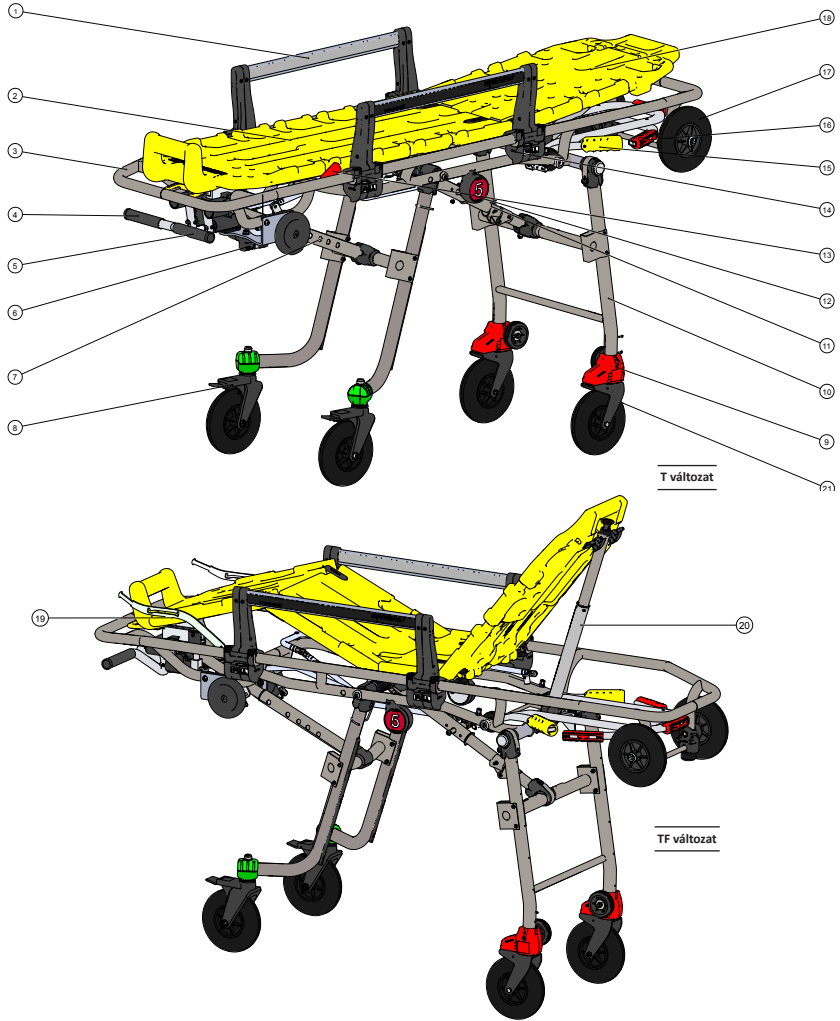
7. FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Az alább felsorolt fennmaradó kockázatok kizárólag az eszköz rendeltetésszerű használatára való hivatkozással kerültek meghatározásra.

- A nem képzett alkalmazott általi használat a beteg, a mentő és harmadik személyek sérüléséhez vezethet.
- A nem megfelelő fertőtlenítési eljárások a keresztfertőzés kockázatát jelenthetik.
- A lábak részleges kinyitása esetén az eszköz a földre eshet. Győződjön meg arról, hogy a lábak minden mozgás előtt megfelelően vannak rögzítve, és hogy a dugattyúk teljesen ki vannak nyújtva és stabilak.
- A hordágy rögzítésének elmulasztása a rögzítő rendszerben vagy a hordágy helytelen elhelyezése a hordágy veszélyes mozgásához vezethet, különösen az egészségügyi jármű erős fékezése esetén, ami a betegek és az egészségügyi dolgozók sérülését okozhatja. Mindig győződjön meg arról, hogy a rögzítő rendszer megfelelően van-e beállítva.
- Az egészségügyi dolgozókra vonatkozó figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a kezelőmechanizmusok által okozott összenyomódás veszélyéhez vezethet.
- A változtatható magasságú rendszer véletlenszerű működtetése a hordágy lezuhanását válthatja ki, emiatt pedig a beteg, illetve az egészségügyi dolgozók megsérülhetnek. Győződjön meg arról, hogy a kioldó fogantyú ne legyen véletlenül aktiválva.
- A változtatható magasságú kioldó vezérlés működtetése előtt az egészségügyi dolgozóknak fel kell készülniük a hordágy a beteggel és a tartozékokkal együtt értendő súlyának megtartására. A kezelőszerv megfelelő támasztóerő alkalmazása nélkül történő működtetése a hordágy váratlan lezuhanását válthatja ki, emiatt a beteg, illetve az egészségügyi dolgozók megsérülhetnek.
- **A termékre vonatkozó használati utasítások elolvasásának és megértésének elmaradása a beteg és az egészségügyi dolgozók sérüléséhez vezethet.**

8. TECHNIKAI ADATOK ÉS RÉSZEK

Megjegyzés: A Spencer Italia S.r.l. fenntartja a jogot a specifikációk előzetes értesítés nélküli módosítására.



IT
EN
DE
EL
ES

HU

SZ.	LEÍRÁS	ANYAG	SZ.	LEÍRÁS	ANYAG
1	Oldalfalak	Alumínium/Acél/ Nylon	12	Láb támasztó betét zárt helyzetben	PE/Nylon
2	Láboldali fekvőfelület	PE	13	Trendelenburg pozíció kar	Acél
3	Körbefutó fő keret	Acél	14	Oldalfal kioldó kar	Nylon/Acél
4	Hátsó láb kioldókarja és kioldás a rögzítőrendszerrel	Al	15	Twist rendszer működtetett szabályzó gomb	Szilikon/Al
5	Elülső láb kioldó karja	Al	16	Változtatható magasságú rendszer kioldó kerete	Al/Gumi
6	Forgótányér	Al/Nylon	17	Szállító kerekek	PU
7	Hátsó dugattyú	Acél/Al/Nylon	18	Fekvőfelület háttámla	PE
8	Hátsó forgatható kerekek fékkel	Poliuretán/Nylon/ Acél	19	Trendelenburg/Fowler választókarok	Acél
9	Elülső kerekek twist rendszerrel	Poliuretán/Nylon/ Acél	20	Háttámla állító dugattyú	Acél/Nylon
10	Elülső láb	Acél	21	Elülső láb csúszókerekei	Gumi/Polipropilén
11	Elülső dugattyú	Acél/Al/Nylon			

Jellemző	Méret
Hosszúság (mm)	1970
Szélesség (mm)	570
Szállítókerék alatti magassága (cm)	65/75 ± 1
Kerékílabák és szállítókerék (mm)	∅ 200
Teherbírás (kg)	250
Súly szériatartozékok nélkül (kg)	45

1 A maximális terhelhetőség alatt az emberi anatómia szerint elosztott teljes súlyt értjük. A termék teljes súlyterhelésének meghatározásakor a kezelőnek figyelembe kell vennie a beteg, a felszerelés és a tartozékok súlyát.

9. ÜZEMBE HELYEZÉS

Az első használatkor ellenőrizze, hogy:

- A csomagolás sértetlen és védte az eszközt a szállítás alatt
 - Ellenőrizze, hogy a mellékelt listában szereplő összes rész megtalálható-e.
 - Az eszköz általános működőképessége
 - Az egészségügyi jármű el van látva a hordágyhoz tartozó Spencer rögzítő rendszerrel
 - A hordágy tartófelülete megfelelően kiegyenlített
 - A hordágy tartófelülete kellően széles és hosszú ahhoz, hogy a hordágy és tartozékai akadálymentesen elférjenek rajta
 - Az elülső láb kereke a járműből történő be- és kirakodás során legalább 6 cm-re van a talajtól úgy, hogy az elülső láb biztonságosan nyitható és rögzíthető legyen - lásd a 11.6. pontban szereplő képet.
 - A rögzítéseknek a hordágyat a jármű szerkezetéhez erősen rögzítve kell tartaniuk
- Semmilyen körülmények között sem szabad módosítani a hordágy szerkezeti, emelő és hajtó részeit, mivel ez a beteg, illetve a mentők sérülését okozhatja.

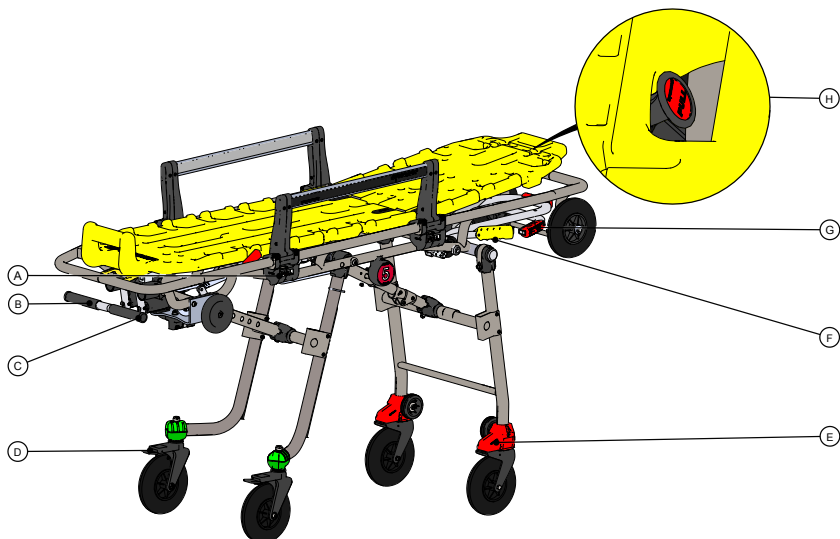
⚠ A fent jelzett intézkedések elmulasztása kizárja az eszköz biztonságos használatát, ami a beteg, az egészségügyi dolgozók és az eszköz sérülésének veszélyét hordozza magában.



A hordágy mentőautóba való behelyezésének megkönnyítése érdekében javasoljuk a mentőautó rakodófelületének szélén lévő éles szélek megszüntetését. A hordágyat úgy kell rögzíteni, hogy a mentőautóban történő szállítás során a Spencer horgok segítségével, még nehéz útvonalon között is megakadályozható legyen bármilyen mozgás. Gyakorolja a hordágy kezelését beteg nélkül, mielőtt rendszeresen használná. **A későbbi használatokhoz végezze el a 12. fejezetben meghatározott lépéseket.**

Ha a fenti feltételek teljesülnek, az eszköz használatra késznek tekinthető; ha nem, azonnal vonja ki az eszközt a használatból, és lépjen kapcsolatba a gyártóval.

Ne módosítsa vagy változtassa meg önkényesen az eszközt. A módosítás az eszköz kiszámíthatatlan működését válthatja ki és a betegre vagy a segítséget nyújtókon okozhat károsodást, és a garanciát érvénytelenítendő, valamint mentesíti a gyártót minden felelősség alól.

10. FUNKCIONÁLIS JELLEMZŐK



Elem	Leírás	Funkció
A	Oldalfal kioldó karok	A két kar egyidejű működtetésekor az oldalfal leereszkedik.
B	Hátsó láb kioldó és hordágykioldó kar	Ezt a kar a  szimbólum jelöli. A hordágy behelyezése közben történő működtetésekor a hátsó lábak kioldanak. Ha akkor működteti, amikor a hordágyat a Sensor lock rögzítő rendszerhez kapcsolja, a hordágy ki lesz oldva a rögzítő rendszerből. A hátsó lábak köztes magasságba való állításához is használni kell.
C	Elülső lábak kioldó karja	Ezt a kar a  szimbólum jelöli. Ezt használva, az elülső lábak kioldanak a járműbe való behelyezéshez.

IT

EN

DE

EL

ES

HU

D	Konzol a hátsó kerék fékkel	Ezek a hordágy kormányzott kerékegységei. 360°-ban forgathatók, rögzítőfékkel vannak ellátva és önpozícionálók.
E	Elülső kerék konzol	A twist rendszert egészítik ki, amely az F karral működtetve forgathatóvá teszi őket
F	Twist működtető kar	Működtetések a twist rendszer működésbe lép
G	Változtatható magasságú fogantyú	Működtetések kioldja a fejrészen lévő lábakat, lehetővé téve, hogy a hordágyat a köztes pozíciók egyikébe állítsuk
H	Háttámla emelő dugattyú	A háttámla dőlésszögének beállítását teszi lehetővé

11. HASZNÁLAT MÓDJA

A beteg mozgatása, emelése vagy szállítása előtt az elsődleges orvosi vizsgálatokat el kell végezni. A diagnózis felállítása után célszerű azt tanácsolni a betegnek, hogy aktívan segítsen az ágyról a hordágyra/székre való átjutásban, ezzel egyidejűleg tájékoztatni kell őt az esetleges kockázatokról. A beteg behelyezése előtt a lehető legközelebb vigye hozzá az eszközt.

11.1 A SÜRGŐSSÉGI JÁRMŰRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

A Cinco Mas hordágyat úgy tervezték, hogy a mentőautó szállító részébe behelyezhető és kiemelhető legyen. A járművel szemben támasztott követelmények a következők:

- Vízszintes hordágytartó felület
- A hordágy tartófelülete széles és hosszú ahhoz, hogy a hordágy akadálymentesen elférjen rajta
- Az elülső lábak kereteinek behelyezésekor és kiemeléskor, illetve amikor a szállítókoscs még a járműre támaszkodik, legalább 6 cm-es biztonságos távolságban kell lenniük a talajtól, hogy az első lábak biztonságosan ki tudjanak nyílni.

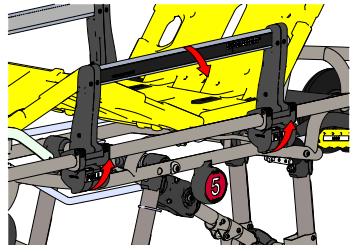
⚠ A fent jelzett intézkedés elmulasztása kizárja az eszköz biztonságos használatát, ami a beteg, az egészségügyi dolgozók és az eszköz sérülésének veszélyét hordozza magában.

11.2 RÖGZÍTŐFÉKEK

A rögzítőfékek működtetéséhez egyszerűen egyik lábával nyomja meg a hátsó kerekek konzoljain lévő füleket. Kiiktatásukhoz egyszerűen nyomja le a rögzítőfék pedál ellentétes oldalát; a fékek egy halk kattannással visszatérnek eredeti helyzetükbe.

11.3 OLDALFALAK

⚠ A hordágy oldalfalakkal van ellátva, amelyek a betegnek a hordágyon való megtartásához szükségesek.
SOHA NE MOZGASSA ÉS SOHA NE HAGYJA A BETEGET A HORDÁGYON ANÉLKÜL, HOGY ELŐTTE NE EMELNÉ FEL AZ OLDALFALAKAT. Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést okozhat.
 Az oldalfal leengedéséhez egyszerűen húzza maga felé az alul található és PULL felirattal ellátott karokat. Az oldalfal automatikusan kinyílik. Az oldalfal bezárásához emelje vissza az eredeti helyzetébe, és néhány ismételt húzó mozdulattal ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítve van-e. Zárás alatt ügyeljen arra, hogy semmi ne zavarja a blokkolórendszereket. Például lepedők megakadályozhatják a megfelelő záródást.

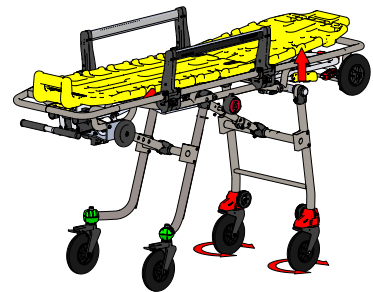


11.4 A TWIST RENDSZER MŰKÖDÉSBE HOZATALA

Ez a rendszer teszi lehetővé az elülső kerekek forgathatóvá tételét. Ez a forgás a hordágy oldalán elhelyezett sárga karok egyikének megemelésével oldható ki. Ha a forgatásra már nincs szükség, engedje le a kart, és határozottan nyomja a hordágyt előre, a kerekek ekkor ismét blokkolva lesznek.

⚠ A twist rendszer használatához legalább egy kiegészítő egészségügyi dolgozónak jelen kell lennie a hordágy fejrészenek irányításához, mivel a hordágyat sokkal nehezebb manőverezni, ha mind a négy kerék ki van oldva.

⚠ Győződjön meg arról, hogy a twist rendszer működtetése előtt gondosan felmérte a talajviszonyokat, a hordágy váratlanul és ellenőrizetlenül mozoghat

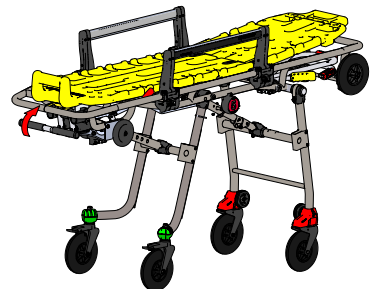


11.5 A HORDÁGY LEERESZTÉSE

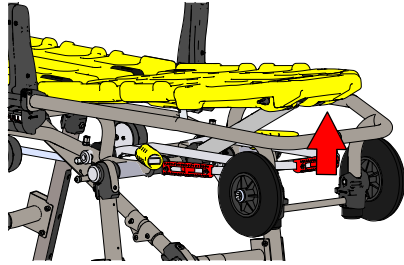
A betegszállítási műveletek megkönnyítése érdekében a hordágyat a köztes magasságú helyzetbe kell állítani, vagy leengedett helyzetbe, ha nincs beteg.

Az immobilizált vagy ágyhoz kötött betegnek a középmagasságban lévő hordágyra történő felhelyezése és leemelése az alábbiak szerint történjen:

- Hoza működésbe a hátsó lábak kioldó karját, tartsa meg az állásban, és emelje meg egy kicsit a hordágyat a hátsó lábak mozgató mechanizmusának kioldásához. Engedje le a hordágyat kb. 10 cm-re, engedje fel a kioldókart, és vezesse a hordágyat a kívánt köztes magasságú helyzetbe. Győződjön meg arról, hogy a hordágy stabil pozícióban van.



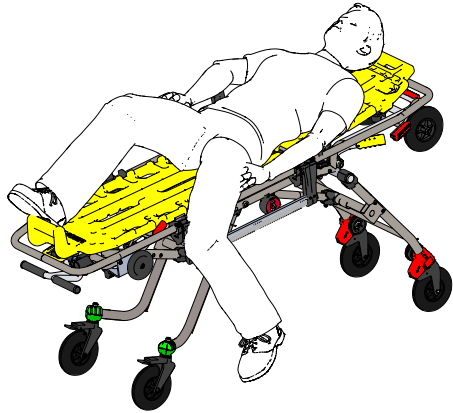
- A hordágy előlő részének leengedéséhez a keret előlő része alatt elhelyezett fogantyút kell működtetni (G betű 10. részlet). Emelje meg fogantyút, miközben szilárdan tartja. **A hordágy, a beteg és a hordágyra rögzített felszerelések súlyát meg kell támasztani.** A lefelé irányuló mozgás megkezdését követően engedje el a fogantyút, megtartva a keretet, amíg a hordágy el nem éri a következő köztes magassági pozíciót. Győződjön meg arról, hogy az elért pozíció stabil. Az előlő rész másik köztes magasságba történő állításához a fogantyút az előzőekben bemutatottak szerint kell működtetni. Ezáltal azonban a hordágyat elől enyhén meg kell emelni a mechanizmus kioldásához. A hordágyat szilárdan megfogva, annak súlyát megtartva vigye a következő köztes helyzetbe.



A nem ágyhoz kötött beteg behelyezésének és kiemelésének folyamata

Ha a behelyezendő beteg mozgási nehézségekkel küzd, de képes a hordágyra felhelyezni magát anélkül, hogy fel kellene emelni, a következőképpen járjon el:

- 1 - Erressze le a hordágy hátsó részét (fogantyú oldala) 2 vagy legfeljebb 3 pozícióját
- 2 - Hozza működésbe a hátsó kerek fejkéit, elkerülendő a hordágy nem kívánt mozgását
- 3 - Engedje le a hordágy előlő részét (beteg fejének oldala) egy pozícióval, és állítsa be a háttámlát a kívánt szögbe
- 4 - Segítse a beteget a hordágyra való felkapaszkodásában, ügyelve arra, hogy az első felemelendő láb a fekvőfelület lábtartójára kerüljön. Amikor megfelelően elhelyezkedett, segítsen felemelni a másik lábat.
- 5 - Rögzítse a beteget az övekkel, és emelje fel az oldalfalakat
- 6 - Amikor a beteg már a hordágyon fekszik és megfelelően rögzítve van, óvatosan emelje vissza a hordágyat vízszintes állásba



Földre engedés

Ezzel az eljárással a hordágy a lehető legkisebb távolságra kerülhet a talajtól.

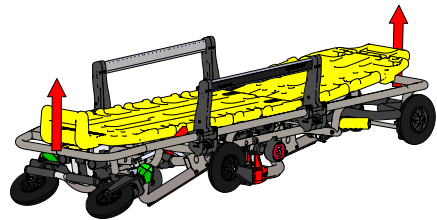
- Ezt a manővert nem lehet a hordágyon fekvő beteggel végrehajtani.
- Emelje fel a hordágyat a kar oldalán, amíg a szállítóköci kerekei a talajra nem támaszkodnak.
- Amikor a szállítóköci kerekei a talajon állnak és készek a készülék súlyának megtartására, működtesse a lábak mindkét kioldó karját, a hordágy felé tolvaa, hogy az előlő lábak mozgató rendszere kioldjon, majd tolvaa a hordágyat a talaj felé. A hordágy most a legalacsonyabb helyzetben van.

Megjegyzés: Ha a hordágy teljesen le van engedve, a rögzítőfékek nem látják el funkciójukat. Győződjön meg arról, hogy a hordágyat legalább egy egészségügyi dolgozó tartja.

11.6 A HORDÁGY FELEMELÉSE

A hordágy a fenti konfigurációk bármelyikéből normál magasságba való visszaillesztéséhez, az egészségügyi dolgozónak koordinálniuk kell, hogy egyszerre emeljék fel a hordágy elejét és hátulját, így biztosítva a fekvőfelület megfelelő beállítását. Ezeket a műveleteket csak azt követően végezze el, hogy meggyőződött arról, hogy a beteget megfelelően rögzítették az övekkel, és hogy az oldalfalakat felemelték.

- Hátul fogja meg a keretnek a fekvőfelület lábtartójához közeli részét.
- Elöl ugyanígy fogja meg a keretet a szállítóköci felett.
- Emelje fel az egészt, amíg a blokkoló mechanizmusok megfelelően működésbe nem lépnek
- Az emeléshez mindig csak a keretet használja.
- Emeléshez ne használja a fekvőfelületet vagy más, nem erre a célra szolgáló területeket.

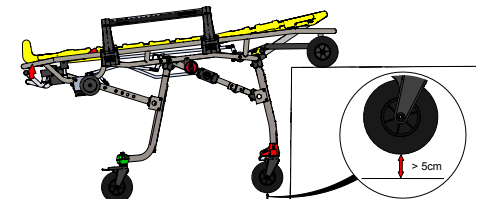


11.7 A HORDÁGY BEHELYEZÉSE ÉS KIEMELÉSE AZ EGÉSZSÉGÜGYI JÁRMŰBE/BŐL

A hordágy behelyezési és kiemelési szakaszai a hordágyak használatának legnépszerűsége. A termék üzembe helyezése előtt különösen figyelmesen be kell követni az e kézikönyvben szereplő összes figyelmeztetést, és szimulált körülmények között gyakorolni kell. A beteget mindig megfelelően kell immobilizálni. Mindig győződjön meg arról, hogy a használati feltételek mindig lehetővé teszik az előlő lábak helyes nyitását, mielőtt bármilyen behelyezési és kiemelési műveletet végezne.

A hordágy járműre történő behelyezéséhez a következőképpen járjon el:

- A behelyezést végző egészségügyi dolgozónak úgy kell igazodnia a hordágyhoz és a rögzítő rendszerhez, hogy mindkét eszköz előtte legyen, a rögzítéshez előírtak szerint igazítva.
- Tolvaa be a szállítóköci kerekeit a járműbe, amíg a hordágy előlő lábai nem érintkeznek a jármű karosszériájával.
- Ha van szintáthidató/rámpa, a szállítóköci kerekének vízszintes részen kell támaszkodnia, mielőtt az előlő lábak ütköznének a járművel.
- Győződjön meg arról, hogy az előlő láb kerekét legalább 5 cm-re vannak a talajtól. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos károkat, illetve sérüléseket okozhat a hordágy járműből történő kiemeléskor.



- A jobb oldali kart (▲ szimbólummal és piros színel jelölve) működtetve engedje ki az elülső lábakat, miközben a hordágyat tovább tolja a jármű belsejébe, amíg a hátsó lábak is ütköznek.
- Miután meggyőződött arról, hogy a hátsó lábak érintkeznek a jármű lökhárítójával, csak azután működtesse a hátsó lábak kioldókarját (▲ szimbólummal és zöld színel jelölve a lábak ütközésvédőjén is megtalálható), miközben továbbra is a jármű belsejébe tolja a hordágyat.

▲ Ebben a szakaszban az egység súlyának egy része az egészségügyi dolgozóra nehezedik, ezért fontos, hogy képes legyen megtartani és vezetni az eszközt minden mozdulatában.

- Rögzítse a hordágyat az egészségügyi járműre az eszközhöz szerelt Spencer horog segítségével.

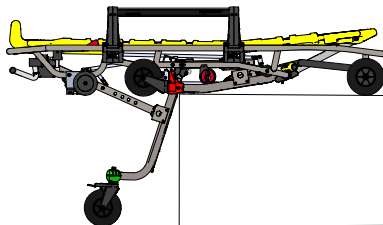
▲ Figyelmeztetés: A HORDÁGY NORMÁL MOZGATÁSA SORÁN SOHA NE MŰKÖDTESSÉ A LÁBAK KIOLDÓ KARIAIT, MERT A HORDÁGY A FÖLDRE ESHET. EZEKET A KEZELŐSZERVEKET CSAK A MENTŐAUTÓRA TÖRTÉNŐ BERAKODÁSKOR VAGY A FENT LEÍRTAK SZERINTI KÖZTES MAGASSÁG ELÉRÉSÉHEZ SZABAD MŰKÖDTETNI.

A hordágy egészségügyi járműből történő kiemeléséhez a következőképpen járjon el:

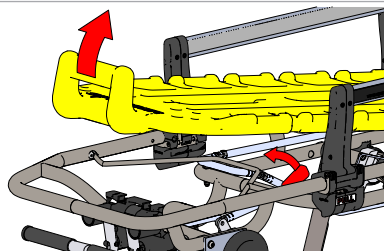
- Ha a hordágyat a Sensor Lock rögzítési rendszerrel használja, oldja ki a hordágyat a hordágyon található és a ▲ szimbólummal jelölt hátsó lábak kioldó karjának működtetésével. Ha a hordágyat az S-MAX rögzítési rendszerrel használja, a kioldást kézzel kell elvégezni a rögzítési rendszeren lévő kioldókart használva.
- ▲ Húzza a hordágyat a jármű külső része felé, a keret hátsó részét a lábtartó közelében megfogva. Tartsa meg a hordágy súlyát, amíg nem veszi észre, hogy a hátsó lábak rögzítő rendszere működésbe lép. A **behelyezési fázishoz hasonlóan az egészségügyi dolgozónak képesnek kell lennie arra, hogy az eszköz súlyát megtartsa.**
- Húzza a hordágyat kifelé, amíg az elülső lábak teljesen ki nem nyílnak. **Ne engedje le a szállítókoszt a rakodófelületről, amíg meg nem győződött arról, hogy az elülső lábak blokkoló rendszere megfelelően működésbe van hozva.**
- Húzza ki teljesen a hordágyat a járműből.

11.8 TRENDELENBURG FEKVŐFELÜLET

Ha az Ön tulajdonában lévő hordágy lehetővé teszi a beteg Trendelenburg-pozícióba állítását, fogja meg a fekvőfelületet a lábtartónál, majd húzza kifelé az ábrán látható választókart. A vízszintes mellett három különböző dőlésszög beállítására van lehetőség.



IT



EN

11.9 TRENDELENBURG/FOWLER FEKVŐFELÜLET

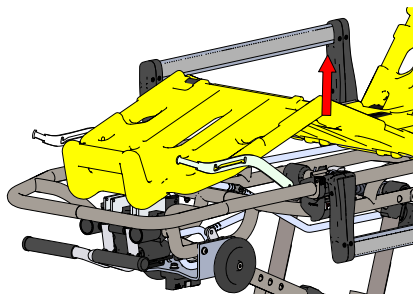
A Trendelenburg/Fowler mozgás, ha megtalálható, lehetővé teszi a fekvőfelület különböző pozíciókban történő megemelését, és ebből következően a beteg alsó végtagjainak felemelését.

A fekvőfelület dőlésének módosítása vízszintesből a Fowler állásba:

Ha a hordágy lehetővé teszi a fekvőfelület Fowler-pozícióba állítását, emelje fel a köztes részt a beteg térdénél, ügyelve arra, hogy a fekvőfelület mindkét oldalán lévő csapok a fémrudak (19. sz. 8. rész.) az oldalfalhoz legközelebbi nyílásába kerüljenek. Győződjön meg arról, hogy a csapok jól és szilárdan helyezkednek el, így biztosítva a fekvőfelület stabilitását ebben a helyzetben.

A fekvőfelület dőlésének módosítása vízszintesből a Trendelenburg állásba

Tartsa meg és emelje fel a fekvőfelületet egy kézzel megfogva a lábtartót, válassza ki a Trendelenburg pozíció a fekvőfelületen található csavart a vezérlőfogantyúhoz legközelebb eső fémrúd nyílásába helyezve. Győződjön meg róla, hogy a csavar a megfelelő nyílásba illeszkedik és stabilan illeszkedik



DE

EL

ES

11.10 HÁTTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

Mindig figyelmeztesse a beteget, ha beállítást kell végezni.

A háttámla dőlésének módosítása vízszintesből a függőleges állásba

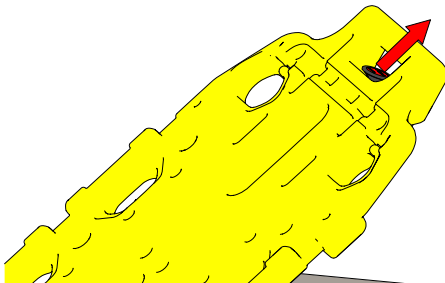
Emelje meg a háttámlát az első pozíció eléréséig, amelyben a háttámla automatikusan rögzül. Hasonlóan járjon el a további pozíciók beállításához, mindig ellenőrizve, hogy a rögzítő rendszer megfelelően be van-e illesztve.

A háttámla dőlésének módosítása vízszintesből a függőleges állásba

Egyik kezével tartsa meg a háttámla szerkezetét (elkerülendő a hirtelen elmozdulást), és a súlyt a háttámla felfelé mozgásával engedje el.

Ezzel egyidejűleg húzza felfelé a hátemelő dugattyú gombját, amíg a biztonsági mechanizmus ki nem old, majd a másik kezével kísérve engedje le a háttámlát vízszintes helyzetbe a kívánt magasságig, majd állítsa vissza a gombot a pihenőállásba.

Az ezt követő pozíciók eléréséhez emelje fel és kísérje a háttámla mozgását. A gomb működtetése előtt mindig tehermentesítse a háttámlát. A helytelen eljárás visszafordíthatatlanul károsíthatja a háttámlaemelő dugattyút.



12. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

12.1 TISZTÍTÁS

A tisztítási feladatok elmaradása keresztfertőzések veszélyét jelenti a váladékok, illetve maradványok miatt. Az ellenőrzési és fertőtlenítési feladatok alatt, a kezelőnek megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb

A külső hatásoknak kitett fém részeket a nagyobb ellenállóságuk érdekében felületkezelésnek és/vagy festéssel veszik alá. A kezelő a feladat elvégzése után mossa meg langyos vízben, semleges szappant használva; **soha ne használjon oldószereket vagy folteltávolítót.**

Gondosan öblítse langyos vízzel, ellenőrizze, hogy eltüntetett minden szappannyomot, amelyek rongálhatják az eszközt vagy az épségét és élettartamát veszélyeztethetik. **Kerülje a nagynyomású víz használatát**, mivel az behatol a kötésekbe és eltávolítja a kenőanyagot, ami az alkatrészek korróziójának kockázatával jár. Hagyja teljesen megszáradni mielőtt visszahelyezné. A mosást vagy nedves környezetben való használatot követően a szárítás természetes módon, és ne gépi módon történjen; ne használjon tüzet vagy egyéb közvetlen hőforrást.

Esetleges **fertőzés** esetén, olyan termékeket használjon, amelyek, nem hatnak oldószerként vagy nincs maró hatásuk az eszközt alkotó anyagokra. Győződjön meg arról, hogy minden övintézkedést megtett annak érdekében, hogy ne álljon fenn a keresztfertőzés vagy a páciensek és a kezelők fertőzésének kockázata.

12.2 TERVEZETTKARBANTARTÁS

Állítson össze egy karbantartási és rendszeres ellenőrzési programot, megadva a kapcsolattartó személyt. Az eszköz karbantartásával megbízott személynek biztosítani kell a gyártó által a következő fejezetekben meghatározott alapvető követelményeket. Minden tervezett és rendkívüli karbantartási tevékenységet, valamint minden általános nagyjavítást fel kell jegyezni és dokumentálni kell a technikai beavatkozási jelentéseken keresztül. Ezt a dokumentációt az eszköz élettartamának lejártát követően legalább 10 évig meg kell őrizni, és kérésre az illetékes hatóságok, illetve a gyártó rendelkezésére kell majd bocsátani.

A készülékek karbantartási és szervizelési folyamatának védelme érdekében a Spencer az Ön rendelkezésére bocsátotta a SPENCER SERVICE portált (<https://www.spencer.it/en/Services/after-sales>), amely lehetővé teszi a tulajdonában lévő vagy forgalomba hozott termékek adatainak megtekintését, a rendszeres ellenőrzési tervek nyomom követését és naprakészé tételét, a rendkívüli karbantartások megjelenítését és kezelését.

Az eszköz tervezett karbantartását olyan egészségügyi dolgozókra kell bízni, akik az eszköz használatára és karbantartására vonatkozó speciális képzéssel, felkészítéssel és képzéssel rendelkeznek.

Az ellenőrzési, karbantartási és fertőtlenítési feladatok alatt, az egészségügyi dolgozónak megfelelő egyéni védőfelszerelést kell használnia, mint a kesztyű, szemüveg, stb.

Minden üzembe helyezés előtt és után, illetve a fent említett esedékségi időpontban a következő ellenőrzéseket kell elvégezni:

- Az eszköz általános működőképessége
- Az eszköz tisztasági állapota (emlékeztetjük, hogy a tisztítás elmaradása keresztfertőzések kockázatát jelenti)
- A csavarok és menetes csapok helyes meghúzása
- Nem láthatók vágások, lyukak, szakadások vagy kopások a teljes szerkezetben, beleértve az öveket is
- Nincsenek meghajlított vagy törött fémcsovek vagy -lapok
- Minden hegesztési varrat ép, nincsenek repedések és törések
- A mozgó részek, kerek, karok, fogantyúk sértetlenek és megfelelően működnek
- Mozgó részek zsírozása
- A kerek és a fékrendszer kopottsági állapota
- A kerek erősen vannak rögzítve, stabilak és megfelelően frognak
- A kerekeken nincsenek lerakódások
- Az eszköz megfelelően nyílik és old ki
- Az eszköz megfelelően nyílik és záródik
- A rugók pattannak
- A hordágy könnyen bemegey a mentőautóba
- Az egészségügyi jármű el van látva a hordágyhoz tartozó Spencer rögzítő rendszerrel
- A rögzítő rendszer és a hordágy közötti csatlakozás megfelelő a rögzítés biztonságának garantálásához.

Az ellenőrzések gyakoriságát a jogszabályi követelmények, a használat típusa, a használat gyakorisága, a használat és a tárolás alatti környezeti feltételek határozzák meg.

Kérjük, ne feleddje, hogy minden használat előtt és után el kell végezni az e kézikönyvben leírt tisztítást és a működőképesség ellenőrzését. A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a helytelen működéssel vagy a beteg vagy az egészségügyi dolgozók részére a rendszeres karbantartásban részt nem vett eszközök használata által okozott károkért, érvénytelenítve a garanciát és megszünteti a 2017/745/EU rendeletnek való megfelelést.

Kizárólag eredeti alkatrészeket/pótkalkatrészeket, illetve tartozékokat vagy a Spencer Italia S.r.l. által jóváhagyott alkatrészeket használjon minden művelet elvégzéséhez anélkül, hogy az eszközön módosításokat vagy átalakításokat végezne; ellenkező esetben minden felelősséget elhárítunk a helytelen működésért vagy a készülék által a betegnek vagy az egészségügyi dolgozóknak okozott bármilyen kárért, ami érvényteleníti a garanciát és a 2017/745/EU rendeletnek való megfelelést.

12.3 RENDSZERES ELLENŐRZÉS

Az eszközt évente a gyártónak kell megvizsgálnia, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe.

A fent említett ellenőrzés hiányában az eszközt **HASZNÁLATON KÍVÜL KELL HELYEZNI**, mivel a 2017/745/EU rendeletnek való megfelelés már megszűnik, és a CE-jelölés ellenére a készülék már nem felel meg a gyártó által a szállításkor garantált biztonsági követelményeknek.

A Spencer Italia srl elhárít minden felelősséget a helytelen működésből vagy a nem rendszeresen karbantartott eszközök használatából eredő károkért.

A matracot és az öveket kétfévente le kell cserélni.

Kizárólag a Gyártó által megbízott képzett szakemberek által végzett ellenőrzési tevékenységek tekinthetők a Spencer Italia S.r.l. által érvényesítettnek.

12.4 RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

A rendkívüli karbantartást csak a GYÁRTÓ végezheti, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe.

Kizárólag a Gyártó által megbízott képzett szakemberek által végzett karbantartási tevékenységek tekinthetők a Spencer Italia S.r.l. által érvényesítettnek.

A végfelhasználó csak a 15. fejezetben megjelölt pótkalkatrészek cserélheti ki.

12.5 ÉLETTARTAM

Ha az eszközt az alábbi utasításoknak megfelelően használják, élettartama 5 év a vásárlás időpontjától számítva, mely meghosszabbítható az éves ellenőrzéseket követően.

Az ellenőrzéseket csak a GYÁRTÓ végezheti, aki belső és külső képzett, és a gyártó által engedélyezett szakembereket vesz igénybe. **Ezen éves felülvizsgálatok hiányában az eszközt a 16. FEJEZETBEN JELZETTEK SZERINT KELL ÁRTALMATLANÍTANI, ÉS ERRŐL A GYÁRTÓT TÁJÉKOZTATNI KELL.**

Az élettartam meghosszabbítható a gyártó vagy az engedélyezett központ megkérdezőjelezhetetlen megítélésétől függően, ha az eszköz biztonsági követelményei továbbra is helytállóak.

A Spencer Italia S.r.l. elhárít minden felelősséget a nem megfelelő működéssel vagy az olyan készülékek használatából eredő károkkal kapcsolatban, amelyeket nem a Gyártó vagy az engedélyezett rendező központ szervizelt, vagy amelyek túllépték a megengedett maximális élettartamot.

13. HIBÁK MEGOLDÁSI TÁBLÁZATA

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A lábak kioldó mechanizmusai nem működnek vagy nehezen működtethetők	A mozgató mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
	A részek közötti összekötő eszközök elvesztek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
A hordágy beakasztása a rögzítő rendszeren nincs megfelelően történt	A megállító mechanizmusokat alkotó részek kopása vagy sérülése.	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
	A forgótányér nem illeszkedik megfelelően a rögzítő rendszerbe	Helyezze el helyesen a hordágyat, ellenőrizze, hogy a forgótányér belemeleg-e a rögzítő rendszer erre kialakított foglalatába
Sérülések a szerkezeten	Helytelen használat	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
	A mozgató mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
A hordágyat nem lehet köztes magasságban elhelyezni	Valami akadályozza a mozgatósi mechanizmusokat	Ellenőrizze, hogy semmi sem akadályozza a mechanizmusokat
	A karok nem megfelelően léptek működésbe	Figyelmesen kövesse a köztes magasságban történő elhelyezéssel kapcsolatos utasításokat
	A mozgató mechanizmusai megsérültek	Azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl
Az egészségügyi járműről történő kiemeleskor az első lábak nem blokkolódnak	A rakodófelület magassága nem megfelelő az eszközhöz, a biztonsági magasság nincs betartva	Állítsa be a rakodófelületet úgy, hogy megfeleljen a kézikönyvben meghatározott követelményeknek. Ha a rakodófelület nem teszi lehetővé a beállítást, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
	A forgótányér belsejében található, a kioldást vezérlő mágnes elmozdult vagy elveszett	Oldja ki kézzel a hordágyat, és fejezze be a kiemlést. A szervizelés végén ellenőrizze a mágnes helyzetét, majd helyezze vissza az eredeti helyzetébe. Ha a probléma továbbra is fennáll, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
A rögzítő rendszer kioldókarjainak működtetésekor a hordágy nem mozdul el, és beakadva marad	A Sensor Lock rögzítőrendszer nem kap áramot, blokkolva van vagy meghibásodott.	Ellenőrizze a rögzítő rendszer áramellátását. Ha a probléma továbbra is fennáll, azonnal helyezze használaton kívül az eszközt és vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
	A hordágyat olyan rögzítéssel használták, amely nem biztosítja az automatikus kioldást.	Szükség esetén kérjen eltérő rögzítési rendszert

14. KIEGÉSZÍTŐK

14.1 SZÉRIARTARTOZÉKOK

A Cinco Mas Stretch a modellől függően eredetileg övvel, övisszahúzóval és matracal lehet felszerelve.

14.2 VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK

ST42706C	10G SENSOR LOCK RÖGZÍTŐ RENDSZER	CB09025C	SÁRGA HORDÁGYTART.HORDÁGY OLDALFAL RÖGZÍTÉSÉHEZ
IF01047C	TRACK 4-30 - TELESZKÓPOS INFÜZIÓTARTÓ	ST00491A	STX 90 TELESZKÓPOS FEJTÁMASZ HORDÁGYAKHOZ
IF01049B	TRACK 5 TELESZKÓPOS INFÜZIÓTARTÓ	CR90013C	CINCO MAS SZÁLLÍTÓKOSCI TOVÁBBÍTÓ HOSSZABBÍTÓ
EN90003C	END-T MŰSZERTARTÓ ASZTAL 10G	CR90014B	CINCO RAKODÁSI MAGASSÁG MÓDOSÍTÓ HOSSZABBÍTÓ 4cm
CB09028C	TARTÁLYRÖGZÍTŐ TARTÓ SAFE BARHOZ		

15. CSERELAKATRÉSZEK

ST00497B	DNA STRAP öv integrált övisszahúzóval	ST42021A	Fekete kerék ø200mm c/csapággal
ST00498B	DNA STRAP MELLKAS öv integrált övisszahúzóval	ST70606A	Fekete kerék ø200 mm s/csapággal

16. ÁRTALMATLANÍTÁS

A használhatatlanná vált eszközök és tartozékaik, ha nem szennyeződtek különleges anyagokkal, a szokásos szilárd kommunális hulladékként ártalmatlaníthatók, egyéb esetben kövesse az ártalmatlanításra vonatkozó hatályos előírásokat.

Figyelmeztetés

A dokumentumban szereplő információk előzetes értesítés nélkül módosíthatók, és kötelező érvényűek a Spencer Italia S.r.l. részéről a módosítás jogának fenntartásával. A Spencer termékeket számos olyan országba exportáljuk, ahol nem minden esetben ugyanazok a szabályok érvényesek. Ez oknál fogva eltérések lehetnek az itt leírtak és a szállított termékek között. A Spencer folyamatosan dolgozik az eladott termékek összes típusának és modelljének tökéletesítésén. Számítunk az Ön megértésére, ha fenntartjuk magunknak a jogot, hogy bármikor módosításokat eszközöljünk a szállítmányon annak formáját, tartozékait, elrendezését és technikáját tekintve az itt megállapodottakhoz képest.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Minden jog fenntartva. A dokumentum egyetlen része sem másolható, sokszorosítható vagy fordítható le más nyelvre a Spencer Italia S.r.l. írásos beleegyezése nélkül.

Codice CCI5346
Prima emissione: 12/12/2018
Rev.2 26/05/2020

Code CCI5346
First edition: 12/12/2018
Rev.2 26/05/2020

Code CCI5346
Erstausgabe: 12/12/2018
Rev.2 26/05/2020

Κωδικός CCI5346
Πρώτη έκδοση: 12/12/2018
Αναθ.2 26/05/2020

Código CCI5346
Primera emisión: 12/12/2018
Rev.2 26/05/2020

Kód CCI5346
Első kiadás: 2018/12/12
Felülv.2 2020/05/26